

“POKŁON MU ODDALI...”



“I PRZYSZLI, kwapiąc się i znaleźli Maryę i Józefa i niemowlętko położone w żłobie,

“A ujrzawszy, poznali słowo, które im było powiedziane o dzieciątku tym,

“A wszyscy, którzy słyszeli, dziwowali się temu i co do nich pasterze mówili.” (Według Ewangelii Św. Łukasza 2:16-18)

“I wszedłszy w dom, znaleźli dziecko z Maryą, Matką Jego i upadłszy pokłonili się jemu, a otworzywszy skarby swe, ofiarowali mu dary, złoto, kadzidło i mirrę.” (Według Ewangelii Św. Mateusza 2:11)

“I porodziła syna swojego pierwородnego, a uwinęła go w pieluszki i położyła go w żłobie, iż miejsca im nie było w gospodzie.” — (Według Ewangelii Św. Łukasza 2:7)



WACŁAW GAŚSIOROWSKI (WIESŁAW SCLAVUS) KSIĘŻNA ŁOWICKA POWIEŚĆ HISTORYCZNA Z XIX WIEKU

— Hm — ale na taki rezultat potrafiła by zaskuć i pani Gutakowska i pani Wąsowiczowa... Lud od hrabianki ma prawo spodziewać się więcej niż dobrodziejstwa, więcej niż chleba...

— Mielimy królową Jadwigę! — Jadwigę? — powtórzył przeciągle Lukasiński. — Pewnie — skoro jednak nie ma drugiej Litwy...

— Mniej, niż wasza książęca moc raczy przypuszczać! — Jesteś, jak człowiek, który zaczyna nienawidzić to, czego nie mógł osiągnąć...

— Nie — jestem może tylko, jak ten, który szuka w nowej, ciężkiej pracy zapomnienia, który zanichał myśli o własnej doli...

Zaneta drgnęła. Major wyprostował się i odrzekł spokojnie: — I słusznie, i słusznie — podjął Konstanty — pierwszy wakans na podpułkownika dla pana, dla pana! — No tak, no tak — tylko mi fochów nie rób! — Ho-ho! Bo ty nie znasz jeszcze Lukasińskiego! Wiesz, co zrobił? Policmajstra na Saskim dziedzińcu sponiewierał i nie dość, że nabroił — ale jeszcze dymisję się napierał...

Tu wielki książę szturgnął żartobliwie majora pod bok. — Nu i Lukasiński — Lukasiński, a co by ja z nim ciebie z czwartkami robił! — Wasza cesarzewiczowska moc, oficerów zdolnych nie brak. Konstanty mruknął jowialnie ku Zanecie. — He — słyszysz go! Ot mi kolki na głowie struże!...

Rok 1820 nie ziszczył nadziei Polaków Królestwa Kongresowego, nie ku lepszeniu nie zmienił, żadnej chmury nie rozproszył, żadnego pytania nie rostrzygnął, żadnego obywatelskiego rozwinięcia swobód nie przyniósł, żadnego zgrzytu nie załagodził.

Jeden sejm błysnął płomieniem spokojnej a godnej opozycji, gdy mu chciało narzucić, urągając wolności obywatelskiej, procedurę sądową, jeden sejm przyniósł coś, niby dąsy "króla jegomości" i jakąś uwagę "o opóźnianiu restauracji ojczyzny przez Polaków" — a zresztą nic — nic zgola, co by za wyraz tej bezbrzeżnej miłości Aleksandra dla Kongresówki poczytanem być mogło.

Cesarzewicz Konstanty po dawnemu parady odprawiał, katował ofiary swego niehumoru, sforę szpiegów trzymał, karał kogo chciał, mimo sądy i kodeksy, po dawnemu był postrachem wszelkiej bledoty ulicznej, po dawnemu drwił z konstytucji, po dawnemu rozkazywał i namiestnikowi i ministrom i radzie stanu, po dawnemu życie Kongresówki a i Litwy zatrąwał małostkowością ciasnego rygoru, nikczemnością ładu, którego alfa i omega był guzik, szych, służalczy uklad i ślepe posłuszeństwo.

Tak, rok 1820 nie dał Polakom kongresowemu, bo ani wspomnieli o przyłączeniu doń wschodnich ziem polskich, bo, miast ziemię te równymi z Królestwem obdarzyć prawami — skazywał je na zaciskające się co dnia pazury Nowosilowa.

Rok 1820 zawiódł Polaków — zawiódł ich, ile że ci nie przecuowali, że rok ten był już rokiem przełomu, rokiem przejściowym od kilku lat pogodnych do coraz mroczniejszych, coraz groźniejszych, że przyszłość najbliższa długo jeszcze każe im czekać na takie lata wytchnienia na załame cierniowej drogi, że odtąd po latach obłudy, po latach komedjanctwa pigmejów, zaimprovizowanego na grobie geniuszu napoleońskiego — nastaną lata szczerości...

"Anioł pokoju" już w roku 1821 rozniewiał się na zaburzenia włoskie, kazał armię gotować na odsiecz Austrii a w Lublinie, na kongresie, tak po cesarsku przemówił, że aż Metternich zarechotał z radości.

Wiesz, o mającym nastąpić marszu wojsk rosyjskich na Włochów, zwichryła Polaków, i może by doprowadziła ich do desperacji — gdyby nie okoliczność, że Austria zdążyła się sama rozprawić z powstaniem.

(Ciąg dalszy nastąpi)

T. and T. BUILDERS PRZERÓBKI I NAPRAWY

- Tyne Werandy • Schody • Obiecia • Pokrywanie Dachów • Okna • Kuchnie • Plumbing • Plastowanie • Tafelki Na Podłogi • Ścienne Tafelki • Łazienki • Malowanie • Zimowe Drzwi • Canopies • Zimowe Okna

FHA Finansowanie Na Żądanie Wszelkie Prace i Materiały Gwarantowane 4255 W. Fullerton Ave.

BE 5-7640 BE 5-2125 Darmo Kosztorysy w Mieście Lub Na Przedmieściach

Dział Zdrowia — pismo — DR. A. SAMPOLIŃSKI Chirurg Naczelnym Lekarzem Z.N.P.

Pierwotne Pożywienie Człowieka

Mięsne potrawy nie są konieczne do utrzymania zdrowia i sił człowieka. Dowodem tego jest chociażby fakt, że najsiłniejsze i najpożyteczniejsze zwierzęta odżywiają się wyłącznie roślinami.

Pierwotne pożywienie człowieka pochodziło ze świata roślinnego. Od człowieka zależy wybór pokarmów jakie daje natura, lub przerobionych przez zwierzęta na mięso. Należy tu podkreślić, że roślinne pokarmy są łatwiej strawne i nie pozostawiają w ustroju człowieka tyle nieużytków co pokarmy mięsne.

Mięsne pokarmy, które zawierają kwas moczowy i inne trucizny, działają na człowieka pobudzająco, a organizm przyzwyczajony do czynników pobudzających pragnie ciągle dalszego pobudzenia. Z tej przyczyny ludzie odżywiający się głównie mięsem muszą jadać częściej od odżywiających się pokarmami roślinnymi z dodatkami nabiału.

Wartość odżywcza mięsnych pokarmów polega przeważnie na znajdujących się w nich białku zwierzęcym, które jest konieczne dla człowieka. Białko to jednak znajduje się w dostatecznej ilości w pokarmach roślinnych, szczególnie strączkowych, jak groch, fasola, soczewica i innych. Orzechy wszelkiego gatunku także zawierają białko, a oprócz niego znaczną ilość tłuszczów i innych pierwiastków potrzebnych do utrzymania zdrowia, energii i siły.

Chcąc przejść z mięsnej diety na jarską, należy pamiętać o jej zrównoważeniu, aby dawała ustrojowi wszystkich pierwiastków prawidłowego odżywiania w dostatecznej ilości.

Przy tym powinno się pamiętać, że gotowanie niszczy bardzo wiele witamin znajdujących się w świeżych jarzynach i owocach, a ponieważ jarska dieta ma się składać wyłącznie z jarzyn i owoców, oraz nabiałów, należy możliwie owoce i jarzyny spożywać na surowo, albo gotować na parze. Gotowanie na parze zatrzymuje w jarzynach cenne sole mineralne.

PYTANIA I ODPOWIEDZI

Pani J. M. z Nashua, N. H. Białe plamy, które Pani dostaje i powiększają się, ta choroba nazywa się "Leukoderma".

Choroby tej nie można wyleczyć. Wystrzegaj się słońca, a plamy, które speca, można smarować "Walnut Juice".

Pani P. K., z Cordale, Pa. Młode panienki w wieku Pana córki zazwyczaj dostają wyrzutów. Niech się wystrzeże słodyczy, myć twarz zimną wodą a używać mydło "Castile Soap lub Green soap w płynie a gdy to nie pomoże niech się uda do lekarza.

Pani V. M., Shadyside, Ohio Starsi ludzie zazwyczaj drzemną w czasie dnia, przeto nie mogą spać w nocy. Przed położeniem się spać nie używać żadnych pokarmów.

Pani Maria Piędzia — Wrocław, ul. Stalowska, Polska. Jeżeli ktoś po przewlekłym zapaleniu lub operacji dostanie wzrosty to druga operacja nie tylko nie nie pomoże, ale może przyczynić się do większych zrostów, przeto bym nie radził.

Naświetlenia Promieniami Rentgena X-Ray może pomóc.

Mr. H. P., z McKeesport, Pa Libido is sexual desire derived from the primitive impulses.

Pani J. K., z Rhode Island Pytanie: Miałem ból głowy, ból zębów i łzawienie oczu. Poszedłem do dentysty, który zaplał mi zęba, lecz to mi nie pomogło. Udałem się do lekarza, który mi powiedział, że mam Glaucoma oczu. Czy dentysta nie powinien rozpoznać mej choroby?

Pytanie: Miałem ból głowy, ból zębów i łzawienie oczu. Poszedłem do dentysty, który zaplał mi zęba, lecz to mi nie pomogło. Udałem się do lekarza, który mi powiedział, że mam Glaucoma oczu. Czy dentysta nie powinien rozpoznać mej choroby?

Pytanie: Miałem ból głowy, ból zębów i łzawienie oczu. Poszedłem do dentysty, który zaplał mi zęba, lecz to mi nie pomogło. Udałem się do lekarza, który mi powiedział, że mam Glaucoma oczu. Czy dentysta nie powinien rozpoznać mej choroby?

Pytanie: Miałem ból głowy, ból zębów i łzawienie oczu. Poszedłem do dentysty, który zaplał mi zęba, lecz to mi nie pomogło. Udałem się do lekarza, który mi powiedział, że mam Glaucoma oczu. Czy dentysta nie powinien rozpoznać mej choroby?

Pytanie: Miałem ból głowy, ból zębów i łzawienie oczu. Poszedłem do dentysty, który zaplał mi zęba, lecz to mi nie pomogło. Udałem się do lekarza, który mi powiedział, że mam Glaucoma oczu. Czy dentysta nie powinien rozpoznać mej choroby?

Pytanie: Miałem ból głowy, ból zębów i łzawienie oczu. Poszedłem do dentysty, który zaplał mi zęba, lecz to mi nie pomogło. Udałem się do lekarza, który mi powiedział, że mam Glaucoma oczu. Czy dentysta nie powinien rozpoznać mej choroby?

Najlepszym lekarstwem na serce jest wystrzeganie się ciężkiej pracy i jak najwięcej używać odpoczynku.

Komisarka Zofia Wójcik Wraca Do Zdrowia



Zofia Wójcik Komisarka Okr. 7-go Z.N.P.

Wygląd błądy nie zawsze oznacza anemii, to jest tylko jeden z wielu symptomów. Krew Pani syna powinna być zezaminowana a wtenczas lekarz będzie wiedział, jakie lekarstwo przepisać.

Pani W. M., z Pittsburgh, Pa. Wygląd błądy nie zawsze oznacza anemii, to jest tylko jeden z wielu symptomów.

Pani S. Z., z Naples, Florida Pana i żony waga są normalne w waszym wieku.

Pani E. S., z Norwich, Conn. Przyczyna puchnięcia nog może pochodzić: 1—od choroby serca 2—od choroby nerek 3—od choroby wątroby 4—nadwyrężenie lub przemęczenie nóg 5—z chronicznego rozszewienia żył 6—z niedostatecznej cyrkulacji limfy.

Pani J. M., z Perry, N. Y. Pan ma Armatatorium wszystkich chorób, przeto radziabym Panu udać się do lekarza na kompletną egzaminację, który właściwą chorobę będzie mógł znaleźć.

BEZ imienny list Pomimo, że Pana pytania bardzo nadawałyby się do odpowiedzi, ale na bezimiennie listy nie odpowiadamy.

Pani E. G., z Newark, N. J. Twardą skórę na nogach Pani dostała z nieodpowiednio dopasowanych bucików.

Pani A. H., z Dayton, Ohio Symptomy i powody nieztytu żołądka były już opisane. Odpowiednia dieta jest pomocna.

Zapytania kierować na adres: Dr. A. Sampolinski 1800 S. Ashland Ave. Chicago 8, Illinois.

NATIONAL BANK of ALBANY PARK W CHICAGO 3424 W. LAWRENCE AVENUE CORnelia 7-7300

OSZCZĘDZAJCIE W Najstarszej Spółce Oszczędnościowej Na Kazimierzowie Założonej w Roku 1893

PLACIMY TERAZ 4 1/2% Dywidendy Od Waszych Oszczędności z Całkowitym Bezpieczeństwem

DOUGLAS SAVINGS and LOAN ASSOCIATION 3114 WEST CERMAK ROAD Tel. 521-3077

OSZCZĘDZAJCIE PO CZTA OPLACAMY OPLATY PO CZTOWE W OBIE STRONY W Idaho Savings & Loan

OSZCZĘDZAJCIE PO CZTA OPLACAMY OPLATY PO CZTOWE W OBIE STRONY W Idaho Savings & Loan

Nehru Objął Sam Administrację Nad Zdobytą Goa

Belgium (UPI). — Administrację nad zdobytymi trzema portugalskimi enklawami w Indii, to jest Goa, Damão i Diu, objął osobiście sam premier Indii Nehru.

KUPUJĄCIE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

PO CO CIERPIEĆ? Ażeby być zdrowym i wesółym, to nie czekaj i nie stęskaj. USUŃ KŁOPOTY ŻOŁĄDKA I WĄTROBY.

LUSCOE PRODUCTS INC. D.Z. 806 BROADWAY BUFFALO 12, N. Y.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ POMYŚLNIEGO NOWEGO 1962 ROKU

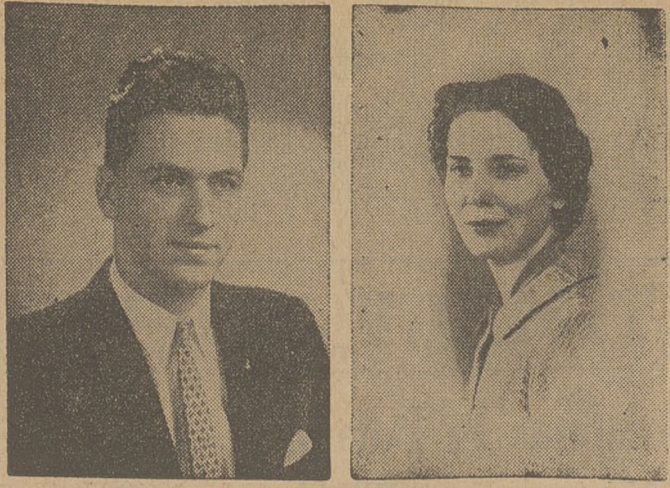
Nie Czekajcie — Jutro Może Być Zapóźno! Jeśli chcecie zabezpieczyć od ognia dom, meble, samochód lub cokolwiek zaasekuruować, prosimy przyjdź do naszego biura.

O'MALLEY & McKAY, Inc. GENERALNI AGENCI 222 W. Adams Ul. Półki 800 Telefon Centralny 6-5206 CHICAGO

WUAGA CZYTELNICZY W CHICAGO Szybkość! Punktualność Wygodność! Nie będziecie się już więcej kłopotać z kupowaniem gazety.

KUPON Zamawiam niniejszym Dziennik Związkowy, który proszę doreczyć mi do domu sześć razy w tygodniu, a za który obowiązuje się płacić chłopcu regularnie.

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962
Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom oraz Całej Polonii



przesyją
**ED. KOMOSA i MARYLA ROZMAREK
KOMOSA**
ADWOKACI
Oraz Właściciele Biura
INTERNATIONAL REALTY
2981 Milwaukee Avenue Dickens 2-0910

Wędliny Domowe i Delikatesy, Doskonałe
Szynki, Kiełbasy, Połędwice, Kiszki
Paszetowe, Salcesony
Przyprawione i uwędzone na sposób europejski.
Wszelkiego rodzaju importowane delikatesy.
SAVE QUALITY FOOD
Importowane szynki w puszkach,
bigos, golabki, konserwy rybne,
czekolada, biszkopty, cukierki,
miód, naturalne soki owocowe.
Stale na składzie wymienione sa-
latki i wyborowa studzienina w
eleganckich formach.
**PIETRUSZKA'S
HOME MADE SAUSAGES**
S. Kazmier, właściciel
3759 West Fullerton CApitol 7-4646

Najserdeczniejsze
Życzenia
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Radosnego
Nowego Roku
DLA KIENTÓW I PRZYJACIÓŁ, ORAZ KLUBOM,
TOWARZYSTWOM, GRUPOM, ORGANIZACJOM
POLSKIM, PRASIE POLSKIEJ, PARAFIOM,
W OGÓLE CAŁEJ POLONII
—składa—

FIRMA ASEKURACYJNA
Joseph T. Baran & Co. Inc.
1942 W. CHICAGO AVENUE
Tel. EVERglade 4-3900
HENRYK, T. BARAN, Prezes
MICHAŁ J. NORTON, Wiceprezes
MATEUSZ W. BIESZCZAT, Sekretarz
TADEUSZ KUSIBAB, Kasjer
MICHAŁ MARTINKO
Real Estate Dept.
WSZELKA ASEKURACJA

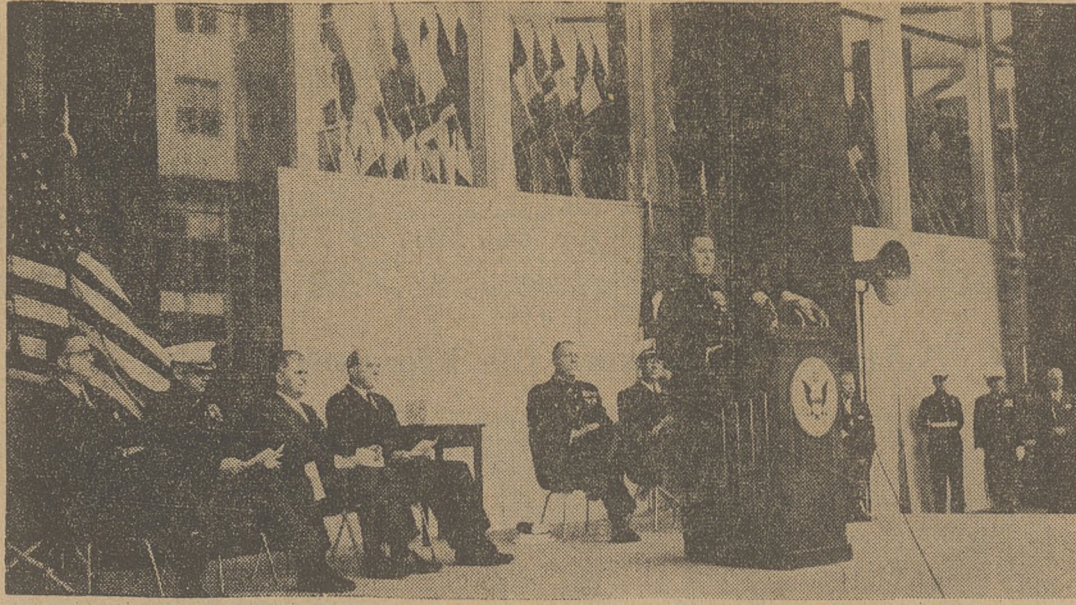
Uskładajcie Sobie
Na Następny Rok
ZAPISZCIE SIĘ TERAZ DO NASZEGO
KLUBU GWIAZDKOWEGO



OSZCZĘDZAJCIE TYLKO 50c do \$10 miesięcznie, a łatwo
będziecie mieć pieniądze na kupienie tych podarków, o ja-
kich marzyliście, by ofiarować.
Nasz Klub Gwiazdkowy rozpoczyna się już od 50c tygo-
dniowo — aż do takiej sumy, jaka chcecie oszczędzać
tygodniowo. Około następnego Dnia Dziękczynienia otrzy-
macie czek na sumę, jaką zaoszczędziliście. Dla weselej
Gwiazdki w następnym roku, skorzystajcie z naszego
Klubu Gwiazdkowego.

Płacimy Wysokie Dywidendy
4 1/2% Rocznie
BIEŻĄCEJ RATY
Hemlock Federal
Savings and Loan Association
5140 South Ashland Ave. HEMlock 4-0600
GODZINY BIUROWE
Poniedziałek i Czwartek 9 rano do 5 po poł.; Wtorek i Piątek 9 rano
do 5 wieczorem; Sobota 9 rano do 1 po poł.; Środa zamknięte cały dzień
Member Federal Home Loan Bank System

Ciepliński Na Uroczystości Gradualyjnej Służby Bezpieczeństwa



Mieczysław Ciepliński, asystent Administratora Biura dla Spraw Bezpieczeństwa i Konsu-
larnych w Departamencie Stanu w Washingtonie, brał ostatnio udział w pięknej ceremonii gra-
duacyjnej absolwentów kursu bezpieczeństwa U. S. Marine Corps.
Na zdjęciu widzimy p. Cieplińskiego obok Sekretarza Stanu Rusk, który wręczał dyplomy
graduantom i wygłosił główne przemówienie podczas ceremonii.

**Polka—Nina Novak, Primabalerina
Balletu Russe de Monte Carlo**



Nina Novak w tańcu

Już conajmniej na przestrzeni
ostatnich kilkudziesięciu lat balet
klasykny był domową Rosjan.
Z Rosji pochodzili najbardziej
znane w całym świecie baleriny
i tancerze, a także zespoły balet-
owe. Ale primabalerina Ballet
Russe de Monte Carlo, najbar-
dziej znanego dziś zespołu balet-
owego na kontynencie Ameryki
Północnej jest naszą rodaczką, Ni-
na Novak, która zresztą ma za
sobą choreograficzne opracowanie
kilku utworów, które weszły w
skład repertuarów wielu baletów
na świecie.

Nina Novak urodziła się w War-
szawie, a już w wieku 8 lat u-
częszczała do szkoły baletowej
Opery Warszawskiej. Nie wielu
ludzi pewnie zdaje sobie sprawę,
że taniec klasykny wymaga wie-
oletniego, bardzo żmudnego szko-
lenia i potem stałej wytrzymałości
i ciężkiej pracy. Przed wybuchem
II wojny światowej, Nina Novak
jest już znaną baleriną w Warsza-
wie i tańczy w polskim zespole re-
prezentacyjnym na Światowej Wy-
stawie w Nowym Yorku i w 1939
roku, zdobywając pochlebne kry-
tyki i gorące przyjęcie ze strony
publiczności.
Po wojnie Nina Novak wraca do
Stanów Zjednoczonych i już od
kilku lat jest primabaleriną Ballet
Russe de Monte Carlo. Nawet nie
skóra do pochwał Claudia Cassidy,
pisze często pochlebnie o tech-
niczności Niny. Jak już wspomnieliśmy
Nina Novak jest także choreogra-
fem, a jej balet "Wariacje" do
muzyki Bramsa był wykonany we
wszystkich większych centrach
kulturalnych od oceanu do oceanu.
Ballet Russe tańczy w Chicago
(Civic Opera) od 24 do 31 grud-
nia.

**NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**

Dla Przyjaciół, Klientów, Towarzystw, Klubów
i Polskich Organizacji oraz Całej Polonii—Zaszyła
ST. PAUL FEDERAL SAVINGS
Chicago 35, Illinois
National 2-5000
6720 West North Avenue
NASZ BUDYNEK PO POWIĘKSZENIU
FRANK P. KOSMACH, Prezes
Skrytka Ogniotrwała Oszczędzajcie Poczta

**PŁACIMY
WYSOKIE
DYWIDENDY 4 1/2%
ROCZNIE**
NA WSZYSTKICH KONTACH
WAŻNE OD ZARAZ!
Korzystajcie z naszej dużej parceli do bez-
płatnego parkowania po drugiej stronie ulicy.
Oszczędzajcie Poczta.
TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
OSZCZĘDZAJCIE BEZPIECZNIE
1935 West 51st Street, Chicago 9, Ill.
PProspect 8-5800

**Program
Świąteczny
Szkółki Gm. 39**

Program świąteczny Szkół-
ki Sobotniej, będącej pod o-
pieką Gminy 39 ZNP odbędzie
się w sobotę, 6 stycznia w
Sherman Park, przy ulicy
52ej i Racine. Początek pro-
gramu o godzinie 1:30 po po-
łudniu.

W dniach 23go tj. w sobotę
— oraz 27go grudnia tj. w
środe odbędzie się próba do te-
go programu świątecznego i
obecność każdego dziecka jest
obowiązkowa.
Próby rozpoczynają się bę-
dą o godzinie 1ej po południu.

Franciszek Prochot, prezes
Gminy 39 ZNP; Melania Wi-
niecka, przewodn. Wydz. Młod-
zieży Gm. 39.

**KABARET LITERACKI REF-RENA
W PATRII**
PRZEBOJOWY PROGRAM ŚWIĄTECZNY
"OZDÓBKIE NA CHOINKĘ...!"
Sobota Od 9-ej — Niedziela Od 9-ej
(Od 7-mej Opłatek aktorów—Kolędy)
Poniedziałek—od 7-mej.
UWAGA!—W związku z ograniczoną ilością miejsc, prosimy
o jaknajwcześniejsze rezerwanie stółków na "SZAM-
PAŃSKĄ NOC SYLWESTROWĄ"—HU 6-6565.

**Polskie Kolędy
Na Radio WBBM
24-go Grudnia**

W niedzielę, dnia 24 grudnia, u-
słyszeć będzie można polskie ko-
lędy w programie radiowym ze
stacji WBBM, w czasie słuchowi-
ska Mal Bellairs — Christmas
Show.

Kolędy polskie wykona chó-
r Seminarzystów z Seminarium Św.
Cyryla i Metodego w Orchard Le-
ke, Michigan. Słuchowisko Bellair
rozpocznie nadawać swój program
od godziny 12:20 po poł. i ciągnąć
się będzie aż do godziny 5ej po poł.

W ramach programu słuchowi-
ska Bellair — znajdują się i pol-
skie kolędy.

Z Gminy 79 ZNP

Tow. Św. Izydora Oracza,
Gr. 406 ZNP ma swe przed-
roczne posiedzenie w niedzie-
le, 24go grudnia, w sali Św.
Kazimierza, pnr. 2236 So.
Whipple ul. Początek o godz.
2giej po poł. Prosimy człon-
ków o liczne przybycie, ponie-
waż odbędzie się wybór nowej
administracji. — Antoni J.
Saratowicz, prezes; Franciszek
J. Buczek, sekr. fin.

Ponieważ święto Bożego
Narodzenia przypada w pon-
iedziałek, 25go grudnia, po-
siedzenie miesięczne Gm. 79
ZNP nie odbędzie się. Posie-
dzenie wyborcze odbędzie się
w poniedziałek, 22go stycznia
1962 roku. — Jan Wojak, pre-
zes; Adela E. Clark-Kozłowska,
sekr.

**Nowy Zarząd w Tow.
Nadwiślańskim
Grupy 759 ZNP**

Na posiedzeniu Tow. Nadwiślań-
skiego, Grupy 759 ZNP odbył 8
grudnia po załatwieniu wszelkim
spraw dokonano wyboru nowego
Zarządu na rok 1962, do którego
wchodzi jak następuje: J. Jurek
prezes; W. Niedziałkowska wice-
prezeska; J. Banek, wiceprezes;
A. Halvorsen, sekr. fin.; Fr. Wodka,
skarbnik; J. Nasiatka, sekr. prot.;
Ed. Moskal, opiekun chorych; G.
Zajac, dyrektor; J. Piepsnik, cho-
rąży; J. Moskal, marszałek. Rów-
nież wybrano 15 delegatów do Gm.
75. Uchwalono nadal należeć do
Wydziału Stan. Kongresu P. A., a
delegatem wybrano J. Banek, De-
legatem do Okr. 33 RPA wybrano
St. Starzyk, do Obozu delegatami
J. Jurek i A. Halvorsen, do Ligi
Politycznej — J. Moskal. Szeroko
omawiana była sprawa rozwoju i
będzie wybrany specjalny komitet
do zapisywania nowych członków.
Instalacja nowego zarządu od-
będzie się na następnym posiede-
niu. — J. Nasiatka, sekr. prot.

Abbott Automatic Alarm
Zatwierdzony
Agencja Asekura-
cyjna i Ubez-
pieczeń
Darmo
Kosztorysy
RE 5-7525
BURGLAR ALARMOWE SYSTEMY
Do Słonecznej — Garaży — Bier-
Fabryk — Magazyńców — Domów
5006 S. Archer RE 5-7525
W braku odpowiedzi telefonować
RE 5-6652

ROSES—\$100 Dozen & UP
We Specialize In
WEDDINGS,
FUNERAL DESIGNS,
CORSAGES, BANQUETS, ETC.
We Guarantee Our Wedding
Prices Are Lowest in the City
ARCHER FLORISTS
4557 S. St. Louis Ave., LA 3-4597
Don Karp

ZA DARMO!
ZNAKOMITA EKSPORTOWA
POLSKA SZYNKA
DLA WASZYCH DROGICH W POLSCE
Calvert
ZBIERAJCIE ZAKRĘTKI Z BUTELEK "Calvert"
Nowa niezwykła oferta Firmy Calvert!
Możecie obdarować obecnie Waszych najbliższych w Polsce trzyfuntową puszką
znakomitej polskiej szynki, najwyższego eksportowego gatunku, z przesyłką Pekao —
zupełnie bezpłatnie!
I niczym ich tam nie urazycie lepiej, właśnie teraz, jak tym niezrównanym
przysmakami.
Wszystko, co należy zrobić—jest zbierać 12 zakrętek od butelek Calvert Reserve
(kwarta lub 4/5 kwarty).
Korzyść jest dwójaką: przede wszystkim, zyskujecie sobie trwałą wdzięczność
Krewnych i Przyjaciół w odległym Kraju za wspaniały upominek. Po drugie, naby-
wając butelkę Calvert'a, otrzymujecie trunek najwyższego gatunku, o niezrównanym
smaku i łagodności.
Zaczynajcie już dziś zbierać zakrętki butelek Calvert!
Pokwitowanie z odbioru każdej przesyłki gwarantowane.
Zakrętki należy dostarczyć na jeden z poniższych adresów:
DZIENNIK ZWIĄZKOWY POLISH AMERICAN CONGRESS 1201 Milwaukee Ave. 1838 West Division St. Chicago 22, Ill. Chicago 22, Ill.
DZIENNIK CHICAGOSKI 1455 West Division St. Chicago, Ill.
Calvert RESERVE
BLENDED WHISKEY • FULL 86 PROOF • 65% GRAIN NEUTRAL SPIRITS • CALVERT DIST. CO., N.Y.C.
Oferta upływa
dn. 31. grudnia
1961,
i można jest tylko
dla mieszkańców
Stanu Illinois
& Wisconsin.

**LEKARSTWA DO POLSKI
DO ROSJI, etc. TO NAJLEPSZA POMOC
DLA WASZYCH
BLISKICH**
PAWLOWSKI PHARMACY
AND OVERSEAS EXPORT CENTER
"LEKARSTWA I PACZKI BEZ KŁOPOTU I TROSKI
WYŚLE CI DO POLSKI APTEKARZ PAWLOWSKI"
2923 Milwaukee Avenue Tel. Humboldt 6-5400
Uwaga:
Są do nabycia
Słynie Ziola
KS. FRANCISZKA

**Będziecie Mieć Wesele Następnego Święta Bożego
Narodzenia, Gdy Dziś Rozpoczniecie Oszczędzać
w Tej Polskiej Spółce Oszczędnościowej w Klubie
Gwiazdkowym**
W nastroju Gwiazdkowym damy wam podarek, którym wasze dziecko
będzie rzeczywiście cieszyć się, gdy założycie sobie Konto Gwiazdkowego
Klubu Oszczędnościowego. Zapiszcie się teraz!

Oszczędzacie Tyle Każdego Tygodnia	Oto wiele będzie- cie mieć na na- stępną Gwiazdkę
\$ 1	\$ 50
2	100
5	250
10	500
20	1000

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURED
UP TO \$10,000
ALLIANCE SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
ALLIANCE SAVINGS and Loan Association
5359 West Fullerton Ave. Chicago 39
Telefon Berkshire 7-5300

A Joyous Christmas

... ON EARTH PEACE, AMONG MEN OF GOOD WILL.

Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Second-Class Postage Paid At Chicago, Illinois
Published daily except Sundays by ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, Inc. 1201 Milwaukee Avenue CHICAGO 22, ILLINOIS

Wysyłany przez Pocztę w Chicago i w Kanadzie
Wysyłany przez Pocztę Poza Granice Chicago w U.S.

Codziennie i Sobotę	Codziennie i Sobotę
Rocznik (1 yr.) \$16.00	Rocznik (1 yr.) \$6.00
Półrocz. (6 mos.) 9.50	Półrocz. (6 mos.) 5.50
Kwartal (3 mos.) 6.00	Kwartal (3 mos.) 4.50
Miesięcz. (1 mo.) 2.75	Miesięcz. (1 mo.) 2.50

DO INNYCH KRAJÓW
Codziennie i Sobotę Tyko Sobót. Wydanie
Rocznik (year) \$22.00 Rocznik (year) \$8.00
Półrocz. (6 mos.) 13.00 Półrocz. (6 mos.) 5.50
Kwartal (3 mos.) 8.00 Kwartal (3 mos.) 4.50

KAROL PIATKIEWICZ, Editor-in-Chief
J. STAN. ŚWIERCZYŃSKI, Manager
Phone: All Departments BRUNSWICK 8-8700
Telephone to City Editor before 8 A. M. BRUNSWICK 8-8707

Wesołych Świąt

Skończył się Adwent — czas oczekiwania Zbawiciela; skończył się okres tęsknoty, niepamięjącej serca naszych prośb, patriarchów i proroków, którzy przez długie wieki modlili się do Boga o wybawienie z niewoli szatana, wolaając: "Wzbudź możność Twoją i przyjdź" (Ps. 79, 3), "Obyś rozdarł niebiosy i zstąpił" (Iz. 64, 1). Ich nadzieja miała swoje uzasadnienie w obecnym samym Bogu, wyrażone w proroczym Izajasza: "Bóg sam przyjdzie i zbawi nas" (Iz. 35, 5).

I rzeczywiście Bóg przyszedł w osobie Jezusa Chrystusa. To oczekiwanie przyjsza Zbawiciela oznajmił światu w cichą noc Bożego Narodzenia aniołowie, śpiewając hymn: "Chwała na wysokości Bogu, a na ziemi pokój ludziom dobrej woli."

Na tę wieść radosną pierwsi ubodzy pastuszkowie pospieszyli do stajenki betlejemskiej, by złożyć hołd dziękczynienia Bożej Dziecinie. Za pastuszkami przyszli Mędrcy ze Wschodu. A za nimi już 1,950 lat idą rzeseż wiernych całego świata.

Tak więc od blisko dwóch tysięcy lat ta niezwykła noc jest mocą najświętszą, jest przedmiotem naszej wiary. Jej cisza i uroczysty śpiew aniołów, i gwiazdy na niebie, i ogień pasterskie na ziemi nigdy nie przemijają.

Na ziemi wszystko się zmienia, rodzi się i umiera, jedynie tylko ludzka wiara i nadzieja są niezmiernie, a każde nowe Boże Narodzenie przypomina nam wieczne prawdy Boże, które nigdy nie ulegają zmianie. Dlatego to radość Bożego Narodzenia nigdy się nie zmienia; dlatego też do stajenki betlejemskiej idą nieustannie pielgrzymki wiernych, by tam wzmacniać swą wiarę, utwierdzać nadzieję i rozpałać miłość ku sprawom Bożym. Dlatego światła noc nigdy nie zginie i będzie w pamięci dusz wierzących, w nich zawsze taka sama. Żyje ona w modlitwach i gorącej miłości; żyje w historii, w sztuce, poezji — jest potęgą wiecznej czynna, ożywczą, bogatą i nieprzebraną.

Wiemy, że historię Żółbka tworzy nie tylko przeszłość, ale i chwila obecna; jego działanie przejawia się nie tylko w rzeźbie, w mallowidłach, ale w życiu dusz, jego poezja nie jest czymś oderwanym, abstrakcyjnym, ale wiąże się ściśle z bohaterem wysiłkiem dusz i z gorącą miłością serc tu na ziemi. Powinniśmy zrozumieć, że Betlejem to siła żywa, która nas kształci, wychowuje, poprawia, chroni od grzechu i uczy cnoty.

Geniusz sztuki tu wziął początek natchnienia swojej twórczości, stajenka ta stała się Manteją głębi i potęgą życia duchowego.

Stąd przeto słuszna jest nasza radość z Bożego Narodzenia, którą przeżywamy każdego roku z chwałą, gdy zabłyśnie na niebie pierwsza gwiazda wigilijna. A radość ta wypływa z tego niezgłębionego źródła prawdy, że Bóg stał się człowiekiem i objaw i się w Chrystusie dla zbawienia człowieka, i dlatego to ten dzień Bożego Narodzenia stał się początkiem nowej ery w historii świata i ręką miłą prawdziwego szczęścia.

De Gaulle Ma Rację

Pod takim tytułem "Dziennik Polski" w Londynie pisze co następuje:
Pewne koła brytyjskie gwałtownie krytykują gen. de Gaulle ponieważ stoi na stanowisku, że Zachód nie powinien kwapić się do rokowań z Sowiecami, a w szczególności nie powinien podejmować rokowań wyłącznie na temat Berlina, jak to planowali prezydent Kennedy i kanclerz Adenauer

po rozmowach w Washingtonie. Odzywają się nawet głosy, że jeśli prezydent Francji nie zmieni stanowiska, to należy podjąć rokowania bez Francji.

Trzeba się spodziewać, że takie pomysły nie będą przez Washington i Londyn brane pod uwagę. De Gaulle ma całkowitą rację, głosząc że niepodobna ograniczać rokowań do sprawy Berlina. Sprawa Berlina to tylko fragment znacznie szerszego zagadnienia całej Europy Środkowo-Wschodniej.

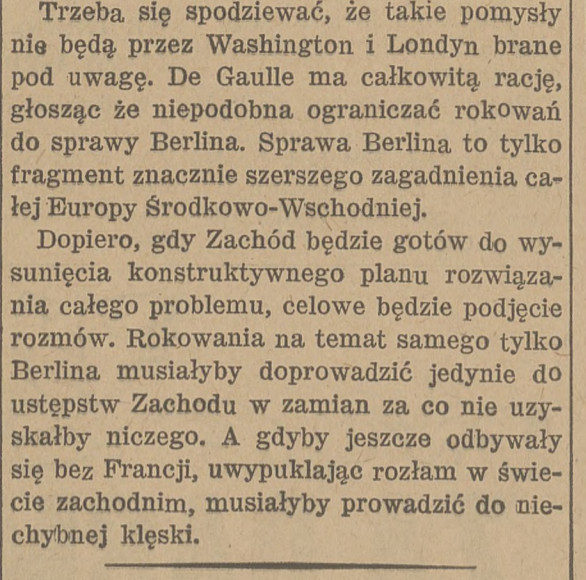
Dopiero, gdy Zachód będzie gotów do wyśnięcia konstruktywnego planu rozwiązania całego problemu, celowe będzie podjęcie rozmów. Rokowania na temat samego tylko Berlina musiałyby doprowadzić jedynie do ustępstw Zachodu w zamian za co nie uzyskałyby niczego. A gdyby jeszcze odbywały się bez Francji, wypuklając rozłam w świecie zachodnim, musiałyby prowadzić do niechybnej klęski.

Bezbożnictwo w Szwajcarii

Dane statystyczne mówią, że jest 550 milionów katolików w świecie. Cyfra wyższa niż kiedykolwiek, lecz nie należy zbyt się dziwić, bo ludność ziemi szybko się zwiększa. Wynika z tego, że jeśli zwiększa się liczba katolików, to również zwiększa się liczba niewierzących w Boga i to stwierdzenie jest bardzo niepokojące. Postępy chrześcijaństwa są niedostateczne. Przede wszystkim komunizm, przesiąknięty ateizmem (Lenin był przekonany ateuszem) stara się wyrwać ludziom wiarę w Boga i to w krajach prawie całkowicie chrześcijańskich. Europa jest tym bardzo dotknięta.

Często mówi się o wysiłkach państwa prowadzonych przez organizację bezbożników w celu wyrwania wiary z serc chrześcijan w Rosji Sowieckiej, w Polsce, w Węgrzech, w Rumunii, we wschodnich Niemczech, itd. Na szczęście bezbożny materializm nie zawsze wywiera wpływ na narody ujarzmione przez Rosję Sowiecką. Nie trzeba się jednak ludzi, gdyż pewna część młodzieży jest pozyskana dla bezbożnictwa.

Podarunki Gwiazdkowe Dla Krewnych w Polsce



WIÓRA SPOD PIÓRA

TWARDO STÓJ
Jak kaktus twarde stój w niedzielę, choć wicher cię wysmaga, choć trwożne serce cię zaboli — jak kaktus twarde stój w niedzielę.

Nastanie dzień słonecznej doły, okupi go odwaga — jak kaktus twarde stój w niedzielę, choć wicher cię wysmaga.

Remigiusz Kwiatkowski

POCHODZENIE GROCHU I FASOLI

Groch okrągły, delikatniejszy i mniej odporny na warunki klimatyczne niż groch polny, pochodzi z Europy południowej. Wiemy o tym od Theophrasta (375 r. przed narodzeniem Chr.), że Grecy uprawiali go jako doskonałą jarzynę. Uprawiali go też Rzymianie, znali go mieszkańcy osad paleolitycznych w Szwajcarii. Dziwne jest natomiast, że nie ma o nim wzmianki ani w Egipcie, ani w Żydów. W Indiach znalazł się późno i stamtąd dopiero w pierwszym stuleciu po narodzeniu Chrystusa zawędrował do Chin. Zowią go w Chinach „grochem mahometanem. Wiadomo z archiwów dworu króla Władysława Jagiły, że groch zielony był ulubioną potrawą królowej Jadwigi. Jadła go chętnie na surowo.

Pochodzenie pokrewnego grochu bobu nie jest znane. Uprawiali go ubodzy Egipcjanie, jednak tylko w pewnych okęgach, bo jak wspomina Herodot — była to roślina dla Egipcjan nieczysta. Kapłani odwracali głowę przechodząc koło pola oblanego bobem. 1.000 lat już przed Narodzeniem Chrystusa uprawiali bob Żydzi, a w czasach epoki brązu znano go i siano w Szwajcarii oraz we Włoszech. Uprawiano go jako warzywo, potem jako roślinę pastewną i wreszcie znowu wrócił jako cenniejsze w czasie lata warzywo.

O przeszłości fasoli wiemy właściwie niewiele. Znalaziono fasole w grobach peruwiańskich uprawiano ją od dawna w Meksyku. Hiszpanie przywieźli ją do Europy gdzie szybko zdobyła duże znaczenie i wypara poprzednio uprawiany bob. Dziś jest jedną z najważniejszych roślin warzywnych.

"SAM" BEZ USTRONIA

W Siemianowicach (woj. katowickie) uruchomiono nowoczesny sklep samoobsługowy. Zaplecze tego sklepu prawie że nie istnieje. Przy sklepie nie ma również tzw. ustannego miejsca. Pracownicy załatwiają — swe potrzeby... do... wiadra ustawionego w magazynie żywnościowym!

MALOWANA KRASULA

...Józef Lotek z Jablonia kupił na targu w Krasniku od Z. Grabowskiego z Urzędowa piękna, ra owa czerwona jalołowice. Pierwszy deszcz ujawnił oszustwo sprzedawcy: rasowa "czerwona polska" okazała się łacią jalołowicą.

Co Życie Niesie

O Przedziwnym Dniu, w Którym Człowiek Zaprzecza Ziemi Zieloną Choinką, a Śmierci Czcią Dla Dziecka

Wigilia Bożego Narodzenia. Łączy się z nią wszystko co najmiłsze w duszach naszych i co najdroższe sercom naszym.

Wspomnienia wielkich i jasnych lat bezwiednego szczęścia lat dziecinnych. Święty Znicz miłości ogniska rodzinnego. Skarbnica wspomnień przejasnych o tym co się ku radości serca zdarzyło w przeszłości bliskiej i dalekiej.

Idzie z tym w parze pogłębienie uczuć religijnych, oraz szczerza chęć pogłębienia życia religijnego. I oto zapada cicha noc. Siadasz może przy świetle choinki, a jeśli masz w sobie zasób tak zwanej laickiej wiedzy, to różne rzucić ci się na myśl pytania: Dlaczego rocznicę Bożego Narodzenia obchodzimy właśnie 25 grudnia? Gdzie jest na to dowód, iż właśnie w owym dniu dokonał się cud cudów wszechświata?

Przeróżnie chrześcijanie nad Morzem Śródziemnym mniejszą zwracali uwagę na święta Bożego Narodzenia niż na uroczystość Wielkanocy lub Wniebowstąpienia. Boże Narodzenie było u ludów tych jednym ze świat uroczystych, ale nie jedynym świętem szczególnego zachwytu i uniesienia.

I przypominasz sobie, że to właśnie ludy chłodnej północy pogłębili i rozpowszechnili kult świąt Bożego Narodzenia. Tkwiła w nich jakaś pradawna, prawieczna, podświadoma tęsknota za Bezpieczną Prawdą Bożą. Bo oto w wierzeniach swych pogańskich uroczystości obchodzili dzień 25 grudnia, jako dzień, w którym bożek Mithras wychodził ze skały w trzy dni po najkrótszym dniu roku najmniejszego światła słonecznego. Wychodził i zwiastował przydłużanie się dnia, narastanie światłości i nadejście wiosny.

Jego narodziny osnuły się legendami o nocy czekania, o "Nocy Matczynie", o gwiazdzie i o promienistych bóstwach, które się z nim zjawiły. I oto człowiek północny, poznawszy prawdę odwieczną Słowa Wcielonego zrozumiał, że jego podświadome tęsknoty znalazły ziszczenie w Betlejem, które oznacza Dom Chleba — chleba wieczystego.

I głuchym czasem beznadziejnej zimy zaprzeczył zieleni choinki lasów północnych. Zieleni, wiadomo, jest kolorem wieczności, nieskończoności.

Co Życie Niesie

A przerażającym go prądem śmierci zaprzeczył składaniem szczególnej czci Dziecku, które przybrało postać ludzką na mocy odwiecznych postanowień Boga Wszchemocymy.

I symbol choinki wzbogacił jeszcze i innym wierzeniem przedziwnym, które, zwłaszcza w Ameryce, weszło w tradycję "gwiazdkowe". Jemiola (mistletoe) nie była onych czasów uważana za pasożyt, — ale za czystego ducha, bo nigdy w ukazanu się swoim na drzewie i w czasie wzrostu, nie dotknęła ziemi.

Druidzi ścinali jemiolę złotymi sierpami i chwytali ją w obrusy z czystego ła, aby przypadkiem nie opadała na ziemię.

Jej tajemnicze pojawienie się na drzewie uważano za sprawę ducha. Głosi podanie, że Loki włożył ją w rękę Hordera, gdy ten szedł zabijać Baldera, młodszego, bożka światłości.

I oto przyszedł najkrótszy dzień roku, a na świat zapady mroki zimowe, gdy skończył bożek słońca. Ale bożek odżył na trzeci dzień, a jemiola porzysięła (jako duch) na wszystkich czasach, że już nigdy nie będzie użyta do zabijania, ale do budzenia i upiększania życia.

I powstało wierzenie, że jemiola jest potężnym środkiem na zdobycie miłości osoby upatrzonej.

Gdy więc dziewczęta stanęły w Waszych domach pod jemiolą, to nietyko swawolne guśtała w tym zabiegu żartobliwym.

Za jemiolą bowiem snuje się złota nić przepięknych legend, które na dziedzinach ludzka przestają być legendą, a stają się przenośnią prawd wniesionych i wielkich, o jakich za dnia powszedniego ni czasu ni chęci myśleć nie mamy.

I nie robi to żadnej różnicy, że "fakty historyczne" nie mogą udowodnić, iż Boże Narodzenie wypadło 25 grudnia przed dwoma tysiącami lat. Co do samej daty i roku narodzin Syna Bożego nawet między najpobożniejszymi istnieją różnice zdań.

Alle coż znaczy jakaś data wobec odwiecznych prawd? U wszystkich ludów świata są podania i wierzenia o przyjsciu Boga na ziemię, o Jego podnoszeniu ludzkiego plemienia ku wyższym świadomościom prawdy i drogi żywota. Nie obca są innym wierzeniom podania o niepokalanym po-

TIMELY TOPICS

Christmas In Poland

Christmas Eve "Wigilia" And "Opłatek" The Most Cherished Of Traditions

There are few countries so rich in colorful customs at Christmas time as Poland. The Poles, no matter where they may be or in whatever circumstances of life they find themselves, certainly know how to celebrate the Nativity of Our Lord and make the most of this brief oasis, as it were, of the festive season.

The Polish Christmas centers around songs celebrating Christ's birth. They are a combination of religious and secular sentiments of our people and date back as far as the fifteenth century. From every home on Christmas Eve pours forth a melodious version of the Saviours birth. The Nativity has its setting in Poland: The lowly stable is buried in the snow, the worshipping shepherds are Polish peasants. These songs have come down through the years.

Everyone present repeats the ceremony, eating a small piece of the wafer and breaking it in turn with all others, as a sign of brotherly love, and mutual expressions of good wishes follow, often coupled with tears and tender embraces. The absent loved ones are not forgotten; a wafer with appropriate greetings is sent them by mail. Thus everywhere the world over the Poles are united in spirit on this sacred Feast of Love and universal Brotherhood.

The family then sits down to the meal. Following the supper comes the most joyous moment, especially for the children, as gifts in Poland, and also in the Polish homes here in America are exchanged on Christmas Eve. The Christmas tree is blazing with lights beautifully decorated with toys, under which a szopka is prominently displayed. Then begins the distribution of gifts. When this is over the whole family departs for the "PASTERKA" (Midnight Mass). Following Christmas Day friends and neighbors call on one another and the "opłatek" is broken again, best wishes and gifts are exchanged and traditional food served. During the whole holiday season a friendly spirit prevails.

A puppet show called szopka and depicting the murder of the innocent by Herod, are given during the holidays, carried about from home to home in many places by the village priest and his singing boys. This is an annual visitation to the parishioners.

...According to tradition when dusk falls and the first star appears in the sky, the family gathers around the table laden with traditional Polish dishes "barszcz", "grzybowa" fish, and several varieties of cakes, strucle, etc. The traditional "wigilia" is begun with

Christmas Around The World — In Customs And Traditions

Polish Customs Most Interesting And Varied

Skating down a mountain with a lighted torch in your hand... strewing hay on the floor of your home... knocking on neighbors' doors in a symbolic pilgrimage — these are some of the ways you might find yourself celebrating Christmas in other parts of the world.

In token of Christ's birth in a manger, Poles spread hay on the floor and Lithuanians have straw under the tablecloth at their festive Christmas Eve meal. The colorful Mexican posada or pilgrimage dramatizes the search which led Mary and Joseph to the stable. For each of the nine nights before Christmas, a couple dressed as Mary and Joseph goes from house to house. Only at the last house are they — and the parade of neighbors which is now following them — invited in for supper.

An even more novel procession may be seen in the mountains of Austria. Wood carvers in the little town of Oberammergau meet on Christmas Eve and ski down the mountain slopes with flaming torches in their hands, singing as they go!

Just about every country which celebrates Christmas has its unique bit of seasonal folklore or ritual. In Sweden, it's the feast of St. Lucia on December 13, ushering in the Christmas season. Each community chooses a lovely Lucia Queen to represent the young girl martyred for her religion centuries before in ancient Rome. In families

with daughters, the prettiest plays the role of Lucia. Her "privilege"; to wait on everyone else for the day!

But even the standard holiday features — Christmas dinner, Christmas presents and Yuletide decorations — have picturesque local variations. Not only does Santa have numerous aliases (he's Jululisen in Denmark, Pere Noel in France, the Abbot of Unreason in Scotland), but in Italy he is a she. Italian kids place their trust in Befana, an old woman on a broomstick who brings gifts to good children and ashes to bad ones.

The date of the big Christmas dinner also varies around the world; many countries — among them the Poles — have it on Christmas Eve, before midnight services. Our traditional Christmas turkey does not appear on many menus. The French reveillon, a feast which occurs after midnight mass, is apt to feature oysters and sausages; in the French province of Brittany, buckwheat cakes with sour cream are served. The Norwegian Christmas dinner features a fish called lutskif. At a Polish Christmas Eve dinner, the number of courses is fixed at seven, nine or eleven; a Lithuanian Christmas feast must include twelve courses, one for each of the twelve disciples!

Perhaps the most unusual Christmas tradition of all is the one still adhered to by some Swiss romantics. These folk advise a boy or girl to visit nine different fountains and take three sips from each at the time the bells are ringing for midnight services on Christmas Eve. After this odd rite has been completed, the future husband or wife will be found standing at the door of the church and a regular courtship will begin — if the spell has worked.

Us, we'll take mistletoe.

FIGHT TB WITH CHRISTMAS SEALS

Answer Your Christmas Seal Letter Today

Koło Karpaczaków Uczciło 20-tą Rocznicę Bitwy Pod Gazalą

Urządzą Wieczornicę Żołnierską Połączoną z Pięknym Programem Artystycznym

Ruchliwe Koło Karpaczaków w Chicago urządziło tutaj Polonię "Wieczornicę Żołnierską" z okazji dwudziestej rocznicy bitwy pod Gazalą. Bitwa ta stanowi w drugiej wojnie światowej ważną pozycję, bo nie tylko jest pierwszą polską, może nawet pierwszą aliancką wygraną bitwą ofensywną, ale była początkiem rozstrzygnięcia kampanii afrykańskiej na niekorzyść Niemców i Włochów.

Wieczornicę zagalę prezes Koła Karpaczaków w Chicago kol. Szałafski wspomnieniem tych wielkich wydarzeń sprzed lat dwudziestu.

Licznie zebrani uczestnicy walk afrykańskich i ich goście uczcili poległych Karpaczaków minutą milczenia.

Poważny i podniosły nastrój spotęgowała deklamacja T. Sawickiego "Modlitwa za poległych"

wyłoszona z ekspresją głębokiego przeżycia przez W. Frydrych—Zbierzchowską. Wzruszenie ogarnęło zebranych, gdy na estradę weszli w mundurach Monika Gajda i Z. Chalko, autor specjalnie na tę uroczystość napisanego wiersza i jego recytator.

Wiersz przeniósł słuchaczy w tamte czasy wywołał tamte przeżycia i nastroje. Monika Gajda rozporządzała pięknym głosem i dobrą techniką ilustrowała te nastroje pieśniami pod znane melodie ludowe i żołnierskie.

Płk. dpl. Rzesiński, podkreślił znaczenie bitwy Gazalskiej od strony zapewne mniej znanej Karpaczakom, bo uwydatnił wrażenie jakie to zwycięstwo wywołało wśród jeńców tak zwanych wrzesniowców w Niemczech. Dobrze się stało, że w uroczystości w charakterze wykonaw-

ców wzięły udział także dzieci Karpaczaków. Niech naskakują tradycją wielkich przeżyć swych rodziców i niech jej nieśną w życie.

Basia Termion wygłosiła wiersz B. Andrzejewskiego "Towarzyszowi z bliższej potrzeby" a Józio Kurowski wiersz o "Sw. Barbarze". Oboje zadeklamowali ze zrozumieniem i dobrą polszczyzną.

...Po krótkiej przerwie kierownictwo imprezy objął niezawodny J. Wieszczyk, oblał pieśni "Sa takie chwile" Wielhorskiego i "Wiosenne Wody" Lipskiego wykonane przez L. Bator stanowiąły przyjemne przeżycie od części poważnej do części rozrywkowej. Śpiewaczkę nagrodzono rzęsistymi barwanami.

Charakter wybitnie rozrywkowy, z typowym polskim humorem żołnierskim miały deklamacje A. Trzaskowskiego "O Pannie o miała syna" i "Wesołym Kapralu" oraz "Powrót Brygady" w wykonaniu P. Szepetta.

Obaj deklamatorzy rozporządzają sarmackim, może nawet trochę zawadiackim stylem w interpretacji tego rodzaju utworów.

Więcej Listów Niż w Roku 1960

Chicagońska poczta podaje, że w okresie od 1 do 18 grudnia Chicago wykazało wzrost obrotów listowych i paczek w porównaniu z obrotami w r. 1960.

Za wcześniej jednak byłoby określić czy obroty korespondencyjnej z okazji świąt osiągnęły rekordową cyfrę. W 18 dniach grudnia do Chicago wpłynęło 173,879,000 listów, gdy w r. 1960ym 173,290,000 w tym samym okresie.

Wysłano listów 256,708,000, gdy w r. 1960ym 242,909,000. Wpłynęło paczek — 3,708,000 a w roku 1960ym — 3,507,000. Stanowi to zwykłe o 5,7 procent w porównaniu z tym samym okresem roku 1960.

Liczba wysłanych z Chicago paczek była o 1 procent wyższa niż ub. roku. Wysłano paczek w tym roku za 18 dni — 30,870,000 a w ub. roku 30,561,000.

Grandma's Old Fashioned Recipes Of the Month Club Wouldn't you like to cook like Grandma? Enroll now for Grandma Keller's plain old fashioned recipes. Surprise your mentfolk, make their eyes light up with those delicious old-time meals.

Just send one dollar for your enrollment fee, to help cover expense of recipe cover and your first recipes. Then 25 cents a month. If you are not delighted with your recipes, you may drop out any time. Mail to:

GRANDMA KELLER
P. O. Box 316, Tiffin, Ohio

RETIRE AT 62—
Newly constructed Church sponsored Home. Single and double accommodations with private baths. Immediate occupancy. No entrance fee. Monthly rates start \$190. Inter-denominational. Write:
Rev. Horace Graubner,
The Paul Watkins
Memorial Methodist Home,
Winona, Minn.

ALLEGRETTI'S
Specjalnością "Party Pack" \$18.50 Komplet
Do Domu, Biura, Fabryki, dla Klubów.— Zapraszamy Naszych Polskich Przyjaciół.
4124 W. Petersen Ave.
SP 7-7211

HELSENG'S
590 Diversey Blvd.
To samo nadzwyczajne pożywienie. Zapraszamy Naszych Polskich Przyjaciół.
Darmo Parkowanie w Garażu.

PROSIMY POMÓC NAM
Nasza parafia obejmuje około 1000 mil kwadratowych, posiada 41 kościołów i mniej niż 100 katolików. Obecnie odprawia się Mszę św. w małej wyposzczonej sali. Prosimy pomóc nam w budowie odpowiedniego miejsca na odprawianie Mszy św. i przechowywanie Przenajświętszego Sakramentu. Bez względu na to, jak mała byłaby wasza ofiara.
REV. DAVID J. SCHILLER
OUR LADY STAR OF THE SEA
P. O. Box 311, Dept. AFC
Ocean Drive Beach, South Carolina

POLKA MUSIC
Wed., Fri., Sat. and Sun.
Spend an Evening For Fun and Dancing at

JOE and JEAN'S LOUNGE
3314 W. 55th Street
Chicago 32, Ill.
See Broadcast on (W.O.P.A.) 10 to 10:30 P.M.—1490 on Dial

Nemecek Bros.
MĘSKIE UBRANIA I PŁASZCZE
Szyte do figury na miarę z najlepszych i pierwszorzędnych materiałów.
OD \$55 i wyżej
2700 SO. DRAKE
6908 Cermak Rd. Berwyn
Tel. 522-0220

Volkswagen - Porsche - MG
Jaguar - Triumph
Euclid 6-7667
FOREIGN CAR SERVICE
All parts of foreign cars
700 Madison St.
OAK PARK, ILL.
Expert Mechanics

COLUMBIA LIQUOR STORE
IMPORTED AND DOMESTIC WINE - LIQUOR - BEER
We invite commercial accounts Catering to church and social groups
1959 N. Western CA 7-9434

ELMWOOD PARK TRAILER COURTS
Reasonable rental for the finest. Sidewalks and street lights, and modern, excellent conveniences, located 1 1/2 mile West of Rte. 49 on U. S. 8, Valparaiso, Indiana.
Call Howard 2-6027

A—HOME SUPPLY
Oszczędźcie 40% Peraz Na Kompletach do Kuchni i Łazienek Gazowe ogrzewanie wody Urządzenia do ogrzewania Przyjście i Oszczędźcie
6323 W Belmont NA 2-4783
1346 N Cleaver BR 8-6587

Anything & Everything in... Plumbing & Heating Supplies "Our Prices Can't Be Beat!" With or Without Installation
LOUIS GERSTEN Corp.
Established Since 1903
2450 N. Milwaukee Ave. Everglade 4-6000

Gwiazda

Matko, czemu ziemia cała, śniegiem dziś okryta? Czemu taka śliczna, biała, dzieci Ciebie pyta? Tak dziecinio moja Droga, ciesz się mój aniele. Dzisiaj chwila wielka, boga, dzisiaj szczęścia wiele. Bóg Stworzył, Pan nasz Wielki, rodzi się ubogi. Aby zbawił naród wszelki, aby zburzył wrogi. On co całą ziemię dźmierzy, co króluje w świecie. Tam w stajence w żolbie leży, jako słabe dziecko. I dlatego, szata biała, szata niewinności. Śnieg okrywa ziemię całą, na znak tej radości. Gwiazdy świecą tak wesoło, bo się Chryste rodzi. Więc się cieszą wszyscy w koło, chorzy, starzy, młodzi. I Ty dziecko złóż rączkę, dziękuj Panu Bogu. Wnieś do nieba swe oczęta, czyste w życia progu. Proś o zdrowie, szczęście swoje, szczęście wszystkich ludzi. By Bóg — Polski zmniejszył znoje i do życia wzbudził.

Jan Radowski
Chicago, w grudniu 1961.

Zawszem Pasat...

Cztery lata zawsze pasat. W tej tu dolinie, w tej tu dolinie, Jako żywot nie słyszałem o tej nowinie. (bis).
By Synaczka Panieczka. Miała porodzić, miała porodzić, By panięstwo z macierzyństwem Miało się zgodzić. (bis).
A tu wczoraj kompania, Tak se mówila, tak se mówila, Ze Panna Syna na sianku W żłobie powiła. (bis).
Potwierdzają tę nowinę I Aniołowie, i Aniołowie, Wypiewują dziś Gloria Wdzięczeni postowie. (bis).
Chwała Bogu nieskończona, Na Wysokości, na Wysokości, Ze te miłe charaktery Ze swojej litości. (bis).

EYES EXAMINED CONTACT LENSES
We are now ready to serve you in our Office at
3153 W. 95th Street
We will welcome your visit.
Dr. Austin J. Pritchard
Optometrist
NE 6-2030
(Formerly at 5456 Halsted for 22 years)

DR. M. J. BADZMIEROWSKI F.A.C.S. F.I.C.S.
OGOLNA CHIRURGIA—SPECJALNOŚĆ WOLE (Goltzer)
ORDYNULJE: W Pontedziaku i Czworki od 1-ej do 8-ej Wieczorem
We Wtorci i Piątki od 1-ej do 4-ej Po Południu
W Nowym Biurze Przy
1620 W. 18-iej Ulicy Tel. Canal 6-4888
Jeśli Nie Ma Odpowiedzi Telefonować Service: Vincennes 6-3990

Dr. F. SADOWSKI —Lekarz-Chirurg-Akuszerek
5250 W. Fullerton Ave. Przy Apteco Rudzińskiego
Ofis: Berkshire 7-6176, albo KEDzie 3-2868 Rea.: MErmas 7-8719
Godziny: od 10ej do 11ej rano—2ga do 4ej—7ma do 9ej wieczorem

DR. CHESTER A. WILK CHIROPRAKTOR
3315 NORTH MILWAUKEE AVENUE Tel. Palisade 5-4878
(1 blok na północ od Belmont i Pulaski)
PHYSIOTHERAPY I X-RAY
Ból w krzyżach, nogach i w rękach, sztywne stawy, artretyzm, zawrót i ból głowy nerwowość, szum w głowie i różne dolegliwości.

CZY MACIE RUPTURĘ? U NAS DOSTANIECIE PAS, KTÓRY:
* JEST LEKKI I HIGIENICZNY * PRZYNIĄSIE ULGĘ
* NIE DAJE ŻADNEGO UCISKU * JEST WYGODNY
* MA PODUSZKI Z "FOAM" * DAJE SATYSFAKCJĘ
A. DIADUL & SONS
obecnie pod nowym adresem:
1163 MILWAUKEE AVE. HU 9-1252
NASZE JEDYNE BIURO ZAŁOŻONE W 1902 ROKU
PASY MEDYCZNE i Gumowe Pończochy na Wysiękę do EUROPY
Godziny codziennie od 9 do 5
w soboty od 9 do 1, a także za specjalnym umówieniem
WYKONUJEMY PASY ŚCIŚLE WEDŁUG ZALECEŃ LEKARZY

JOHNNIE'S PIZZA
DELIVERY SERVICE — 109 W. GRAND AVE. NORTH LAKE — WEST OF WOLF RD. Gladstone 5-9849
Catering for 30 to 50 people for parties, meetings, etc.
Open Tuesday and Thursday 10 a.m. to 11 p.m. Friday and Saturday 10 a.m. to 2 a.m. Sunday 5 p.m. to 11 p.m. Closed Monday Take Out and Delivery Service—Also featuring all type sandwiches, Ice Cream and Shakes.

WE CARRY COMPLETE LINE OF **BELL & HOWELL** Cameras — Projectors and Accessories
LOOP CAMERA MART
Complete Selection of Photo Equipment
124 W. Randolph, Chicago 1, Ill.—RA 6-3771

BUSINESSMEN'S LUNCHES, 85c—DINNERS From \$1.75 and up
"OUR AGED STEAK IS THE RAVE OF THE TOWN"
FREE! Orchids For the Ladies—Win a Transistor Radio Friday, Saturday or Sunday Night
Rathskellar with Bar available for meetings, etc. Call: BI 7-9652
THE SPOT 2015 S. Marshall Blvd.

Music Fridays & Saturdays—Fun and Entertainment by Stan & His Silvertones Plus Polka Dots Radio & T. V. Stars
Space Available For Weddings, Parties and Meetings
Open 'til 2 A. M.??

SOUTH SIDE DELICATESSEN
Człony niemiecki sklep spożywczy na południowej stronie SCHUSTER, STANKE, właściciele
Znany z najlepszych krajowych i importowanych delikatesów Obecnie w nowym, większym miejscu
3024 West 63rd Street, przy Whipple Street, Telefon 778-7380
Otwarte codziennie 1 w niedzielę od 8:30 do 9, zamknięte w poniedziałki.

FREE GIFTS CHOICE OF ONE OF THESE OR OTHERS: Open or add \$500 or more to your account and your gift will be mailed (limit: one per account or family).

4 1/2% CURRENT ANNUAL RATE

- Accounts insured to \$10,000.00 by Federal Savings & Loan Insurance Corp.
- Savings in by the 15th earn dividends from 1st of month.

(Sorry, cannot be mailed) 25 cc. Anchor-Hocking Overware
6 E.E. Electric Alarm Clock
6.00. Percolator & Beverage Decanter
16 cc. International Silverware
(Sorry, Scale cannot be mailed) 10.00. Health Scale
Y-01. Martin Vacuum Bottle

MAIL CHECK OR DRAFT TO OPEN YOUR ACCOUNT
MARSHALL SAVINGS
and Loan Association Henry J. Moravec, Sr., President
Harlem and Ogden Ave., Riverside, Illinois
Chicago Phone 242-4300 Parking for 150 Cars Suburb Phone 447-8111

CHOROBY SKÓRNE — OTWARTE RANY

Mase "LEGULO" skutecznie używana przez 27 lat, wstrzymuje świerzbię, uspokoi ból pomagając w gojeniu. Jest bardzo łagodna, nie pali. Gdy swierzbiaca rana nie da ci siedzieć lub spać spokojnie spróbuj Mase "LEGULO" a znajdziesz ulgę w swych cierpieniach. Także używane na Oparzenia, Spalenia, PSORIASIS, (choroba powodująca suche łuski), CHOROBY SKÓRNE, RINGWORM, ECZEMA, Bolecia, Palaca Skóra Dziecka od Moczku (Diaper Rash), HEMOROIDY swierzbiące i Wyslajace, SWIERZBIĄCE PŁAMY NA REKACH, NOGACH i innych miejscach na ciele, ATHLETIC'S FOOT (GRZYBICA)—palecie, swierzbięcie pomiędzy palcami u nog na SUCHA i POPEKANĄ SKÓRĘ i inne CHOROBY SKÓRNE z zewnętrznym przyczyn, 89c, \$1.50 i 4.00 w Aptekach lub przysłać "money order" do:
LEGULO, Dept. DZ., 5618 W. Eddy St., Chicago 34, Ill.

Klub Pow. Bochnia — Posiedzenie Odwołane
Klub powiat Bochnia zawiadamia swoich członków i członkinię, iż ze względu na Wigilię przypadająca na czwartą niedzielę grudnia, — posiedzenie Klubu nie będzie i zostaje ono odłożone do miesiąca stycznia. — Józef Wegrzyn, prezes; Józefa Cieśla, sekret.

OPEN FOR BUSINESS Frederick's Coiffures
5391 Milwaukee NE 1-0574
Specializing in Permanent Waving—Tinting—Bleaching— Top Hair Stylist in Cutting, — Scalp Treatments etc. Open House Sunday, Dec. 10, Free Snacks till Noon.

Get the BIG Dividend!
CITY SAVINGS ASSOCIATION SINCE 1908

Current Rate % Per Annum

MONEY IN BY THE 15th EARNS FROM THE 1st!

Earn this high rate of dividend and get one of these valuable free gifts... from this modern 53 year old Association. Write or come in... and we will handle all details for you.

PLUS

FREE GIFT...
WHEN YOU ADD TO YOUR ACCOUNT
WHEN YOU OPEN A NEW ACCOUNT

Free with \$3,500 Account **POLAROID ELECTRIC-EYE CAMERA**
The new, fully-automatic, J66 model.

Free with \$1,000 Account **PHILCO SLIM-LINE CLOCK RADIO**
New 1962 Model. UL approved. AC only.

Free with \$100 Account **DUBUTANTE 2-in-1 HAIR DRYER**
Home hair dryer with vanity compartment.

PLENTY OF FREE PARKING when you visit our office

more than 50 Years of Service!

CITY SAVINGS ASSOCIATION
1656 W. Chicago Avenue, Chicago, Ill.
ASSETS OVER \$22,000,000.00

ART EXHIBIT BY PROF. ALEX DZIGURSKI
at 5709 W. Dempster, Morton Grove
Nov. 15—Dec. 31 from 10 a.m. to 9 p.m. daily

On exhibition are seventy-five paintings beautifully framed, from recent trips to Arizona, Utah, California, the New England states and the coast of Maine.

For detailed information call **YOrktown 5-4555**

STORMY PACIFIC

Badźcie Sami Sobie Gwiazdorem!

Christmas Club Check
PAY TO John Doe \$100.00
ONE HUNDRED & 00/100 DOLLARS

Christmas Club Check
PAY TO John Doe \$100.00
ONE HUNDRED & 00/100 DOLLARS

Christmas Club Check
PAY TO John Doe \$100.00
ONE HUNDRED & 00/100 DOLLARS

Christmas Club Check
PAY TO John Doe \$100.00
ONE HUNDRED & 00/100 DOLLARS

Christmas Club Check
PAY TO John Doe \$100.00
ONE HUNDRED & 00/100 DOLLARS

NOWY Klub Gwiazdkowy na '62 tworzy się. Przyjdźcie i zapiszcie się teraz!

Będąc członkiem naszego Klubu Gwiazdkowego, stajecie się Gwiazdorem automatycznie dla siebie i swoich krewnych, bo składacie fundusz na podarki tradycyjne i na wydatki świąteczne wogóle.

SANTA'S FRIEND!

Christmas club check

JOIN NOW!

Zapisy do Klubu Rozpoczęte

SKŁADAJĄC TYGODNIOWO	OTRZYMACIE PO 50 TYGODNIACH
\$.50	\$ 25.00
1.00	50.00
2.00	100.00
5.00	250.00
10.00	500.00

44 godziny obsługi bankowej tygodniowo. Obsługa w oknie od Chicago Ave.: od 9-iej rano do 5:30 po poł. codziennie. Wyjątek: Srody od 9-iej do 2-iej. Soboty od 9-iej do 12:30. Ponadto Piątki od 4-iej po poł. do 7-iej wiecz.

Konta UBEZPIECZONE do \$10,000

FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

NATIONAL SECURITY BANK OF CHICAGO
CHICAGO AND OGDEN AVENUES

DARMO PARKOWANIE DLA NASZYCH KLIENTÓW

There Was No Room For Them At The Inn...

"Ye Shall Find The Babe Wrapped In Swaddling Clothes, Lying In A Manger"

The man and his young wife looked no different than all the other families straggling into the city on donkeys late that night.

In Israel, they left their tents to follow it before the star disappeared.

Later in Jerusalem, standing in Solomon's temple, they asked, "Where is the newborn King of the Jews whose star we saw in the East?"

But the priest was vexed and reported the news to the insane King Herod, who had been dying of a wasting disease for a year.

The king questioned the Magi closely, asking them to tell him if they found the Baby. The mad king feared that, if the news were spread all over Judea, the people would desert the temple and the king to worship the Infant.

The Magi continued on their camels to Bethlehem, questioning the few remaining pilgrims about the birth of a king in the area.

Drawing their gifts from their saddle pouches, adorning themselves with jewelry befitting their rank and the solemn occasion, they proceeded to the place where the Christ-child lay.

They offered up their gifts: a packet of gold dust, a jar of frankincense and one of myrrh, which filled the manger with wonderful spice smells.

east to Persia, recounting their impressions of the Infant King in the manger until they reached home.

Do we celebrate the exact date of Christ's birth? November 17, March 18, May 20, and April 19 were some other days believed to be correct.

Council 39 PNA Polish Classes At Sherman

The Polish language instruction classes, under the auspices of Council 39, Polish National Alliance, have been transferred to the Sherman Park fieldhouse, 1307 W. 52nd Street.

These sessions are held every Saturday from 1 to 4 p.m. and are open to children between the ages of 5 and 14.

Frank Prochot, president of Council 39, urges all interested parents to take advantage of the opportunity to teach their children another language.

Joy at Christmas

with the Emperor's edict, so when the man knocked at the inn door, every room was taken.

Today a silver star inscribed in Latin gleams from the floor to mark the humble spot where Christ was born.

In biblical days it took Mary and Joseph 5 days to travel the 90 miles between Nazareth and Bethlehem.



the lame and blind had to make the journey.

Joseph, a descendant of David, had to return with Mary to Bethlehem, the city of David's birth.

Joseph had not realized so many belonged to the House of David until he and Mary reached the inn.

Before Jesus' birth, Joseph prayed, and when he looked up toward the east, he saw a strange thing.

The huge star was so bright that it split the dark sky with light, awakening the shepherds who lived in carved apartments in the hills.



tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day in the city of David a Savior, which is Christ the Lord.

So the shepherds, too overjoyed and excited to delegate someone to watch their herds, followed the star to the city.

U.S. SAVINGS BONDS ARE THE IDEAL YULETIDE SUGGESTION!!

barrassment. They knelt before the manger, murmuring prayers, piously clasping their hands before their chests.

Among the many men studying the blue-white star that night were the Magi, Gaspar, Melchior, and Balthasar.



Silent Night

Musical score for 'Silent Night' by Franz Gruber, including lyrics like 'Si-lent night! Ho-ly night! All is calm, all is bright, Round you' Vir-gin Moth-er and Child!' and 'Ho-ly In-fant so ten-der and mild, Sleep in heav-en-ly peace, Sleep in heav-en-ly peace.'

Parasite or No, Mistletoe's Popular Christmas Symbol

By GROVER BRINKMAN, Central Press Association Correspondent

MEN AND BOYS over wide areas of Kentucky and Tennessee hill country earn pocket money at this season of the year in an unusual way.

Mistletoe is a parasite plant that grows in many sections of the United States. Along the California coast, its growth is so heavy that in places the parasite plants conceal the real tree.

The mistletoe was a holy plant in Scandinavia centuries ago. The Druids of ancient Britain inveighed its power in many of their sacred rites.

Now it has lost its superstition, at least in America. It has not lost its charm.

You buy it in supermarkets—many times in a very wilted condition. To get the fresh, beautiful mistletoe, you must climb for it.

THE EUROPEAN mistletoe and the American variety are not identical, but they are similar. It is one of the few parasite plants that invade temperate zones and thrive.

To classify it as an unusual plant is putting it mildly. It belongs to that group of plants known as parasitic, because it does not obtain its sap from its own roots.

It is seen high in the tops of trees. It is more noticeable during the early winter, when the tree itself has shed its leaves. The mistletoe itself is a vivid spot of green.

Edison Tuckpointing Rolls Over Fort Sheridan Cagers By 98-62

Joe Ciborowski's Boys Record 5th Triumph; Dick Mast Scores 31

One of Northwestern University's former hardcourt greats, Dick Mast, displayed all his old time sniping artistry last Sunday afternoon at Fort Sheridan (Illinois) by pumping 31 points on 14 fielders and 3 gift shots, as his Edison Tuckpointing squad, sponsored by Joe Ciborowski (3863 N. Elston Ave.) and coached by Gene Mozzdzierz, blitzed the GIs, 98 to 62.

Chuck Schramm, 6' 6" former Western Illinois ace, scored 3 rapid baskets to stake the Tuckpointers to a 6 to 0 advantage. They led by 22 to 9 at the end of the first quarter and then ran it up to 50 to 18 at half-time.

FAST BOY

East Lansing, Mich. (UPI)—Halfback Gary Ballman of Michigan State ran a mile under five minutes wearing a full field pack at an ROTC summer camp.



Mistletoe grows high, as on this poplar tree in Kentucky.

look reveals it is a plant, attached to the tree.

The mistletoe attaches itself to the tree, much like a leech upon a fish. Its roots take hold in the tree bark, and soon it is part of the limb, perfectly joined.

It prefers different trees in different locales. In Europe, for instance, it grows quite profusely upon apple trees. In America, it is rarely seen on a fruit tree, but it is found on various common trees of the forest, such as walnut, poplar, willow, maple, gum and sycamore.

Botanists claim the mistletoe itself does little or no damage to the host tree, unless the infestation is extremely heavy. Even so, it goes by the common name of "thief." The name is no misnomer, for it does live in on the sap of the tree, and, accordingly, is a tree thief.

Table with columns for player names and scores: Lee (3-0-1), Wilmet (7-1-1), Williams (8-0-2), Mackey (7-0-1), Drake (0-1-2), Christenson (0-0-1), Totals (29-4-10).

Edison - Tuckpointing

Table with columns for player names and scores: Wordlaw (8-0-2), Robinson (7-1-3), Sikorski (1-0-0), Schramm (7-0-0), Kurka (8-0-1), Mast (14-3-5), Soss (2-0-1), Totals (47-4-10).

FORT SHERIDAN

Table with columns for player names and scores: Capelle (2-0-0), Barnett (2-0-0), Totals (4-0-0).

Sports - P. N. A. Youth Section - Social

Chicago PNA 1961 Sports Champions

- BASEBALL: MIDWEST SEMIPRO COLE LENZI; BOWLING: COUNCIL 2 MEN GRESIK FOODS; COUNCIL 2 WOMEN STEINBRECHER'S; COUNCIL 2 BOYS J-M SERVICE; E-Z WASTE MATERIAL; COUNCIL 41 MEN F.T. RESTAURANT; COUNCIL 79 MEN LOUIE'S SPORTS; COUNCIL 87 MEN GAJDA'S TAVERN; COUNCIL 139 MEN HANNA'S BEER; CHICAGO SOCIETY MEN ORLIK CONSTRUCTION; DISTRICT 12 MEN COUNCIL 79; SOFTBALL: DISTRICT 13; 2nd FEDERAL SAVINGS CHICAGO; 2nd FEDERAL SAVINGS CHICAGO.

Echo Chorus New Year's Eve Dance

Echo Chorus (No. 174 Polish Singers Alliance of America) is sponsoring a 'New Year's Eve Dance' on Sunday, December 31.



ADELE ROGOWSKI

at the Polish Women's Alliance Ballroom, 1309 N. Ashland Ave., commencing at 9 p.m.

Favors will be distributed at the door with the purchase of a ticket. The orchestra will entertain the guest all evening with their witty songs and humor.

The Echoites have prepared other surprises which will be known only to our guests.

Those who wish to reserve a table for the evening please contact Jenee Wikar, DI 2-8433 or Albina Kraszewska, BE 5-6738.

Admission is \$2.00. Refreshments will be served.

Those who wish to reserve a table for the evening please contact Jenee Wikar, DI 2-8433 or Albina Kraszewska, BE 5-6738.

Admission is \$2.00. Refreshments will be served.

Admission is \$2.00. Refreshments will be served.

Admission is \$2.00. Refreshments will be served.

Admission is \$2.00. Refreshments will be served.

Admission is \$2.00. Refreshments will be served.

Admission is \$2.00. Refreshments will be served.

Admission is \$2.00. Refreshments will be served.

Polish Arts Club 16th Literary Contest For Polish H. S. Students

The Polish Arts Club with the cooperation of the Mutual Aid Association of the New Polish Immigration, the Legion of Polish Young Women and the Polish Women's Civic Club announces the Sixteenth Annual Literary Contest for High School Students of Polish descent.

Tuesday, March 12, is the deadline for mailing or delivering manuscripts.

The 1962 Literary Contest is based on the desire of all young people to see their manuscripts in print. It will consist of four sections: (1) Essays, (2) Short Stories, (3) Translations into English of a passage from several assigned Polish novels or a translation into Polish of a passage from one of the novels on a Polish theme, by Eric Kelly, author of "The Trumpeter of Cracow," and (4) An essay in the Polish language.

The first prize in each section will be \$50.00; the second prize \$30.00 and the third prize \$20.00. (The distribution of the \$100 allotted for each section of the contest may be modified by the judges depending upon the quality of the entries in each particular section.)

In addition, there will be "honorable mention" or gifts of books. The winning manuscripts will be offered for publication to the Polish Daily News or the Polish Daily Zgoda.

The two schools whose students make the outstanding contributions to the test will receive awards in the form of books for their libraries.

Short Story: You may choose any type of story, locale and characters and setting with which you are familiar.

Essay: The essay may cover a single event or series of related events. It may be a general essay about your views on any subject.

The committee will welcome short stories or essays about Polish people or their descendants anywhere in the world; so will the Polish newspapers.

Translations: (Polish into English) A continuous passage of not less than eight hundred words (800) should be selected from one of the following novels: (1) "Sierzydlaty Chlopiec," by Juliusz Meissner; (2) "Narodziny Serca," by Gustaw Morcinek; (3) "Lalka," by Boleslaw Prus; (4) "Awantura o Basie," by Kornel Makuszyński; (5) "Wspomnienia Niebieskiego Mundurka," by Wiktor Gomulicki.

Translations: (English into Polish) A passage of six hundred (600) words from "The Trumpeter of Cracow," by Eric Kelly or any other of the stories by this author on a Polish theme.

Preparation of Entries: Manuscripts should be typewritten, double spaced on one side of 8x11 paper. A copy should be retained by the contestant, as manuscripts will not be returned and the decision of the judges will be final.

The name of the writer should not appear on the manuscript. Your entry should be identified only by (1) a pen name, (2) the title of the manuscript. Each entry should have attached to it a sealed envelope on which there should appear the pen name and the category of your manuscript.

Inside the envelope there should be a 3x5 card (no other size) providing the following information: (1) Your pen name, (2) Your real name and age, (3) Your home address and telephone, (4) Name of your High School and year (freshman, etc.), (5) Title of your manuscript, (6) Category, short story, essay translation.

Before sealing the envelope please check that all the information requested is on the card, on the envelope and on the manuscript. The sealed envelope should be stapled or pinned to the manuscript.

Mailing of Entries: If the contest is a teacher-supervised project, contestants may submit their manuscripts individually. Entries are to be delivered by messenger or mailed to the Polish Arts Club, % Wiczyzorek's Pharmacy, 1174 N. Milwaukee Avenue, Chicago 22, Illinois, by March 12, 1962.

Translations: (English into Polish) A passage of six hundred (600) words from "The Trumpeter of Cracow," by Eric Kelly or any other of the stories by this author on a Polish theme.

Translations: (Polish into English) A continuous passage of not less than eight hundred words (800) should be selected from one of the following novels: (1) "Sierzydlaty Chlopiec," by Juliusz Meissner; (2) "Narodziny Serca," by Gustaw Morcinek; (3) "Lalka," by Boleslaw Prus; (4) "Awantura o Basie," by Kornel Makuszyński; (5) "Wspomnienia Niebieskiego Mundurka," by Wiktor Gomulicki.

Preparation of Entries: Manuscripts should be typewritten, double spaced on one side of 8x11 paper. A copy should be retained by the contestant, as manuscripts will not be returned and the decision of the judges will be final.

The name of the writer should not appear on the manuscript.

★ ★ ★ Sports — P.N.A. Youth Section — Social ★ ★ ★

Al Tomczyk And Marsha Baranczyk Win Dist. 14 PNA Keg Meet Titles

PNA Vice-President Frank Prochot Awards Trophies During Dinner In Kenosha, Wisconsin

Alois Tomczyk, author of a 686 series, and Marsha Baranczyk, who compiled a 623...

High single handicap game honors in the men's division went to Chet Sochacek...

Incidentally, all trophies to the winners and runners-up during the tourney were donated...

COMMISSIONER PODKOMORSKI HEADS COMMITTEE

District 14 PNA Commissioner Gladys Podkomorski, as General Chairman of the tourney...

A Hospitality Room was set aside for all the participants and guests...

Lodge 1115 PNA, P-A Citizens Elect Officers

Two groups of Kansas City, Kansas, citizens with Polish background have elected officers for 1962.

The Polish National Alliance, group 1115, is headed by Bernard J. Labesky.

Mac Fornal, president; Mrs. Ann Fornal, vice-president; Frank Kustra, recording secretary...

The Polish-American Citizens club re-elected all of its officers except the post of treasurer.

Edward Dorosavice, president; Frank Koska, vice-president; Thomas Maleta, recording secretary...

The Polish-American Citizens club re-elected all of its officers except the post of treasurer.

Officers are: Edward Dorosavice, president; Frank Koska, vice-president; Thomas Maleta, recording secretary...

Officers are: Edward Dorosavice, president; Frank Koska, vice-president; Thomas Maleta, recording secretary...

Officers are: Edward Dorosavice, president; Frank Koska, vice-president; Thomas Maleta, recording secretary...

Officers are: Edward Dorosavice, president; Frank Koska, vice-president; Thomas Maleta, recording secretary...

Officers are: Edward Dorosavice, president; Frank Koska, vice-president; Thomas Maleta, recording secretary...

Officers are: Edward Dorosavice, president; Frank Koska, vice-president; Thomas Maleta, recording secretary...

Officers are: Edward Dorosavice, president; Frank Koska, vice-president; Thomas Maleta, recording secretary...

Officers are: Edward Dorosavice, president; Frank Koska, vice-president; Thomas Maleta, recording secretary...

Officers are: Edward Dorosavice, president; Frank Koska, vice-president; Thomas Maleta, recording secretary...

Officers are: Edward Dorosavice, president; Frank Koska, vice-president; Thomas Maleta, recording secretary...

Officers are: Edward Dorosavice, president; Frank Koska, vice-president; Thomas Maleta, recording secretary...



Ray England Wins IBL President's Title; Pajak, Henschell Top Loop

Emmett Doyle Fires 267 Game

average man Chuck DeVito, "fired old" Chuck, had his all time league low with 457 and dropped to 2nd place.

Johny Smith's 567 and Ken Williams' 563 won 2 for Rauland won 5th annual President's Individual Match Game Championship...

Although he was spotting 33 pins, he won handsily with a scratch 560 (for 608) as his opponent, Art Latina of J. B. Electronics...

He joins the list of former winners: Sam Polizzi of Oak, Heinz Putz of Shure Bros., Bob Langbein of Warwick and Alex DeVito of Alcon.

He had his wife in the hospital. But he had his charming daughter, Pat, sweet 16, on hand to cheer him on.

He reminds me of Eddie Krebs, a former great bowler, and if you don't remember him, then I'd say he's a miniature Paul Krumske.

In the consolation match, Johnny Smith of Rauland, a lefty, had no trouble swamping Sammy Tenuto of Alcon, 567 (and 654) to 491 (and 387).

The rest of the news must be brief. Top man of the session was Ed Pajak of Oak with 243 in the finale for 629.

The amazing Oak Leaves continued on with 3 wins over Alcon despite an opening 233 for 548 by Alex DeVito.

The 220-pound Ukrainian "Block Buster" takes on Francisco Flores, 220, of the near north side, and Almand Medino, a devastating demon...

In the feature match of the night—the Australian Tag Match—the flashy duo of Mike Revera and Angel Louis Borges will attempt to vanquish the Francisco Torres-Satellite combo...

Tickets are nominally priced and can be purchased at the Pulaski Arena box office, 1715 S. Ashland Ave.

JAN. 10 SHOW AT N.W. HALL

The first of a series of monthly wrestling shows staged by Promoter Tom Rolewicz...

Another pair of wrestling idols, who have been making a big hit with both the men and women mat fans...

A pair of 200-pounders, Arna Negra and Elize Castello, who are rapidly developing into top-flight performers...

Six Shutouts By Cragin's Businessmen

Table with 3 columns: Name, W, L. Rows include Ideal Paint, Poterek Funeral Homes, Manor Tool & Mfg., Alliance Savings, etc.

The powerful Cragin Businessmen's Bowling loop recorded six shutouts at last week Friday's session at Manor Bowl.

Ideal Paints beat Allied Golf, Poterek Funeral Homes downed Manor Bowl, Manor Tool subdued Alliance Savings...

In other league action Abest Welding won 2 from Grand Inn, Baran Funeral Home took a pair from Woodward-Schumacher No. 2...

IDEAL PAINT: J. Skowron 536, C. Tiberi 509, S. Kula 513, J. Tiberi 535, F. Feret 564.

ALLIED GOLF: E. Rockman 458, E. Lewandowski 452, M. Stortz 457, G. Holda 558, C. Holda 473.

POTEREK: C. Skiba 489, A. Ebert 536, W. Banka 568, P. Rompa 587, F. Bilut 522.

MANOR BOWL: J. Rankin 479, J. Rompa 424, E. Schmidt 544, M. Fedoruk 558, B. Butyniec 486.

MANOR TOOL: T. Ziegler 512, J. Sorce 596, L. Simons 619, P. Niekiele 506, L. Niekiele 573.

ALLIANCE SAVINGS: S. Neva 574, J. Grammarosa 451, B. Selzer 551, A. Niekiele 495, C. Siers 542.

SIDE ST. INN: E. Skowron 511, G. Knaga 442, M. Briglio 576, J. Gwozd 547, A. Koziol 667.

LINCOLN: L. Lanucha 538, C. Hrycek 522, S. Marzec 474, F. Trybus 542, W. Hrycek 453.

WRIGHTWOOD INN: W. Zoladz 559, J. Szakol 536, R. Prokof 581, H. Koval 501, D. Bieze 504.

CRAGIN SAVINGS: J. Bizones 527, E. Bartosch 411, A. Pizek 420, J. Szeves 496, R. McCarter 511.

ABEST WELDING: B. Motyka 563, J. Sehur 521, P. Kruk 457, C. Cimarusti 517, J. Kozuch 443.

GRAND INN: B. Spierowski 509, C. Timmons 458, R. Giordano 20, B. Brach 550, F. Hellwig 460.

KOZLOWSKI SAUSAGES: L. Luszczak 566, E. Kink 567, V. Penar 457, A. Kaczor 507, A. Cwanek 504.

MELODY INN: E. Pulak 569, J. Fedro 420, J. Gorski 510, J. Popera 535, S. Mieszala 542.

LATROBE INN: F. Tyrcza 406, P. Tyrcza 449, G. Tyrcza 528, S. Jakubek 557, W. Wojtynek 478.

W-S NO. 1: B. White 498, W. Warsaw 473, O. Wojcik 469, B. Ozorek 447, H. Zuppan 484.

BARAN: J. Dziewior 453, T. Fuzel 524, H. Dower 500, J. Potempa 441, J. Rupp 497.

W-S NO. 2: E. Jakubowski 505, M. Kolimas 470, L. Hochleitner 516, A. Schumacher 474, S. Kulis 535.

MAPLEWOOD LANES South. West 20 AUTOMATIC PINSPOTTERS Newly modernized Open Bowling all day Sat. and Sun. 2545 W. 111th St. PR 9-5800

MANOR BOWL Air conditioned. — Instruction by experts. Openings now for men's & women's open & league bowling. Restaurant. — Ample parking. — BRUNSWICK LANES 3124 N. CENTRAL BE 7-3310 (Belmont and Central)

PNA Officials At District 15 PNA Bowling Tournament



The 1961 District 15 PNA (Indiana) Bowling Tournament staged at the Beacon Bowl in South Bend, Indiana, attracted a large turnout of men and women participants.

On hand for the inaugural ceremonies were many PNA officials, Youth Commission, and Stanley Pictured above (left to right):

John Ziembra, PNA Director; Ted Wachel, District 15 PNA Commissioner; Al Dlugosz, Tournament

Manager; Victoria Basinska, District 15 Lady Commissioner; PNA Vice-President Frank M. Prochot, Chairman of the PNA Sports and Ostrowski, Secretary of Council 127 PNA.

Champions and runners-up in both men's and women's competition were recipients of valuable trophies awarded by the PNA Sports-Youth Commission, whose chairman is PNA Vice-President Prochot.

A Christmas Meditation For Drivers On Trip To Bethlehem

The Scene: On a dusty road to Galilee, St. Joseph is urging a tired donkey to make a few more steps, and is still some miles away. Mary tries to make herself as light as a burden as possible on the donkey's back.

Patience is a part of that plan. My Resolution: When I am ready to "blow up," press the horn, or spin out of line on the highway, remind me, O Lord, to be patient. Remind me to be patient and considerate of others for their God's children, are MY responsibility too.

Christ Jesus, King of the Highways, travel with me in my journeys!

ENJOY THE WONDERFUL THE MOST FUN UNDER THE SUN! HONDA'S 50 People around the world are enjoying this new idea in low-cost, high-fun transportation. Up to 200 miles per gallon and easier to ride than a bicycle. TRY IT — you'll buy it!

TRIUMPH MOTORCYCLES 2511 MILWAUKEE RD. HU 9-1565

CONGRESS ARCADE BOWLING ALLEYS 3 Complete Floors All Modern Equipment Leagues now forming 32 NEW BOWLING LANES 2047 N. Milwaukee Ave. AL 2-9305

MAPLE LANES Air Conditioned AMF Automatics Cocktail Lounge Banquet Hall — Catering Service Leagues and Open Bowling 4047 W. Fullerton DI 2-3933

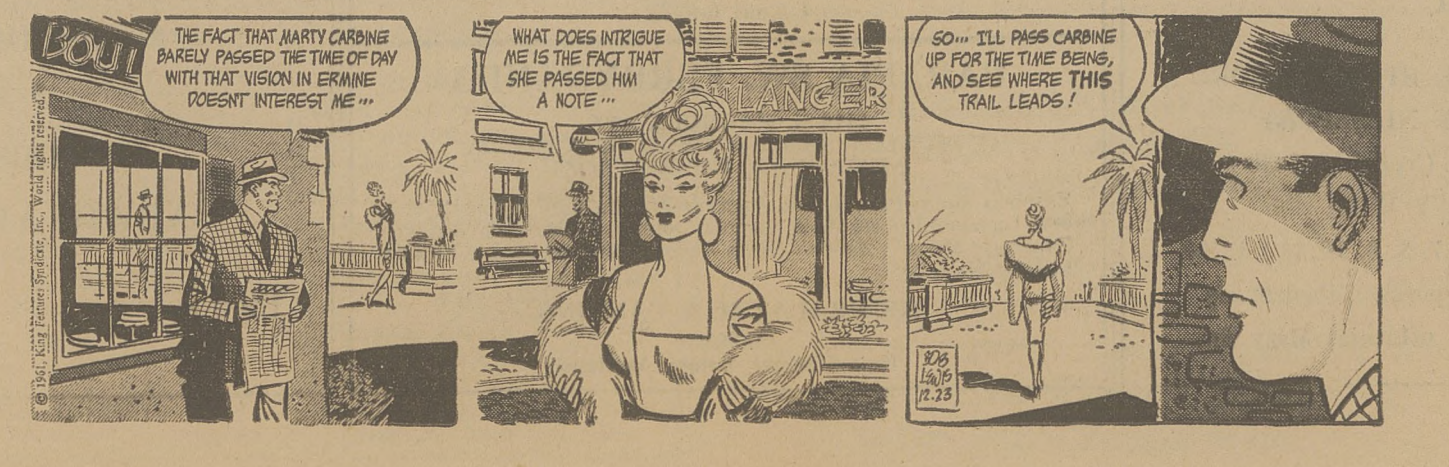
MERRY CHRISTMAS STACK & RYAN BOWL Home of the 1957 A.B.C. Champions 15 AMF PINSPOTTERS Air Conditioned—Cocktail Lounge Ample Parking—Open Bowling 1510 N. Damen AR 6-3600

Indoor Archery Range OPEN 8 A. M. TO 9:30 P. M. MON. thru FRI. SAT. TO 5 P. M. Custom Fitted Equipment for the Individual FREE INSTRUCTIONS CHICAGO ARCHERY CENTER 3109 W. ARMITAGE AVE. SP 2-9027

MORTGAGE LOANS CONVENIENT TERMS

POLISH NATIONAL ALLIANCE 1520 W. Division Street AR 6-0700 F. W. MICHALAK Manager Apply: Real Estate Dept.

Secret Agent X9 By Bob Lewis Registered U. S. Patent Office



**Chwała Na Wysokości Bogu ...
A Na Ziemi Pokój Ludziom Dobrej Woli!**

RADOŚNIE DZIELIMY SIĘ Z WAMI
POLSKIM OPLATKIEM I WYPOWIADAMY
NAJSERDECZNIEJSZE SŁOWA ŻYCZEŃ ŚWIĄTECZNYCH,
BY JASNE BLASKI WESOŁEJ NOWINY
DOTARŁY DO STĘSKNIONYCH
ZA BOGIEM SERC WASZYCH

PARAFIA ŚWIĘTEJ HELENY

Ks. Prałat Stanisław J. Piwowar
Ks. Franciszek Leśniak Ks. Harod Koch
Ks. Władysław Szczypta Ks. Marian Metler



Najserdeczniejsze życzenia z okazji świąt

BOŻEGO NARODZENIA ORAZ NOWEGO ROKU

składam
Moim Zaczynym Byłym Parafianom
Jakoteż Związku Narodowemu
Polskiemu, Wszystkim
Polskim Organizacjom i
Weteranom.

Na skutek klęski pożaru straciłem kościół, plebanie i rzeczy osobiste. Nie mogę wiele uczynić bo kościół za parę miesięcy 83 lata i sam utrzymuje się dzięki pomocy byłych parafian i szlachetnych ludzi.

Ksiądz Prałat Paweł Siemiński

2624 West 24th Place Chicago 8, Illinois



RADOSNYCH I BŁOGOSŁAWIONYCH ŚWIĄT

— życzą —

Towarzystwom Karmelitańskim,
Przyjaciołom oraz Całej Polonii

**OJCOWIE KARMELICI BOSI
Z MUNSTER, INDIANA**

PARAFIA ŚW. ZUZANNY

14935 Lincoln Avenue Harvey, Illinois

"Chwała Bogu na Wysokości, a na Ziemi Pokój Ludziom Dobrej Woli!"
Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku pragnę złożyć najserdeczniejsze życzenia oraz Wszelkiej Pomyślności dla Moich Parafian, Sympatyków oraz Dla Całej Polonii Chicagowskiej i Amerykańskiej Niech to Boże Narodzenie i Nowy Rok będzie dla Was radosniejsze, lepsze, weselsze oraz obfitsze we wszystkim.

Ks. Tadeusz Walenga, Proboszcz
Ks. Władysław Zmija, Asystent

Muzeum Żeromskiego w Jego Nałęczowskiej Chacie

Nałęczów położony pod Puławami, w powiecie lubelskim, sławny jest ze swojego muzeum pamiątek wielkiego pisarza Stefana Żeromskiego, który długie lata mieszkał i pisał w Nałęczowie. Katalog wymienia a 206 pamiątek.

Zakątek ten wybrał sobie Żeromski nie tylko jako miejsce stałego zamieszkania, ale jako pole działalności społeczno-narodowej, jako miejsce pracy, wypoczynku i prób urzeczywistnienia swych pomysłów społecznych.

Praca Nauczycielska

Nędzne warunki materialne bytowania w Warszawie zmusiły młodego autora do pracy nauczycielskiej na tzw. kondycjach (Sulmierz, Kurozwęki, Oleśnica, LYNÓW na Podlasiu), aż wreszcie od września 1890 r. zupełnie przypadkowo trafił on na taką samą posesję właśnie do Nałęczowa w domu Michała Górskiego, właściciela majątku nałęczowskiego zamieszkał tu w tzw. dworze, tuż za parkiem uzdrowskim, otoczonym lasem nad łąkami, przeciętymi rzeczką Topornicą, nazywaną przez dzisiejszych mieszkańców Bystrzycą, w obszernym pokoju na drugim piętrze z werandą, z której roztacza się jeden z najpiękniejszych widoków w Nałęczowie — na łąki i dalej — na zalesione dębiny, sosną i kłosem faliste pagórki. Tuż koło dworu bije źródło, wtedy ocebrowane, skąd doprowadzono wodę do domostwa.

Dziś, tak samo, jak wtedy, każdy wrażliwy na piękno przyrody człowiek, nawet ten, który wiele widział pięknych okolic w kraju i zagranicą, poddaje się czarowi uwodzicielskiemu zwyczajnych ogrodów i sadów, starego parku i lasów mieszanych, ogromną masą zieleni rozrzuconych po obu stronach prostej Alei Lipowej, w wawozach o łagodnych lub urwistych spadkach, w szędzie zadrzewionych, wśród falistych pagórków i wzgórz, ze wstążkami strumieni, nad łąkami, przy których ciche olchy siedzą.

Bóg wymyślił wieś, a diabeł miasto — to święta prawda ... może zresztą przesadzam ... — czytamy w pewnym liście Żeromskiego z Krakowa do narzeczonej.

Muzeum
Sam Żeromski przyjął myśl założenia Muzeum Nałęczowskiego, w którym miało się znaleźć kilka preparatów tworzenia się torfu — od jego początku aż do zastosowania, jako środka leczniczego ... — "Urządzimy — pisał — rysunkowy dział higieniczny i zaczniemy zbierać a gromadzić dział rolniczy: będziemy znosić i umieszczać gatunki gleby w okolicach Nałęczowa, znajdzie się przecież ktoś, co się zna trochę na geologii i urządzi naukową klasyfikację tej gleby.

W takim muzeum można przedstawić rozmaite podglądania na łąkach i w parkach i dowieść ... że w Nałęczowie nie ma malarzy (patrz dzieje Judyńca w Ludziach bezdomnych, przyp. autora).
Dalej — z działu rolniczego wywiąże się sam przez się

dział etnograficzny, z etnograficznego — dział przemysłu chłopskiego i wreszcie dział rzeczywiste przemysłowy.

Obok tego w przyszłości pójdą zbiory ptaków, ryb, robaków itp. gnieźdzących się w powiecie aleksandryjskim (Puławy — Nowa Aleksandria, przyp. autora). Będzie to bowiem muzeum powiatowe. Takich muzeów we Francji jest już 144 ... powstają one już na Syberii (w Minusińsku) i w Galicji (Muzeum Pokuckie), a mają kolosalną doniosłość pod względem oświaty ludu. W Nałęczowie muzeum takie byłoby nie tylko dla tego Nałęczowa reklamą, ale i źródłem dochodu.

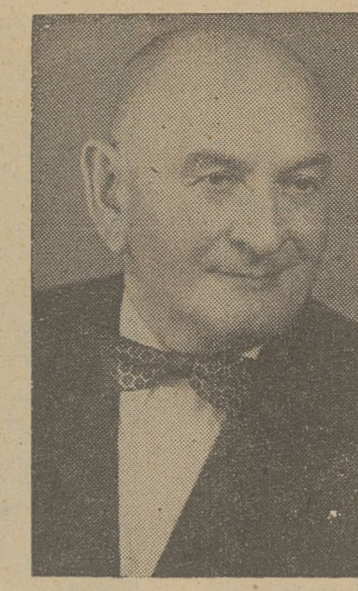
Bywa w Nałęczowie tylu ludzi wykształconych pod rozmaitymi względami, że muzeum takie może stanowić stanąć z czasem świetnie.

Te pierwsze konkretne marzenia o Nałęczowie, wiemy, że znalazły urzeczywistnienie w postaci Muzeum Ludowego, założonego głównie staraniem zasłużonego działacza — Sybiraka, dr. Wacława Lasockiego, (przeniesiono je z czasem w r. 1919 do Muzeum Lubelskiego) — oraz w dalszej działalności społeczno-kulturalnej Żeromskiego.



DR. LORETTA SAMPOLIŃSKA
OPTOMETRYSTKA
6552 HIGGINS ROAD
Godziny wizyt za umówieniem
Tel. SP 5-4040 albo RO 3-2208
CONTACT LENS FITTING
W SRODY I SOBOTY ZA UMOWIENIEM.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU



DR. A. SAMPOLIŃSKI
CHIRURG
Lekarz Naczelny Z. N. P.
BIURO PRYWATNE
1800 SO. ASHLAND AVE.

Dla Pacjentów, Przyjaciół, Towarzystw, Klubów, Polskich Organizacji i Całej Polonii oraz dalszej owocnej i szlachetnej pracy dla dobra sprawy polskiej i wszelkich poczynić dla dobra Polonii Amerykańskiej zasyła



DR. T. A. SAMPOLIŃSKI
CHIRURG I LEKARZ
6560 W. HIGGINS RD.
Tel. NE 1-1484

Liczenie Ptactwa

Począwszy od dnia dzisiejszego aż do dnia 1 stycznia włącznie około 10,000 obserwatorów ptactwa liczyć będzie

skrzydlatych mieszkańców — tak w Stanach Zjednoczonych jak i Kanadzie.
Osiągnięte dane potrzebne są do statystyk naukowych o ruchach i liczbach ptactwa w tych krajach. Czynność tę od lat 60ciu przeprowadza corocznie w okresie świąt Bożego Narodzenia Stow. Audubon.
Obserwatorzy ptaków podzieleni zostają na grupy, z których każda ma około 176 mil kwadratowych terenu do swej pracy. W każdej grupie znajdują się ma jeden specjalista i znawca ptaków, który pomaga reszcie grupy w prawidłowym liczeniu.



WESOŁYCH ŚWIĄT
oraz
POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU
życzy
RIEDL
B. S. R. Ph.
Prescription Pharmacy
The Rexal Drug Store
Polska Apteka
Ceska Lekarna
3156 WEST 26th STREET
Chicago, Illinois
Bishop 7-7550

WESOŁYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Swoim Znajomym i Pacjentom
zasyła
CHIROPRACTOR
DR. RALPH Z. MITCHELL
(ZMUDZIŃSKI)
3240 W. Cermak Telephone 521-3240 Chicago 23, Ill. X-Ray

Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
i
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Całej Polonii i Swoim Pacjentom
składam
DR. B. NOVAK
5826 W. Fullerton Ave. ME 7-0446

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Pacjentom, Przyjaciołom, Znajomym i Całej Polonii
— zasyłają —
Dr. Tadeusz Niedzielski z Małżonką
3601 West Belmont Avenue Telefon IRving 8-2226

NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Pacjentom i Przyjaciołom w Niles i Waukegan
składam
DR. A. CZARKOWSKI
7948 Waukegan, Niles, Ill. Telefon NI 7-8224

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
— oraz —
POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU
— życzy —
CAŁEJ POLONII
DR. J. P. GARD
1600 SOUTH ASHLAND AVENUE
CAnal 6-6323

PARAFIA ŚW. FERDYNANDA
3116 N. MARMORA AVE.
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Zasylam Moim Parafianom, Naszym Przyjaciołom, Sympatykom, oraz Ludziom Dobrej Woli, Niech w Domach i Rodzinach Waszych Zapanuje Miłość i Zgoda—Niech Radość i Spokój Panuje Zawsze Między Narodami.
KS. PRAŁAT M. A. CANNING
Proboszcz
Oraz Wszyscy Księża Asystenci

Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Swoim Pacjentom i Całej Polonii
składam
Dr. Lucjan L. WITKOWSKI
LEKARZ I CHIRURG
1530 N. DAMEN AVE.
Telefon: BRunswick 8-2770

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
Polonii Chicagowskiej
składam
Dr. KONSTANTY ŚWIDER
Specjalista Chorób Umysłowych (Psychiatra)
1608 MILWAUKEE AVE.
Pokój 505
Telefon CA 7-1581
CHICAGO 47, ILLINOIS

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Naszych Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych i Dla Całej Polonii, — Oraz Dalszego Rozwoju i Wszelkich Sukcesów. We Wszelkich Poczynaniach — Zasyła
DR. M. J. FILIPIAK
5050 SOUTH LOOMIS AVE.
Tel. LaFayette 3-1033 lub YArds 7-0215

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Pacjentom oraz Całej Polonii
zasyła
DR. JAN KOSZYK
1530 N. Damen Ave.
SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
Swoim Pacjentom i Całej Polonii
— składają —
DR. R. CZAPLICKI **DR. M. J. POHUNEK**
LEKARZE CHIROPRAKTORZY
Kierownicy
NORTHWEST CHIROPRACTIC CLINIC
1200 N. ASHLAND AVE. (Budynek Bankowy) **Pokój Nr. 610**
Telefon BR 8-0391

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
CAŁE POLONII
— składam —

STANDARD & POOR'S CORPORATION
345 HUDSON STREET NEW YORK 14, NEW YORK
• PORADY INWESTYCYJNE I INFORMACJE •
• OBSŁUGA OCENY BONDÓW MIEJSKICH •
• BADANIE I OSZACOWANIE •
• OBSŁUGA PODATKU OD PENSJI •
• ADWOKAT W SPRAWACH INWESTYCYJNYCH •
1860 — **Ponad Sto Lat Obsługi** — 1961

Joyous ☆ Wishes

May His message gladden your heart.
zasyła
KS. PROB. EDWARD A. PRZYBYLSKI
oraz
KS. SYLWESTER DUDZIŃSKI, KS. JÓZEF ULASZEK, KS. EDMUND CZECH, OFM
ASYSTENCI
PORZĄDEK NABOŻENSTW ŚWIĄTECZNYCH
BOŻE NARODZENIE
SOLENNA PASTERKA o północy. poprzedzona śpiewem przez ogół tradycyjnych koled od pół do 12ej
INNE MSZE ŚW. o 6, 7, 8, 9, 10:30 i 12
Zamiast Nieszporów—Benedykcja Zaraz po Sumie
ZAKOŃCZENIE STAREGO ROKU
SOLENNE NIESZPORY
W Niedzielę, 31go Grudnia, o 7:30 wiecz.
NOWY ROK:
MSZE ŚW. o 6, 7, 8, 9, 10:30 i 12:00
Zamiast Nieszporów odbędzie się Benedykcja po ostatniej Mszy św.

Wszystkim Zaczynym Parafianom
oraz
Przyjaciołom Parafii Św. Jakuba
Najszczęsne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku

Samochód Stał się Już Nieodzowną Potrzebą Każdej Prawie Rodziny

Trzy z Każdych Czterech Rodzin w Stanie Illinois Posiada Conajmniej Jeden Bezkonny Wóz—Na Gumowych Kołach

Niespostrzeżenie prawie, z roku na rok — w naszym 20-tym wieku wiedzy, wynalazków i technicznego rozwoju — samochód stał się niezbędnym, tak iż dzisiaj mało już rodzin mamy takich, które nie posiadają jednego przynajmniej samochodu — pasażerskiego lub też ciężarowego, czyli tak zwanego popularnie — "troku."

Wyparł Konie i Sam Coni

Samochód wyparł prawie zupełnie konia z dziedziny nie tylko transportacyjnej, — nie tylko w miastach, ale także i z obsługi rolnej — na farmach.

Ciekawą statystykę automobilową przygotowało i podaje do wiadomości stanowe biuro dróg i transportacji w Springfield, Illinois.

Na Każde 4 Rodziny — 3 Samochody

Biurowi podkreśla, iż dzisiaj na każde 4 rodziny, 3 rodziny zamieszkałe na terenie stanu Illinois — posiadają przynajmniej po jednym samochodzie.

Dziwić się temu nie można, albowiem wspomniana statystyka wykazuje iż 68 proc. — (68 na każde 100) osób — w Illinois jest w wieku upoważniającym je — do posiadania prawa jazdy (licencji szoferkich) i że z tej liczby przeszło 62 proc. korzysta z tego przywileju.

wśród ogólnej liczby upoważnionych prawem do jazdy, — znajduje się blisko 7 i pół procent młodzieży poniżej lat 21.

Mężczyźni Wciąż Górują

Czterech z pięciu mężczyzn w wieku uprawniającym do posiadania prawa jazdy korzysta z tego prawa.

Nie tylko jedna z dwóch kobiet w wieku uprawniającym do posiadania prawa jazdy korzysta z przywileju.

Mężczyźni stanowią 62 procent właścicieli samochodów.

Bandyta Postrzelił Kierowcę Autobusu

W czwartek niewyślędzony jeszcze bandyta dokonał napadu rabunkowego na kierowcę autobusu CTA w chwili gdy autobus zatrzymał się na przystanku w pobliżu skrzyżowania się 79-ej i Brandon ulic.

Bandyta ten zabrał od kierowcy sumę 10 dolarów oraz metalową skrynkę do zmiany monet a opuszczając autobus strzelił z rewolweru. Kula trafiła kierowcę w policzek, przechodząc na wylot poprzez drugi policzek.

Ranny kierowca, 62-letni Clarence Westerman z pnr. 8438 S. Gilbert — skierowany został do szpitala South Shore.

Bandyta po wykonaniu swego napadu wsiadł do oczekującego na niego auta z drugim osobnikiem i odjechał w nieznanym kierunku.

Milowe i Modele

Każdy właściciel samochodu jadący do pracy własnym samochodem, przebywa przeciętnie 4.9 mili dziennie.

Z 2,876,216 samochodów w Illinois, 98.7 proc., to modele powojenne, gdy z 378,078 ciężarówek, 93.5 proc. stanowią modele powojenne.

Placówka 90 SWAP Zaprasza Na Sylwestra

Celem zasilenia funduszu inwalidzkiego Placówka nr. 90 SWAP urządza wielką zabawę sylwestrową w Błękitnej sali Weteranów, 1239 N. Wood ul., na którą serdecznie zaprasza wszystkie Placówki i Korpusy, przyjaciół oraz wszystkich, którzy chcą się z tym dniem dobrze zabawić, łącząc piękne z pożytecznym. Do tańca grać będzie znana orkiestra C. Bomba. Wyświetlenia koleją. Bufet obficie zaopatrzone. Wstęp \$2.50. Stoly, hałaśniki i czapek — darmo. Wiele atrakcji i niespodzianek. Po informację i rezerwację dzwonić SP 7-7831 lub VI 7-8425. M. Kaczmarek, adjut. Plac.

Bal Sylwestrowy Chóru Echo



JENEJE WIKAR PRZEW.

Chór Echo Nr. 174 Z.S.P. urządza zabawę „sylwestrową” w niedzielę 31 grudnia w sali Związku Polek pnr. 1309 N. Ashland ul. Początek o godzinie 8 wieczorem, a do tańca przygrywać będzie doborowa orkiestra. Do uroczniczenia wieczoru przygotowany jest specjalny program t.zw. „Floor Show”. Członkowie orkiestry będą bawili gości od samego początku aż do białego rana wesółymi piosenkami. Przy wejściu każdy z gości otrzyma różną hałaśnicę itp. ażeby pożegnać rok stary i powitać Rok Nowy.

Bufet będzie zaopatrzone smacznie gorącymi potrawami, a dla spragnionych będą doskonałe trunki.

Po rezerwacji stolików na ten wieczór prosimy dzwonić do Jenee Wikar, DI 2-8433 lub Albiny Kraszewskiej BE 5-8738. Adelia Rogowska, prezeska, Jenee Wikar, przewodnicząca wraz z Echowiankami zapraszają wszystkich swoich przyjaciół, sympatyków oraz Polonię o przybycie. — Eugenia Jarosz, korespondentka.

MERRY CHRISTMAS
To Our Many Polish Friends And Customers
—from—
FRED KOCH QUALITY MEATS
HOME MADE SAUSAGES—HICKORY SMOKED
HAMS AND BACON
1741 W. Division St. ARmitage 6-7888

HOLIDAY GREETINGS
PANAMA-BEaver, INC.
CHAS. J. LEONARD, President
• Inked Ribbons • Duplicating Supplies
• Carbon Paper • Secretarial Supplies
• Unimasters • Aerosol Products
• DRITEX Copy Paper
Call Your Local Panama-Beaver Man
"always a live wire"

Z GŁEBI SERCA
NAJSERDECZNIEJSZE
ZYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych,
Klientów, Organizacji Polskich
i całej Polonii
zasyła
POLKA LOUNGE
2210 MILWAUKEE AVENUE
PAŃSTWO CZESŁAWOSTWO ZINIS, Właściciele
Smaczne Doskonałe Potrawy i Wyśmienite Napoje
Do tańca przygrywa doskonała orkiestra—
Oryginalna Polka Dyplomata
Doskonałe rozrywkowe programy (entertainment) w każdy
Piątek, Sobotę i Niedzielę
Zapraszamy Was do naszego lokalu na "Christmas Party" jako
też na nasz doskonale przygotowany i urozmaicony wieczór
sylwestrowy (New Year Party). Przygotowaliśmy bardzo wiele
miłych niespodzianek dla Was. Każdy ubawi się doskonale.
Telefon CApital 7-9143

Najsierdeczniejsze Zyczenia
WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów
i całej Polonii — zasyłają
Nowi Właściciele Doskonałej Restauracji
BOHEMIA RESTAURANT
JAN TOMAS, Właściciel
Najwybredniejsi Smakosze Będą Zadowoleni
— Domowa Kuchnia —
6026 W. CERMAK RD. w CICERO Tel. TOWNhall 3-9297

Serdeczne Zyczenia
ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
Calej Polonii Sклада
**POLSKI KOMITET IMIGRACYJNY
ODDZIAŁ CHICAGO**
Jednocześnie Komitet Serdecznie Dziekuje
Polonii za Dotychczasowe Poparcie
ANNA MIGNON, prezes
wiceprezesa wykonawcza TADEUSZ V. ADESKO
EDWARD PALEWICZ, skarbnik

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Członkom i Przyjaciołom oraz Calej Polonii,
Także Wydajnej Pracy dla Dobra Polonii, Dalszego
Rozwoju i Powodzenia we Wszelkich
Waszych Poczynaniach
— zasyła —

**UNITED STEEL WORKERS
OF AMERICA — LOCAL 65**
9008 SOUTH COMMERCIAL AVE.
PETER TOMCZAK, Prezes
Tel. SAGinaw 1-6640

MERRY CHRISTMAS
To Our Polish Friends
—from—
**WALTER H. FLOOD
AND CO.**
Chemical Engineers
HY 3-1512
6102 S. Blackstone

MERRY CHRISTMAS
To Our Polish Friends
—from—
HEALTH—MOR INC.
AN 3-6500
203 N. Wabash Ave.

Serdeczne Zyczenia
WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
NOWEGO ROKU
Wszystkim Naszym Polskim
Przyjaciołom i Znajomym
—składa—
TRAVERS PHARMACY
3758 W. Chicago Ave. AL 2-6242

MERRY CHRISTMAS
To Our Polish Friends
From
**ASHLAND and WAVELAND
SERVICE STATION**
Selling Oklahoma Gas
3656 N. Ashland Ave. DI 8-8872

Serdeczne Zyczenia
WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
Wszystkim Naszym Odbiorcom,
Klientom oraz Sukcesu
Calej Polonii w 1962 roku
— zasyła —
GEORGE BOLDA
Właściciel
HI-QUALITY FUEL OIL
Dostawa do Domu,
Olej do Pieca, Furnes
Umartkowana Cena
14411 S. Blaine Ave., Posen, Ill.
Telefon FULTON 5-7158

Serdeczne Zyczenia
Wesolych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
Wszystkim Naszym Odbiorcom,
Klientom oraz Sukcesu
Calej Polonii w 1962 roku
— zasyła —
**KLUB PARAFII
STRASZECIN**
Zasyła Serdeczne Zyczenia
Wesolych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
I NOWEGO ROKU
Calej Polonii, Rodakom
Rosjanym Po całym Świecie
ZARZĄD KLUBU

LIBERTY CLUB
Zyczy Członkom
i Przyjaciołom Klubu
WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
S. Czycz, prezes
T. Brus, wiceprezes
Z. Hnietka, sekr. fin.
T. Pucek, kasjer
A. Adamczyk, sekr. prot.

ACE PET SHOP & SUPPLIES
BIRD CLING
Guaranteed
Parakeets - Canaries - Tropical Fish
Supplies and Accessories
For All Pets
**BIRD • BOARDED
FROZEN HORSEMEAT**
8342 1/2 So. Stony Island Ave.

Zabawy Sylwestrowe

Stow. Samopomocy Nowej Emigracji urządza zabawę Sylwestrową w Ashland Boulevard Auditorium przy Ashland ave. i Van Buren w niedzielę 31 grudnia, początek o godz. 9 wieczorem.

Bufet i „bar” dobrze zaopatrzone, doborowa orkiestra Blue Band. Rezerwacje w lokalu Samopomocy, 1514 Milwaukee ave. (Tel. — HU 9-2550) we wtorek 26go, i we czwartek, 28-go od 7—9 wieczorem oraz w sobotę, 30 grudnia, od 5 do 7 wieczorem.

Sylwester Klubu Zapoznajmy Sie. — Klub Zapoznajmy Sie urządza Noc Sylwestrową 31 grudnia w sali Macierzy Polskiej, 1645 N. Milwaukee ave. Początek o godz. 9 wieczorem. Muzyka doborowa Zalewskiego. Zapraszamy Polonię, Gości, Kluby, zarazen członkinie i członków. Po rezerwacje dzwonić RR 8-2305. Maria Milas. — J. Samogolski, prezes; E. Czerepiński, przew. zabawy. (23, 28, 30)

Karpaci Sylwester przez Kolo Karpaczyków, w niedzielę, 31go grudnia, w dużej sali balowej Walco Building, 32 W. Randolph ul. Doborowa orkiestra. Rezerwacja stolików bezpłatna. Początek godz. 9 wieczór do 4 rano. Informacje PE 6-7964.

Zabawa Sylwestrowa Chóru Pań i Panien Kalina, w niedzielę 31go grudnia, w sali Walsh'a, pnr. 1014 Noble ul. róg Cortez. Orkiestra p. Snopko.

Po rezerwacji stolików dzwonić do p. Franciszki Micek BE 7-4245.

Bal Sylwestrowy Chóru Echo Nr. 174 Zw. Śpiewaków Pol. w Ameryce — w niedzielę 31go grudnia, w aud. Sokoła Nr. 2, 1812 South Ashland Ave. Atrakcje, wspaniała orkiestra, początek 9 wieczór. Po rezerwacji dzwonić — Borkowski EV 4-8253 — Dubicka BR 8-1050 i Klak AL 2-0003.

Bal Sylwestrowy Chóru Mesk. Chopina Nr. 1 Zw. Śpiewaków Pol. w Am., w niedzielę, 31go grudnia, w aud. Sokoła Nr. 2, 1812 South Ashland Ave. Atrakcje, wspaniała orkiestra, początek 9 wieczór. Po rezerwacji dzwonić — Borkowski EV 4-8253 — Dubicka BR 8-1050 i Klak AL 2-0003.

Zw. Przyjaciół Wsi Polskiej — Zabawa Sylwestrowa—Zw. Przyjaciół Wsi Polskiej Okr. Środek. Zachód w n edziele, 31go grudnia w dużej sali Sokoła, 1062 N. Ashland Ave. Doskonała orkiestra.

ACE PET SHOP & SUPPLIES
BIRD CLING
Guaranteed
Parakeets - Canaries - Tropical Fish
Supplies and Accessories
For All Pets
**BIRD • BOARDED
FROZEN HORSEMEAT**
8342 1/2 So. Stony Island Ave.

Serdeczne Zyczenia
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Skladają Calej Polonii i Przyjaciołom
K. i J. MAZUREK, Zarządcy Tawerny i Sal
"EAGLE ARMS"
1531 North California Ave. Telefon BE 5-5520

Serdecznie Zyczenia
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Organizacjom, Prasie,
Kierownikom Programów Radiowych, oraz Calej Polonii
— składa —
**Stowarzyszenie B. Więźniów Politycznych
Oddział w Chicago**

ZYCZENIA ŚWIĄTECZNE
PLACÓWKA 14 S. W. A. P.
Wraz Ze Swym Korpusem Pomocznym
Przesyła Przez Lamy Tego Pisma,
Wszystkim Członkom i Członkiniom z Ich Rodzinami, Znajomym
i Sympatykom Naszym, oraz Calej Polonii Chicagońskiej
Serdeczne Zyczenia
WESÓLYCH I ZDROWYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA,
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962
Zarząd
I. Bugajski, kom. E. Smigelski, kas.
W. Gulczyński, podkom. H. Mikołajczyk, prez.
W. Kurowski, podkom. E. Leja, wiceprez.
S. Plekarczyk, finan. A. Kaczynska, sekr.
A. Kaczynski, prot. E. Storożynska, kas.
DYREKCJA
W. Pater, M. Zawada, W. Storożynski—Jozefina Pozniak, Alojza Woźniak

**Gniazdo Nr. 2 Im. Włod. Świątkiewicza
Sokolstwa Polskiego w Ameryce**
1062 N. Ashland Avenue
— zasyła —
**ZYCZENIA WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**
Calej Polonii, Rodakom Rozsianym po całym Świecie
oraz Braciom w Polsce
Za Zarząd Gniazda:
St. Dzwonkiewicz, Prezes
J. Bojarska, Wiceprezesa W. Chmielewicz, Wiceprezes
K. Pietruszewski, Sekr. Fin. J. J. Stanclik, Sekr.-Skarbnik
C. Krzyśiak, Naczelniczka Wł. Filipowski, Naczelnik
G. Drozdowicz, Wł. Lubicz, W. Karłowicz, Wydźiałowi

WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
— i —
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Życzy Calej Polonii

**Polsko Amerykańska Liga Polityczna
na Powiat Cook**
ZA ZARZAD: STANISŁAW BUREK, Prezes

Serdeczne Zyczenia
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
— i —
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Calej Polonii, oraz Członkom i Ich Rodzinom
— składa —

Klub Przyjaciół Warszawy
Z okazji Świąt Bożego Narodzenia oraz Nowego Roku
**Zarząd Oddziału Gdańsk Nr. 50-ty
LIGI MORSKIEJ W AMERYCE**
Wraz z Członkami Zasyła Wielobnemu Duchowieństwu,
Siostrm Zakonnym, Zarządowi Ligi Morskiej,
Wszystkim Członkom i Ich Rodzinom, Calej Polonii
Najsierdeczniejsze Zyczenia Świąteczne
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Zarząd:
Wł. Borus, prezes honorowy Julian Tabisz, prezes
M. Struz, wiceprezesa K. Kaczmarczyk, sekr. prot.
L. Stefanowska, sekr. fin. R. Jelinska, kasjerka
St. Wierkus, chorąży J. Golis, chorąży

Klub Dobroczynności Parafii Medynia
— zasyła —
Serdeczne Zyczenia
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Swym Członkom, Pracownikom Dziennika
Związkowego i Calej Polonii
ZARZĄD:
S. Kempa, prezes B. Szuberla, sekretarz
Z. Szuberla, wiceprezes S. Gałopiuch, skarbnik

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Obywateli Polskiego Pochodzenia Mojej Wardy, Przyjaciół,
Znajomych i Calej Polonii, oraz Pomyślnych Sukcesów
We Wszelkich Kierunkach w Waszych Poczynaniach—składa

PHILIP A. SHAPIRO
Alderman i Komityman
Reg. Dem. Org. 39-ej Wardy

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Składam Przewiel. Duchowieństwu, Czciogodnym Siostrm
Zakonnym, Zanym Obywatelom Polskiego Pochodzenia,
Przyjaciołom i Calej Polonii Dalszej Wydajnej Pracy Dla
Dobra Polonii i Stanów Zjednoczonych

**Alderman i Komityman
ROBERT MASSEY**
Wraz z Calej Regularną Demokratyczną Organizacją 36ej Wardy
oraz
JOHN F. LEON
Stanowy Reprezentant 15go Dystryktu

**Popierajcie Tych, Którzy Ogłaszają się
w Dzienniku Związkowym**

SERDECZNE ZYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
składa
**JAN C.
KLUCZYNSKI**
Kongresman 5 Dystryktu
WŁASCICIEL
**"SYRENA"
RESTAURACJI**
SALE DO WYNAJĘCIA
NA WSZELKIE OKAZJE
Przyjmuje Zamówienia Na
Wesela, Bankiety itp.
o Każdej Porze
OBIADY
Pierwszorzędne Trunki
Chicago, Illinois
4270 ARCHER AVENUE

**Wesolych Świąt
i Szczęśliwego
Nowego Roku**
składa
Calej Polonii
**JOSEPH P.
ROSTENKOWSKI**
Kolektor Cel Stan. Zjed.
Na Stan Illinois

Przesyłam
Najsierdeczniejsze
Zyczenia
Wesolych Świąt
Bożego Narodzenia
i Radosnego
Nowego Roku
Dla Klientów, Przyjaciół i
Znajomych, Oby Ten Nowy
Rok 1962 Przyniósł Dla Was
i Dla Waszych Wysiłków w
Różnych Kierunkach Dzia-
łania Dla Dobra Naszych
Rodaków, Wiele Sukcesu w
Tej Pięknej, a Jakże Wiele
Wzniosłej, Owocnej, Szla-
chetnej i Tak Pięknej Pra-
cy w Następnym Roku w
Każdym Kierunku Waszych
Poczynañ i Wysiłków Dla
Polonii i Amerykańskiej,
Sprawy Polskiej i Dla Do-
bra Stanów Zjednoczonych.
GENOWEFA A. ZACZEK
ADWOKAT
5145 S. ASHLAND AVE. FR. 6-1600

Serdeczne Zyczenia
ŚWIĄTECZNE
I NOWOROCZNE
Swoim Klientom, Przyja-
ciolom i całej Polonii
składa
**LEON A.
KUPECK**
ADWOKAT
Wiceprezes Wydźiału
Kongresu Pol. Amer.
na Stan Illinois
1588 MILWAUKEE
Tel. EVerglade 4-3238

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów oraz Klubom, Towarzy-
stwom, Grupom, Organizacjom Polskim, Prasie Polskiej, Par-
tiam, w ogóle Calej Polonii
— zasyła —

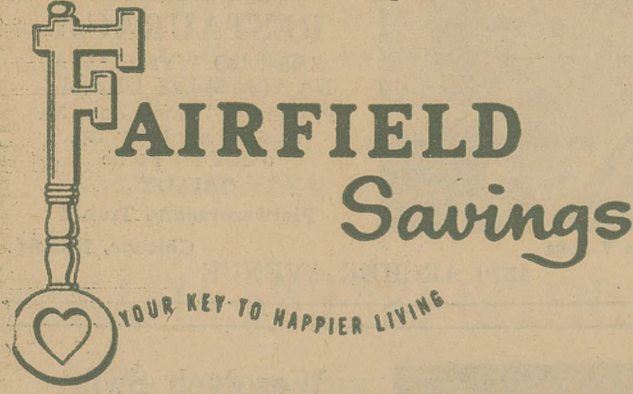
**Regularna Republikańska
Organizacja
33-ej Wardy**
**THEODORE
SZCZEPAŃSKI**
Komityman 33-ej Wardy
oraz Komityman
Centralnego Komitetu Stan.
8-go Kongres. Dystryktu
Charles O. Miller
Reprezentant Stanowy
i Poseł do Legislatury
12-go Dystryktu

"CHWAŁA BOGU NA WYSOKOŚCI,
A NA ZIEMI POKÓJ LUDZIOM DOBREJ WOLI"
Z okazji nadchodzących Świąt
Bożego Narodzenia i Nowego
Roku pragnę złożyć najsierdecz-
niejsze zyczenia dla obywateli
polskiego pochodzenia — oraz
wszelkiej pomyślności dla całej
Polonii Chicagońskiej i Amery-
kańskiej.
Niech to Boże Narodzenie i
Nowy Rok będzie dla Was ra-
dosniejsze, lepsze i weselsze,
oraz obfitze we wszystko.
Oby wszelkie Wasze zamiary
i wszelkie poczynania i wysiłki
zostały w tym Nowym Roku
całkowicie zrealizowane; oby
cała Polonia Amerykańska i
Chicagońska wypełniła wszelkie
swoje zamiary i plany, aby one
stały się rzeczywistością w tym
Nowym Roku 1962!
JOHN J. DUFFY
PRESIDENT OF COOK COUNTY BOARD
COMMISSIONER

4 1/2 %

ROCNIE Nowa wysoka wyprzedzająca rata zosobk... w Fairfield od 1 sierpnia, 1961. Przyjdzie, a obsluzy Was.

P.S. — Obecnie czas zapisać się do jednego z naszych Klubów Gwiazdkowych na 1962. Wybierzcie dogodny plan, który zapewni wam konieczne fundusze na podarki Gwiazdkowe w 1962.



FAIRFIELD Savings

corner of MILWAUKEE, NORTH & DAMEN • Humboldt 9-4800

PHILLIPS JEWELERS

CENTRALA ZEGARKÓW ACCUTRON* i BULOVA

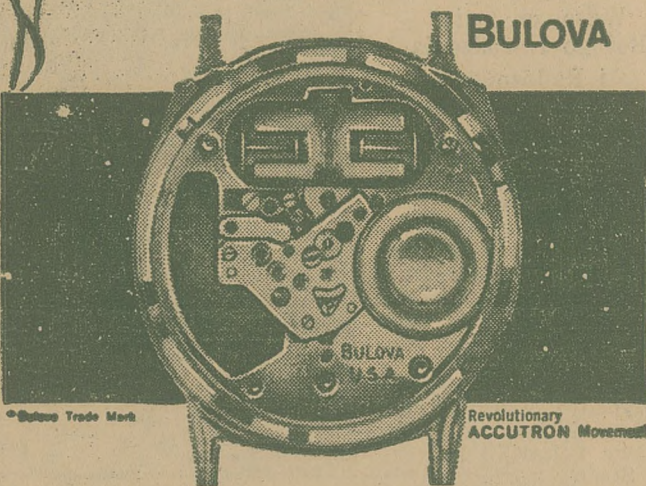
KUPUJCIE WCZESNIEJ

TYLKO 1 DZIEŃ NA ZAKUPY POZOSTAŁO DO GWIAZDKI

ŚWIATOWA PREMIERA

ACCUTRON*

Pierwszy Microsonic Zegarek w świecie Marki



Pierwszy i jedyny Zegarek Gwarantowany, który nie śpieszy się lub nie spóźnia się więcej niż jedną minutę w miesiącu (przeciętnie 2 sekundy dziennie) przy normalnym używaniu.

Zobaczcie Nasz Kompletny Wybór Zegarków Bulova Od \$24.75 i wyżej

KUPCIE NA ŁATWE KREDYTOWE SPŁATY

PHILLIPS JEWELERS

Od 1906 GRZECZNA POLSKA OBSŁUGA

1429 MILWAUKEE AVE.

GODZINY ZAKUPÓW GWIAZDKOWYCH CODZIENNIE OD 9:00 DO 9:30, W NIEDZIELE OD 10 DO 5

Ryby Przepowiadają Łagodną Zimę

Restaurator z Waukegan a zarazem właściciel floty rybackiej na jez. Michigan, M. Kyritsis, nie mógł się oprzeć w czwartek... w tym roku.

Przepowiednie swe Mathon Kyritsis opierał zawsze na ruchach ławic okoni w jeziorze. A więc — w pierwszy dzień tegorocznej zimy trzymanie się ryb blisko brzegów, jak stwierdził Kyritsis, świadczy, że zima będzie miała przebieg łagodny.

Podobny prognostyk postawił on już w październiku. Połów w czwartek był w jez. Michigan znakomity, ponad 2,000 funtów okoni złowiony sieciami na głębokości między 60 a 100 stóp i w odległości zaledwie 2—5 mil od brzegów.

A więc — zobaczymy, czy można wierzyć rybm.

Napad Bandycki z Nożem Na Kobię

Subiektka zakładu czyszczenia ubrań pnr. 841 Sheridan rd. została w czwartek pobita i pchnięta 11 razy nożem w plecy przez znanego jej osobnika-zbrojca, który wszedł do sklepu, dał jej parę spodni do czyszczenia a następnie wyjął nóż i nakazał kobiecie udać się do drugiego pokoju. Tam groźąc użył noża kazał jej się rozbrajać, a gdy odmówiła, bandyta uderzeniem pięści powalił ją na podłogę i pchnął nożem 11 razy w plecy — poczem wybiegł ze sklepu.

Kobieta, 40 lat licząca Jean



Sluchajcie Programu GRUNWALDZKIEGO Ze Stacji WEDC W KAŻDY CZWARTEK od godziny 7 do 8 wieczorem. Ogłoszenia odpowiedzialnych kupców oraz skecz humorystyczny: "KŁOPOTY SIEKIERKÓW" Bronisław Zieliński, kierownik: Pelagia i Bronisław Mrozowie. anonsery.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT

KLIENTOM oraz DEALEROM

SKŁADA

PEKAO TRADING CORPORATION

25 BROAD STREET

NEW YORK 4, N. Y.

Okimoto z pnr. 829 Cuyler ave., przewieziona została do szpitala American, gdzie stwierdzono, że na szczęście rany nie są groźne. Policja przypuszcza, że bandyta tym był zbrojeniec, za którym prowadzone są poszukiwania, który objętem biał wybieral kobiety w sklepowych napadach na 12 już ko-

WAŻNA WIADOMOŚĆ

Ćło Na Paczki Odzieżowe Do Polski Zostało Zniżone Do Stawki Normalnej Polonia, pomagająca krewnym w Polsce skorzysta z tej ważnej zmiany w polskich przepisach. Przyniesiona przez Was używana odzież zapakujemy fachowo i wysłamy do Waszych krewnych w Polsce bez żadnego Dla Was kłopotu.

WITOLD S. BOGUCKI

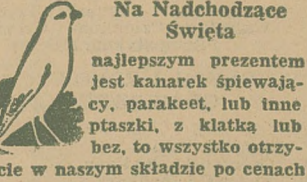
DU BARRY ENTERPRISES

1239 N. ASHLAND AVE., CHICAGO 22, ILL.

Telefon: BRunswick 8-2968

WYSYŁAMY PIENIĄDZE I PEKAO PACZKI DO POLSKI

Zalatywamy kupna i sprzedaje nieruchomości w Polsce, adaptacja dzieci, dokumenty osobiste, metryki urodzenia i śmierci, należności spadkowe it.d.



Na Nadechodzące Świata najlepszym prezentem jest kanarek śpiewający, parakeet, lub inne ptaszki, z klatką lub bez, to wszystko otrzymacie w naszym składzie po cenach przystępnych. Nie zwlekajcie, a roztaniecie sumiennie obsłużeni.

TOMASZ PTASZNIK

2758 W. Chicago Ave.

Tel. HU 6-8615

PHILLIPS JEWELERS

WASZA "REVERE" CENTRALA PODARKÓW GWIAZDKOWYCH

KUPUJCIE NA ŁATWY KREDYT

Model C-143 i C-144 Deluxe Power-Zoom (R)

GODZINY ZAKUPÓW GWIAZDKOWYCH OTWARTE CODZIEN, I WIECZORAMI W NIEDZIELE 10-5

Model AZ-718 Auto-Nawijanie z Powiększającymi Soczewkami

PHILLIPS JEWELERS

1429 MILWAUKEE AVE.

ZAWSZE GRZECZNA POLSKA OBSŁUGA

Godziny Zakupów Gwiazdkowych Codziennie od 9:00 do 9:30, w Niedziele od 10 do 5

Advertisement for A. Tarasiewicz, travel agent, offering services for families and gifts.

Advertisement for Longines watches, featuring the brand name and a watch image.

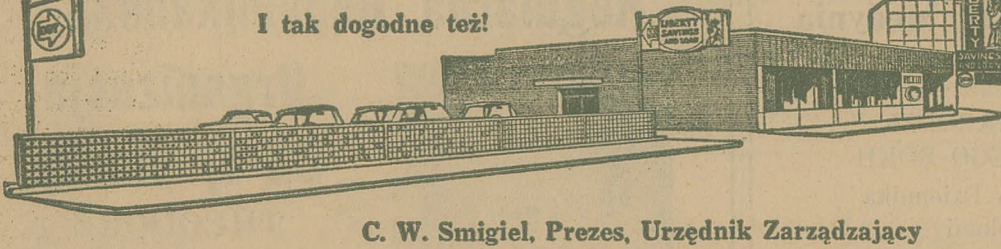
Advertisement for 'Question 7' radio program, mentioning the Brandenburg Gate.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

SZANOWNEJ KLIENTELI I CAŁEJ POLONII

Oszczędzajcie w Polskiej Spółce LIBERTY z Bezpieczeństwem, z Zaufaniem i z Większym Zyskiem...

Obecnie wykończone... to nowe miejsce do parkowania 4% Rocznie Najwyższą Ratą z Maksimum Bezpieczeństwem



Sluchajcie programu radiowego Marysi Data ze Stacji WHFC od godziny 11 do 11:15 przed połud. od poniedziałku do soboty.

Odwiedźcie nas Teraz... w naszej własnej siedzibie przy Fullerton i Milwaukee Avenue. Korzystajcie z kompletnych usług w przyjemnym otoczeniu. Wiele miejsca do Parkowania. Zapiszcie się Do Naszego KLUBU GWIAZDKOWEGO Zapisy Trwają!

Liberty Savings and Loan Association logo and address: 2384-92 N. Milwaukee przy Fullerton

1962 ORGANIZUJEMY TANIE PRZELOTY GRUP ORGANIZACYJNYCH ORAZ TANIE PRZELOTY INDYWIDUALNE 21-DNIOWE 1962

INDYWIDUALNE WYJAZDY DO POLSKI GRUPOWE

WŁASNE 16 DNIOWE WYCIĘZKI EUROPEJSKIE Z PRZEWODNIKAMI, POD KIEROWNICTWEM PREZESA JÓZEFA MIGAŁY Warszawa — Wiedeń — Wenecja — Padwa Florencia — Rzym — Watykan — Pizza — Rapallo — Monte Carlo — Nicea — Genewa — Paryż. Powrót z Europy samolotem lub MS. Batory z Southampton. WYCIĘZKI SAMOLOTAMI JETOWYMI Z PRZEWODNIKAMI: MARZEC 28 — KWIECIEŃ 13 — MAJ 11, 27 — CZERWIEC 8, 15, 24 — LIPIEC 1, 6, 15, 27 — SIERPIEŃ 3, 19, 20. GODZIENNE ODLOTY INDYWIDUALNE SAMOLOTAMI JETOWYMI:



WŁASNE WYCIĘZKI PO POLSCE, NOWOCZESNYMI AUTOBUSAMI, Z PRZEWODNIKAMI, ZACZYNAJĄCE SIĘ W KRAKOWIE: 25 Czerwca — 23 Lipca i 11 Sierpnia, oraz wycieczki "ORBISU." INDYWIDUALNE I GRUPOWE WYJAZDY Z PRZEWODNIKAMI NA MS. BATORY Kwietnia 6 — Maja 4 — Czerwca 8 — Lipca 6 — Sierpnia 10. WYJAZDY NA SS UNITED STATES Z NEW YORKU. STYCZNIA 14 — Marca 6, 21 — Kwietnia 6, 21 — Maja 5, 18 — Czerwca 1, 14, 29 — Lipca 12, 27 — Sierpnia 9, 25.

EUROPE TRAVEL BUREAU

1130 N. CALIFORNIA AVE. CHICAGO 22, ILL. TEL. CAPITOL 7-8326-27 Godziny: Codziennie do 8-jej wiecz., Srody do 12 w pol., Soboty do 6-jej wiecz.

Pokój Ludziom...

Dzieciatko Boze, uczyni cud raz jeszcze,
Większy niż bitwa wygrana nad wrogiem,
Każ polskie serca w jedne ująć kleszcze...

KORNEL MAKUSZYŃSKI

Życzenia

Czego by życzyć Wam
W tę świętą noc,
Gdy betlejemskiej gwiazdy jasna moc...

Kiedy aniołów chór
Do Waszych wrót
Zapuka cicho—mówiąc: "Stał się cud,

Kiedy obsiadłszy stół,
Ująwszy w dłoń
Białą opłatek — pochylicie skroni,

JAN KASPROWICZ.

Lamiemy Się z Wami Tradycyjnym Opłatkami



Z Opłatkami

"Dosiego roku" życząc panu bratu,
Kiedy w rózgę pędzim dni ostatek,
(Choć dziś ten zwycaj obojętny światu)...

Kajetan Kraszewski do brata Józefa Ign. Kraszewskiego,
powieściopisarza (Gloger, Rok polski, 25).

Wigilia Samotnych

... Możeś widział te postacie ciemne
Wychodzące pośpiesznie z tych radosnych domów,
Jak gdyby śmiech za nimi hucał głosem gromów...

Władysław Ordon (Ks. w pol. III, 205).

Opłatek

On znaczyl: "Pokój ludziom dobrej woli",
był znakiem wiary i chleba,
z czystych ziarn wstał, ku święconej roli...

Powiadał "bracie" i niósł przebaczenie
i miłość, która leczy.
W jego okrucinach znajdował sumienie...

Nie wiem, jak ty go dzisiaj umiesz w rękę,
bracie tułaczku zbłąkany:
czy, ukrywając przed ludźmi udękę...

Czy prosto spojrzysz w migotliwe oczy
żołnierskiej swej drużyny,
nie zatrzymując łyż, co się potoczy...

Ja wiem, o Boże, że to krew i ciało —
krwią uszył szczerz bezkrwawy —
tego, co życie za Polskę oddało...

Więc jeśli dziś Ci ukrojnej modlitwy
pod stopy nie położę,
nie wini i nie sadz...

Daj nam łaskę bitwy
i łaskę zwycięstwa, Boże!

ANTONI BOGUSŁAWSKI

Przyszli z Szopką

Wieczór był mroźny, pogodny, szopka chodząca
po mieście, nie taka tam stajenka
malowana z wołem i osem...

Kiedy pokojówka wpadła
na schody z krzykiem, że już
idą, serce we mnie zastrzeżo...

Był to pierwszy teatr, jaki
widziałam w moim życiu...
Trzeba było wszakże czekać...

Za diabłem wbiegł lekkiem
krokiem minister króla Heroda.
Ten miał na sobie obcisłe...

Dworak skłonił się uprzejmie,
wziął krzesło spod ściany,
postawił na środku pokoju...

Kiedy Grudniowy Wiatr Najostrzej Chłodzi

Kiedy grudniowy wiatr
najostrzej chłodzi,
Kiedy pod zaspanym śniegu...

Kiedy noc miary najdłuższej
dochodzi,
I jak najgorzej stworzeniu...

Nieszczęśli! Nędzni! Chromi!
Ślepi! Głusi!
Bóg wieczny rodzi się przez...

O dziwo! Zawsze Bóg
w grudniowej porze
Rodzi się. Czyż się urodzić...

Leopold Staff.

gi, czerwony, widocznie z
poszwy jakiejś zaimprovizowa-
ny imponujący płaszcz...

Tuż za nim wsunęła się
nieładzko biała śmierć, odzia-
na prześcieradłem spod któ-
rego wyglądały buty...

Kraina, gdzie naprawdę w
całej pełni obchodził się uro-
czystości Bożego Narodzenia...

Zanim jednak wymówił
pierwsze słowa, kiedy ode-
drzwi dało się słyszeć głośne...

— Jasiek! Mój Jasiek! Mój
król! Mój królewicz złoty!
I zanim Herod mógł się o-

Z razu monarcha, nie chcąc
wychodzić ze swej roli, pró-
bował monologować dalej...

Zrobiło się zamieszanie.
Minister bardzo głośno sar-
kał, że król "na nic się zga-

Co do diabła, ten ani na
chwile nie stracił rezonu, ale
stanął przed królem Herodem...

Na widząc zrobiło to pio-
runujący efekt, a monarsze
natychmiast przywróciło utra-

"Królu Herodzie, za twe
zbytki
Pójdź do piekła, boś ty
brzydki!"

Maria Konopińska.

Boże Narodzenie w Betlejem

Trzy Uroczystości — Trzech Wyznań w Kaplicy Narodzenia

Kraina, gdzie naprawdę w
całej pełni obchodził się uro-
czystości Bożego Narodzenia...

Rzymsko-katolickie Boże
Narodzenie jest obchodzone
24 grudnia. Wczesnym przed-

tylko w kościele Franciszka-
nów, obok nich położonym.
Okolo godziny 2 rano, gdy...

Ormianie
Prawie w miesiąc później, bo
dopiero 18 stycznia, święcą u-

Kościół ten został zbudowa-
ny w roku 330 przez Konstana-
tyniana nad t. zw. grota Nar-

Z dziejów tego kościoła
warto wspomnieć, że w 17
stuleciu Mahometanie zdziel...

Brzmie głośnie Kyrie Elejson.
Patriarcha i kapłan klekają
przed małym ołtarzem na...

Mości gospodarzu, domowy
szafarzu,
Nie bądź tak ospały, każ nam...

Schyzmatycy
Dnia 6 stycznia odbywa się
uroczystość schyzmatycznego
Bożego Narodzenia...

Główną nutę stwarzają tu-
taj jednakowoż sami miesz-
kańcy Betlejem w malowni-

Ojczyzna Nasza

Zima pokryła pola, lasy, skały,
Nad strumieniami zawisły kryształy;
Po srebrnych wstęgach przez białe doliny...

Aleksander Fredo (Grzyd.: Ant., 62).

Tradycje — Polskie Opłatki

Tradycją uświęcony zwy-
czaj lamiania się opłatkami
przy stole wigilijnym jest za-

Zwyczaj to bardzo stary,
głęboko wstecz sięgający, gdy
w okresie przedświątecznym...

Przy tej sposobności egzami-
nowali oni wiernych, co do
znajomości przykazań bo-

Używaniu tych szczypiec
do wyrobów opłatków sięga
wieków 16, a prawdopodobnie...

Jeszcze Jedna Wigilia Poza Domem...

Wspomnienia z Okresu Wojennego

I znowu jedna wigilia poza domem rodzinnym, poza krajem rodzinnym. Smutna wigilia. Ani kraju, ani rodziny. Po cudzych ziemiach porozrzucani, od swoich oddzieleni, czekamy ciągle na wilię w domach naszych. A tu idzie rok za rokiem, a my ciągle na wygnaniu. Tylko krwi leje się coraz więcej i coraz więcej też.

Zamiast zbliżania się chwili wyzwolenia, na naszym polskim niebie gromadzą się coraz cięższe chmury i coraz trudniej poprzez nie ujrzeć wolną Polskę.

Tysiące pokus cycha na naszego żołnierza, aby mu wytracił karabin z ręki, aby oślabić jego wolę walki.

— „Po co się bijecie za Anglię? Cóż ona Wam dała i dać może?” — woła niemiecka propaganda.

O Wolność

Nie trafi ona do żołnierza, bo on wie, że nie bijemy się za Anglię, ani Anglię nie bije się za Polskę, lecz my wraz z

Anglią bijemy się o wolność, o wolność nie tylko „naszą”, lecz i „waszą”, o wolność ludów.

To znowu jakiś szatan staje przy żołnierzu i szepcze: „Daremny Twój wysiłek, żołnierzu polski, należysz do „małego narodu”, a światem uchwaliły rządzić narody wielkie, nie szukaj prawa, ale łaski moźnych.”

A inny głos szepcze: — „Jesteście niepoprawnymi marzycielami, a świat należy do tych, co mają dużo dywizji i dużo bogactw. Bądźcie realistami a zyskacie pochwałę moźnych.”

Sieć Kłamstw

Sieć kłamstw i zwodniczych obietnic oplata biedny, nieszczesny, walczący naród. Nie zwiodą nas jednak chwały ludzkie, ani nie zatrwożą groźby. Poświęciliśmy domy nasze, poświęciliśmy rodziny, poświęciliśmy siebie, bo wierzymy nie ludziom, wierzymy w zwycięstwo prawa i sprawiedli-

ści. Ta wiara nas zbawi.

Przez chmury zaciemniające nasze losy, poprzez syk jadawitej propagandy wystrzela ku nam promień gwiazdy betlejemskiej. Ten, który przyszedł na świat w noc wigilijną, przyniósł światu „drogę, prawdę i żywot.” Tą drogą pójdziemy, aby szukać prawdy i żywota sprawiedliwego. Śladem ojców naszych.

„Bogu Rodzica...”

Dziewięć wieków temu polskie rycerstwo idąc na Niemców, szło już z śpiewem: „Bogu Rodzica, Dziewica...”

A kiedy pod Grunwaldem hufce kmieci ruszyły na Krzyżaków, to „aby kroku nie zmylić” zaczęły odmawiać Pozdrowienie Anielskie w takt marszu: „Zdro-waś-Ma-ry-jo...”

Któż to w czasie potopu szwedzkiego ocalał naród polski, jeśli nie wiara księdza Kordeckiego w opiekę Panny Czesłochowskiej.

Ryngrafy

Ryngrafy z Matką Boską błyszczały na piersiach Kon-

federatów Barskich, a po kleskach powstań krzepiły wygnanców polskich słowa Mickiewicza, że nas Panna Jasno-górska i Ostrobramska „po-wróci kiedyś na Ojczyzny lo-no...”

I w dziedzictwie po naszym rycerstwie, wojsko Polski nie-podległej przyjęło pieśń pod-ranną, śpiewaną po kosza-rach: „Kiedy ranne wstają zorze...” i pieśń wieczorną: „Wszystkie nasze dzienne sprawy...”

A kiedy przyszył z nowu chwile wygnania, żołnierze nasi w Polskim kościele w Lon-dynie ofiarowali Matce Cze-słochowskiej najpiękniejszą z e-wota, jakie żołnierstwo może—swoje odznaczenia bo-woe, które rzedami otoczyły jej obraz.

Wiara

Płynie ta wiara poprzez wszystkie wieki walk naszego rycerstwa aż po dzień dzisiej-szy i jest jak płomień, od któ-rego zapala się jedno pokole-nie po drugim, aby nam świe-ciła jak pochodnia, wska-zująca drogę prawdy i spra-wiedliwości.

Nie możemy zejść z tej dro-gi. Nie jesteśmy na niej sami. Miliony wierzących w to, co i my, są naszymi sojusznikami. Jeśli z tej drogi zejdziemy, stracimy ich i zostaniemy sa-mi. Jeśli zapomniemy o wiecz-nej prawdzie, w imię czego będziemy wołać o prawdę i sprawiedliwość, które nie ludzkiego, ale boskiego są po-chodzenia i nie z łaski ludz-kiej nam się należą, ale z pra-wa boskiego?

Rycerz

Żołnierz polski jest rycer-zem chrześcijaństwa i świat w nas widzi bojowników pra-wa i sprawiedliwości, a im więcej będzie tych, co w nas wierzą, tym silniejsza będzie nasza sprawa, choć coraz cięż-sza może będzie nasza walka.

Idźmy dalej po tej drodze, a w chwili zwątpienia spojrz-my na gwiazdę betlejemską, która „nam świeci zbawie-niem.”

Naród Wieczny

Giną ludzie, umierają poko-lenia, ale naród jest wieczny. A naród, to ojcowie nasi i dzieci nasze. Ojcom naszym wiary dochować, synom w te-

stamencie, czasem krwią pi-sanym ją zostawić—to nasza służba narodowa.

Wiele win ciąży na nas i wiele popełnionych błędów, ale może je odkupi ta cierniowa droga pokoleń, może w ogniu tych niepojętych cierpień, — chyba już ponad miarę win

naszych, wypali się to, co zle-go jest w nas i wtedy podnie-siemy Ojczyznę naszą tak wy-soko, że świat przestanie wre-szcze mówić o „nieszczęśliwym narodzie” i powie o nas: „To wielki naród.”

STANISŁAW SZURLEJ
(rok 1944)

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA



Walter R. Kolesiak

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

— i —
Szczęśliwego Nowego Roku Dla Klientów Przyjaciół i Całej Polonii

zasyła

White Eagle Savings and Loan Association

1750 West 48th Street

Chicago 9, Ill.

WALTER R. KOLESIAK, Pres.

Y Ards 7-0410



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciołom, Naszym Akcjonariuszom, Klientom, Parafiom Polskim, Organizacjom i Całej Polonii, oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia z Nowym Rokiem we Wszelkich Poczynaniach

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

Oakley Federal Savings and Loan Association of Chicago

2321 W. Cermak Rd. Chicago 8, Ill.

Telefon Clifflside 4-3477

FRANK W. GASIOR, Prezes i Zarządca

4 1/2% BIEŻĄCA RATA ROCZNE

Płacono Na Wszelkich Kontach Oszczędnościowych i Inwestycyjnych

Wszystkie Wasze Oszczędności Są Zabezpieczone do Sumy \$10,000 Przez Rząd Stanów Zjednoczonych

PAMIĘTAJCIE... Z przyjemnością przeniesiemy fundusze skądkolwiek bez żadnego kosztu dla was, gdy swe oszczędności pragniecie umieścić w naszej Instytucji Finansowej!

ZACZNIJCIE DZISIAJ SWE KONTA OSZCZĘDNOŚCIOWE

Dlatego dla lepszej przyszłości Waszej i Waszych Rodzin oszczędzajcie w Polskiej Spółce Oszczędnościowo-Pożyczkowej, znanej z troskliwej opieki nad Waszymi złożonymi oszczędnościami grzecznej obsługi.

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych oraz Całej Polonii Chicagoskiej—zasyła

FOSTER SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

5207 N. Harlem Avenue PRZYZYWCZAJENIE SIĘ DO Regularnego Oszczędzania Jest Wielką Cechą i Zaletą

Zarząd: FRANCIS J. KORTAS, Prezes i Zarządca PETER S. KOZIOL, Wiceprezes KAZIMIERZ ŻURAWSKI, Skarbnik EDWARD BARTOSCH, Asystent Skarbnika PAULINA S. PAWELCZYK, Sekretarka

Dyrektorzy: N. KIPKOWSKI JOHN WOŹNIAK BENNIE RUSIN LINCOLN PIOTROWSKI WALTER KIELBASA

Wszelkie Wasze Oszczędności Są Zabezpieczone do Sumy \$10,000 Przez Rząd Stanów Zjednoczonych

Te narody, rodziny i jednostki są bogate, które przyzywały się oszczędzać i zabezpieczyły lepszą przyszłość dla siebie i swych najdroższych.

Telefon SPring 4-1414

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

WSZYSTKIM AKCJONARIUSZOM I CAŁEJ POLONII

ŻYCZY DYREKCJA

WORKMEN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

2703 WEST 47TH STREET
Telefon Clifflside 4-2121 Chicago, Ill.

WALTER KOWALKOWSKI, Prezes
FRANK KRZYŻANOWSKI, Wiceprezes
RAY A. ZABER, Sekr. i Kasjer
JOSEPH CHOJNACKI, Dyrektor
EDWARD A. KSIĄŻEK, Dyrektor

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów, Naszym Akcjonariuszom i Całej Polonii

— zasyła —



Trident Savings & Loan Assn.

1935 W. 51st Street Tel. PRespect 8-5800

WINCENTY E. CIESLEWICZ, Prezes
PIOTR PUCILO, Sekretarz i Kasjer

PLACIMY WYSOKIE 4 1/2% DYWIDENDY

Od Waszych Oszczędności

SKŁADAJCIE WASZE OSZCZĘDNOŚCI TYLKO TAM GDZIE POWYŻSZY SYMBOL JEST POKAZYWANY

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Składamy Przewielebnu Duchowieństwu, Wielobnym Słostrom Zakonnym, Zaczym Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii— Dalszej Wydajnej Pracy Dla Dobra Polski w 1962 Roku

— zasyła —

ADVANCE SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

4353 ARCHER AVENUE (blisko Kedzie) Frontier 6-4880

Tylko Te Narody i Społeczeństwa, Rodziny i Jednostki Są Bogate i Zasobne, Których Zwyczajem Jest Oszczędzanie Ze Swych Dochodów i Swych Zarobków

Mamy Ubezpieczenie Federalne dla wszystkich wkładów do wysokości \$10,000.00 w FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION oraz członkostwo w FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM.

Placimy zawsze najwyższe dywidendy od waszych oszczędności

Albert V. Tenczar, sekretarz-kasjer oraz zarządca

Z OKAZJI ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU

Serdeczne Życzenia Wszystkim Naszym Akcjonariuszom Ich Rodzinom, oraz Całej Polonii

— zasyła —

COLUMBUS SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

2525 West 47th St., Chicago Lafayette 3-4284

CHARLES J. KOZŁOWSKI, Sekretarz-Zarządca

4 1/2% Rata Dywidendy Na Oplaconych Udziałach

Pytajcie o Naszą Kompletną Obsługę Finansową

Pierwotnie zatwierdzonej w 1913 COLUMBUS SAVINGS pomógł tysiącom w osiągnięciu ich celu w życiu!

Federalnie Ubezpieczone Oszczędności Gwiazdkowy Klub Pożyczki Na Domy Pożyczki Udziałowe

Besplatne Parkowanie Oszczędzanie Poństwa

SERDECZNE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Zasyłamy Naszym

Depozytorom, Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii

MIDWEST SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

3030 WEST CERMAK ROAD Naprzeciw Kościoła Św. Kazimierza

Telefon 277-0606

Każde Konto Ubezpieczone do \$10,000 Przez Agencję Federalną

URZĘDNICY:

HENRY F. LESNY, Prezes
EUGENE L. WACHOWSKI, Wiceprezes
STANLEY A. WACHOWSKI, Sekretarz-Kasjer

DYREKTORZY:

Xavier A. Czonska, Józef Noworul, Leon A. Wachowski, Stanley F. Swire, Kazimierz R. Wachowski

Udzielamy Przyjacielskiej i Troskliwej Usługi — Od 58 Lat w Tej Dzielnicy

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Członkom, Depozytariuszom, Przyjaciołom i Całej Polonii

dalej owocnej, wzniesłej i pozytywnej pracy oraz dalszego rozwoju i powodzenia we wszelkich poczynaniach i zamiarach

w Nowym Roku 1962

— zasyła —

CAPITOL Federal Savings and Loan Association
3522-24 West 26th Street
“Oszczędnością i Pracą Ludzie Się Bogacą”
Telefon 521-5200

CHARLES T. SALAK, Prezes
Postęp od Roku 1907 do 1961

Dla dobra zabezpieczonego bytu i lepszej przyszłości waszej rodziny oszczędzajcie w tej Spółce. Oszczędności przyniosą wam 4 1/2 procent rocznie, jako dywidendę.

Szybka Obsługa Dogodne Warunki Udzielamy Pożyczek na Domy

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Swoich Przyjaciół, Znajomych, Klientów oraz Całej Polonii

— zasyła —

4 1/2% Płacimy Wysokie Dywidendy

Każde Konto Ubezpieczone Do \$10,000.00
Przez Federalną Ubezpieczeniową Korporację Oszczędnościowo-Pożyczkową

LOOMIS SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1359 West 51-st Street
Telefon YA 7-6700

ZARZĄD, DYREKCJA I PRACOWNICY SPÓŁKI

FELIKS A. FRANKOWSKI, prezes i zarządca	MARILYN T. LEONARD
TEODOR CISZEWSKI, wiceprezes	STEPHANY BALICKI
DAVID OPAS, wiceprezes	STEPHANIE NARKO
FRANCES MATECKI, sekr.	GERTRUDE HOJNACKI
ANDRZEJ WASYLK, skarbnik	HELEN PENKALA
THADDEUS MATECKI, dyrektor	JEAN SZUL
JOSEPH E. KWIATT, dyrektor i Zarządca Departamentu Pożyczek	LA VERNE PIECZYNSKI
	ADELINE LAZINEK
	FRANCES KLOCKOWSKI

Dywidendy Od Waszych Oszczędności Płatne Dwa Razy w Roku

Nowe Godziny Biurowe: Poniedziałek i Piątek 9 rano do 5 popół. Wtorek i Czwartek 9 rano do 8 wiecz. Sobota 9 do 12 w południe, Sroda zamknięte przez cały dzień.

Wieczór Wigilijny w Chacie Boryny...

... Wieczór już stał u proga, słońce padało za bory, a czerwone zorze rozlewały się po niebie krwawymi zatokami, że śniegi gorzeć się zdawały, jakby zarzewiem posypane — ale wieś głucha i przycichała; nosili jeszcze wodę ze stawu, rąbali drwa, to ktoś się spieszył saniami, biegali jeszcze przez staw, skrzypiący wrótnie gdzieś gdzie, zrywały się tu i ówdzie głosy różne, ale zwolna wraz z gaśnięciem zórz i z tą popielną sinością, jaka się sypała na świat, ruch zamierał, przycichały obejścia i pustoszły drogi. Dalekie pola zapadały w mrokach, zimowy wieczór przedko nastawał i brał ziemię w moc swoją, a mróz się podnosił i tak ścisnął, że głośniejszy grał śniegi pod trepami i szyby malowały się w różgi i kwiaty dziwne...

Wiesz zginęła w szarych, śnieżystych mrokach, jakby się rozlała, że ani ujrzał domów, plotów i sadów, jedne tylko światelka migotały ostro a gęściej niż zwykle, bo wszędy się szykowano do wigilijnej wieczery.

W każdej chałupie, zarówno u bogacza jak i u komornika, jak i u tej biedoty ostatniej, przystrajano się i czekało z namaszczeniem, a wszędy stawiano w kącie od wschodu sноп zboża, okrywano ławy czy stoły płótnem i wyglądano oknami pierwszej gwiazdy.

Jakoś nie widne były zaraz z pierwszego wieczora, jak to zwykle przy mrozie, bo skoro ostatnie zorze się dopalały niebo zaczęło się zasnawać jakby dymami i całkiem zatapiało się w burnościach.

Józka z Witkiem dobrze byli przemarzli, bo stali na zwiadach przed gankiem, nim pierwszą gwiazdę uwidzieli.

— Jest! Jest — wrzasnął naraz Witek.

Wyjrzał na to Boryna, wyjrżeli drudzy, a na ostatku Rocho.

Juści że była, tuż nad wschodem jakby się rozdarły bure opony, a z głębokich granatowych głębin rozdziła się gwiazda, i zda się rosta w oczach leciała, przyskała światłem, jarzyła się coraz bystrzej a coraz bliżej była, aż Rocho ukłęknał na śniegu, a za nim drugie.

— Oto gwiazda Trzech Króli Betleemska gwiazda, przy której blasku Pan nasz się narodził, niech będzie święte imię Jego pochwalone!

Powtórzyli za nim pobożnie i wpili się oczami w tę światłość daleką, w ten świadek

Weszli do domu i zaraz też obsiedli wysoką i długą ławę. Siadł Boryna najpierwszy, siadła Dominikowa z synami bo się dotożyła, aby razem wieczerać. Siadł Rocho w pośrodku, siadł Pietrek, siadł Witek kole Józki, tylko Jagusia przysiadła na krótko, bo trzeba było o jadło i przykładaniu pamiętać.

Uroczysta cichość zaległa

Boryna się przeżegnał i podzielił opłatek pomiędzy wszystkich, pojedli go ze czcią, kieby ten chleb Pański.

— Chrystus się w onej godzinie narodził, to niech każde chlebem świętym! — powiedział Roch.

— Witek, zapal latarke, do krów pójdziemy. W tę noc Narodzenia i każde bydlatko rozumie człowieczą mowę, i przemówić jest zdolne, że to między nimi Pan się narodził, kto ino bezgrzeszny zagadnie — ludzkim głosem odpowie; równe są dzisiaj ludziom i społecznie z nimi czujące, więc i opłatkem trza się z nimi podzielić...

Ruszyli wszyscy do obory, a Witek ze światłem przedem.

Krowy leżały rzędem obok siebie i przeżuwały głamiąc powoli, ale na światło i głosy jęły postekiwać, zbierać się ciężko do powstania, a odwracać ciężkie, ogromne łby.

— Tyś gospodynią, Jagus, to prawo twoje rozdzielić między wszystkie, Darzyć ci się

placka ni strucli, że z mlekiem i miasem były, nie godziło się jeść dnia tego.

— A koniom to nie dacie? — zagadnęła Józka.

— Nie było ich w onym czasie przy Narodzeniu, to nie można.

Wracali do izby, a Roch mówił:

— Kuźde stworzenie, trawka kuźda, choćby i ta najmarniejsza, kamuszek najmniejsz, nawet ta gwiazda ledwie dojrzana — wszystko dzisiaj czuje, wszystko wie, że Pan się narodził.

Władysław Reymont.

(“Chłopi” Tom II — Zima)

Roraty – Obchodzono Uroczysto w Polsce

“Był stary zwyczaj kościelny w Rzymie, że w niedziele adwentowe rano odprawiano nabożeństwo zwane roratami czyli Rorate od rorate coeli — nieba spuście rose, słów, od których poczyna się Msza św. na cześć Bogarodzicy.

Przybywał na nią Papież ze wszystkimi stanami i śpiewał tę Mszę z hymnem Gloria in excelsis. Atoli nabożeństwo to nie było w żadnym kraju tak solennie obchodzone jak w Polsce, gdzie odprawia się zwykle przed wschodem słońca.

Podczas tej Mszy 7 świec na ołtarzu goreje, jak w starym zakonie świecznik siedmioramienny rozlewał światło przed zasłoną Przybytku w świątyni jerozolimskiej. Jak daleko sięgały granice Rzeczypospolitej, tak odprawiały się Roraty”.

(...)

“Przystępował do ołtarza naprzód król ze świecą rozpaloną i tę na najwyższym środkowym lichtarzu świecznika osadzał, mówiąc: “Gotów jestem na sąd Boży”.

Drugą świecę obok wstawiał pierwszy biskup, od stanu duchownego, mówiąc: Sum paratus ad Adventum Domini.

Trzecią stawiał senator świecki, czwartą ziemianin, piątą rycerz, szóstą mieszczanin, a siódmą kmięć w siermiedze, każdy powtarzając to, co król powiedział.

Nabożeństwo odbywa się przed wschodem słońca, aby chrześcijanie okazali w ten sposób swoją czujność w oczekiwaniu przyścia Zbawiciela i gotowość na Sąd ostateczny”.

(Zygmunt Gloger: Rok polski, 22.)



Duch Bożego Narodzenia

W Dniu Bożego Narodzenia Zastanówmy
 Się Nad Istotą Tego Święta Które Wyraża
 i Symbolizuje Ducha Miłosierdzia i Wiary -
 Ducha Pokory i Dobrej Woli w Stosunku Do
 Wszystkich. Oby z Tym Dniem Idea Świąt
 Bożego Narodzenia Spłynęła Na Nas i
 Pozostała z Nami Przez Całe Nasze Życie.
 Abyśmy Dzięki Niej Stali się Lepsi
 Korzystamy z Tej Okazji Aby Wszystkim
 Naszym Przyjaciołom Złożyć Życzenia
 Wszystkiego Najlepszego Na Te Święta
 i Wszystkie Dni, Które Po Nich Przyjda.

DYREKTORZY:

JOHN A. SIEROCINSKI, Przewodniczący Rady Dyrektorów
 WALTER FOSZCZ
 JOHN ONDRUS
 WILLIAM L. JOYAL
 MATTHEW J. PALASZ
 E. JOHN SIEROCINSKI
 ADAM KUSHEMBA
 HORACE RUSSELL

ZARZĄD:

JOHN A. SIEROCINSKI, Prezes
 E. John Sierocinski, Wykonawczy Wiceprezes
 Teresa Petrowski, Asystent Wiceprezesa
 T. J. Froncek, Asystent Sekretarza
 Harry Szyperski, Sekretarz
 Francis Jasiak, Asystent Sekretarza
 C. G. Mack, Appraiser
 Matthew J. Palasz, Skarbnik
 Carl Rieckmann, Collection Manager
 Frank Froncek, Asystent Skarbnika
 A. E. Kuta, Asystent Wiceprezesa
 Walter A. Kolby, Radca Prawny

SECOND FEDERAL SAVINGS

and LOAN ASSOCIATION

CORNER 26th STREET AND PULASKI ROAD



W tym dniu królowie porzucili swoje trony, a pasterze swoje stada, aby spieszyć z pokłonem nowonarodzonemu Książęciu. Prowadziła ich Gwiazda Bellejemska oświecając im drogę do małego żłóbka. Dzisiaj Jego słowa rozbrzmiewają po całej kuli ziemskiej.

“POKÓJ NA ZIEMI”

Prowadź nas, bo my też odkładamy nasze sprawy i troski, aby oddać hold Królowi Królów w dniu Jego Narodzin. W prawdziwym duchu wiary i Dobrej Woli łączymy się z całym rodzajem ludzkim i przesyłamy wszystkim serdeczne życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT

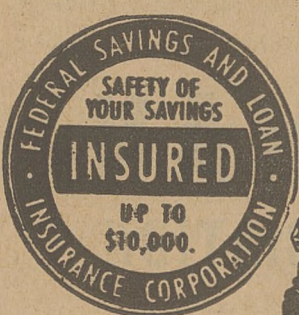
Alliance Savings

and LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

5359 WEST FULLERTON AVENUE

Chicago 39, Ill.

Berkshire 7-5300



Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Oraz
 Pomysłnego Nowego Roku całej Polonii

— składa —

ASHLAND SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

ZAINKORPOROWANA 1891 ROKU

Członkowie: Federal Home Loan Bank of Chicago, U. S. Savings and Loan League, Illinois Savings and Loan League

Wasze Konta Są Zabezpieczone Przez Federalną Asekurację
 Do Sumy \$10,000.00

4 1/2%

Bieżąca Rata Płatna
 Na Kontach

ZASOBY PRZESZŁO \$4,000,000.00

ZARZĄD:
 JOSEPH WROBEL, Prezes
 EDWARD SZAFRANOWSKI, Wiceprezes
 CHARLES GRABLOWSKI, Sekr. i Skarbnik
 DOROTHY BROKIS, Asystentka Sekretarza, Dyrektor

DYREKTORZY:
 JOHN KUJAWA
 JOSEPH GREEN
 I. LEVIN

4856 So. Ashland Ave.
 CHICAGO, ILLINOIS

Tel. Fr. 6-0800

Złatwiajcie Sprawunki u Kupców w Sąsiedztwie!

Adam Mickiewicz — Wieszcz Narodu Polskiego

Kochał Ojczyznę — Całym Sercem i Duszą

Dzisiaj przypada rocznica urodzin największego polskiego poety — Adama Mickiewicza, którą nam, polakom, przypomnieć należy. Zapalony Filomata i Filaretą za młodu, żarliwy krzewiciel nowych w poezji polskiej prądów romantycznych, już w pierwszych swych utworach, jakimi były romantyczne ballady i młodzieńcze, tak zwane kowieńskie "Dziady" dał się poznać jako twórca na wskroś oryginalny, jako poeta miary niezwykłej i

przewyższającej wszystkich poprzednich pisarzy i poetów polskich.

Na Wygnaniu

Potem, gdy na wygnaniu w Rosji napisał swe "Sonetu Krymskie", "Farysa" a zwłaszcza "Konrada Wallenroda", stało się rzeczą jasną, że narodził się poeta o cechach geniuszu: tak te utwory były czymś nowym, świeżym i zaskakującym swą formą, treścią i artystycznym opracowaniem.

Później na emigracji już, wzbił się geniusz poety do wysokości zawrotnych, tam — gdzie — aby użyć słów samego Mickiewicza — "graniczą Stwórcą i natura." Powstają wtedy, napisane jego piórem, dzieła o wartości dla polskiego narodu nieprzemijającej: "Dziady dreźnieńskie" czyli tak zwana "Dziadów część trzecia, a zwłaszcza narodowa epopeja "Pan Tadeusz." Pierwszy z tych utworów — to przejmujący dramat o tragicznych losach polskiego narodu przed i po

wstaniu listopadowym oraz proroctwa widać Polski zmartwychwstałej, odrodzonej i triumfującej.

Pan Tadeusz

Drugie dzieło "Pan Tadeusz" to narodowy epos, w którym zobrazowane jest życie całego polskiego narodu. To, jakby cała Polska, jej naród, jej przyroda i jej tradycyjny obyczaj, wszystko to odmalowane jak barwny obraz i pokazane za pomocą przepięknych, urzekających wierszy.

Ale twórczość poetycka Mickiewicza to tylko jedna połowa jego istoty i znaczenia. Na drugą połowę pojęcia "Mickiewicz" składa się samo jego życie, którego każda godzina, każda myśl i każde uczucie poświęcone były służbie dla narodu i ojczyzny.

Kochał Polskę

Tak jak w swoich wspaniałych utworach poetyckich tak i w swym życiu i czynie, Mickiewicz wcielił się w cały naród, odczuwał wszystkie

jego cierpienia, bóle i niepokoję, stał się wcieleniem, uosobieniem i symbolem całej umęczonej Polski — kochał i cierpił za miliony, za cały naród, któremu odebrał przemocą jego niepodległość.

Więc już nie tylko poeta, — choćby nawet i najwyższej miary, ale zarazem duchowy wódz narodu, jego prorok i wieszcz narodowy. Coś w tym rodzaju, czym był swego czasu Mesjasz dla cierpiącego narodu izraelskiego, a więc duchowy przewodnik, który poprzez cierpienia stoi na czele i wiedzie, prowadzi ku ziemi obiecaną, jaką dla licznych pokoleń polskich była wolność i niepodległość ich ojczyznego kraju.

Poezja

Mickiewicz, mocą swego potężnego ducha, zgromadził cały swój naród około siebie i około idei, jakich był głosi- cielem. Poezja jego była uzdrawiającym pokarmem i napojem dla milionów polskich dusz, które w obliczu

twardej niewoli, wzdychały do wyzwolenia. Poezja Mickiewicza wpływała na naród, kształtowała jego narodową myśl, jego narodowe odczuwania, tęsknoty i postępowania. Poezja ta była jasną pochodnią, która rozprężyła mroki niewoli, trzymała przy życiu, wlewała w serca rado- sną chęć przetrwania.

Dlatego też słusznie powiada- my, że jest on największym polskim poetą. Nie ma bodaj

drugiego takiego wypadku w świecie, by poeta, któregoś z poetów miała tak niezmierny i wszechstronny wpływ wychowawczy jak to uczyni- ła poezja Adama Mickiewi- cza w odniesieniu do jego własnego narodu.

Zmarł w Konstancynie Wieszcz narodowy zmarł 26-go listopada, 1855 roku w Konstancynie, dokąd, — na parę miesięcy przed swoją śmiercią — udał się z misją polityczną, związaną z walką o niepodległość Polski.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Naszych Akcjonariuszy, Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii—zasyła

CITIZEN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
3919 W. 26-ta Ulica
Telefon Rockwell 2-1264

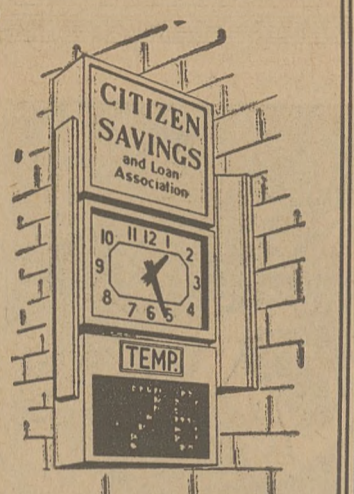
Zarząd i Dyrekcja ma nadzieję, że rozwój i piękna praca naszej Spółki Oszczędnościowo-Pożyczkowej dalej będzie prowadzona ku dalszemu świetnemu rozkwitowi, która już istnieje od przeszło pół wieku. Wam wszystkim, którzy w nas położyliście swe zaufanie, dziękujemy z całego serca, zapewniamy Was o dalszej wierniej służbie dla Was. Wypłacamy dywidendy dwa razy w roku po bieżącej wysokiej racie na wszystkich kontach oszczędnościowych.

RZĄDOWA ASEKURACJA NA KAŻDYM KONCIE AŻ DO \$10,000

Bezpieczeństwo i Pewność. Reprezentowane Dostatecznymi Rezerwami, Zdrowymi Pożyczkami i Odpowiedzialnym Zarządem

ZARZĄD I URZĘDNICZY: FRANK L. BASTA, Prezes i Zarządca
FRANK J. BASTA, Urzędujący Wiceprezes i Skarbnik
GEORGE C. BASTA, Sekretarz
CHAS. J. BASTA, Asystent Sekr. i Skarbnik

GODZINY BIUROWE: Poniedziałek i Czwartek 9 rano do 8 wieczorem
Wtorek i Piątek — 9 rano do 4 po południu



ROSELAND STANDARD SAVINGS & LOAN ASS'N

10833 South Michigan Avenue

ISTNIEJE OD 1910 ROKU

Wasze Oszczędności Zabezpieczone Federalnie Do Sumy \$10,000

BERT VAN KEMPENA, Sekretarz
Telefon Pullman 5-5000

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU DALSZEGO ROZWOJU I SUKCESU

ROSELAND STANDARD SAVINGS & LOAN ASS'N
10833 South Michigan Avenue
ISTNIEJE OD 1910 ROKU

Wasze Oszczędności Zabezpieczone Federalnie Do Sumy \$10,000

BERT VAN KEMPENA, Sekretarz
Telefon Pullman 5-5000

Jest na Waszych usługach 51 lat ku Waszemu najzupełniejszemu zadowoleniu

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

MARIAN ŚLIWA
BR 8-6193

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Belpark Plumbing Service
Rozalia Tomaszewska i Synowie

• Wszelkie Prace Plumbiarskie
• Reparacje i Przeróbki Plumbiarskie
• Szybka i Umiejętna Obsługa
• Obliczenia Darmo
• Warunki do Ugody
5221 W. BELMONT AVE.
Tel. Kildare 5-7826
Jeśli Nie Odpowiada Proszę Dzwonić: Kildare 5-8920

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

FRANCISZEK GIERLASIŃSKI
Szyje Doskonale Nowe Ubrania Na Zamówienie
Po Przystępnych Cenach i Wykonuje Wszelką Pracę Krawiecką
1837 W. CHICAGO AVENUE
Telefon: MOnroe 6-8224

Z GŁĘBI SERCA PRZESYŁAMY NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Property Federal Savings and Loan Association
2612 W. 69-ta Ulica
Istnieje od 1949 roku

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Public Savings & Loan Ass'n OF CHICAGO
1610 West 63rd St. WALbrook 5-8121

Najserdeczniesze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

Wszystkim Naszym Członkom, Przyjaciołom, Naszym Organizacjom oraz Ludziom Dobrej Woli. Niech Radość i Szczęście Zapanuje w Domach Waszych i Rodzinach. Także Dla Naszych Uciemionych Rodaków — zasyła —

Jedyna Polska Instytucja Finansowa Na Dalszej Południowej Stronie Miasta Chicago To Jest Spółka

WEST PULLMAN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
625 West 119th Street
INterocan 8-7100

Zawsze i Wszędzie Popierajmy Swoich
Oszczędzając Dla Lepszej Swój Przyszłości Pamiętajmy, że OSZCZĘDNOŚCI UBEZPIECZONE do \$10,000.00 przez Federal Savings Loan Insurance Corporation
EDWARD J. DERWINSKI, Prezes

PLACIMY NIESTANNIE DYWIDENDY NA OSZCZĘDNOŚCIACH OD 1915. — ROZSĄDNA, BEZPIECZNA INSTYTUCJA FINANSOWA.

DYREKTORZY: JAN JACHERA, ZOFIA DERWINSKA, TOMASZ SOLTYSIK, EDWARD J. DERWINSKI, FRANCISZEK PISARSKI, MICHAŁ KURZEJA, ANTONI J. BUBULA, PAWEŁ PARCHEM

GODZINY BIUROWE: 9 Rano do 4:30 Popoł. Codziennie
Poniedziałek i Piątek 9 Rano do 8 Wieczorem
Zamknięte w Środę
Sobota 9 Rano do 12 w Południe

Życzymy Wam Wszystkim Wesołych i Błogosławionych Świąt Bożego Narodzenia

Przez lata rozbrzmiewały słowa z Nocy Bożego Narodzenia, jako natchnienie, obietnica i błogosławieństwo dla całej ludzkości. W tym świętym, radosnym sezonie, życzymy wszystkim naszym przyjaciołom i klientom Świąt obfitych w duchowe dary Bożego Narodzenia i pełnego udziału we wszystkich dobrych rzeczach, które przynosi szczęśliwy okres Bożego Narodzenia.

— Zasyła —

O'Malley & McKay, Inc.
GENERAL INSURANCE
222 W. ADAMS ST.
POKÓJ 800 — CENTRAL 6-5206

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Fine Art Studio POLSKI ZAKŁAD FOTOGRAFICZNY 1452 W. CHICAGO AVENUE

Pierwsza Gwiazdka Na Obczyźnie

Dla jednych było to dawno, bardzo dawno. Może 40 lat temu, a może jeszcze dawniej.

śmiechem, zabierała ofiary, — a jękiem katowanych chcieli germanicy oprawy zagłuszyć głos idący z Betlejem.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

JEDYNA POLSKA PRALNIA Władysław Wielgus, Edward J. Kopala, Stefan Wojas

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Lawler Printing Co. POLSKA DRUKARNIA Printers and Lithographers

Pierwsza Gwiazdka Pierwsza Gwiazdka na Obczyźnie, — zdala od domu rodzinnego.

Lata Upłynęły Lat wiele upłynęło od tych chwil. Zmieniły się warunki.

W Oflagach i Stalagach Jedni Gwiazdkę tę obchodzili w różnych Oflagach i Stalagach.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

W Wojsku Polskim A byli i tacy, których pierwsza Gwiazdka zastała już w szeregach wojska polskiego.

Nowe Grodowisko Dzisiaj obchodzimy to nasze tradycyjne, wielkie święto.

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

Grajer Electric Construction Company KONTRAKTORZY ELEKTRYCZNI I INŻYNIERZY

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Washington Photo Studio 1129 MILWAUKEE AVE.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku 1962

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Star Concertina & Accordion Mfg. Co. Piszcie po Bezpłatny Katalog

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Kwak Appliance & Furniture Co. 4620-26 South Ashland Avenue

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ
SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
składam



Wielebnemu
Duchowieństwu,
Wszystkim
Polsko-Amerykańskim
Organizacjom, Prasie
i Radiu Polskiemu,
Weteranom, Oraz Moim
Przyjaciołom
i Całej Polonii

THADDEUS V. ADESKO
SĘDZIA POWIATOWY
COOK COUNTY

WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ
POMYŚLNEGO
NOWEGO ROKU

Wielebnemu Duchowieństwu,
Wszystkim Polskim
Organizacjom, Weteranom
Przyjaciołom oraz
Całej Polonii
składam

**Sigmund J.
Stefanowicz**

SĘDZIA SĄDU
WYŻSZEGO



Dziękuję za Wybór i z Głębokości Serca Przesyłam
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
— i —
RADOSNEGO NOWEGO
ROKU 1962

Wszystkim Moim Rodakom
i Współobywatelom
Pomyślnych i Owocnych Po-
czynañ, oraz Dalszego Rozwoju
Tej Pięknej Pracy dla Naszych
Rodaków, Którzy Pomocy Po-
trzebują.

Osobiście Zawsze Jestem
Na Wasze Usługi

JOHN G. FARY

REPREZENTANT DO LEGISLATURY STANOWEJ
28-GO DYSTRYKTU



List Alojzego Żółkowskiego
Zapraszający Przyjaciela
Na Wigilię w Roku 1820

Szanowny Sąsiedzie!

że się mięsa jeść nie godzi,
Kiedy Wilija nadchodzi,
tak my prawowierni trzymać
powinniśmy katolicy. Nie je-
den przecież liberyn, śmiejąc
się z tego, jutro zje kapiona
tłustego,
By stać się modnisiów wzor-
rem.
Ja mych przodków idąc to-
rem,
chcę naśladować te czasy, w
których w Wiliją Sarmata
czekał obiadu aż do gwiazdy.
A zasiadłszy do stołu w go-
zinię zmierzchnową
Jadł polewkę migdałową.
Na drugie zaś danie
Szedł szupak w szafro nie,
Dalej okoń, pączki tłusto,
Węgorz i liny z kapusta,
Karp sadzony z rożenkami,
Na koniec do chrzantu gry-
by,

I różne smażone ryby,
kończyły skromny posiłek. Te-
raz w powszechnie zepsutym
wieku, my przynajmniej, ko-
chani przyjacielu, starajmy
się dochować nieskazitelnej
przodków naszych cnoty. —
Bądź zatem łaskaw i r ac z
przybyć jutro do mnie na po-
dobny obiadek.

W Betlejem sławnym (ze
zbioru koled w Śpiewniku ko-
ścielnym M. Mioduszelewskie-
go, 1843).

... Śpiewali sobie:
leży we żłobie
w pieluszki powity
Pan nieba, ziemi
na gołym sianie
w stajni pospolitej;
a co najdziwniejsze rzeczy,
i że w naturze człowieczej
wielki Bóg zakryty"...

Wróżby Wigilijne (Według
Zygmunta Glogera)

"Oto mówiono zarówno pod
strzechami chat jak i u rodzi-
ców moich we dworze, że kto
rano wstanie w wigilię Bożego
Narodzenia, ten przez cały rok
nie będzie ospałym. K t ó r a
dziewka mak tarła na wilię,
ta niechybnie wyjdzie za mąż,
za wójta dworskiego. Tak na-
zywali niektórzy wiodarza,
czyli karbowego, gumienego.
Myśliwy, który w tym dniu
upoluje zwierzynę, zwłaszcza,
jeżeli ma nową strzelbę, bę-
dzie miał szczęście przez cały
rok. Kto dzień ten spędzi w
lemistwie lub swarach, będzie
próżnował i kłócił się w roku
przyszłym, "bo jakiś w wilię,
takiś cały rok." Kto iluś po-
traf wigilijnych jeść nie bę-
dzie, tyle go radości w roku
następnym ominie."

Prof. Bystron w "Etnogra-
fii polskiej" dodaje długi wy-
kaz starych zwyczajów:

—słoma lub siano rozscie-
lone na stole i wrózenie z nich
o długim życiu,
—zostawianie wolnych na-
kryć dla drogiej zmarłych lub
nieobecnych,
—obdzielanie res z t k a m i
wieczery zwierząt domowych
(zwłaszcza krów i kur),

—obowiązywanie drzew o-
wocowych słomą ze stołu wi-
gilijnego,

—obsypywanie się owsem
w dzień św. Szczepana (26go
grudnia),

—wysiewanie w polu świe-
conego owsa,

—obchodzenie domów z ko-
zą, niedźwiedziem, turoniem,
"gwiazdorem"—z kołedami.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Klientów, Przyjaciół, Towarzystw, Klubów,
Organizacji Polskich oraz Całej Polonii

— zasyła —

Biurowo Adwokackie

FLEMING - CZACHORSKI

HELENA FLEMING CZACHORSKI
EUGENIUSZ CZACHORSKI
JAN F. CZACHORSKI

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
— składa —

Całej Polonii i Klientom
ADWOKAT

**CLEMENT P.
GOSIEWSKI**

5229 W. BELMONT AVE.
Tel. PE 6-1210

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU 1962

CAŁEJ POLONII

zasyła

**ANTHONY J.
KOGUT**

PIERWSZY ASYSTENT
SĘDZIEGO SĄDU
PROBACYJNEGO
POWIATU COOK

Adwokaci
EDWARD M. KOZA
EDWARD J. SHAW, Jr.



Adwokat Edw. M. Koza

— życzą —
SWOIM KLIENTOM,
PRZYJACIOŁOM I
CAŁEJ POLONII
WESOŁYCH
ŚWIĄT
BOŻEGO
NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

100 N. LaSalle
ST 2-6795



Adwokat Edw. J. Shaw, Jr.

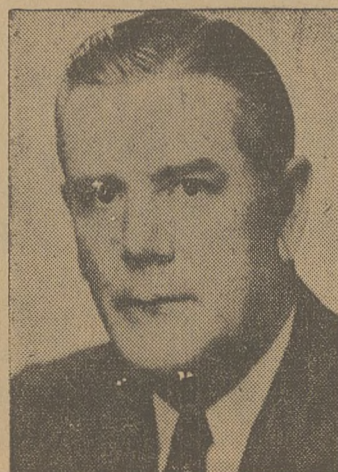
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Dla Naszych Przyjaciół, Znajomych Oraz Całej Polonii Składają



Donald J. O'Brien
Senator 14 Dystr. Stanu Ill.
i Komityman 14 Wardy



James J. McDermott
Sędzia
Wyższego Sądu



Joseph P. Burke
Alderman
14 Wardy

Sędzia
* Joseph B. Hermes

* Frank Smith
Reprezentant Stanowy

* Sędzia
John J. Sullivan, Jr.

REGULARNA DEMOKRATYCZNA ORGANIZACJA 14-EJ WARDY

Humor

NIEUCZCIWI LUDZIE

Blumfeld przed zamknię-
ciem sklepu sprawdza zazwy-
czaj kasę. Pewnego razu za-
uważył fałszywą pół dolarów-
kę.
Ach, mój Boże, fałszywa

moneta — pomyślał. Korzy-
stając z mej nieuwagi, ktoś
oszukiwał mnie. Jacys to teraz
ludzie są nieuczciwi... i
zawołał chłopca do posyłek:
— Masz tu pół dolara. Idź
do sklepu na drugą stronę u-
licy i kup mi paczkę papiero-
sów.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Moich Rodaków z ca-
łego Chicago, oraz obywa-
teli polskiego pochodzenia
—wiele Szczęścia i Pomyślno-
ści, Zdrowia i Dobrego
Powodzenia dla Wszystkich
Współobywateli, N a s z y m
Organizacjom Polskim, Pa-
rafiom, Prasie Polskiej
i Całej Polonii



BERNARD J. KORZEN
SKARBNIK POWIATU COOK

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU

Dla Wszystkich
Współobywateli, Przyjaciół,
Towarzystw, Klubów,
Organizacji Polskich
oraz Całej Polonii

jak największego rozwoju i
owocnej pracy społeczno-naro-
dowej i wszelkich sukcesów
we wszystkich dalszych za-
miarach w 1962 roku

EUGENE L. WACHOWSKI
SĘDZIA SĄDU MUNCYPALNEGO



ZASYŁAM MOJE
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku

— dla —

Klientów, Przyjaciół, Wszystkich Organizacji Polskich,
a Szczególnie Dla Weteranów i Całej Polonii

LESTER JANKOWSKI

DORADCA PRAWNY

Weteranów Armii Polskiej

Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku



Przyjaciołom, Klientom,
Parafiom, Polskim Organi-
zacjom i Całej Polonii, oraz
Wiele Szczęścia i Powodze-
nia z Nowym Rokiem we
Wszelkich Poczynaniach

— składa —



KAZIMIERZ R. WACHOWSKI

139 No. Clark St.
Telefon FRanklin 2-5107



SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

— składa —

Całej Polonii i Klientom

Adwokat A. J. PIKIEL z żoną RENĄ
1658 W. Chicago Ave. Tel. HA 1-1659

Z Głębokości Serca Przesyłam Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Moich
Rodaków, Współobywateli,
Dla Przyjaciół, Znajomych Dla
Prasy, Radia, Towarzystw, Klu-
bów, Grup, Organizacji i Parafii
Polskich oraz Dla Przewieleb-
nego Duchowieństwa i Całej
Polonii —



EDWARD J. DERWIŃSKI

Kongresman 4-go Dystryktu
Członek Towarzystwa Obrony Wolności
Im. Tadeusza Kościuszki, Gr. 1876 ZNP.

SERDECZNE ŻYCZENIA
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia

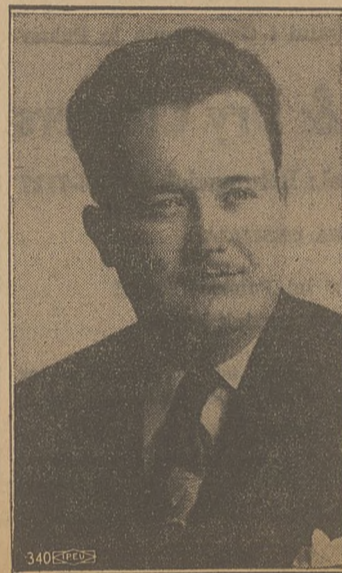
i Szczęśliwego
Nowego Roku

zasyła

CAŁEJ POLONII
i PRZYJACIOŁOM

oraz

BRACI ZWIĄZKOWEJ



AL A. MAZEWSKI

PREZES GMINY 41 ZNP
REPUBLIKAŃSKI KOMITYMAN 45ej WARDY

Z GŁĘBOKOŚCI SERCA MOJEGO SKŁADAM
NAJSERDECZNIEJSZE GORĄCE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU 1962
DLA OBYWATELI POLSKIEGO POCHOUDZENIA

Oby wasze wysiłki wyda-
ły jak najobfitsze owoce
w następnym latach. —
Życząc dalszego rozwoju
we wszelkich waszych
poczynaniach dla roda-
ków—obywateli polskie-
go pochodzenia, najlep-
szego szczęścia i dalszej
pracy dla dobra sprawy
polskiej w 1962 roku.



FRANCIS X. CONNELL

Komityman 37ej Wardy z Partii Republikańskiej
Prezes Regularnej Republikańskiej Organizacji
Powiatu Cook

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

Wszystkim Obywatelom i Obywatelkom
Wardy 15ej oraz Całej Polonii

składa

JOHN F. O'TOOLE
KOMITYMAN 15-EJ WARDY

JOSEPH J. KRKA
ALDERMAN 15-EJ WARDY



Wesołych Świąt
Bożego
Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku

składa

Demokratyczny Komityman
10-iej Wardy

ALDERMAN 10-EJ WARDY
EMIL V. PACINI

Warszawska Gwiazdka

Tęsknota Za Krajem — Kształtuje Postawę Duchową Emigracji

Wpadły mi w ręce "Wiersze o Warszawie", wydane w Londynie w roku bodajże 1942. Wśród strof, od dawna znanych, a wzruszających przypomnieniem tych lat, kiedy się je poraz pierwszy czytało, znalazłem kilkanaście nowych, powstałych już na emigracji. Może w związku ze zbliżającymi się Świętami Bożego Narodzenia, dla mnie pierwszymi poza Krajem — przykuła zwłaszcza moja uwagę "Koleśda Warszawska" Stanisława Balińskiego.

Warszawa

Trudno jest w pierwszej chwili zdać sobie sprawę z tego, co w niej uderza. Zapewne, sam temat. Kogóż z nas

nie boli obecnie samo tragiczne i wielkie słowo: "Warszawa"? Któż, bez najgłębszego wzruszenia, jeśli już nie ze łzami w oczach, potrafi w sobie wywołać obraz stolicy, miasta, które było, które jeszcze w nas jest, a którego niema już w rzeczywistości.

Nie tylko jednak sam temat. Gdy się wczu w wiersz Balińskiego — zaczyna się rozumieć tajemnicę owej urzekaющей tęsknoty za Krajem, która kształtuje postawę duchową emigracji. Wiersz ten, w gruncie rzeczy, daleki jest od rzeczywistych nastrojów warszawskich podczas okupacji niemieckiej, a jednak jakże głęboko wzruszający i prawdziwy — nie prawdą o

Warszawie, lecz prawdą o emigracji. I mimowoli człowieka, przybyłego niedawno z Polski i mającego jeszcze w oczach jej świeży obraz — niepokoić poczyna zbieżność uczuciowa z tymi pięknymi strofami.

Niechaj się rodzi Syn najmilszy
Wśród słodszych gwiazd,
Ale nie u nas,
nie w najsmutniejszym
Ze wszystkich miast.

Nieśmiertelny Humor

Nie, takiej koledy nie śpiewano w Warszawie. Warszawa nie była wcale najsmutniejszym z miast. Potrafiła z ognia i gruzów wynieść swój nieśmiertelny humor. Po najcięższych przeżyciach, pod potwornym obuchem codzien-

nego terroru Gestapo — nie zapominała o Świętach i miała ambicję, aby przynajmniej jeśli chodzi o nastroje, święcić je tak, jak dawniej.

Uprzytomniłem to sobie nieoczekiwanie w rozmowie z jednym z kolegów z Kraju, przybyłym przed kilku tygodniami po odbycie przegrod do Londynu. Stał się właśnie w Rubensie i nad lampkami "sherry" smętnie wspominał naszą "czystą". I ot tak, ni z tego ni z owego, pomyśleliśmy obaj jednocześnie o zbliżających się Świętach.

"Fajny był bimber w Warszawie" — stęknął szepem Kolega. — "I co za Święta! Na pewno lepsze, niż tu będą w Londynie".

Okazała

Rzeczywiście. Jak na warunki wojenne, Gwiazdka Warszawska była zawsze okazała. Kościol — pełne. Ludzie, przybici i zaferowani tysiącem trosk na codzień, jeszcze nim butelczyna na stół wjechała, zrazu nieco nieśmiało, a potem coraz otwarciej przypominali sobie, że jednak śmiać się umieją. Nie zapominało się i o cholnce, którą jeśli już zabawki do reszty wytknęły, przybierano przynajmniej wata, z powodzeniem nasładującą śnieżną okiść. Nie zapominało się i o zwyczajowych podarunkach. Jakiś tam drobniak, a jednak znaleźć się musiał. Nie brakło i rozrzewnienia.

Łza

Po pierwszej gwieździe, gdy już czas był zasiadać do stołu, do wieczery wigilijnej, a za brakło, na zawsze zabrakło tylu bliskich, których się jeszcze niedawno widziało, nie jedno gardło się ścisnęło i niejedną łzę ukradkiem otarło. Myśl mimowolnie biegła do rodaków, po świecie rozsianych. Do tych najbliższych, w obozach koncentracyjnych i więzieniach może na kilka godzin przed kaźnią. Do tych, na robotach i poniewierce w Rzeszy. Do tych, zgubionych w bezkresach Rosji azjatyckiej. I do tych, najszcześniejszych z rozbitków, którym Bóg czy los pozwolił stałą krwawicą — imię Polski pisać na mapach całego świata.

Lecz nastroje te nie trwały zbyt długo, zwłaszcza w rodzinach proletariackich. Ktoś tak z boku mruknął: — "Raz żyjemy". Ktoś inny sarknął: — "Dość tego omentarza". Ktoś trzeci dodał: — "Niech się koń martwi, bo ma łeb duży". Nastrój się wolna odprężył, śmiechy błysnęły, a po chwili grały już temperamenty.

Raporty

Przyznam się, że mnie, zarzebanego po uszy w raportach z całej Polski, oczekujących krwią setek codziennie mordowanych i katowanych, ta wisielcza wesołość nie-rzadko drażniła. Wyglądało mi to trochę na jakąś osobliwą stypę, podczas której lekkomyślność graniczyła z nieczułością. Potem skłonny byłbym widzieć w tym wszystkim instykt samozachowawczy, nakazujący zapomnienie, choćby na chwilę, o strasznej rzeczywistości.

Zrozumiałem

Aż wreszcie zrozumiałem. Warszawa, to Warszawa z czasów okupacji niemieckiej, zwłaszcza ta Warszawa szarego człowieka — zachowała po prostu swój bajeczny, naprawdę zwycięski i nie poddający się nikomu i nigdy humor. Co więcej, zrozumiałem że dzięki niemu właśnie, w chwilach, gdy rozsądek kazał wątpić — nie wątpiła i walczyła z niezłomną wiarą. To ten sam pijaczyna, który w święta ryczał wesołe piosenki — w Powstaniu Warszawskim rwał się z gołymi rękami na czołgi niemieckie. To temu samemu chłopakowi, czy tej młodej dziewczynie, śmiejącej się z całej duszy — przyszło mieć ducha "za nas i za was." Cóż po mazgajach w wojsku? A przecież Stołica była miastem

żołnierskim, miastem bojowników Polski Podziemnej i przyszłych bohaterów Powstania. Jej isticie rogata dusza znajdowała swój wyraz zarówno w walce, jak i w humorze ulicy, jak i w wiersze w zwycięstwo dobrej sprawy.

Po Co?

Tę wiarę chciałbym Ci podarować. Czytelniku, na Gwiazdkę. Bo nie najstraszniejsze nawet ofiary i zniszczenia. Potwornie straszna jest dopiero ta chwila, gdy przed człowiekiem, czy narodem stanie najtrudniejsze pytanie: — "Po co?" Straszna jest ta czarna chwila zwątpienia, gdy najgorszy z szatanów wbrew twej woli mignie Ci z nienacka przed oczyma słowem: "bezelowe." Nie, nie bezelowe. Trzeba wierzyć, że nie zmarujemy najtragiczniejszego dorobku. Trzeba wierzyć, że my na emigracji, sami tragiczni sprzedawcy przelanej krwi, zdo-

dziemy dla niej odpowiednią cenę, której na imię: Niepodległość. I choć w Święta nie potrafisz się chyba teraz modlić innymi słowami, niż słowami przejmującego wiersza Balińskiego — zakończ je przecież jednym akcentem: wierzę!

Andrzej Pomian

"Polska Walcząca" — Grudzień 1944)

Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Klientom Oraz Całej Polonii — zasyła —

STEPHANIE'S STYLE SHOP


STEPHANIE KRUZINSKI
Słynnego Wyrobu Stroje Dla Kobiet i Młodszych Panienek
Po Najbardziej Umiarkowanych Cenach
4020 South California Avenue
YArds 7-4488

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
składa
CAŁEJ POLONII, KLIENTOM
ORAZ PRZYJACIOŁOM
Jedna z Najstarszych Firm Polskich



J. B. PALLASCH & SONS
1146 NOBLE STREET Telefon ARmitage 6-1517

Wszystkim Pracownikom, Przyjaciołom
jak też i
CAŁEJ POLONII
— składam —




Najserdeczniejsze
Życzenia
WESOŁYCH
ŚWIĄT
Najpomysłniejszego
NOWEGO ROKU

**American Spring & Wire
Specialty Co.**
816 N. SPAULDING AVENUE
S. P. DYBA Z RODZINĄ

POŁONII CHICAGOSKIEJ
składam
SERDECZNE ŻYCZENIA
ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE

Oby Nowy Rok przyniósł
Wolność Polsce i innym
krajom ujarzdzionym, a
całemu światu
upragniony pokój



ROMAN C. PUCIŃSKI
Prezes
Wydziału Kongresu
Polonii Amerykańskiej
na Stan Illinois
— i —
KONGRESMAN 11-go DYSTRYKTU
w Stanie Illinois

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku 1962

Wszystkim Naszym
Przyjaciołom,
Pracownikom
i Całej Polonii
— od —



DUDEK & BOCK
SPRING MFG. CO.
4014-28 West Grand Avenue

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
— i —
POMYSŁNEGO
NOWEGO ROKU 1962
Naszym Pracownikom
i Przyjaciołom
składa

CHICAGO RAWHIDE MFG. CO.
1301 ELSTON AVENUE
CHICAGO

Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU 1962

CAŁEJ POLONII
— składam —

**ILLINOIS
COMPANY**
INCORPORATED
INVESTMENTS
231 S. LA SALLE ST.
FI 6-3400

W Radosnym Dniu Narodzenia Bożej Dzieciny

Który Uroczyscie Obchodzi Cały Świat Chrześcijański

Regularna Demokratyczna Organizacja 35ej Wardy łączy się z Polonią, składając Wam, Drogie Rodaczki i Drodzy Rodacy, najlepsze życzenia Wesołych Świąt i Radosnego Nowego Roku, oraz osobistego szczęścia i pomyślności. Oby tak — jak przed dwudziestu wiekami Chrystus się Narodził, aby dać świadectwo prawdzie — odrodziły się w całym świecie ideały cywilizacji chrześcijańskiej. Oby zwyciężyły one bezbożny komunizm i przyniosły upragnioną wolność przezeń uciemiężonym i prześladowanym, z Polską, krajem naszych Ojców, na czele.

Wśród świadomej swych celów Polonii niech panuje pełna zgoda prowadząca do odegrania przez nas czynniejszej roli w polityce amerykańskiej. Niechaj jak najwięcej przedstawicieli młodej generacji polonijnej wchodzi do polityki amerykańskiej, wnosząc do niej nowe, twórcze wartości i nowe twórcze idee i nowe plany.

REGULARNA DEMOKRATYCZNA
ORGANIZACJA 35-EJ WARDY

JAN C. MARCIN

Klerk Miejski w Chicago

Komityman Demokratycznej Organizacji 35-tej Wardy



Składamy Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku 1962

Dla naszych rodaków, współobywateli, parafii, organizacji, prasy, radia, jako też wszystkim ludziom dobrej woli oraz dalszej kontynuacji tej wzniosłej, owocnej, a tak bardzo szlachetnej pracy dla dobra sprawy polskiej, Polonii amerykańskiej i wogóle we wszelkich waszych poczynaniach i dalszych planach powodzenia w następnym roku.



Robert J. Sulski

Alderman
32-iej Wardy

Oraz Cała Regularna Demokratyczna Organizacja 32-iej Wardy



Daniel D. Rostenkowski

Kongresman 8go Dystryktu
Stanu Illinois
i Komityman Demokratyczny
32ej Wardy



Walter J. Kowalski

Sędzia Sądu Miejskiego
Miasta Chicago

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

1962

CAŁEJ POLONII

WM. N. ERICKSON

COUNTY COMMISSIONER



Zasylam Moje Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU



WILLIAM J. CULLERTON
Alderman 38-iej Wardy

Wiele Szczęścia i Pomyślności, Zdrowia i Dobrego Powodzenia dla Wszystkich Współobywateli, Wszystkim Organizacjom Polskim, Parafiom, Prasie Polskiej i Całej Polonii w Nowym Roku, we Wszelkich Poczynaniach Szczęść Wam Boże.

Przesyłam Moje z Głębi Serca Płynące Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO, SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU



P. J. CULLERTON

Assessor of Cook County

Wszystkim Moim Współobywatelom
Szczególnie Obywatelom
Polskiego Pochodzenia

Niech wszystko to, do czego dąży-
cie i staracie się, stanie się dla Was
rzeczywistością i osiągniętym celem
w Nowym Roku



ALD. CHARLES S. BONK
Democratic Ward Committeeman 21st Ward

WSZYSTKIM MOIM
PRZYJACIOŁOM,
WYBORCOM,
ORGANIZACJOM
I CAŁEJ POLONII
życę
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO
NARODZENIA
I POMYSŁNEGO
NOWEGO ROKU



FRANK G. SAIN

SZERYF POWIATU COOK
Członek Grupy Chicago Society Związku Narodowego Polskiego

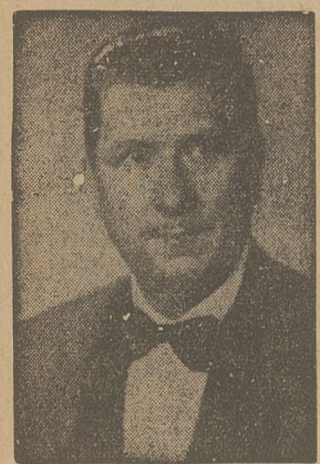
Serdeczne życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
— i —
SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU 1962
CAŁEJ POLONII
— składam —



Najserdeczniejsze Życzenia
Wesółych Świąt
Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku
— składają —
Znajomym, Wychowankom,
Dobrodziejom i Byłym Pa-
cjentom oraz Całej Polonii

**SIOSTRY ZMARTWYCHWSTANIA
PAŃSKIEGO**

Provincia Niepokalancz Poczęcia N. M. P.
RESURRECTION HOSPITAL
7435 W. TALCOTT AVE. Rodney 3-8000
W DZIELNICY NORWOOD PARK, CHICAGO, ILLINOIS



NAJSERDECZNIJSZE
ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

Przyjaciołom, Pacjentom, Pa-
rafiom, Polskim Organizacjom
oraz Wiele Szczęścia i Powo-
dzenia z Nowym Rokiem we
Wszelkich Poczynaniach oraz
Wszelkich Wszelkich Wysiłkach,
Owocnej, Szlachetnej i Pięknej
Pracy Dla Dobrej Naszych Rod-
doków, Sprawy Polskiej i Po-
lonii Amerykańskiej, Stanów
Zjednoczonych

zasyła

DR. B. J. TATAROWICZ

4200 N. CENTRAL AVENUE
Tel. SPring 7-0405

Z Głębego Mego Serca Przesyłam Najserdeczniejsze Życzenia
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Pacjentów, Znajomych i Całej Polonii
DR. M. J. BADZMIEROWSKI F.A.C.S.
BOŻEGO NARODZENIA F.I.C.S.
OGÓLNA CHIRURGIA—SPECJALNOŚĆ WOLE (Goiter)
Ordynuje: w poniedziałki i czwartki od 1-ej do 8-ej wieczorem,
we wtorki i piątki od 1-ej do 4-ej po południu.
W NOWYM BIURZE PRZY
1620 W. 18-ta ULICA Tel. CAnal 6-4888



SERDECZNE ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
— oraz —
Wiele Szczęścia i Dobrego
Powodzenia dla Pacjentów
Przyjaciół, oraz Całej Polonii
— zasyła —

Dr. F. Sadowski
5250 W. FULLERTON AVE.
BERKshire 7-6176

**Serdeczne Życzenia Wesółych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku**

Wszystkim Naszym Pacjentom
Oraz Całej Polonii

składają

ALEKSANDER RYTEL, M. D.

MICHAŁ RYTEL, M. D.

WICKER PARK MEDICAL CENTER

1530 NORTH DAMEN AVE.

CHICAGO, ILL.

BR 8-2770



NAJSERDECZNIJSZE
ŻYCZENIA

WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół,
Znajomych, Pacjentów

— oraz —

Dalszego Rozwoju
Powodzenia We Wszelkich
Poczynaniach Dla Dobrej
Polonii i Polski

— składają —

DR. TADEUSZ A. POREMSKI

5645 N. MILWAUKEE AVE.

Tel. SPring 4-6822

WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Pacjentom, Przyjaciółom i Całej Polonii

Dr. B. PIERZYŃSKI

LEKARZ I CHIRURG
3229 SOUTH MORGAN STREET
Telefon Virginia 7-1188 Rez. GLadstone 3-1800
Godziny: 3 do 5; 7 do 9 wiecz.; soboty 3 do 5,
Srody tylko za umowieniem.

Adam Asnyk, Poeta i Myśliciel

Znakomity nasz poeta urodził się 11 września, roku 1838 w Kaliszu. Ojcem jego był oficer Powstania Listopadowego, który zesłany na Syberję, po powrocie osiedlił się w Kaliszu i zajmował się kupiectwem. Matka Adama Asnyka była prawdziwym typem dawnej niewiasty polskiej, poświęconej wyłącznie tylko ci chemu domowemu życiu i o-
bowiązkom gospodyni i „pani domu.”

Zdolności Poetyckie

W spokojnej, zacisznej atmosferze domowej wychowywał się młody Adam i od wczesnego dzieciństwa wykazywał gorący patriotyzm i wybitne zdolności poetyckie. W roku 1849 wstąpił do szkoły realnej w Kaliszu i ukończył ją mając lat zaledwie piętnaście. Po pewnej przerwie w naukach zapisał się na agronomję w Marymoncie pod Warszawą, a stamtąd przeniósł się na wydział medyczny Wrocławia. W roku 1860 Asnyk powrócił do Warszawy, ale nie bawił długo w stolicy i wyjechał na studia do Francji, Niemiec i Anglii. W Heidelbergu studiował filozofję i nauki społeczne.

Podrózował

Przed wybuchem Powstania Styczniowego Asnyk wrócił do kraju i przez pewien czas brał żywy udział w pracach Rządu Narodowego. Po stłumieniu powstania wyjechał zagranicę i przez kilka miesięcy podróżował po Holandii, Niemczech, Włoszech i Szwajcarii. W roku 1865 powrócił na uniwersytet w Hei-

delbergu, gdzie otrzymał doktorat filozofii. Jako doktor filozofii powrócił do kraju i osiedlił się we Lwowie, skąd przeniósł się do Krakowa, gdzie zamieszkał do końca życia.

Rzeźbiarz Słowa

Oprócz zbioru utworów poetycznych i scenicznych Asnyk napisał cały szereg artykułów i odczytów. Krytycy literacy nazywali tego poetę rzeźbiarzem słowa i wirtuozem formy i myśli.

Jak ciche było życie jego, tak była spokojna i cicha śmierć poety. Otczony powszechną miłością i szacunkiem Adam Asnyk umarł w Krakowie dnia 2 sierpnia 1897 roku. Pogrzeb jego był wymownym świadectwem uznania, jakim otaczał go cały naród.

Dzieła Asnyka doczekały się kilku wydań. Oprócz utworów wydanych w druku, Asnyk napisał wiele wierszy ulotnych.

Łagodny

Łagodny i stały w obecności z ludźmi, twardy w zasadach i dążeniach zmierzających do dobra ogólnego, Adam Asnyk wysoko cenił honor i godność osobistą. Nie piął się na urzędy, nie szukał odzna-



ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU składają CAŁEJ POLONII
DOKTORZY M. M. I K. R. TAYLOR, M. D.
Godziny: 10-12 we Wtorki i Czwartki
1625 WEST NORTH AVENUE EVerglade 4-9503-04

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA

— składają —

PACJENTOM I CAŁEJ POLONII

DR. EDWARD J. SWASTEK

1959 W. CHICAGO AVENUE
Tel.: HA 1-1600

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych i Pacjentów
Wiele Zdrowia i Dobrego Powodzenia w 1962 Roku
dla sprawy polskiej i całej Polonii amerykańskiej—składają

DR. JÓZEF CWICK

OPTOMETRYSTA

1743 West 18ta Ulica Telefon CAnal 6-6669
ZAPoznajcie się z WESLEY JESSEN CONTACT LENSES
WAŻNE DLA WSZYSTKICH

Każdy człowiek około 40 roku życia już ma osłabiony wzrok. Dlatego im wcześniej udacie się do optometrysty-doktora, tym lepiej dla Was. Dobrze dobrane i dopasowane okulary sprawią, że nie tylko będziecie widzieć lepiej, lecz nawet Wasz wzrok w przyszłości może być tak poprawiony, że będziecie mogli widzieć zupełnie dobrze bez okularów.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Dla Swoich Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych

— zasyła —

DR. WALTER J. ŚWIATEK

OPTOMETRYSTA

2209 WEST CERMAK ROAD—MAIN FLOOR
Jeżeli potrzebujecie okularów, udajcie się do naszego Rodaka z całym zaufaniem, a da Wam szlachetną i dobrą obsługę w dobraniu i dopasowaniu okularów.
Telefon: Virginia 7-6592

Najserdeczniejsze Życzenia
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Oraz Wiele Szczęścia i Zdrowia Dla Przyjaciół,
Pacjentów, Członków ZNP i Całej Polonii

zasyła

DR. W. RÓŻYCKI

1543 W. Division St. Tel. BR 8-6080

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Swoim Pacjentom, Przyjaciółom
i Całej Polonii Chicago i Okolicy

zasyła

DR. EDMUND J. KADŁUBOWSKI

Nowocześnie i doskonale urządzone Biuro Lekarskie,
które znajdują się pod numerem
6356 WEST DIVERSEY AVENUE
Telefon: BERKshire 7-7170

Z Głębego Serca Przesyłam Najserdeczniejsze Życzenia
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii

DR. EDWIN J. ADAMSKI

3200 MILWAUKEE AVE. AVenue 3-7707

Z Głębego Serca Przesyłam Najserdeczniejsze Życzenia
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych
i Całej Polonii

DR. ANTONI MIANOWSKI

Kołęda Tomasza Zana
(FRAGMENT)

Ptaszeczki, dziateczki, duszeczki nasze,
Złecicie się, otoczenie wieńcem pielgrzymia
On głębiej nastroił i dudę nady-
ma,
Nastawcie uścieszka i rączki
wasze.

Marylko, Zosieczko, wy, które
wiecie,
Kto lubi dudarza i co on lubi,
Gdy słów mu zabraknie i głos
swoję zgubi,
Cichutko dźwięczniejszej pry-
my weźmiecie.

Z niebiosów ku ziemi Dzie-
ciatko Boże
Zstąpiło, w jasełku na sianku
leży,
Zanim z ciemności jasność
wybieży,
Zwołują prostaczków aniołki
Boże.

Zerwane z konarów rajskich
gałązki
Wyrosły zieloną znowu jedli-
ną,
Cudowne z listeczków słodko-
ści płyną
I darów cudownych szleszczą
zawiązki.



SERDECZNE ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA

zasyła

Całej Polonii i Pacjentom

Dr. Eugene A. STAN

OPTOMETRYSTA

1955 West Chicago Avenue
Telefon CHesapeake 3-3955

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA

składają

Całej Polonii i Pacjentom

**Dr. Kazimierz
Jakubowski**

1530 N. DAMEN AVE. :

**Serdeczne życzenia
Wesółych Świąt**

i

**Szczęśliwego
Nowego Roku**

Wszystkim Swoim
Pacjentom, Przyjaciółom
i Całej Polonii

składają

Dr. J.E.Zaremba

1922 WEST DIVISION ST.
Telefon HUmboldt 6-1757

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

Wszystkim Pacjentom,
Przyjaciółom oraz Całej Polonii

zasyła

**DR. EDWARD G.
WARNICK**

NAJSERDECZNIJSZE
ŻYCZENIA

WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU

Pacjentom i Przyjaciółom
Wiele Szczęścia i Pomyślności
Zdrowia i Dobrego Powodzenia
dla Wszystkich Naszych Orga-
nizacji Polskich, Parafii i Pra-
sy Polskiej, w ogóle Całej na-
szej Polonii

zasyła

**DR. JAN M.
RADZIŃSKI**

Popierajcie Tych,
Którzy Ogłaszają S
w Dzien. Związkowym

WSRÓD NOCNEJ CISZY
BÓG PRZYCHODZI
Z NIEBIOS NA ZIEMIĘ
ABY DAĆ ŚWIADECTWO
PRAWDZIE

Z Głębego Mego Serca
Przesyłam Najserdeczniejsze
Życzenia

WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU

Wszystkim Moim Rodakom
i Pacjentom, pomyślności i
o w o c n y c h poczynań oraz
dalszego rozwoju i wszyst-
kiego najlepszego dla całej
Polonii w 1962 roku.

Osobiście zawsze jestem na
Wasze Usługi.



Dr. Helena Krysa-Mitchell

SPECJALISTKA CHOROBY SKÓRNYCH
101 Washington Medical Plaza
PARK RIDGE, ILL.

Dawniej prowadziła biuro pnr. 25 East Washington Ul.
Tel. TAicott 3-0200



WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

Zasyłają Najszczęśliwsze Życzenia dla Pacjentów,
Przyjaciół i Całej Polonii

DR. KAZIMIERA J. SAJEWSKA

oraz

DR. KONRAD MAZESKI

BIURO OPTOMETRYCZNE

1212 NO. ASHLAND AVE.

Telefon HUmboldt 6-3227

Dokładna Egzaminacja Oczu Przed Dobraniem Okularów
Długoletnie Doświadczenie
Pierwszorzędne Przyrządy Do Badania Wzroku
i Gruntowna Wiedza

SERDECZNE
ŻYCZENIA

WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO
NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

Wszystkim Swoim
Pacjentom
oraz Całej Polonii

składają



DR. EDWARD H. WARSZEWSKI

Naczelnym Chirurg i Lekarz Szpitala
Panny Marii z Nazaretu

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Pacjentom i Przyjaciółom oraz Całej Polonii

składają

Dr. Aleksander J. Jabłonowski

2922 East 79th Street REgent 4-0666



NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Swoim Pacjentom, Przyjaciółom
i Całej Polonii Chicago i Okolicy

zasyła

DR. C. A. MACHACEK

O.D., D.O.S. OPTOMETRYSTA
3542 W. 26th Street Telefon ROkwell 2-7018
Godziny biurowe od 10 do 5 po poł. Poniedziałki i
Czwartki od 10 do 9 wieczorem. W srodę zamknięte.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Pacjentów, Przyjaciół i Znajomych oraz Całej Polonii

zasyła

DR. JÓZEF J. STRZYŻ

5250 W. FULLERTON AVENUE
w Leoton Medical Center
Telefon BERKshire 7-8663

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESÓLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA

I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
WSZYSTKIM PRZYJACIOŁOM I ZNAJOMYM

—składają—

**Dr. ROMAN
KOZAKIEWICZ**

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla naszych Odbiorców, dla Klientów Przyjaciół oraz Znajomych i Wydającej Pracy dla Dobra Polonii Dalszego Rozwoju Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach w Nowym Roku — zasyła —

BEN DEN CHEMICAL MFG. CO.



FLUFF-OIL
Laundry RINSE

- Concentrated
- No bluing necessary
- Economical
- Available in Pints, Quarts, ½ Gals.

MIRACLE CLOTH SOFTENER LEAVES CLOTH SOFT AND FLUFFY WHEN DRY

NOW AVAILABLE AT A NEW LOW PRICE
The ORIGINAL Laundry RINSE Softens and brightens all clothes. Makes ironing easier.

SOLD AT:
Midwest Stores Groceries
Thrifty-Way Stores Certified Stores

AND ALL OTHER INDEPENDENT GROCERS

UNLESS clothes are rinsed clean, they're just part clean. FLUFF-ALL rinses out soaps completely, leaving clothes clean and pleasant.

BEN DEN CHEMICAL MFG. CO.
3601 So. Laflin Place
Chicago 9, Illinois
Stefan Dobija, Prop.

NASZE NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Znajomym oraz Calej Polonii
zasyła

DWORAK'S MOTOR SERVICE
III. C. C. 1263 M. C. C.
PSCI-6238-A1
TROKI-TRAILERY-I TRAKTORY
504 North Wells Street
DElaware 7-6221 DELaware 7-6222

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Z głębi mego serca przesyłam wszystkim moim Przyjaciołom, Klientom oraz Znajomym, Organizacji Polonij, Parafiom i Calej Polonii, oraz życząc dalszej owocnej pracy dla dobra sprawy polskiej i jak najpomyślniejszego rozwoju i pełnego powodzenia we wszelkich poczynaniach.



ST. PIOTROWICZ
Prezes Stanley & Co.
Były Prezes, Jeden z Założycieli i Organizatorów Związku Klubów Małopolskich, Były Prezes Skarbu Narodowego w Chicago.

Za dotychczasowe poparcie serdecznie wszystkim dziękuję

STANLEY & CO.
7535 N. WESTERN AVE.
Firma Realnościowa, Budowlana i Asekuracyjna
Telefon AMbassador 2-1617-1618
Telefon w Evanston GReenleaf 5-6100

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA RADOSNEGO ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych, Dla Polonii Chicago i Amerykańskiej Dalszego Pomyślnego Rozwoju, Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Dla Sprawy Polskiej We Wszelkich Dalszych Poczynaniach Zasyłają

Czesław i Józefa TRAWIŃSCY
KIEROWNICY
TRAWIŃSKI INSURANCE AGENCY
2404 W. Augusta Blvd. Tel. ARmitage 6-5632

NAJLEPIEJ JEST KUPIĆ I JEST W CZYM WYBRĄC u RATAJA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Przyjaciołom, Znajomym i Calej Polonii

zyczy

RODZINA RATAY
ORAZ CAŁY PERSONEL
Dwóch Największych Polskich Składów w Chicago.



Gene T. Ratay

YOUR KEY TO A FINER HOME
Ratay's Furniture
ESTABLISHED 1919

- STYLE
- QUALITY
- VALUE
- SERVICE

PÓLNOC: 2909 MILWAUKEE AVE.
POŁUDNIE: 2838 W. CERMAK RD.
CHICAGO, ILLINOIS

Stara Legenda o Czwartym Mędrцу Ze Wschodu

Gdy zajaśniała gwiazda, głosząca przyjście na świat Boskiej Dzieciny, miało się według umowy spotkać w Borsypie, w Babilonii, czterech mędrców ze Wschodu, aby stamtąd razem podążyć do Betlejem.

Trzej z nich: Kasper, Melchior i Baltazar, przybyli do umówionego miasta, czwarty, Artaban, nie nadszedł.

Czas jakiś oczekiwali go przyjaciele, lecz nie mogąc się doczekać, pozostawili w świątyni pergaminowy zwój, prosząc druha, aby za nimi podążył i w dalszą ruszył drogę.

Dlaczego Nie Przyszedł?

Dlaczego Artaban nie przybył na czas?
W drodze do Borsypy usłyszał wśród ciemnej nocy wiananie jakiegoś meża o pomoc.

Meża tego napadli zbrojcy, zabrali mu pieniądze, a jego samego ciężko zranili. Mędrzec poratował go jak mógł, przyniósł mu wody i tak długo pozostał przy nim, aż przyszedł do siebie. A gdy się to stało, użalił się mąż i rzekł:
— Zbawco mój, stałem się niedzarem i chorym, a niema nikogo, kto by mi zwrócił moje zabrawane dobro.
Mędrzec miał za pasem trzy klejnoty nieoszacowanej wartości: adamant, rubin i jaspis.
Gdy nieszczęśliwy człowiek skarżył się na swoją niedolę, usłyszał Artaban wewnętrzny głos: "Daj mi jeden z twoich klejnotów."
Więc sięgnął za pas, wyjął zeń adamant i dał go biedakowi.
— Oby zapłacił ci Pan! — rzekł nieszczęśliwy, głęboką przepojony wdzięcznością.
Artaban podążył do Borsypy, a nie zastawszy tam przyjaciół i znalazłszy w świątyni ich pismo, pospieszył do Betlejem.

Gwiazda

Gwiazda przyswiecała mu obiecując i doprowadziła go w końcu do świętego miejsca. Niestety i tutaj nie spotkał mędrców. Natomiast Betlejem pełne było rzymskich żołnierzy i rozpaczających matek. Cesarscy siewpacy mordowali pierworodne dziecięta.
Gdy Artaban przejeżdżał mimo pewnego domu, zobaczył, jak matka broniła swe dziecko przed przemocą żołdaka, który podniósł w górę krótki miecz. Wszedł więc do domu i łagodnym głosem przemówił do siepacza. Ten jednak odparł surowo:
— Muszę słuchać rozkazu Heroda! Dawaj dziecko!
Wtedy znów w duszy Artabana odezwał się głos: "Przekonaj go rubinem."
Klejnot

Więc wyciągnął z za pasa szkarłatny klejnot i dał go żołnierzowi za życie niemowlęcia. Uradowana matka błogosławiąc mu, ucałowała koniec jego szaty.
Mędrzec tułał się po Wschodzie i Zachodzie, był na Południu i Północy. Z górą trzydzieści lat trwało jego pielgrzymowanie, lecz nie znalazł Króla Świata. Z pewnością nie należał do rzędu wybranych, którym danem było oglądać oblicze Pana wszelkiego stworzenia.
Stary, sterany i zawiedziony przybył wreszcie do Jeruzolimy.
— Czy Wielki Król jest w tym mieście? Czy zbawienie świata chodzi po tym grodzie? — zapytał.
Dano mu odpowiedź:
— O tak, jest tu Król Żydowski! Patrz na tłok. Ciągniemy na miejsce hańby, by widzieć jego ukrzyżowanie.
Szycerzy śmiech zakończył tę odpowiedź.

Niewolnica

Artaban szedł obok hałaśliwej tłuszczy, która tłoczyła się do bramy miasta. Gdy



Merry Christmas

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

składa

Calej Polonii i Przyjaciołom

Skład Garderoby Damskiej

H. WENC FURS
1501 W. CHICAGO AVE.
Telefon MONroe 6-6122

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Zdrowia i Szczęścia
Towarzystwom, Klubom, Organizacjom, Przyjaciołom, Znajomym i Klientom — zasyła



MARSZAŁEK'S FUR SHOP
1814 West Chicago Avenue

Tam nie tylko, że Wam doradzą i wszystko rzetelnie i dobrze wykonają, lecz zawsze liczą umiarkowane ceny. Jeżeli tak, to po FUTRA, PŁASZCZE ZIMOWE i LETNIE oraz Ubiorzy Damskie różnego rodzaju i z przeróżką wszelkich Futur, udajcie się do naszego rodaka. Doskonała grzeszna obsługa.

Telefon HUMBOLDT 6-2806

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Jimmy's Tavern
DOBRE WINA i TRUNKI
1504 North Bosworth Ave.
J. Cabaj ALBany 2-9609

Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

składa Calej Polonii i Przyjaciołom

POLSKI DAMSKI ZAKŁAD FRYZJERSKI

Noble Beauty Salon
1325 N. ASHLAND AVE.
KAROLINA ZAKRZEWSKA, Właścicielka
Telefon HU 6-9836

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

KLIENCIEM ORAZ CALEJ POLONII zasyła

BRIGHTON CLOTHES SHOP
NAJNOWSZE MODY DLA MĘŻCZYZN
Eagle—Hart Schaffner & Marx
4244-46 Archer Avenue
Chicago 32, Illinois
Virginia 7-1495

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciołom, Klientom oraz Calej Polonii zasyła

ADAMS SAFE & SERVICE CO.
Lepiej Być "Zabezpieczonym" Niż Później Żalować
727 Milwaukee Avenue
CHESAPEAKE 3-8664

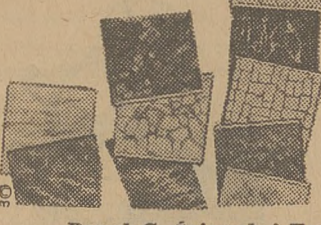
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciołom, Klientom oraz Calej Polonii — zasyła

ARROW GLASS AND MIRROR COMPANY
5200 SOUTH ASHLAND AVE.
PROspect 6-9444

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Klientom oraz Calej Polonii zasyłają



CENTURY SUPPLY
Tafelki Sciennie i Na Podłogę—Urządzenia Do Łazienki.
Wszelką pracę wykonujemy doskonale i po fachowemu. Obliczenia Darmo.
3005 N. AUSTIN AVE. Tel. BERkshire 7-9400

Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

Calej Polonii i Przyjaciołom składa

PURE FARM DAIRY
1938 W. Augusta Blvd.
Tel. BR 8-1410

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Wszystkich Naszych Dobrych Sasiadów oraz Calej Polonii zasyła

RIDGE'S DEPARTMENT STORE
(Dawniej Marzec's Dept. Store)
POLSKI SKLEP
Rozmówcie się Po Polsku—Ceny Przystępne—Wielki Wybór
5758-60 S. ARCHER AVE. PORTsmouth 7-2833

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Naszym Klientom oraz Calej Polonii zasyła

SEGAL'S SHOES
2716 WEST DIVISION ST. —
3227 WEST LAWRENCE AVE.
BRUNSWICK 8-6311

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Przyjaciołom, Klientom oraz Calej Polonii — zasyła

LOGAN HARDWARE & PAINT CO.
2408-10 FULLERTON AVE.
Telefon ARmitage 6-0661

Mamy duży zapas na składzie elektrycznych przyborów, plumbing, rzeczy domowych, tapet, linoleum, przyborów szkolnych, farb i zabawałek. Jesteśmy przedstawicielami Robiny Klucze.

BUDUJMY SZEREGI Z.N.P.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Klientom oraz Calej Polonii zasyłają

PAWEŁ C. ŚPIEWAK i FRANK G. POZATEK, właściciele

CENTURY SUPPLY
Tafelki Sciennie i Na Podłogę—Urządzenia Do Łazienki.
Wszelką pracę wykonujemy doskonale i po fachowemu. Obliczenia Darmo.
3005 N. AUSTIN AVE. Tel. BERkshire 7-9400

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Klientom oraz Calej Polonii zasyłają

General Window Cleaning Co.
176 NORTH WACKER DRIVE
Telefon FI 6-7337

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Wszystkich Naszych Dobrych Sasiadów oraz Calej Polonii zasyła

ALLIANCE PRESS
1130 N. Ashland Avenue
C. GRABOWSKI i SYNOWIE
Wykonujemy Druki Dla Towarzystw, Różnych Organizacji, Firm Handlowych, Przemysłowych, Zaproszenia Ślubne itp.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Naszym Klientom oraz Calej Polonii zasyła

CHICAGO GLASS COMPANY, INC.
GLAZIENI CONTRACTORS
733 WEST 47th STREET
BO 8-1731
TED. J. SIOREK, Właściciel

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Klientom oraz Calej Polonii zasyła

KAPPER'S SHOE STORE
1759 West 18th Street
Narożnik Wood St.
OBUWIE DLA CAŁEJ RODZINY
Dopasowane przez X-Ray
Dr. Irving Kapper chętnie z zawodowym zapaśmem dobierze obuwie dla Waszych dzieci.
Telefon CAanal 6-4148

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Klientom oraz Calej Polonii zasyłają

JOHN WILK ROOFING CO.
POKRYWAMY DACHY I WYKONUJEMY WSZELKĄ BLACHARSKĄ ROBOTĘ
2652 WEST 21st PLACE
Telefon Bishop 7-6652

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Klientom oraz Calej Polonii zasyłają

MARTIN'S FLORIST SHOPPE
KWIA TY NA KAŻDĄ OKAZJĘ
Wesela — Bankiety — Pogrzeby — Korsaże
1835 West 47th Street
CHICAGO 9, ILLINOIS
Tel. LA 3-7755

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Klientom oraz Calej Polonii zasyłają

HALICKI FINISHING CO.
COMPLETE POLISHING and BUFFING SERVICE
JOSEPH HALICKI, Właśc.
4546 WEST 47th STREET
VIRginia 7-4119

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU


Wszystkim Naszym Odbiorcom, Klientom oraz Calej Polonii zasyłają

SWIERK DECORATING SERVICE
5455 W. Waveland Ave. Tel. MUBerry 5-9257
STEFAN SWIERK, Właściciel i Zarządca
Polecamy Wszelkie Usługi w Zakresie Dekoracji i Odnowieni Zewnętrznych i Wewnętrznych Domów, Mieszkań i Biur.
Sumienne Wykonanie—Ceny Bardzo Przystępne
Kosztorysy Bezpłatne

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Znajomym, Przyjaciołom i Calej Polonii zasyła


MIKE'S Flowers Shop
POLSKA KWIACIARNIA
6506 No. Milwaukee Avenue
Kwiaty na wszelkie okazje. Wieniec układane przez ekspertów.
Po informację: Tel. NEWcastle 1-0040 albo NILES 7-9882
Zamawiajcie Wcześniej w Tej Polskiej Firmie
SADZIMY KWIA TY NA GROBACH
200,000 Roślin do Wyboru, Hodowanych w Naszej Własnej Oranżerii. Przyjdźcie i Zobaczcie Nasze Kwiaty. Najpiękniejsze Kwiaty do Wyboru na Północno-Zachodniej Stronie.
Obsługujemy Groby Na Cmentarzu św. Wojciecha



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Swoim Klientom, Przyjaciołom i Calej Polonii składa

A. DROZD
WŁAŚCICIEL DROZD RADIO SALES and SERVICE
Upoważniony Reprezentant Firmy Zenith
Nowe i używane aparaty radiowe i telewizyjne.—Lampy dla wszelkiego rodzaju aparatów radiowych i telewizyjnych. Reparatry wszelkiego rodzaju aparatów radiowych i telewizyjnych.
1019 N. ASHLAND AVE. Tel. HUMBOLDT 6-4235



WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Przyjaciołom, Klientom oraz Calej Polonii zasyła

JOHN WILK ROOFING CO.
POKRYWAMY DACHY I WYKONUJEMY WSZELKĄ BLACHARSKĄ ROBOTĘ
2652 WEST 21st PLACE
Telefon Bishop 7-6652

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Klientom oraz Calej Polonii zasyłają

General Window Cleaning Co.
176 NORTH WACKER DRIVE
Telefon FI 6-7337

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Klientom, Przyjaciołom i Organizacjom Polskim oraz Calej Polonii zasyła

HALICKI FINISHING CO.
COMPLETE POLISHING and BUFFING SERVICE
JOSEPH HALICKI, Właśc.
4546 WEST 47th STREET
VIRginia 7-4119

Szopka i Kantyczki Kołędowe

Św. Franciszek Dał Początek Jasełkom

Według tradycji kościelnej św. Franciszek na lat kilka przed zgonem przemysliwał o tem, jakby podnieść, uświetnić uroczystość Bożego Narodzenia i podnieść w ten sposób pobożność ludu włoskiego. W tym celu, otrzymawszy zezwolenie papieża, wystawił w grocie ustronnej żłobek, sprządnął woła i osła, zgromadził ludność wraz z bracią zakonną i w tem otoczeniu, przy dźwiękach chórnych pieśni, odprawione zostało nabożeństwo ku czci maleńkiego Jezusa. Tak to powstały pierwsze jasełka, a zwyczaj urządzania ich przeszedł wkrótce poza granice Włoch i rozpowszechnił się po całej Europie zachodniej.

wną ilość utworów scenicznych, pochodzących z XVII i XVIII wieku, w których już odnajdujemy rysy w późniejszych polskich jasełkach spotykane. Oto np. w takim widowisku z XVIII w. mamy tak dobrze z późniejszych czasów znaną rozmowę.

A spis Bartek, Szymek, Wojtek, Maciek, Walek, Tomek, Kuba, Stachu? Ozwiczył się przecie który z was bo umrę od wielkiego strachu!

Ono coś takiego, Jak słońce jasnego, Świeci na niebie!

woła przerażony Franek, widząc wielką lunę na niebie. Stach zaś, niemniej przerażony widokiem aniołów, pyta:

Czego ci jaśnieli, Co się hań zlecieli, Po nas żądają!

Dopiero Bartosz pojmuje, o co chodzi i organizuje całą wyprawę do szopy betlejemskiego Jezusa.

Jasełka
Z czasem namnożyła się niesłychana ilość tekstów jasełkowych. Każda okolica posiadała swych poetów, którzy przerabiali już istniejące teksty, nowe szczegóły, nowe postaci dodając zgodnie z wymaganiami życia.

To przedstawienie, w których aktorami byli ludzie, przybrały nazwę "Herodów" lub "Maryjek". Obok nich zaś drugim pomnikiem dawnych świątecznych widowisk jest "szopka", t.j. mały, przenośny teatrzyk, w którym występowały lalki na drucikach ruchomo osadzone, czyli marionetki. Szopkarzom zaś pozostawało jedynie śpiewać lub deklamować, których te lalki wypowiedzieć nie mogą.

Zdaje się, że pierwsze teatrzyki marionetkowe pojawiły się w Warszawie na początku XVIII w. Rozwinęła się jednak potem polska szopka najbujniej w Krakowie i w jego okolicach.

Legandy
Oczywiście zasadniczym jądrem całego przedstawienia pozostały sceny czerpane z legend i z Nowego Testamentu. Mamy więc tam zawsze i przede wszystkim budzenie pasterzy przez aniołów, niesienie darów Dzieciątka, przybycie trzech krółów, rozkaz rzezi, wydany przez tyrana, wreszcie śmierć jego. Ale do tych scen zasadniczych przybierały w każdej okolicy nowe z życiem miejscowej ludności związane. I jeśliśmy zestawili teksty szopek całej Polski, śmiało rzec można, że te postaci Krakowiaków, górali, Mazurów, Kozaków, Żydów, szlachty i chłopów, mieszczan, rzemieślników itd. złożyły się na niezmiernie pełny, niezmiernie charakterystyczny obraz życia naszego narodu.

Szopka
Z biegiem lat ją jednak tracić szopka polska swój właściwy, oryginalny charakter. Obecnie pozostały z niej już tylko resztki. Pomysł dawne zbanalizowano. Wiele postaci szopkowych znikoło z życia — więc i przestało interesować widzów. Pseudokultura wielkomięjska odwróciła się od tych naiwnych przedstawień, a więc straciła swój kult dla jasełek. To zaś, co jeszcze z nich pozostało, razi często trywialnością pomysłową i zupełnym brakiem świeżego, bezpretensjonalnego wdzięku, jaki cechował dawną szopkę polską.

Ślady jej pozostały w zbiorach kantyczek. Wszystkie kantyczki kołędowe, w formie dialogu ujęte, to najprawdopodobniej resztki jasełkowych przedstawień.

Kołędy
Bo też obydwie te działy: jasełka i kantyczki kołędowe łączą się bardzo ściśle ze sobą i granicy dokładnej pomiędzy nimi nie podobna przeprowadzić. Jedno święto je zrodziło, wspólna ich treść i wspólne cechy zasadnicze. I tu, i tam

odnajdujemy prostotę dziecinna niemal przy ogromnym częstokroć wdzięku oraz moc rodzinnego humoru.

I tu, i tam wyczuwamy bardzo silny, serdeczny związek pomiędzy bezimiennym twórcą jasełek lub kołęd a dziełem jego. Ten nieznan nam poeta kocha to najcudniejsze ze swiąt chrześcijańskich i jego głównych bohaterów. On ich mocą ukochania zbliża ku sobie, zbliża i ku tem wszystkim, którzy szopki jego lub kantyczki słuchają będą.

Twórczość Rodzima
I oto stajemy wobec niezwykle zgoła faktu. My, którzy w poezji artystycznej, kunsztownej, w poezji urzędowej, tak chętnie naśladowaliśmy obce pomysły i niejednokrotnie tak słabo zaznaczyliśmy naszą twórczość rodzinną narodową, my, którym wśród wsi polskiej tak długo tańczyły greckie Fauny a wymanierowane Dafnidy tęskniły do pretensjonalnych Filmów, w szopce i w kołędach mówimy naszym własnym językiem, nadajemy tym utworom niesłychanie swoiste piętno i z tych odległych dzieł z Pisma Świętego czerpanych, tworzymy rzeczy naprawdę polskie, jak by z głębin narodowego życia wysunęte.

Wigilia
Świat między nami, Noc między nami. Śnieg. W śniegu zblakany, W mroku ścigany Zbieg. Lica pobladłe, Oczy bezradne Wznioś.

W niebo nad głową W pustkę lodową, W mroź. Noc między nami, Świat między nami — Drząco. Na wysokości, W czarnej ciemności — Błyska — Niebieską iskrą, Kroplą ognistą, Lśniącą.

Gwiazda. I słyszy: Noc szumi — w ciszy — Wisłą. Gdzieś za światłem, za nocą. Pasterze w strachu dygocą, Nawoływują się, wstają, Blask dziwny widzą, bredzą. Nie wiedzą, nagle wiedzą! Śpiewają!

Sponad lichej stajenki Zarazem, świetlane pęki W ciemne niebo wytrysły, A oto trzej królowie — Ach, maci się w sercu i w głowie Od szumu — od szumu Wisły. Tużaj, naprzeciw siebie, Zbieg samotna na ziemi, Gwiazda samotna w niebie, Oboje niemi.

A ta daleka rzeka Tak blisko, tak blisko szumi. I już serce człowieka Sprostac nie umie, Gwiazdzie, rzecze, żalowi, niebu, Co się przed nim otwarło. I umiera tej Nocy. Ach, który — Któryż to raz już umarło? *Marian Hemar.*

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962
Calej Polonii i Przyjaciołom zasylają

FRANCISZEK K. CIESLA I SYN
Zakład Pogrzebowy
2159 WEST CULLERTON ST.
Telefon Virginia 7-6755

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962
WSZYSTKIM NASZYM PRZYJACIOŁOM I CAŁEJ POLONII —zasyła—

Siler - Guzdziol Funeral Home
2819 W. Archer Ave.
VI 2-9002



CZARNIK MEMORIALS
7300 SOUTH ARCHER ROAD
JUSTICE, ILLINOIS
Telefon: GL 8-4443
JEDYNA POLSKA FIRMA
Naprzeciw Cmentarza Zmartwychwstania Pańskiego
OBSŁUGUJE WSZYSTKIE CMENTARZE W CHICAGO I OKOLICY
Otwarte w Niedziele i Święta

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
składa
Calej Polonii i Przyjaciołom

Michał Kowalski z Małżonką
Zakład Pogrzebowy
1737 WEST 18-TA ULICA
Telefon Canal 6-0471

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Specjalna Poczekalnia dla Pań
Nowocześnie Urządzona

KAROL ŻULIŃSKI
POGRZEBOWY
1457 BLACKHAWK ST.
Telefon Brunswick 8-2585

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Składa Calej Polonii i Przyjaciołom

OCWIEJA FUNERAL HOME
Frank A. Ocwieja, Właśc.
2878 S. THROOP STREET
Telefon Victory 2-1070

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
—składa—
Calej Polonii i Przyjaciołom

JÓZEF L. WIŚNIEWSKI
ZAKŁAD POGRZEBOWY
1237 N. Ashland Ave.
Tel. Humboldt 6-0060

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962
Calej Polonii

ADAM B. CEPA
Pogrzebowy
2246 W. NORTH AVE.
Tel. Brunswick 8-6656

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Calej Polonii i Przyjaciołom

MERRY CHRISTMAS
SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Składa Calej Polonii
DOM POGRZEBOWY
1718 WEST 48-ma ULICA
Telefon Yards 7-3388

Walter L. Paterek Funeral Home
1901 W. 19 Ulica
Tel. CA 6-7287

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU
Wielebnemu Duchowieństwu, Czcigodnym Siostronom
Zakonnym, Naszym Szanownym Klientom,
Przyjaciołom oraz Calej Polonii
składa

CZESŁAW SEWCYCK
CZARNIK MEMORIALS
7300 SOUTH ARCHER ROAD
JUSTICE, ILLINOIS
Telefon: GL 8-4443
JEDYNA POLSKA FIRMA
Naprzeciw Cmentarza Zmartwychwstania Pańskiego
OBSŁUGUJE WSZYSTKIE CMENTARZE W CHICAGO I OKOLICY
Otwarte w Niedziele i Święta

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciołom, Znajomym, Obywatelstwu na Town of Lake i Calej Polonii — zasyła

URBAN EK FUNERAL HOME
DOM POGRZEBOWY
Obecnie nowocześnie i pięknie przerobiony, aby Wam dać jeszcze lepszą wygodę i obsługę. — Kiedy żałoba i smutek nawiedzi Wasz dom, wówczas zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy na Wasze usługi w dni i w noc.

1335 WEST 51-sza ULICA
Telefon YArds 7-6112

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Przyjaciołom, Znajomym, Wydałnej Pracy Dla Dobra Polonii, Dalszego Rozwoju i Dalszych Świątecznych i Wiosennych Poczynan Dla Dobra Sprawy oraz Calej Polonii — zasyłają

JOZEF J. NOWORUL I SYN
Właściciele Dwóch Pięknych i Obszernych Kaplic Pogrzebowych

NOWORUL FUNERAL HOME
2656-58 SO. CENTRAL PARK AVE.
2459 SO. CHRISTIANA AVENUE
Tel. 762-2233
Obecnie nowocześnie i pięknie urządzone, aby Wam dać jeszcze lepszą wygodę i obsługę. — Kiedy żałoba i smutek nawiedzi Wasz dom, wówczas zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy na Wasze usługi w dni i w noc.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Naszym Polskim Przyjaciołom oraz Calej Polonii zasyła

EWALD FUNERAL HOME
Istniejący od 1900
2501-03 N. Southport Ave.
Tel. Lincoln 9-0098
Na Usługach Trzech Pokoleń

Serdeczne Życzenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia
składa
Calej Polonii i Przyjaciołom

STANISŁAW R. BRODA
Właściciel
DOMU POGRZEBOWEGO
W razie potrzeby prosimy telefonować do nas, a otrzymamy Sumienna Obsługę

1734 W. 48th Street
YArds 7-3713

JOZEF WOJCIECHOWSKI I SYN, WŁAŚC.
COLONIAL FUNERAL HOME
6250 N. MILWAUKEE AVE. Tel. SP 4-0366
2129 W. WEBSTER AVENUE Tel. AR 6-4630

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
zasyła
Calej Polonii, Przyjaciołom i Znajomym

SKAJA FUNERAL HOME
3658 WEST BELMONT AVENUE
Telefon Keystone 9-1376

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
—składa—
Calej Polonii i Przyjaciołom

FRANCISZEK KOZERA
Z RODZINĄ
DOM POGRZEBOWY
1718 WEST 48-ma ULICA
Telefon YArds 7-3388

Serdeczne Życzenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
—składa—
Calej Polonii i Przyjaciołom

FORTUNA
ZAKŁAD POGRZEBOWY
4401-03 South Kedzie Ave.
Tel. Lafayette 3-7781

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Calej Polonii i Przyjaciołom
życzą

STANISŁAW BAFIA I SYN
POGRZEBOWI
DWA ZAKŁADY POGRZEBOWE
1810 W. 18 UL. 1745 W. 47 UL.
Telefon Canal 6-2298

CZYTAJCIE DZIENNIK ZWIĄZKOWY

Zasylam
Najserdeczniejsze Życzenia

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

Moim Współrodakom - Obywatelom, Przyjaciołom, Znajomym oraz Parafiom, Polskim Organizacjom i Calej Polonii, Szczęścia i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach, — Wszystkim Tym, Którzy Popierają Nasze Cele i Idee, Jako Też w Ogóle Ludziom Dobrej Woli, Szczęść Boże.

Kazimierz (Casey) Laskowski
ALDERMAN 35ej WARDY



NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
zasyła

CAŁEJ POLONII, PRZYJACIOŁOM I ZNAJOMYM

Gazda Funeral Home
A. L. GAZDA
1922-24 WEST CHICAGO AVENUE
Telefon Humboldt 6-1230

Serdeczne Życzenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
—składa—
CAŁEJ POLONII, PRZYJACIOŁOM I ZWIĄZKOWI NAR. POL.

B. F. MALEC
Dom Pogrzebowy
834 N. ASHLAND AVE.
Tel. HAYmarket 1-5800
USŁUGA DNIEM I NOCA

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
ZASYŁA CAŁEJ POLONII

BRANDT FUNERAL HOME
Dawniej
1261 NORTH NOBLE ULICA
Telefon BR 8-2662

Teraz
3421 WEST FULLERTON AVE.
Telefon BE 5-6932

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
—składa—
Calej Polonii i Przyjaciołom

PATKA FUNERAL HOME
JAN PATKA, Dyrektor
1258 WEST 51-sza ULICA
Tel. BOUlevard 8-5257

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
—życzy—
POLONII CHICAGOSKIEJ

RAYMOND K. THEIS
DOM POGRZEBOWY
3517-27 N. PULASKI RD.
Tel. Independence 3-5800

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
—życzy—

POCIASK FUNERAL HOME
ZAKŁAD POGRZEBOWY
1331-33-35 W. Chicago Avenue
Telefon MOnroe 6-4643
ZAŁOŻONY W 1918 ROKU

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
SKŁADA CAŁEJ POLONII

BAJEK FUNERAL HOME
2325 SO. CALIFORNIA AVENUE
Tel. BISHop 7-6123

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Wszystkim Przyjaciołom, Towarzystwom i Calej Polonii —składa—

PISARSKI I SYN
Pierwszorządny
ZAKŁAD POGRZEBOWY
Kaplica Darmo
11739 S. MICHIGAN UL.
Tel. PULLman 5-3086

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii oraz kontynuowania tej pięknej pracy i sukcesów we wszelkich poczynaniach — zasyła

Polska Firma Standard Elsmere Granite Sprzedaje przez Pogrzebowych

STANDARD BURIAL VAULTS
Gwarantowane Water and Vermin Self Sealing Cover
JOSEPH C. STEINER, Prezes
PAUL M. WILLIAMS, Wiceprez. i Zarządca Generalny
1754 N. Spaulding, Chicago
Tel. AL 2-0120

Serdeczne Życzenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
Składają Calej Polonii i Przyjaciołom

BRACIA BRODZIŃCY
Przedsiębiorcy Pogrzebowi
1317 N. Ashland Ave.
Tel. Brunswick 8-2767
3060-64 Milwaukee Ave.
Tel. Dickens 2-2252

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
zasyła
CAŁEJ POLONII

W. M. POMIERSKI
ZAKŁAD POGRZEBOWY
1059 WEST 32ga ULICA
Telefon YArds 7-6424

Serdeczne Życzenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Calej Polonii zasyła

MUZ YKA FUNERAL HOME
DOM POGRZEBOWY
2157 W. CHICAGO AVE.
BRUNSWICK 8-7767
Obecnie nowocześnie i pięknie przerobiony, aby Wam dać jeszcze lepszą wygodę i obsługę. Kiedy żałoba i smutek nawiedzi Wasz dom, wówczas zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy na Wasze usługi w dni i w noc.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
składa
CAŁEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM

STANDARD COFFIN & CASKET MFG. CO.
729-35 MILWAUKEE AVENUE
Naroznik No. Carpenter Ulicy
Telefony MOnroe 6-1807-1808
Prezes i Zarządca wraz z Całą Dyrekcją

NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

oraz

SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Członkom i Członkiniom, Wielebnemu Duchowieństwu, Bratnim Organizacjom, Prasie Polskiej,
Polonii Amerykańskiej, Rodakom w Kraju i Rozproszonym Po Całym Świecie

składa

ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI

Największa w Świecie Polska Organizacja Bratniej Pomocy

Członków 331,458

Ubezpieczonych na \$285,000,000.00

Majątek \$107,000,000.00

1880



1961

Zarząd Centralny Z. N. P.

KAROL ROZMAREK
Prezes

FRANCISZKA DYMEK
Wiceprezeska

JÓZEF F. FOSZCZ
Sekretarz Generalny

FRANCISZEK M. PROCHOT
Wiceprezes

JAN ULATOWSKI
Skarbnik

Dyrekcja:

BRONISŁAWA HELKOWSKA
KATARZYNA DIENES
BONAWENTURA MIGAŁA
KAROLINA SPISAK
MICHAŁ L. HOŁODNIK

JAN J. ZIEMBA
IRENA WALLACE
ADOLF K. PACHUCKI
HENRYK J. SPINDOR
EDWARD S. GEMBARA

Rada Nadzorcza

EDWARD P. KOZMOR,
Cenzor

WŁAD. L. DWORAKOWSKI,
Wicecenzor

Lekarz Naczelny

DR. ANTONI SAMPOLIŃSKI

Komisarze i Komisarki

JÓZEF DANCEWICZ	Okr. 1	ALEKSANDER A. KOPCZYŃSKI	Okr. 9
BRONISŁAWA F. NIEMYSKA	" "	GENOWEFA GRATZKO	" "
HENRYK BOROWY	Okr. 2	MIECZYŚLAW ODROBINA	Okr. 10
EWELINA GAVALIS	" "	JÓZEFA M. WOLAS	" "
LEOPOLD K. BABIRECKI	Okr. 3	DR. S. J. SUŁKOWSKI	Okr. 11
ANNA TUMAN	" "	MARIA GODLEWSKA	" "
JAN F. NOWAK	Okr. 4	FRANCISZEK JENDRYASZEK	Okr. 12
MARIA TUCHEWICZ	" "	MARIA GIERUT-SZELĄG	" "
TADEUSZ GIERGIELEWICZ	Okr. 5	WALENTY J. KOŻUCH	Okr. 13
FELICJA J. ŻOCHOWSKA	" "	ADELA ĆWIK	" "
JAN JAJE	Okr. 6	JAKUB FATLA	Okr. 14
APOLONIA H. DANIELEWICZ	" "	WŁADYSŁAWA PODKOMORSKA	" "
LUDWIK ŚLIWIŃSKI	Okr. 7	TADEUSZ WACHEL	Okr. 15
ZOFIA WÓJCIK	" "	WIKTORIA L. BASIŃSKA	" "
ANTONI CZELEN	Okr. 8	RODZIAW A. WÓJCIK	Okr. 16
EMILIA JANOWSKA	" "	STANISŁAWA M. NIEDER	" "

Główne Biura

1514-20 W. Division St.

Chicago 22, Illinois



Lulajże Jezuniu!... Witaj Nam Boże Dziecię!...

Polska Wigilia w Przysłowia

Ze świąt Bożego Narodzenia prorokowano, jaki będzie urodzaj, jaka pogoda w roku przyszłym. I tak mówiono:
Jeśli pola zielone, gdy się Chrystus rodzi,
W Zmartwychwstaniu śnieg z mrozem kołaczom przeszkodzi.

HUMOR KRAJOWY

Przedświąteczna Awantura

No, bo jakże moja kochana pani, przecież stajenka pod choinką musi być. Przecież bez tego by się nie obyło. Wiadoma rzecz. Jako, że to już, że tak powiem, dawny obyczaj naszych przodków, że pod choinką musi być.

Samotna Wigilia Konopnickiej w Mediolanie (1891)

(Z listu do dzieci). "Moje drogie, drogie dzieciaki, pójdźcie tu wszyscy i przełammy się opłatkiem! Wszyscy? — już nie i nigdy nie będzie. Ale dziś myślimy o Tadziju, jakby on był jeszcze z nami, inaczej byłoby te święta bardzo smutne. (...)

Zabłyła Gwiazdka — Chylimy Czoła w Skupieniu!



Czar Bożego Narodzenia w Niedawnej Polsce

Wigilia Zawsze Zgromadziła Całe Rodziny

Okres Bożego Narodzenia należał zawsze w Polsce do najmiśszych i najspokojniejszych. Przed wojną w wielu wsiach utrzymał się jeszcze wcale mocno zdrowy i stary obyczaj, by na Boże Narodzenie przygotować się godnie i statecznie, jak kto ten czas spędzi, tak i rok spędzi. Rolnicy byli spokojni, gdy powłoka śniegowa osnuła oziminy, śpiące pod śniegiem, gorzej bywało, kiedy grudzień był mokry i niestały, chlapał deszczem.

Zazwyczaj grudzień w Polsce bywał jednak suchy. Pszczelarze opatrzyli pszczoły, owinięli je wiechciami słomy, "oczko" docisnęli, zostawiając maleńką szczylnikę, by śpiąca zimowym snem mucha miała czym oddychać. Myśliwcy mieli rajski czas, chodzili po polach na łowy, dowcipkowali, gdy przynieśli zdobycz. A i rybacy mieli na wsi czas niezgorzany, a święta ludzie potrzebowali karpia, karasi, linów i szczupaków. To też stawy dymły bez przerwy, w których aż się srebrzyły od ryb wszelakich.

Zajęcia Gospodarskie
Zajęć gospodarskich jednak nie brakło: młocka żyta zwłaszcza, szła codziennie, słychać było huk cepów na klepiskach i warkot młynków.

Starsi Szli Do Kościoła Na Roraty
Słońce grudniowe było niskie, jak świeczka, nie grzało, ale można było przy nim przetrwać.

tarni stał na jednej nodze, stał na chruście swoim i pa-trzył w nim z jednej strony a ja z drugiej. Takeśmy doczekali wieczora.
W domu podzieliłam się z Wami opłatkiem, zjadłam parę sardynek, napiłam się herbaty, przysunęłam sobie do ognia fotel i próbowałam czytać.

Wigilia Zawsze Była Złotem Familii

Zjeżdżali się synowie i córki ci i te niezamężne, by ją spędzić z rodzicami razem przy jednym stole, pod jedną choinką, składając sobie jedne i te same życzenia: miłości, zgody i braterstwa. Potrawy wigilijne na wsi były wyłącznie postne, na przemian siodłkie i kwaśne. To miało swe uzasadnienie nie tylko w religii ale i w medycynie ludowej, by po długim poście na pieczonych ziemniakach, barszczu i śledziach nie zepsuwać żołądka. Tak samo w wille do-brzy chrześcijanie nie pili alkoholu by w święto zgody i przebaczenia nie doprowadzić do sporów pod jego wpływem.

WITOLD SZYFER (Z Dywizji Kresowej Drugiego Korpusu)

Kolenda Kresowej

Kiedy modlić się będą we Francji i księża poświęca Paris,
Kiedy nad Lourem sztandary rozwiesi niedziela,
— będziemy strzelać!
Kiedy nad białym Taranto, Bari czy Neapolem,
Kiedy nad starym Rzymem święteczne gwiazdy zawisną,
— będziemy stałi w blocie, w mrocznym otwartym polu wstuchami w skargę kolendy i w nasz wigilijny wystrzał!

I Przyszli Kołędować Małemu...

W noc ciemną grudniową zawiąną złym śniegiem, wśród lichej szopyiny w przedmieściu,
czekane od wieków, spełniło się Słowo.
W ślad gwiazdy ku Zbawcy, szli ludzie szeregami — że szopa nie mogła ich zmieścić.
Spod ślaska szedł hutnik, z Dąbrowy szedł górnik — i patriotą za Buga.
Flisak spieszył od Płocka grudniową tą nocą, choć droga ciężka i długa...

Urok Polskich Ludowych Zwyczajów Bożego Narodzenia

Tradycje Wyniesione z Domu Rodzinnego Pozostają Nam w Pamięci Przez Całe Życie

"Jakiś w wigilię, takim będziesz przez cały rok" — oto naczelnie hasło tego świętego dnia. Przestrzegają go zwiastująca dzieci, które przez cały dzień wigilijny usiłują być grzeczne, broń Boże nie bite i między sobą nie kłócące się. No, bo inaczej — bieda! Cały następny rok będą poprostu takie, jakie były w dniu wigilijnym.

Przy gotowaniu, pieczeniu i wogóle przy wszelkich wigilijnych przygotowaniach, biorą skwapliwie udział dziewczęta, bo i one chcą być w przyszłym roku pracowite i skore do wszelkiej roboty. Te zaś, które są "na wydaniu", starają się usilnie w dzień wigilijny o to, by one właśnie, a nie inne otrzymały — mak do mielenia.
Po wigilijnej wiecezry gospodyni pobierała z obrusa okruszyny, zgarneła siano z pod obrusa, zmieszała to z pożywieniem dla bydła i drobni i odniosła to wszystko do stajni lub chlewa, bo z wigilijnej wiecezry winny otrzymać coś i zwierzęta domowe. Gospodarz zaś wołał po wigilijnej wiecezry do izby psa i dawał mu do jedzenia kawał chleba z czosnkiem.

Tylko Świece
W myśl starego ludowego wierzenia, w wigilijny winny się palić tylko świece, gdyż w ten święty wieczór nie godzi się używać innego światła. Stąd na stole wigilijnym stawiano w chatach polskich kilka świec, celem oświetlenia izby. Obok tych świec kładziono miejscami pudełko z suszonymi ziolami i prochem strzelniczym, który potem miał służyć, przez cały następny rok, do leczenia ludzi i bydła, przez kadzenie, względnie przez tak zwane "podstrzelanie".

Wyjął wilki po lesie, Drzy bór głuchy, sosnowy, A wicheru w dal niesie Grozę nocy zimowej.

W tę noc, ciemną i groźną, Co kir czarny rozpina, Droga śnieżną i mroźną Idzie mała dziewczyna.

W tę noc, ciemną, grudniową...
Ojciec rodziny przyniósł przed wiecezrą, wigilijną do

Chcecie Otworzyć:
**X'MAS CLUB,
KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE,
KONTO CZEKOWE?**

Przyjdźcie do banku, który bez przerwy prowadzi interes w okolicy Wojciechowa od roku 1897

SKALA NATIONAL BANK

1817-19 So. Loomis Street

Chicago, Illinois

Telefon CAnal 6-8181

Godziny bankowe: od 9 rano do 3 po południu każdego dnia—
dodatkowo w czwartki od 6 do 8 wieczorem.
W środy bank zamknięty.

Zamierzacie wyjechać do Polski w przyszłym roku z grupą lub indywidualnie, pomówcie z p. Józefem Michałakiem, naszym urzędnikiem, który Wam udzieli wszelkich informacji.

Proszę zgłaszać się albo w Banku, albo też w

SKALA WEBER TRAVEL AGENCY
7045 CERMAK PLAZA BERWYN, ILLINOIS

**Józef Szermentowski, Największy
Polski Malarz Krajobrazu 19. Wieku**

Bodzentym to niewielkie miasteczko położone o 30 km od Kielc. Ma ono dwa rynki, stary i nowy, a obok kościoła odbywa się targ na owoce z sakramentalnym pytaniem: "Ile tako?" i równie sakramentalną odpowiedzią: "Dwieście złotych." W ziemi zapadłe, stare, drewniane domki, obok sklepów, których szły świadczą o zajęciach kobiet.

"Patron Ognia"
Po środku starego rynku filar z głowicą, gdzie postać Floriana, "patrona od ognia," a na postumencie naiwny w kamieniu wyrzyty napis, który wyolbrzymia d w u m e trowy może słup robiąc z niego jakas niezwykłych rozmiarów maszynę:

Jest poświęcenie Świętego Floriana dnia 4 Maja. Kolos wystawiony Dnia 17 października Roku 1807.

Po tym runku noszono w roku 1833, a więc dwadzieścia kilka lat po wystawieniu "kolosa" — niemowle, którym był

przyszły wielki malarz polski, Józef Szermentowski.

W Paryżu

Józef Szermentowski udał się do Paryża, Włoch i Szwajcarii, żeby się uczyć u n aj-pierwszych mistrzów, brać wzory z największych malarzy, pić z najobficiej zaprzetrzonych uli, włączyć się w najbardziej postępowe nurty ówczesnego kulturalnego świata — "barbizończyków" spod Paryża.

Znane są jego płótna pejzażowe np. "Spotkanie wesela z pogrzebem," "Chłopski pogrzeb," "Las dębowy," "Odpoczynek oracza" i ten "Pogrzeb" to dwa rzadkiej szcerości i sumiennosci wypowiedzi artysty, który na "paryskim bruku" wspomniiał Polskę.

"Odpoczynek Oracza"

"Odpoczynek oracza" pokazuje nam pod wielkimi dębami — doskonale skomponowanymi jako wysoki, centralny

punkt obrazu — maleńka, ale pełną wyrazu scenkę: Dziecko, podobne nieco do dziecka z "Pogrzebu" przynosi odpoczywającemu chłopu bez żadnego komfortu w dwojakich obiad. Obraz świadczy jak w sumie przelewającego się, paryskiego życia słyszy tylko dźwięk przenikający, słodki i niezapomniany swojej dalekiej i biednej ojczyzny, Ziemi Kieleckiej.

"Chłopski Pogrzeb"

W "Chłopskim pogrzebie" widzimy duży, obojętny krajobraz, szare chmury, zawarte wrota kościelne, sklecone ze zgniłych desek i ów "kondukt" — wóz, zaprzężony w dwa czarne woły, na wozie skrzynia z niechlebnych desek (w której zapewne spoczywa matka rodziny) — i dwoje "zapobników," biednie ubrane, ponury chłop i mała dziewczynka z czerwonym nosem, trzymająca ręce w rękawach. Jest to uczucie wielkie.

Taki był ten syn małego, kieleckiego miasteczka, Bodzentyna, jeden z największych synów tej ziemi. Kto by chciał odnaleźć najskromniejszy bodaj ślad wielkiej egzystencji, które stał wyższy i które rozstawiły to miejsce w przeszłości. Kto szukałby bodaj najskromniejszej pa-

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Swoich Klientów, Przyjaciół i Całej Polonii
zasyła

CIVIC SAVINGS & LOAN ASS'N.

KAZDE KONTO UBEZPIECZONE DO \$10,000

Założona w 1899 Roku
Już obchodziła 52 lat swego istnienia. Obecnie plac
na kontach inwestycyjnych 4 1/2%

3821 WEST 26-TH ULICA Chicago, Illinois
Telefon LAwndale 1-6200
ROBERT I. VANEK, Prezes



Season's Greetings

U progu nowego roku, pragniemy podziękować naszym licznym przyjaciołom za pomoc w uczynieniu ubiegłych dwanaście miesięcy najbardziej pomyślnym okresem w historii naszej Spółki.

Zyczymy wam i waszej rodzinie istotnie Wesołych Świąt Bożego Narodzenia, a Nowy Rok niech przyniesie wam wiele zdrowia, szczęścia i pomyślności.

CRAGIN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

JOSEPH MYSS, Prezes JOHN J. BELTER, Sekr.-Zarządca

5200 West Fullerton Avenue at Laramie

TELEPHONE TUXEDO 9-1000

Najserdeczniejsze
Życzenia
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Radosnego
Nowego Roku
Niech Te Święta
Przyniosą Wiele
Szczęścia i Dobrego
Powodzenia
Dla Naszych
Przyjaciół, Klientów
Oszczędzających
u Nas, oraz
Całej Polonii



ARCHER-HOYNE
FEDERAL SAVINGS & LOAN
ASSOCIATION OF CHICAGO
3521 SO. ARCHER AVE.
Telefon FRontier 6-1234

Miejsce
Na Wasze
Oszczę-
dności



4 1/4 Procent
Rocznie

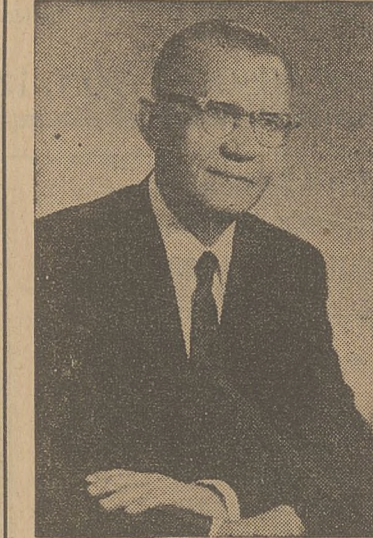
Najwyższe Raty Dywidendy Płacone Hojnie
z Zabezpieczeniem i Pożytkiem

OSZCZĘDNOŚCI UBEZPIECZONE DO \$10,000
OBSŁUGI DOSTĘPNE DLA WAS

- Oszczędzajcie
- Gdzie Tysiące
- Oszczędzają
- Miliony
- Konta Oszczędnościowe
- Konta Inwestycyjne Wydaw. w \$100; Zarobki Płacone Czekami
- Prawne Inwestycje na Trust Fundusze
- Unijne Fundusze Kredytowe
- Oszczędnościowy Klub Gwiazdkowy
- Klub Wakacyjny
- Sprzedż i Wykup Bondów Stanów Zjednoczonych
- Pożyczki na Kupno Domów
- Pożyczki na Budowę Domów
- Sfinansowanie Pokrycia Starzych Kosztownych Morgezów
- Pożyczki na Naprawę i Modernizację

Godziny: Poniedziałek i Czwartek, 9 rano do 4 po południu. Wtorek i Piątek, 9 rano do 8 wieczorem. W Środę nie załatwiamy interesów.—
Sobota 9 rano do 12 w południe.

HENRY J. WOUSKE, Prez.



Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
i
SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
Wielbnemu Duchowieństwu,
Zarządom, Organizacji, Prasie,
Kupcom i Całej Polonii
składa

JAN P. GRZEMSKI
Przewodniczący Dyrekcji

**NORTHWESTERN SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION**
2300 NORTH WESTERN AVENUE

INVEST

BEN FRANKLIN SAVINGS

4812 S. PULASKI Rd.
CHICAGO 32, ILL.

4 1/2%

INVESTMENT ACCOUNTS

Insured Savings

zasyła
Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół oraz Dla
Polonii Wydajnej Pracy, Dalszego
Rozwoju i Wszelkich Pomyślności
Dla Dobra Sprawy Polskiej oraz
Stanów Zjednoczonych

Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU

Dalszego Rozwoju i Sukcesu
Dla Przyjaciół, Klientów,
Towarzystw, Klubów,
Polskich Organizacji
oraz Całej Polonii

zasyła
**CONSUMERS
NATIONAL BANK
OF CHICAGO**
Członek Federal Reserve
System
Członek Federal Deposit
Ins. Corp.
3158 W. ROOSEVELT RD.
NE 8-0404

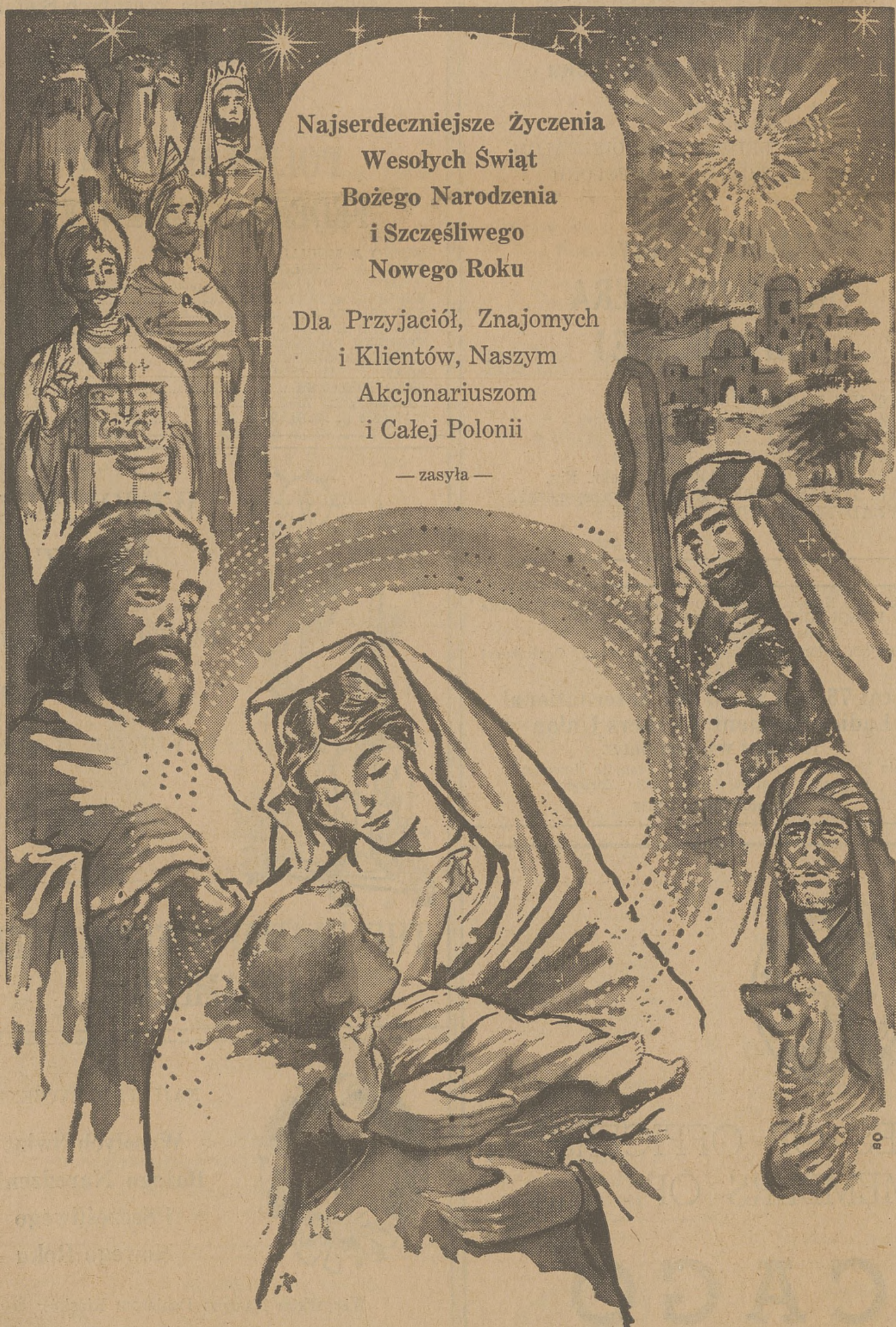
WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU 1962
Wszystkim Przyjaciołom
Klientom
oraz Całej Polonii

składa
**FRANK LAS
STUDIO**
dawniej
FRANKIE and JOHNNIE
Oficjalny Fotograf
Dziennika Związkowego
ARmitage 6-1453
2615 FULLERTON AVE.



Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIAT
BOŻEGO
NARODZENIA
składa
Całej Polonii
i Przyjaciołom

CHOPIN BILLIARDS
1537 W. Division St.



Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku

Dla Przyjaciół, Znajomych
i Klientów, Naszym
Akcjonariuszom
i Całej Polonii

— zasyła —

**PROSPECT FEDERAL
SAVINGS & LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO**

1715 WEST 47th ST., CHICAGO 9, ILLINOIS

LAfayette 3-3145

**Stowarzyszenie Samopomocy
Nowej Emigracji Polskiej**
W CHICAGO

Sklada Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Radosnego Nowego Roku

Członkom Stowarzyszenia

—oraz—

Całej Polonii i Jej Organizacjom

ZA ZARZĄD:

DR. STAN. ZWOLSKI Sekretarz
KAZIMIERZ ŁUKOMSKI Prezes

**MACIERZ POLSKA
W AMERYCE**

(POLISH ALMA MATER OF AMERICA)

1643-45 MILWAUKEE AVE.

Telefon: ARmitage 6-4373

—czyzy—

Macierzystom i Macierzystkom, Wszystkim Rodakom i Rodaczkom, Prasie Polskiej, Wiel. Księżom i Czciogodnym Siostronom
**WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962**



Zarząd Główny Macierzy Polskiej

WIEL. KS. PIOTR FIOLEK, C. R., Kapelan
WALENTY JANICKI Prezes
ELEONORA KROLL Wiceprezeska
JADWIGA H. LEBROCK Sekretarka Generalna
EDWARD A. MATUGA Skarbnik

DYREKTORZY I DYREKTORKI

AGNIESZKA DUBCZAK
HELENA KULAK
NORA SEIDEL
TERESA KUZIEMKOWSKA
FELICJA ZAGORSKA
STANISŁAW SOSNOWSKI

JÓZEF WALEROWICZ

RAJMUND P. DRYMALSKI, Mecenas

Zasylamy Wszystkim Członkom i Członkiniom
Przyjaciołom i Sympatykom, oraz Całej Polonii

**Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Pomyślnego Nowego Roku**

BARABASZ POST NO. 72

STOW. LEGIONU WETERANÓW AMERYKAŃSKICH
POLSKIEGO POCHODZENIA

**WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

składa

Zarząd Klubu Ziemi Łomżyńskiej
Członkom i Członkiniom

Adam Nowakowski, prezes
Aleks Karwowski, wiceprez.
Mary Maliszewska, wiceprez.
Frank Kowalewski, marszałek

DYREKCJA

M. Ciurus B. Warych W. Piotrowski

SERDECZNE ŻYCZENIA

**WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

składa

CAŁEJ POLONII

Polish Women's Civic Club, Inc.

KAZIMIERA LENARD, Prezeska

Najlepsze Życzenia Świąteczne i Noworoczne
przesyła

LOGAN SQUARE CLUB No. 3

a Member of the
UNITED HOME OWNERS OF ILLINOIS
Chicago, Illinois

ZARZĄD NA ROK 1961
A. Leszczyńska, prezeska
K. Sobczak, wiceprezeska
W. Wajda, sekr. fin.
KOMISJA REWIZYJNA
A. Blaszcak i V. Dembicki
DELEGACI DO CENTRALI
A. Blaszcak
V. Dembicki

**ZARZĄD I DYREKCJA
Biblioteki i Czytelnicy Im. Jul. Słowackiego**

na Town of Lake
składa

**NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

ZARZĄD DYREKCJA

A. Sabaciński, prezes
K. Dziewiecka, wiceprezeska
R. Czeka, sekr. prot.
S. Kościelniak, kasjerka
R. Matelski, sekr. fin.
P. Lesniewicz, bibliotekarka
J. Grzeliński
P. Furmaniak
E. Bodnicki
M. Silska
C. Skrobani
E. Schiller
B. Drabicki
J. Cichowski

W Domu Jana Matejki w Krakowie

W tym domu krakowskim się urodził. W tym domu spędził dzieciństwo i pierwszą młodość. Tutaj zamieszkał na stałe w 23 roku życia, z krótką przerwą, kiedy wyjechał na studia do Wiednia i do Monachium. Kiedy w 1860 roku stracił ojca, rodzina się rozprzerzła. Wtedy — na krótko tylko — osiadł Jan Matejko w domu Fischerów na Rynku, a nieco później wraz z młodą żoną i dziećmi, zamieszkał na Krupniczej.

Skromna Kamieniczka

Ale całe życie, od kolebki aż do zgonu, — krążyło koło tej skromnej kamieniczki przy ul. Florjańskiej 36. Z latami dom napełnił się zbiorami wielkiego malarza narodowego, Konsole, bibeloty, okolicznościowe upominki, dary, jak np. sliczna serwska waza, którą artysta otrzymał w uznaniu zasług od Komitetu Międzynarodowej Wystawy Paryskiej w r. 1878 za "Kazanie Skargi".

Zbiory rosły z biegiem czasu i powiększały się, gdyż Matejko namietnym był kolekcjonerem. Od dziecka gromadził już skrawki starych koronek, adamaszków, jedwabi, haftów. Były mu potrzebne do pracy. Teraz przybywa stara broń, pancerce, hełmy, czepe, czapy, kapy, kolczugi, stare narzędzia tortur, pasy szuckie, sukmany chłopskie, przybory liturgiczne — realia bezcenne, a do pracy malarskiej niezbędne.

Dary

Znajomi, przyjaciele, wielbiciele przysyłają liczne dary.

Tomasz Pryliński, dostarcza mu pięć wspaniałych głów renesansowych. Sekretarz osobisty Matejki i jego tołumfacki, Marian Gorzkowski, ofiarowuje mistrzowi złoty pierścień hebrajski. Ktoś animowo przysyła mu koronę z grobu Zygmunta I.

Zbiory

Nie znamy dokładnie zbioru Matejki. Najbardziej wyczerpujący spis sporządził on sam na parę miesięcy przed śmiercią, kiedy to nosił się z myślą odstąpienia całej kolekcji Wydziałowi Krajowemu we Lwowie. Z Krakowem bowiem był już mocno pokłócony. Zbiory w pewnym stopniu uległy rozproszeniu. Znaczną część zaraz po śmierci artysty, — za sprawą prof. Mariana Sokołowskiego, odkupiono — od spadkobierców wraz z domem mistrza.

I tak powstało Muzeum Matejkowskie. Rozwijało się powoli. Znaczne tu zasługi położył założyciel Muzeum, prof. Sokołowski, po nim długoletni kustosz, Maciej Szukiewicz (zmarły w r. 1943), wreszcie kustosz dr. Edward Lepkowski, autor świetnego przewodnika po Domu Matejki, doskonały znawca życia i dzieł mistrza Matejki.

Dom ulegał parokrotnym przeróbkom. W latach 1903 — 1904 przeprowadził je architekt Zygmunt Hendel. W r. 1910 kamienicę odnowiono. Aż wreszcie w r. 1950 dokonano gruntownej i ostatecznej przebudowy domu, dostosowując ją do celów muzealnych.

Z opisu E. Szerentowskiego.

Klub Gminy Żołynia Powiat Łańcut

Zasyla Serdeczne Życzenia

**WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

Wszystkim Członkom, Członkiniom i Ich Rodzinom,
Przyjaciołom i Całej Polonii

ZARZĄD KLUBU:

Jan Leja, prezes
Jan Panek, wiceprezes
Jozefina Cisek, wiceprezeska
Jan Grochala, kasjer
Helena Barnas, sekr. fin.
Jozef Polt, sekr. prot.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA

**WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**

Wszystkim Członkom, Ich Rodzinom, Sympatykom,
oraz Całej Polonii—składa

Polsko-Amerykański Klub Handlowy

w Avondale

ADMINISTRACJA

Honorowym prezesem jest Adam Waśkowski; Walter J. Bialczak, prezes; Hon. Alderman Casimer Laskowski, wiceprezes; Richard Wollenberg, wiceprezes; Edward Ambroziński, sekretarz protokółowy; Roman Jedliński, sekretarz finansowy; Vincent Najdowski, skarbnik; William Pienta, marszałek.

Dyrektorzy: Marian Stankowicz, Edward Klimala, Stanley Lapwing, John Bydalek, Frank Binkowski, Frank Siok, Frank Peska, Wencel Hetman i Edward Wisowaty.

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia

Zarząd Okręgu 2-go Ligi Morskiej

W. KLEMENS, Prezes
T. JAROSZ, Wiceprezes
W. SIDOR, Wiceprezes
A. WOLAK, Sekr. Prot.
L. KUBISIAK, Sekr. Fin.
A. JURYŚ, Kasjerka

A. SYC, Organizator

oraz
Ligowczynie i Ligowcy Następujących Przynależnych
Oddziałów:

PILSUDSKI
SANTARIUSZKI
GDYNIA
BAŁTYK
MEWA

WARSZAWA
SIKORSKI
TECZA
BIAŁY ORZEŁ
SZCZECIN

PULASKI

Składają Serdeczne życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT
Całej Polonii i Wszystkim Polakom
Rozproszonym po całym Świecie

SERDECZNE ŻYCZENIA

**WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU**

Wszystkim Klientom oraz
Całej Polonii

zasyla

JOHN PIECUCH

Polska Firma Plumbarska
2056 WEST AUGUSTA BLVD.
Humboldt 9-3908

SERDECZNE ŻYCZENIA

**WESOLYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU 1962**

Klientom, Organizacjom
oraz Całej Polonii

zasyla

HOLLYWOOD PRESS

PRINTERS

864 North Ashland Avenue

HA 1-4372

"Dziennik Związkowy" najlepiej informuje w sprawach polskich czytelników jako największe polskie pismo w Ameryce.

**Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Pomyślnego Nowego Roku**

Obfitego We Wszelkie Łaski i Błogosławieństwa Boże
— zasyla —

POLSKA OPIEKA SPOŁECZNA

Przewiebnemu i Wielebnemu Duchowieństwu, Znacnym Członkom Członkiniom, Szlachetnym Dobrodziejom, Serdeczynom Przyjaciołom oraz Energicznemu Oddziałowi Stowarzyszenia Pań

Z głębi serca dziękując za dotychczasową współpracę, gorąco polecając się pamięci, i prosząc o dalsze łaskawe poparcie tej pracy dobroczynnej na niwie naszego społeczeństwa, ku większej chwale Bożej i chlubie imienia Polskiego zgodnie z hasłem:

"MIŁUJ BLIŹNIEGO TWEGO JAK SIEBIE SAMEGO"

Szczerze Oddani Polonii Chicagowskiej

ZARZĄD:

WIEL. KS. EDWARD A. PRZYBYLSKI, Przewodnik Duchowny
S. CHARLES BUBACZ, Prezes
KATARZYNA BAJEK, Wiceprezeska
MARIA A. DOVICK, sekr. Prot.
FELIKS B. WYSOCKI, Sekretarz Finansowy i Skarbnik
JAN NERING, RSG, Dyr. Wykonawczy

DYREKTORZY:

Najprzew. Ks. Prałat E. J. Smaza
Najprzew. Ks. Prał. I. S. Renklewski
Wiel. Ks. G. Szymonowski, C.S.C.
Wiel. Ks. B. M. Niec
Wiel. Ks. Edward J. Maday
Wiel. Ks. Kaz. V. Polński, C.R.
Stanisława Anielbrat
Annasza Blazewicz
Franciszek Bobrytke
Ełżbieta Brandt
Fran. Brodnicki, R.S.G.
Sędzia R. P. Drymalowski
Stanisław P. Dyba
Klara Frank
Agnieszka Gogolińska
Eleanora Hylak
Katarzyna Kostur
Stanisława Rychalska
Władysława Szupkowska
Stanisława Wiśniewska

Apeluje się niniejszym o nowych członków i nowe członkinie. Roczna ofiara \$3.00 lub więcej stosownie do woli. Panie i panienci mogą się zapisać do Oddziału Pań przy Polskiej Opiece Społecznej—posiedzenia odbywają się w trzecią środę miesiąca. Blisze szczegóły otrzymać można od:

POLISH WELFARE ASSOCIATION, 1303 N. Ashland Ave., Tel. Humboldt 6-7100



**NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU KOLEGOM,
KOLEŻANKOM I CAŁEJ POLONII**

zasyla

Związek Młodzieży Polskiej

NA ZIEMI WASHINGTONA

Ludwik Orawiec, Prezes
Leokadia Warchoł, Wiceprezeska
Józef Jeczmonka Jr., Wiceprez.
Irena Jaworska, Sekr. Gen.
Stefan Matelski Skarbnik
DYREKCJA
Stanisław Tomczak
Józef Orawiec
Rozalia Czeka
Ewelina Schiller

**Wesołych i Pomyślnych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku**

— zasyla —

DELEGATOM, DELEGATKOM, ODDZIAŁOM
PRZYJACIOŁOM I CAŁEJ POLONII

**OKRĘG 7-my
ORLICZ-DRESZERA
LIGI MORSKIEJ**

FELIKS KASZANIA, Prezes
FRANCISZEK GORYL, Wiceprezes
WANDA DUDA, Wiceprezeska
ESTER KAZMIERSKI, Sekr. Prot.
KAZIMIERZ KACZMARCZYK, Sekr. Fin.
WL. TOMASZEWSKI, Kasjer i Korespondent
WŁADYSŁAW PULA, Komendant

Z Głęb Serc Naszych Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

**Local 76 and Local 261 International
Ladies Garment Workers Union**

15 SOUTH WACKER DRIVE
Viola Novicki, Prezeska, Local 76—Jeanette Kowalczyk,
Prezeska, Local 261—Jack Rubin, Zarządca
Telefon State 2-7817

**NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

zasyla

**United Polish Women of America
ZJEDNOCZONE POLKI W AMERYCE**

1200 NORTH ASHLAND AVENUE

Pokój 530-38

Telefon BRunswick 8-9048

Chicago 22, Illinois

ZARZĄDZAJĄCA RADA:

Helen Mathis, prezeska
Sophie Kuzniar, wiceprezeska
Antoinette Wilkowski, sekr. gen.
Katherine Kulczewski, skarbniczka

DYREKTORKI:

Helen Augustyn
Lucille Janik
Marie Kulma

**Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku**

CAŁEJ POLONII

składają

**POLISH-AMERICAN
FEDERAL EMPLOYEES**

BRUNO J. MUSIAL.....Prezes
PETER A. SZYDŁOWSKI.....Wiceprezes
JOSEPH F. DURLAK.....Wiceprezes
WILLIAM MIGNON.....Sekr. Prot.
EDWARD KAWA.....Sekr. Finan.
EDWARD BANDUR.....Skarbnik
STANLEY STARZEC.....Trustys
FRANK BIESZKI.....Trustys
ADAM V. LIPINSKI.....Trustys
THEOD. PISZCZEK.....Marszałek
MICHAEL RECZEK.....Delegat do K. P. A.
WALTER E. BABIARZ.....Legislative Chairman

**WESOLYCH
ŚWIĄT**

**Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku**

Całej Polonii

—zasyla—



**THE UNITED STEELWORKERS
OF AMERICA**

NAJLEPSZE ŻYCZENIA

**Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku**

Wszystkim Naszym Dealerom Kiosków
z Gazetami i Wszystkim Polskim Rodzinom

— od —

Newspaper Drivers
Local 706-Internat'l Brotherhood
of Teamsters of Chicago

GEORGE M. FLANNERY

**BEST WISHES OF OFFICERS
AND MEMBERS OF**

**CHICAGO
STEREOTYPERS'
UNION NO. 4**





Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku

— zasyła Wam —
STANISŁAW WOZNIAK Z RODZINĄ

WOZNIAK'S CASINO, 2258 W. 19 Ul.
WOZNIAK'S CASINO, 2530 Blue Island Ave.

Piękne Sale na Wesela, Bankiety, Zabawy i na Różne Większe i Mniejsze Przyjęcia
SZTUCZNIE OCHŁADZANE
WIELKI NOWOCZESNY OGRÓD NA PIKNIKI
RÓWNIEŻ ODPOWIEDNIA RESTAURACJA
KRĘGIELNIA NA 8 TORACH
Zapraszamy Was Wszystkich, lub zadzwonić po rezerwację
VI 7-7900—SE 3-9643—CA 6-2225

WIECH
"HUMOR"

Straszne Wspomnienie

Pan Teos odświętnie odziany stanął na mym progu i zawołał:
— Panie Wu, idziesz pan po choinkie?
— No owszem, poszedłbym, ale to chyba za wcześnie.
— Jakże tam za wcześnie, trzeba się zabezpieczyć, ładny krzaczek wybrać, żeby nie było tak jak w zeszłym roku.
— A co, w przeszłym roku był pan niezadowolony z drzewka?
— Na razie byłem zadowolony, ale później poparzony.
— Jakto?
— Zwyczajnie. Późno się wybrałem i takie już były marnie, że z trzech jedną za pomocą drutu musiałem zeszkować. Nawet niczego sobie wyglądała, żeby nie to, że w same wile na trzy części się rozpadła i dwa zimne ognie za kominierz mnie wpadli. Przez rękawy i nogawki przez pięć minut iskry mnie się sy-pali, a do Trzech Króli wapienne wodę pod ceratką na plecach musiałem nosić. Teraz już się tak nie natnę. Chciał dwa lata temu jeszcze gorzej być, bo ze wszystkim bez krzaka się zostałem.

Wracza mnie ten ów jakiś pieniądże, byka zasu-wa w klatkie piersiowe, wyrywa mnie z ręki moją choinkę z Wawra i chodu. Chciałem go ganiać, ale przewróciłem się o kupe ludzi. Jakże się pozbiarał, już tego drania nie było. Ale w ręku mam pieniądże. W taki sposób widzę, że mimowolnie sprzedałem choinkę. Co teraz robić, jak wrócić do domu, dwa dni za tem sprawonkiem chodzę. Ciemno już się zrobiło, a ja nie mam choinki.
Czarna rozpacz mnie ogarnęła, patrzę, że obok mnie stoi jakiś nieduży facet z małą choinceczką w ręku. Mała nie mała, lepsza taka jak żadna. Doskakuje do niego, ni z tego ni z owego pakuje mu w kieszeń te pieniądże, wyrywam krzaczek z ręki i prysk między ludzi.
Dopiero w tramwaju żem sprzytomiał.
Oglądam te choinkę i widzę, że to nie choinka tylko... parasol.
— Złe z tobą Teos, myślę sobie — 40 stopni gorączki masz, że tak cię się w oczach troi.
Poprosiłem konduktora żeby mnie uszczypnął. Zgodził się. Znowu oglądam choinkę, pytam się ludzi na platformie — wszyscy mówią — parasol! Nawet przywoity, rączka kościana, podwójna sprężyna, tylko, że bez pokrycia. Widać ktoś inny przede mną jedwab z niego zerwał.
W ten deseń zostałem się bez choinki, przecięj parasola nie mogłem bombkami ubrać.

A było uważasz pan tak. Niemożebny był brak choinkowego towaru w Warszawie, to tyż skoczyłem do Wawra, tam żem wykombinował sobie krzaczek i przywoziłem do Warszawy.
Cholera mnie podkusiła iść z choinką na bazar po bombki. Przychodzę na ulicę Brukowe, stanąłem i oczy przecieram. Niemożebna kołtowanina na placu — dwa tysiące ludzi wydziera sobie parę choinek. Kobiety, dzieci, mężczyźni, blondyni, broneci, szoferzy, wszystko pomieszane. Tu facet w dekiaku, trzyma za podstawkę nie duże drzewko, a trzy panie starsze ciągną w przeciwną stronę za czubek.
Tutaj znowu kłęczy na ziemi jakiś mizerny chłopina, przyciska do siebie małe choinceczki, płacze rzewnymi łzami i krzyczy:
— Nie dam, nie dam, moja! A jakaś grubsza paniusieczka w kapeluszu z kaczem piórem, leje go po głowie zakopiastym białym kapciem i roślinność odbiera.
Psy szcękają, dzieci płaczą, milicja gwizdże, jednym słowem Sodoma i Gomora.
Podeszłem bliżej, żeby ich rozbroić i od razu widzę, że podłata do mnie jakiś lebiega, morda podrapana, dziki w oczach jesienka z tyłu rozjechana do samego kominierza kiwa mu się na wszystkie

"Chleba Naszego Powszeźnego Daj Nam Dzisiaj"

... mówimy w rannej i wieczornej modlitwie. Wdzięczni Wam będziemy gdy żądać będziecie od Waszych Groserników, w sklepach żywnościowych i spożywczych najlepszego chleba i ciastek wypiekanych przez polskich Piekarzy w polskiej piekarni i rozwożonych do sklepów przez Polaków

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Klientom i Calej Polonii oraz Wiele Zdrowia i Dobrego Powodzenia z Nowym Rokiem i kontynuowania tej szlachetnej, chwalebnej i tak wzniosłej pracy dla dobra naszych rodaków, sprawy polskiej i Polonii Amerykańskiej

Właścicielka Zarządca

P. G. BAKING CO.
1350-56 W. Huron St. Monro 6-5447
MARIA KOWALCZYK z Rodziną FRANCISZEK TROCHIM

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Gościom i Przyjaciołom składa

WŁADYSŁAW SŁODKOWSKI Właściciel

POLSKIEJ RESTAURACJI W SERCU POLONII

SŁODKOWSKI RESTAURANT

1219 MILWAUKEE AVE. pomiędzy Division i Ashland
Doskonałe Polskie Potrawy POLSKA OBSŁUGA
Otwarte do 12-jej w nocy

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła —

GET AWAY TAP & PIZZA

Lottie Zolo Staś Ploskonka
PIWO - KIEŁBASA - CHILI
1900 W. 21st Street
Taylor 9-9081

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA Calej Polonii składają

Józef A. i Edward J. STACHELEK, Właściciele

Bar-B-Q Industry
1333 N. BOSWORTH
EVerglade 4-1774

Dostawa do Kawiarni i Restauracji Najprzedniejszej Pieczeni Wieprzowej i Wołowej, gotowych do odgrzania i podania gościom.
A R O M A T I S M A K N I E Z R Ó W N A N Y

Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

składa Calej Polonii i Przyjaciołom

CZESŁAW WICHA, Właściciel

OAZA HALL
SMACZNE POTRAWY

2 SALE DO WYNAJĘCIA NA WESELA, BANKIETY I INNE OKAZJE

1250 MILWAUKEE AVE. Tel. EVerglade 4-9470

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

Wszystkim Naszym Polskim Przyjaciołom i Klientom

składa

MATH IGLERS CASINO

1627 W. Melrose
WE 5-2000

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

Składa Calej Polonii

WANDA'S FOOD SHOP
Wanda Rucińska, właścicielka
4106 Archer Avenue
Telefon LAFayette 3-3041

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962 Calej Polonii zasyła

HARRIET'S BAKE SHOP
PANSTWO M. KRAWCZYK Właściciele
819 MILWAUKEE AVENUE
Tel. HAYmarket 1-4994

Najlepsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU OD NAS WSZYSTKIM POLSKIM STUDENTOM

INTERNATIONAL HOUSE
1414 EAST 59th STREET

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ZDROWIA, SZCZĘŚCIA W NOWYM ROKU

— zasyłają —
Swoim Klientom, Przyjaciołom i Rodzinom

KAZIMIERZ i AURELIA FRENZEL
Zarządcy Domu Polskiego Im. Adama Mickiewicza
3310 SOUTH MORGAN ULICA
Telefon FR 6-4455

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ZDROWIA, SZCZĘŚCIA W NOWYM ROKU

— zasyła —
Delegatom, Delegatkom Towarzystwa i Calej Polonii

Tow. Oświaty i Biblioteki
Im. A. Mickiewicza

Adam Krasiński, prezes Fran. Bartosik, kasjer
Michał Oleszkowicz, wiceprez. Stef. Studziński, sekr. fin.
Wł. Tomaszewski, sekr.
Kontrolerzy: St. Studziński, Józef Krzemiński, Zofia Witkowska

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

Składa Calej Polonii

F. SZWEDO
Pierwszorzędna Grosernia i Buczeria
1041 NORTH WOOD ST.
Tel. EVerglade 4-9280

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

Wszystkim Odbiorcom oraz Calej Polonii — składa

ROSE'S Delicatessen Store
CZESŁAW MIGAŁA, Właśc.
Pierwszorzędna Grosernia
2458 W. Walton St. AR 6-1777

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

Wszystkim Naszym Klientom Dziekując Za Poparcie Oraz Przyjaciołom — zasyła —

Stella Dry Goods
Odzież Dla Niemowląt, Dzieci, Pań i Mężczyzn. Drobiazgi. Kartki z Życzeniami.
4300 WEST HADDON AVE.
J. & S. JUSKIEWICZ
BElmont 5-6144

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów, Wydajnej Pracy dla Dobra Polonii, Dalszego Rozwoju, Pięknej Dalszej Pracy dla Dobra Sprawy Polskiej i Polonii

zasyła

The Wagon Restaurant & Lounge
ZOFIA MYTYCH, Właścicielka
3750 SOUTH ASHLAND AVENUE
Pierwszorzędna Domowa Polska i Amerykańska Kuchnia oraz Wszelkiego Rodzaju Napoje Tak Krajowe Jakoteż Importowane Przyjacieliska Atmosfera—Wszyscy Proszeni Do Nas
Telefon LAFayette 3-0415

Sukcesów i Tych Szlachetnych Czynów Dla Dobra Sprawy Polskiej i Polonii Amerykańskiej zasyłają

WINCENTY i ELEONORA SKOWRONSCY, WŁAŚCICIELE

VINCENT'S FURNITURE
DISTINCTIVE HOME FURNISHINGS
3143-45 South Morgan Street
Piękne, modne i nowoczesne meble do całego waszego mieszkanca, jakoteż przybory elektryczne. Wielki wybór. Warto przybyć i zobaczyć. — Ceny zawsze dostosowujemy do Waszego budżetu.
Telefon LAFayette 3-8021

SERDECZNE ŻYCZENIA Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku wszystkim naszym Klientom, Przyjaciołom oraz Calej Polonii — zasyła —

ORIGINAL BAKERY
1741 WEST 51st STREET
JULIA ROMANIEWICZ, Właścicielka

Wstąpić i Spróbować Smacznych Wyrobów, Ciast i Babek Staropolski Żytni Chleb Nasza Specjalność
Smaczne Pieczywo na Wesela, Bankiety i Inne Okazje

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów Oraz Calej Polonii — zasyłają —

STANISŁAW i ZOFIA SENK
Związkowcy od Wielu Lat i Właściciele

SENK'S BAKERY
1950 WEST CHICAGO AVENUE

W tej Polskiej Piekarni jest wypiekany smaczny i najlepszej jakości chleb oraz wszelkiego rodzaju ciasta najprzedniejszego gatunku. Polecamy się iaskawej pamięci. Po zamowieniu na rodzinne uroczystości wszelkiego rodzaju prosimy telefonować:
Tel. EVerglade 4-8103

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Przyjaciołom, Dalszego Sukcesu we Wszelkich Poczynaniach dla Dobra Polonii i Sprawy Polskiej—zasyła

LOGAN BAKE SHOP
Którę Właścicielami są JAN i JOZEFINA ROLEWICZ
Codziennie Doskonałe Świeże, Smaczne Pieczywo
Na Wasze Rodzinne Uroczystości Zamawiajcie Wczesniej
2868 MILWAUKEE AVE. Telefon SPaulding 2-7994

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Przyjaciołom, Znajomym, Klientom i Calej Polonii — zasyłają

Bronisława Kluczyńska z Rodziną
Właściciele Pierwszorzędnej PIEKARNI
5300 S. CARPENTER ST. Telefon Boulevard 8-3970
Zamawiajcie Wczesniej na Wasze Uroczystości Rodzinne
CODZIENNIE ŚWIEŻE PIECZYWO

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Związkowców, Podhalań i Calej Polonii—zasyła

ALEX DZIEDZIC
Właściciel Pierwszorzędnej Piekarni
5202 SO. WOOD ULICA
Doskonałe codziennie świeże pieczywo wszelkiego rodzaju. Na wasze rodzinne uroczystości, jak Wesela, party, urodziny, gradacje czy inne okazje.
CENY PRZYSTĘPNE
Po zamowieniu telefon.: Grovehill 6-3756
Otwarte codziennie od godziny 5:30 rano do godziny 7:00 wieczorem. W niedziele zamknięte.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, znajomych, klientów Dalszej owocnej i pozytywnej pracy dla dobra Sprawy polskiej i Polonii Amerykańskiej — zasyła —

WŁAD. GARSTKA, Właściciel

PURITY BAKERY
4504 SO. SACRAMENTO AVE.
Doskonałe smaczne Pieczywo Codziennie świeże. Wypiekane z Najlepszym gatunków mąki. Świeże butereczki Wypiekane na Masło. Wypiekamy żytni, biały i Czarny Chleb Na Sposób Polski. Na uroczystości rodzinne zamawiajcie wczesniej. — W każdą niedzielę otwarte.

Tel. Yards 7-8556

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA składa Calej Polonii i Odbiorcom

LIDIA BAKERY
Znana z Wypieku Doskonałego Pieczywa i Ciasta Na Święta
3219 W. Potomac Tel. HU 6-3444
1957 W. Superior Tel. HA 1-1677
3206 WEST DIVISION STREET

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i Całej Polonii zasyła



Obecnie płacimy 4 1/2% dywidendy od Waszych oszczędności "NAJLEPSZA NA ZACHODZIE" 39 Lat Doskonałej Obsługi w Oszczędnościach i Pożyczkach na Domy Na Zachodnich Przedmieściach WM. J. RAYSPIS, Prezes i Zarządca

Ridgeland Savings and Loan Association 6650 W. CERMAK RD. TEL. GUNDERSON 4-7600 BERWYN, ILLINOIS

I Mieszkało Między Nami

Mrok się miękko rozpościera tajemniczy — aksami... drzące szeptem, wieńcem szmery w granatowej głębi kwitną. Noc mroźna — a pełna żaru, tajemna — a strachu nie zna — świat nagle zburzyła stary i pomknęła drogą gwiazdą...

Przy gościu krzyż samotny, Boża Męka zapomniana... Śnieg wiruje cicho lotny ponad pola płacząc łniana. Noc cicha — a pełna głosów, odwieczna — a ciągle nowa — dojrzała spełnieniem losu, noc, gdy się zrodziło Słowo!

W czarnej rzekę, do przerebli drobne gwiazdy księżyc wrzucił Aniołowie w chmurach ziębli, jak w łanuchach, w blok okuci. Noc ciemna, jak płomień biała, najbliższa — gość z nad piramid. A słowo Ciąłem się stało i mieszkało między nami...

Pójdź do serca mego, Tobie otwartego, Przysposób je do mieszkania i wczasu Swój. Albo mi daj Swoje, wyrzuciwszy moje, Tak będziesz miał pałac na mieszkanie Twoje.



Z Głębokości Serca Mojego — składam — NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dalszego Powodzenia Dla Rodaków, Obywateli Polskiego Pochodzenia i Całej Polonii

TED. J. ZAREMBA SUPERWIZOR MIASTA CICERO — SKARBNIK

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów oraz Całej Polonii w Cicero i Okolicy

AL. KOSOBUCKI WŁAŚCICIEL PIĘKNEJ GOSPODY I SALI Do Wynajęcia Na Wszelkie Okazje, Jak: POSIEDZENIA, ZABAWY, WESELA, PARTI, itp. 5028 WEST 31ST PLACE CICERO, ILLINOIS Telefon TOWNHALL 3-9361

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Odbiorcom, Przyjaciółom, Organizacjom Polskim, Prasie Polskiej, Parafiom, Wogóle Całej Polonii — składa —

CICERO PACKING CO. J. VERNER & SONS 5531-5533 WEST CERMAK ROAD, CICERO Telefon OLYMPIC 2-5238-5239

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dalszego Rozwoju i Wiele Sukcesu oraz Powodzenia od Instytucji Finansowej, Która Obchodzi 51 Lat Swego Istnienia MORTON PARK Federal SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CICERO 5221-23 West 25th Street OLYMPIC 6-0100

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Niech te święta przyniosą Wiele Szczęścia i Dobrego Powodzenia dla naszych Przyjaciół, Klientów, Udziałowców oraz Całej Polonii — zasyła ZARZĄD I DYREKCYJA WEST-TOWN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION 4848 W. 30th St.; Tel. TOWNHALL 3-4848 CICERO, ILLINOIS W roku 1962 nasza Spółka obchodzi będzie 40 lat swego istnienia oraz dzielnej i grzecznej obsługi.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Odbiorcom i Całej Polonii w Cicero i Okolicy zasyła W. T. CHOJNACKI I SYN SKŁAD MEBLI, FARB I TOWARÓW ŻELAZNYCH Oraz Rzeczy Codziennego Domowego Użytku Bardzo Duży Wybór — Ceny Bardzo Przystępne 2900 SOUTH 48th COURT CICERO, ILL. Telefon OLYMPIC 6-5858

Zasyłam NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Moich Współobywateli, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii Wydajnej Pracy Dla Jej Dobra, Dalszego Rozwoju i Sukcesu We Wszelkich Poczynaniach FRANK A. MAREK Poseł do Legislatury Stanowej 3go Dystryktu

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Całej Polonii zasyła IMPERIAL CAMERA SHOP HAROLD SOFFER, Właściciel 6210 W. CERMAK RD. BERWYN, ILL. Największy Skład Fotograficzny Aparatów i Przyrządów Fotograficznych na Zachodnich Przedmieściach Telefon STANLEY 8-5660

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Swoim Odbiorcom, Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii składa A. MOUREK AND SON, INC. KONTRAKTOR—BUDOWNICZY Industrial-Commercial Construction Contractors 3128 S. AUSTIN BLVD., CICERO, ILL. Tel. TOWNHALL 3-3722 i BISHOP 2-1990

DO NOWOCZESNEGO PIECZENIA W DOMU "UZYWAJCIE" SOLO OD RAZU — GOTOWYCH DO UŻYCIA MAS DO TORTÓW I PIECZYWA Sprzedawanych We Wszystkich Czołowych Składach SIEDEM WYMIENIANYCH MAS DO WYBORU • Z MAKIEM • MIGDAŁOWA • ŚLIWKOWA • DAKTYLOWA • ANANASOWA • MORELOWA • RODZYNKOWA Napiszcie po BEZPŁATNĄ Broszurę z Przepisami i po Premiove Oferty

SOKOL & COMPANY 241 E. Illinois St. Chicago 11, Ill. Tel. Superior 7-0955 Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Całej Polonii

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA zasyła Całej Polonii i Przyjaciółom KOLIŃSKI FOOD SHOP 1407 W. Superior Street Tel. HA 1-6851

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA składa Całej Polonii i Przyjaciółom W. SŁONINA Grosernia i Buczernia 855 MAY STREET Telefon HAYMARKET 1-8552

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom i Klientom oraz Całej Polonii zasyła FRANK J. RIHA SKŁAD MIĘSA I TOWARÓW SPOŻYWCZYCH 3222 West 26-ta Ulica WIELKI WYBÓR—CENY PRZYSTĘPNE Telefon BISHOP 7-4608

Zasyłam Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dalszego Rozwoju i Sukcesu Dla Odbiorców, Przyjaciół, Klientów, Towarzystw, Klubów i Polskich Organizacji, oraz Całej Polonii HAWTHORN-MELLODY FARMS DAIRY 4224 W. Chicago Avenue Telefon BELMONT 5-5600 Chicago 51, Illinois W Waszych Skleпах żywnościowych Zawsze Żądajcie Tych Doskonałych, a Tak Bardzo Pożywnych Produktów Wszelkiego Rodzaju Nabitau HAWTHORN-MELLODY FARM DAIRY

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Naszym Klientom oraz Całej Polonii zasyła SAVE-WAY Certified Food Mart Świeże Owocę i Jarzyny Mrożona Żywność Wyborowe Mięsa — Artykuły Groserne Obsługa Dostawy Polska Obsługa — Polski Właściciel 2614 Milwaukee Avenue EVERGLADE 4-9715

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów oraz wiele Szczęścia i Radości zasyłają JÓZEF i MARIA KRUZEL Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatosew, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór Ceny Bardzo Przystępne 3257 NORTH RIDGEWAY Telefon JUNIPER 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962 Wszystkim Przyjaciółom, Znajomym, Klientom oraz Całej Polonii — zasyła NOWOCZESNY NOWY SKŁAD SALLY'S CERTIFIED FOOD MART TOMASZ i SALOMEA SZEWCZYK, właściciele Nowy adres: 6859 WEST ADDISON Tel. AVENUE 6-1149

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom i Klientom oraz Wiele Szczęścia Dla Całej Polonii zasyłają STEFAN, MARIA i RAY CZESAK Właściciele Pierwszorzędnej Składu CZESAK CERTIFIED SUPER MKT. Nasza Specjalnością — Polskie Kielbasy 1033 N. CALIFORNIA AVE. Tel. HUMBOLDT 6-0304

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU Swoim Klientom i Całej Polonii zasyła POLONIA BOTTLING WORKS 1912-14 W. HUBBARD UL. Telefon SEELY 3-5933 Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzien, Związkowym

Wrocław — Stary Gród Polski

Najstarszy Wrocław powstał na wyspach otoczonych ramionami Odry, niedaleko ujścia Oławy. Było to miejsce obronne i miało bród na rzece. Najciekawszą z tych wysp jest wyspa zwana tumska. Na niej od X wieku znajdował się gród, a nieco później wzniesiono kościół katedralny.

Kościółek Prawdopodobnie od czasu chrztu Polski była w grodzie kaplica w miejscu, gdzie wznosi się starożytny kościółek, pod wskazującym na bardzo odległe czasy wezwaniem św. Marcina. Tuż obok tego kościółka zamkowego w 1946 r. rozpoczęli prace wykopaliskowe pracownicy Uniwersytetu Wrocławskiego. Pierwsze badania przyniosły bardzo cenne wyniki, bo stwierdzenie istnienia w tym miejscu od VII w. po czasy historyczne kilku osad i to niewątpliwie prapolskich. Być może obronnych.

Na wyspie przetrwał do połowy XIII wieku na niewielkim wznieśieniu, opodal przejścia na drugą wyspę t. zw. Piasek, zamek książęcy, umocniony na miejscu wczesnohistorycznego grodziska.

Siedziba Biskupa Bolesław Chrobry wyznaczył Wrocław na siedzibę biskupstwa i na wyspie tumskiej stanęła pierwsza katedra, której budowę zaczęto w 1000 r.

Dr. Fabian S. Ostrowski LEKARZ-CHIRURG 3000 S. LARAMIE AVE. Cicero, Illinois Telefon TOWNHALL 3-2960

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom, Klientom, Naszym Odbiorcom, Członkom Polskich Organizacji, Parafiom Polskim i Całej Polonii, oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia z Nowym Rokiem we Wszelkich Poczynaniach, oraz Wszelkich Wysiłkach zasyła FRANK I. KRAL Music House 5841 WEST CERMAK ROAD (2 Blocks East of Austin Blvd.) Phone OLYMPIC 2-1085

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów, Naszych Odbiorców, oraz Całej Polonii w Cicero i Okolicy — zasyła EAGLE COAL and OIL COMPANY 3239 SOUTH 52nd AVE. Cicero, Illinois BRACIA KOSOBUCKY, Właśc. Telefon OLYMPIC 2-0198 Zamawiajcie WEGIEL I OLEJ u Swego Rodaka Do Swych Domów Już Teraz Zaopatrzcie Sie w Doskonały WEGIEL Wszelkiego Rodzaju i Pierwszorzędny Olej Po Przystępnych Cenach

Z Głębokości Serc Naszych Składamy NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dalszego Powodzenia dla Rodaków, Obywateli Polskiego Pochodzenia oraz Wszystkiego Najlepszego, Szczęścia i Zdrowia Dobrego, oraz Wszelkich Sukcesów w Waszych Poczynaniach Dalszego Rozwoju oraz Dalszych Zbożnych Poczynaniach w Następnym Latach w Waszych Wszelkich Planach i Zamiarach — zasyłają FRANK J. WOLF & SONS CO. Papier Do Pakowania Sznurki — Torebki 1817-21 S. CICERO AVE. Telefon OLYMPIC 2-1660

Przesyłamy Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku dla Przyjaciół, Klientów i Znajomych CICERO CELLAR AND LIQUORS Dobre Wina i Piwa Najlepsze Miejsce Tu Do Spotkania Swych Przyjaciół... WALLY SLIPP, Właśc. 2418 S. Laramie Ave., Cicero 50 TOWNHALL 3-9156

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962 Wszystkim Klientom oraz całej Polonii — zasyła L & L SHOPPE 2913 SO. 49th AVENUE Pani S. Ładniak, właścicielka Cicero — TO 3-2824

REPUBLICAŃSCY URZĘDNIKI MIASTA CICERO — i — JERRY DOLEZAL COOK COUNTY COMMISSIONER I TOWNSHIP COMMITTEEMAN JERRY F. JUSTIN, President JERRY A. HOLECCK, Clerk JOSEPH S. KRAL, Collector TED J. ZAREMBA, Supervisor JOHN F. KIMBARK, Assessor STANLEY PARA, Trustee FRANK I. KRAL, Trustee FRANK A. MURIN, Trustee NELLO LORENZINI, Trustee JOHN B. BERNARD, Police Mag.



SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO
NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU 1962
CAŁEJ POLONII

składają

MARIA i EDWIN
BOGDANOWICZ

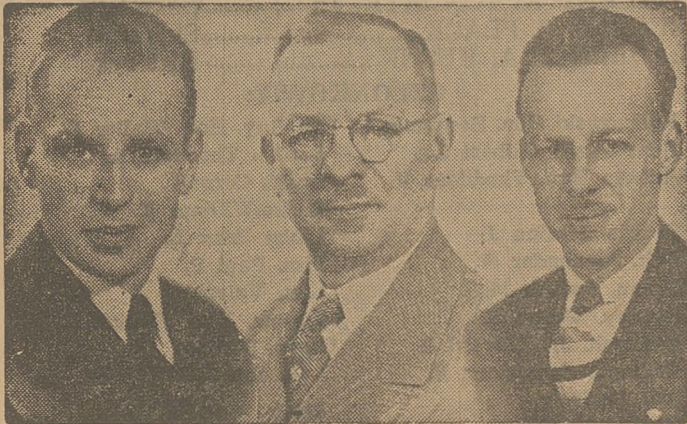
Wraz z Pracownikami
Wszystkich Naszych Sklepów

SPECJALNOŚĆ: CODZIENNE ŚWIEŻE KIELBASY
DOMOWEGO WYROBU

1261 N. Paulina Ul. 1647 N. Damen Ave.
HU 9-2880 HU 9-4182
1544 W. Chicago Ave.

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ POMYSŁNEGO NOWEGO ROKU

Składamy Wielebnemu Duchowieństwu, Wszystkim
Polskim Organizacjom, Przyjaciołom, Odbiorcom
i Znajomym oraz Całej Polonii



W. SZYJEWSKI I SYNOWIE

Właściciele

EUROPEJSKIEGO SKŁADU WĘDLIN
1941 W. Division St. Telefon ARmitage 6-2911

Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim
Naszym Odbiorcom,
Wielebnemu Duchowieństwu,
Polskim Organizacjom,
Naszym Przyjaciołom,
Oraz Całej Polonii
składają



CZESŁAW FALBORSKI

WALERIAN IMBIEROWICZ

Właściciele

GENERAL SAUSAGE CO., INC.

2001 Blue Island Avenue
Telefon CAnal 6-6900

Przy świątecznych zakupach żądajcie naszych wyrobów
w groserniach, lub telefonujcie po nie wprost
do nas na wskazany telefon

Serdeczne Życzenia Wesołych
Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego
Roku 1962

Wszystkim Naszym Polskim
Klientom i Przyjaciołom

Składają



—i—

WSZYSTKIE NASZE
SKŁADY GROSERIJNE

**Polacy z Illinois, Którzy Polegli
w Wojnie Domowej**

**W Stulecie Wojny Braterskiej w Stanach
Zjednoczonych**

Bez, Jan, szeregowiec kompanii C 100 pułku piechoty Illinois. Zamieszkały w Mokena. Zginął w bitwie pod Chickamauga, 19 września, 1863.

Bielaski, Aleksander, kapitan-nadliczbowy adiutant 30 pułku piechoty Illinois. Zginął w bitwie pod Belmont, Mo., 7 listopada, 1861.

Bielski, Franciszek, szeregowiec komp. F. 58go pułku piechoty Illinois. Zamieszkały w Chicago. Zmarł w Nashville, Tenn. w lipcu 1862.

Bielski J. (Beliski) z komp. D. 16go pułku kawalerii z Illinois. Zmarł w więzieniu w Andersonville, Ga., 5 kwietnia, 1864.

Bohan, Michał, szeregowiec komp. E. 18go pułku piechoty Illinois. Zginął podczas oblężenia Portu Donelson, 15 lutego, 1862.

Brytański J. (Britansky), szeregowiec komp. E. 52go pułku piechoty Illinois. Zmarł w więzieniu w Andersonville, Ga., 26 września, 1864.

Bugas, Tomasz, (albo Bargus), szeregowiec komp. K. 80go pułku piechoty Illinois. Zmarł 23 października, 1862. Pochowany na cmentarzu Cave Hill, Louisville, Ky.

Duklin, Piotr, szeregowiec komp. I. 9go pułku kawalerii z Illinois. Zamieszkały w Kewanee, Ill. Zmarł w grudniu, 1864.

Huszcz H. B. (Husez), szeregowiec komp. K. 76go pułku piechoty Illinois. Zmarł 9 kwietnia, 1865. Pochowany na cmentarzu narodowym w Mobile, Ala.

Kamiński, Ernest (Kamniak), z komp. I. 4go pułku kawalerii z Illinois. Zmarł 19 czerwca, 1864. Pochowany na cmentarzu narodowym w Natchez, Miss.

Karcz, Henryk (Karch), szeregowiec komp. C. 100go pułku piechoty Illinois, zginął w bitwie pod Chickamauga, 19go września, 1863.

Kasnicki, Juliusz (Kasniky), szeregowiec komp. H. 106go pułku piechoty z Illinois. Zamieszkały w Lincoln. Zginął w bitwie pod Duvall's Bluff, Ark., 26 lipca, 1864.

Listarski C. (Lestarky), z komp. K. 87go pułku piechoty z Illinois. Zmarł 18 maja, 1865. Pochowany na cmentarzu Hollywood w Richmond, Va.

Lania, Aleksander (Lana), szeregowiec kompanii G. 79go pułku piechoty z Illinois. — Zmarł 14 stycznia, 1863. Pochowany na cmentarzu narodowym w Nashville, Tenn.

Lanin, Jan, szeregowiec kompanii B. 24go pułku piechoty Illinois. Zamieszkały w St. Louis, Mo. Zaciągnął się 25go czerwca, 1861. Zginął w bitwie pod Chickamauga, 20 września, 1863.

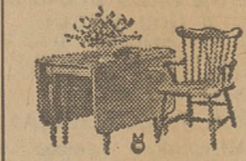
Miński, Wojciech (Minsky), szeregowiec komp. I. 17go pułku kawalerii z Illinois. Zamieszkały w Waukegan, Ill. Utonął pod Lexington, Mo., 21 października, 1864.

Obiela, Jan. (Obiella), szeregowiec komp. D. 16go pułku kawalerii z Illinois. Zmarł 24 czerwca, 1864, w więzieniu Andersonville, Ga.

Olszewski, Karol, szeregowiec komp. A. 36go pułku piechoty Illinois. Zamieszkały w Elgin. Zaciągnął się 8 sierpnia, 1861. Zmarł z ran w Nashville, Tenn., 13 stycznia, 1865. Pochowany na cmentarzu narodowym New Albany, Ind.

Pahud, Michał, kapral kompanii A. 22go pułku piechoty z Illinois. Zginął w bitwie pod Resaca, 14 maja, 1864.

Rzepa, Jan (Rzepa), szeregowiec komp. D. 16go pułku kawalerii z Illinois, ze Spring-



SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I POMYSŁNEGO NOWEGO ROKU
Swoim Klientom i Całej Polonii
—składają—

J. BAJERSKI i SYNOWIE

Właściciele

ARTISTIC FURNITURE CO.

3048-50 MILWAUKEE AVE. Telefon BELmont 5-0844

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ POMYSŁNEGO 1962 ROKU
Wszystkim Klientom, Przyjaciołom oraz Całej Polonii
—zasyła—

ZAGORSKI'S RATHSKELLER

Spędzicie Miło Czas w Naszym Przyjemnym Lokalu
Muzyka i Tańce w Każdą Sobotę

1925 W. CORTLAND ULICA

Telefon: EVerglade 4-9839 Obiady i Tańce

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Odbiorcom, Przyjaciołom i Całej Polonii
Zaszyła Polska Firma Marynat

PUDLO FOOD PRODUCTS CO.

Manufacturers and Distributors of
PICKLES, SAUERKRAUT, VINEGAR and PRESERVES

KAROL PUDŁO i SYNOWIE, Właściciele

1651-53 HUBBARD STREET

doskonałej Jakości Marynaty Słonne w Chicago i Okolicy

Przy zakupie żądajcie naszych marynat produkowanych
przez Polską Firmę w waszym sklepie żywnościowym zakupów

Telefon: HAYmarket 1-4862



SZCZERE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
składają
Całej Polonii i Przyjaciołom

WŁADYSŁAW WOŁODKO, Właśc.
EUROPEJSKI WYRÓB WĘDLIN

1456 MILWAUKEE AVE. Tel. ARmitage 6-2674

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Klientów, Klubów i Towarzystw oraz Całej
Polonii i Tej Pięknej Dalszej Pracy i Sukcesów we
Wszystkich Poczynaniach zaszyła

OLD PRAGUE RESTAURANT

5928 W. CERMAK ROAD, CICERO, ILL.

Powiększony i Nowocześnie urządzony "Dining Room"
oraz Nowoczesny i Piękny "Bar"

Doskonała Domowa Kuchnia Zadawoli Najwybredniejszych
Smakoszów—Sale na Bankiety i Wesela—Air Conditioned

Telefon TOWNhall 3-1106

**Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku**

dla

Współobywateli i Znajomych oraz Szczęść Boże
w Dalszej Dzielnej Pracy i Rozwoju
z Nowym Rokiem

—zasyła—

WILLIAM J. KRIZ

Mayor Miasta Berwyn

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU 1962

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Klientom oraz Całej Polonii

—składają—

Daisy Brand Meat Products

CRAWFORD SAUSAGE CO.

2310 So. Pulaski Road Tel. CRAWford 7-3095—7-3096
CHICAGO, ILLINOIS

Żądajcie Wyrobów Też Firmę w Waszych Skleпах żywnościowych i Delikatessach
Są One Bardzo Pozywne i Smaczne, Robione z Najlepszego Gatunku Mięsa

FRANK PADOUR, Prezes

John Krizsek, wiceprezes
Dr. Alfred C. Kuncel, sekretarz
Otto Bazata, skarbnik

DYREKCJA
Joseph Kepka
Mrs. Jerry Horna
James Hyjan, Jr.

Joseph Zicha, kierownik
Frank Kepka, asystent prezesa
Miss Berenice Safranek,
buczałterka

w Jonesville, Va., 18 stycznia, 1864.

Sitarz, Wiktor (Scitaz), — szeregowiec komp. L. 16go pułku kawalerii z Illinois. — Zmarł 3go czerwca, 1864, w więzieniu konfederackim w Andersonville, Ga.

Stycho, Piotr (Stichlo), — szeregowiec komp. B. 58go pułku piechoty z Illinois. — Zmarł w r. 1863. Pochowany na cmentarzu narodowym w Mound City, Illinois.

Szerowski, Karol (Szerowsky), szeregowiec komp. A. 81go pułku piechoty z Illinois. Zamieszkiwał w powiecie Jackson. Zaciągnął się 1go sierpnia, 1862. Zginął w bitwie pod Champion Hills, Miss., 11go maja, 1865.

Topka, H., z 35go pułku piechoty Wisconsin. Zmarł w Camp Butler, Ill. Pochowany w Chicago, Ill.

Tuchelski, F. (Tuelskey), szeregowiec komp. 58go pułku piechoty z Illinois. Pochowany na cmentarzu narodowym w Nashville, Tenn.

Tyliński, Franciszek, szeregowiec komp. K. 58go pułku z Illinois. Zamieszkały w Coal Valley. Zmarł w Montgomery, Ala., 23go sierpnia, 1865.

Tymiński, Antoni (podany też Tamiński), sierżant komp. K. 2go pułku piechoty Illinois. Zamieszkały w Bellville. Zaciągnął się jako szeregowiec 25go czerwca, 1861. Zginął w bitwie pod Chattanooga, 5 stycznia, 1864. Pochowany — na cmentarzu narodowym Chattanooga, Tenn.

Wichowski, Bogumił G. (Wehowsky), — szeregowiec komp. A. 4go pułku kawalerii

WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
składają

Całej Polonii i Odbiorcom

JANINA GAWUC, właścicielka

JEAN FOOD STORE

1328 N. Ashland Ave.

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Wszystkim Przyjaciołom, Znajomym i Klientom oraz Całej Polonii—zasyła

THOMAS FOOD MARKET

Najlepszego Gatunku
Mięsa, Produkty Mleczarskie,
Artykuły Groseryjne, Jarzyny
i Owoco

Zawsze każdy mile widziany

1101 N. FRANCISCO AVE.

Tel.: Humboldt 6-9458

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU 1962
Wszystkim Naszym Polskim
Rodzinom i Całej Polonii
zaszyła

Ricky's Restaurant

2758 West Division Street

EV 4-4741

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU 1962
Wszystkim Naszym Klientom,
Przyjaciołom oraz całej Polonii
zaszyła

**KALITA BROS.
SUPER MARKET**

1657 WEST 18TH STREET

DOSTAWIAMY — CA 6-8689

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych,
Klientów, Podhalani i Całej Polonii
składają



EDWARD i WIKTORIA FJOLEK
Właściciele

CISZEK'S STORE

Pierwszorzędny Sklepu Różnego
Rodzaju Towarów Spożywczych i
Mięsa. — Także Bardzo Smaczne
Domowej Roboty Kielbasy, Mięsa
Mrożone i Wiele Innych. Poleca
Sic Laskawej Pamięci

2705 WEST 51SA ULICA

Tel. HEMlock 4-3197

Wesołych Świąt
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU
Wszystkim Swoim Klientom
oraz Całej Polonii
składają

**STAN'S
MIDWEST STORE**

Specjalnością
Polskie Wędliny

STAN. SMURAWSKI, właśc.

3342 WEST 38TH STREET

Virginia 7-2393

z Illinois. Zamieszkały w Orlington, 1862. — (Wg. M. Hajtawy. Zmarł w Cairo, 3go maja).

Najserdeczniejsze życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU
Dla Przyjaciół, Znajomych
Klientów i Całej Polonii
składają



KLECZEWSKI'S BAKERY

4784 MILWAUKEE AVE. Tel. PEnsacola 6-3887

NAJLEPSZEJ JAKOŚCI WYROBY
DOSKONAŁE PIECZYWA WSZELKIEGO RODZAJU
Specjalnością Naszą Torty i Ciasta na Wszelkie Okazje Familijne

EUGENIUSZ KLECZEWSKI, Właściciel

Otwarte już od tej rano a wieczorem do godziny 9ej
w poniedziałek i czwartek tylko



Serdeczne
Życzenia
Swojej Klienteli
i Całej Polonii
—składają—

**FELIKS i JADWIGA
MACKIEWICZ,**
Właściciele

**BRIGHTON
BAKERY**

2457 WEST 46th PLACE



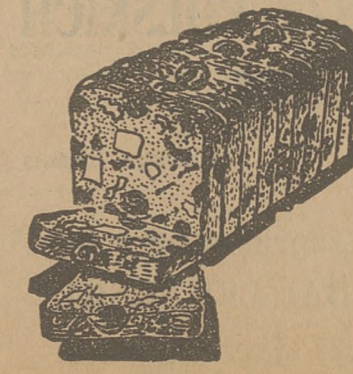
SERDECZNE ŻYCZENIA
ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE
Wszystkim Klientom, Przyjaciołom
oraz Całej Polonii
—składają—

EDWARD i STEFANIA SEREK
właściciele

SEREK'S MODERN BAKERY

Polecamy na święta doskonale babki, świetne makowce
i serniki, torty orzechowe oraz wiele innych ciast

1052 MILWAUKEE AVE. Telefon: EV 4-1310



NAJSERDECZNIJSZE
ŻYCZENIA

Wszystkiej Pomyślności
z Okazji Świąt

BOŻEGO
NARODZENIA
ORAZ NOWEGO ROKU

—składają—
Wszystkim Swoim
Odbiorcom, Przyjaciołom
Oraz Całej Polonii

BERNARD KACZKOWSKI

WRAZ Z RODZINĄ, Właściciel

ALLIANCE BAKERY

1736 WEST DIVISION ST. Tel. BRunswick 8-0366



Najserdeczniejsze Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU
Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych
oraz
Dalszego Rozwoju Polskiej i Polonii
—zasyła—

Józef i Virginia Sciepkó
Właściciele

Pięknej i Nowoczesnej Piękarni

TASTY BAKERY

1745 West 51-sza Ulica

Proszę Kupić Najlepsze, a Potem Porównać z Naszym Pieczywem.
Przyjmujemy Zamówienia Na Wszelkie Wasze Rodzinne Uroczystości
i Inne Okazje. — Dla Waszej Wygody Air Conditioned.
Tel. HEMlock 4-5713

Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
oraz

Pomyślnego
Nowego Roku

Swoim Klientom
i Całej Polonii

składają

IMPERIAL BAKING CO.

1017-25 N. DAMEN AVE. Tel. HUMBoldt 6-3254

Dostarczamy Pieczywa Na Wesela, Zabawy i Bankiety



NAJSERDECZNIJSZE
ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Oraz Wiele Szczęścia, Zdrowia
i Dobrego Powodzenia Dla
Naszych Odbiorców, Przyjaciół
i Klientów, oraz Całej Polonii

—zasyła—

POLSKA PIEKARNIA

LINCOLN BAKERY'S

MAIN PLANT—1835 WEST 17ta ULICA

Telefon CAnal 6-0982

Zamawiajcie to doskonale, smaczne wszelkiego rodzaju pieczywo u nas
na wasze rodzinne uroczystości jakoteż na święta i do waszego stołu przy
codziennym spożyciu. Jest to zdrowe pieczywo a ceny przystępne

**Siostry Naśw. Rodziny
Z Nazaretu Kierowniczk
Szpitala Matki
Bożej z Nazaretu**

Zyczą Całej
Polonii Chicagowskiej
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Obfitych Łask Bożych
w Nowym Roku



1120 N. LEAVITT ULICA
TELEFON HUMBOLDT 6-2600

**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**

Dla Pacjentów, Przyjaciół i Całej Polonii aby z Rokiem
Nowym 1962 Mogła Powstać Naprawdę Wolna, Ślina
i Demokratyczna Pojednana Polska

DR. JÓZEF F. KONOPA

45 Lat Praktyki Lekarskiej
57 Lat Temu w 1904 Rozpoczął Pracę Jako Apteekarz
1057 N. HOYNE AVE., róg Thomas ARmitage 6-6145

**Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego Roku**

CAŁEJ POLONII
— składa —

**ZWIĄZEK LEKARZY POLSKICH
ZAGRANICĄ**

2424 North Kedzie Avenue Chicago, Illinois

Związek Lekarzy zaprasza przy tej
okazji Polonię na **BAL LEKARSKI**,
który odbędzie się 27 stycznia, w sali
TABARIN, Hotelu Sherman

**SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH
ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

Pacjentom, Przyjaciółom, Znajomym
oraz Całej Polonii
— zasyła —
DR. PETER J. ORZYŃSKI
ZWIĄZKOWIEC
Telefon HAYmarket 1-6041
1033 W. CHICAGO AVE. CHICAGO, ILLINOIS

Serdeczne Życzenia
**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

Swoim Pacjentom, Przyjaciółom i Całej Polonii
składa

Dr. Edward F. Dombrowski
1530 N. DAMEN AVE. Tel.: BRunswick 8-2770

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**

Dla Pacjentów, Przyjaciół i Znajomych, Towarzystw, Klubów,
Organizacji Polskich oraz Całej Polonii

— zasyła —
DR. KAZIMIERZ E. FITZ
LEKARZ-CHIRURG

**SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**

oraz Szczęścia i Radości dla Pacjentów, Przyjaciół
Znajomych i Całej Polonii w 1962 Roku
zasyła

DR. STANLEY SWIONTKOWSKI

Z Głębokości Mejego Serca Przesyłam Najserdeczniejsze Życzenia
**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO NOWEGO ROKU**

Dla Pacjentów, Znajomych i Całej Polonii

Dr. Mitchell L. Krupiński
SPECJALISTA CHOROBY DZIECIĘCYCH I NIEMOWLĘCYCH
1530 NORTH DAMEN AVENUE
Biuro: BRunswick 8-2770 Rezydencja: PENSacola 6-8268

**Stefan Starzyński —
Wielki Prezydent Warszawy**

“Chciałem by Warszawa
była wielka. Wierzyłem, że
wielką będzie. Ja i moi współ-
pracownicy kreśliśmy plany,
robiliśmy szkice wielkiej
Warszawy przyszłości.
I Warszawa jest wielka.
Prędzej to nastąpiło, niż przy-
puszczaliśmy. Nie za lat
pięćdziesiąt, nie za lat sto, lecz
dziś widzimy wielką Warszawę.
Gdy teraz do Was mówię, widzę
ją przez okna w całej

wielkości i chwale, otoczoną
kłębam dymu, rozczarwienio-
ną płomieniami ognia wspania-
łego, niezniszczalną, wielką
walczącą Warszawę.
I choć tam, gdzie miały być
wspaniałe sierocińce, gruzu
leżą, gdzie miały być parki,
dziś są barykady gestu trupami
pokryte, choć płoną nasze
biblioteki, choć palą się szpi-
tale, nie za lat pięćdziesiąt,
nie za sto, lecz dziś Warszawa
broniąca honoru Polski jest u
szczytu swej wielkości i sła-
wy.”

Serdeczne Życzenia
**WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I RADOSNEGO
NOWEGO ROKU**

Swoim Pacjentom oraz
Całej Polonii — zasyła

**DR. AGNES L.
KARWOWSKA**
Lekarz i Chirurg
Choroby Kobiece i Dziecięce.
Od 2 do 8 codziennie. — Nie
ordynuje w środy i soboty.
6447 W. Archer LU 6-2500

**SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA**

Wszystkim Przyjaciółom
i Pacjentom
składa

**DR. M. J.
KOSTRZEWSKI**
1174 N. Milwaukee Ave.
Telefon ARmitage 6-2478

Serdeczne Życzenia
**WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU**

składa

Wszystkim Swoim
Pacjentom
i Całej Polonii

**Dr. Daniel T.
Sokołowski**
1574 MILWAUKEE AVE.
Telefon BRunswick 8-3491
Chicago, Illinois

Serdeczne Życzenia
**WESOŁYCH ŚWIĄT
I
SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU**

Wszystkim Pacjentom
Przyjaciółom i Całej Polonii
— składa —

**DR. ALEX A.
PIETRUK**
3915 SO. KEDZIE
YArds 7-2022

**SERDECZNE ŻYCZENIA
ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE**

Wszystkim Swoim Pacjentom, Przyjaciółom
i Całej Polonii—składa

DR. STANISŁAW ŁAZARCZYK
1530 NORTH DAMEN AVENUE
Telefon BRunswick 8-2770

Najserdeczniejsze Życzenia
**WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO
NARODZENIA ORAZ NOWEGO ROKU**

Wszystkim Pacjentom, Przyjaciółom
oraz Całej Polonii
składa

DR. JAN M. ŚMIAŁEK
LEKARZ I CHIRURG
959 N. Western Avenue
Telefon: HU 6-1130

**SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ
POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU**

Wszystkim Swoim Przyjaciółom
i Całej Polonii
zasyła

DR. SZYMON MARKIEWICZ
5159 W. FULLERTON
Tel. NA 2-1188

**SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

SKŁADA CAŁEJ POLONII

Dr. Theo. F. Zmigrodski, M. D.
8240 W. IRVING PK. RD. NA 5-6125

**CAŁEJ POLONII ŻYCZĄ
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA**



**Aptekarze
Polscy**

**WYPELNIAMY RECEPTY WSZYSTKICH LEKARZY
JAK RÓWNIEŻ NA WYSYŁKĘ DO POLSKI**

**POLSKA APTEKA
SLYNNY NA CAŁĄ EUROPE
ZIOLA Z GÓR HARCU**
Cena \$1.00, z przesyłką \$1.15
Najlepsza metoda na przeczysz-
czenie — otrzymacie we wszyst-
kich aptekach oraz w

APTEKA WIECZORKA
1174 Milwaukee Avenue
Wysyłamy Lekarstwa do Polski
Tel. HU 6-2671

**POLSKA APTEKA
J. GAPIŃSKI
PHARMACY**
WYPELNIAMY RECEPTY NA
WYSYŁKĘ DO POLSKI
814 N. ASHLAND AVE.
Tel. HAYmarket 1-9413

**POLSKA APTEKA
CABANSKI'S PHARMACY**
1147 N. Ashland Ave.
Chicago 22. Ill.
Tel. HUMBOLDT 6-9376
Wysyłamy Lekarstwa
Na Wysyłkę do Polski

**POLSKA APTEKA
HARRY ADAMS PHARMACY**
Nowocześnie Odnowiona
Pierwszorzędna Apteka
Gdzie z Całą Dokładnością
Wypełniamy Wszelkie
RECEPTY LEKARSKIE
2252 N. WESTERN AVE.
Telefon HUMBOLDT 6-9455

**POLSKA APTEKA
KLUZA PHARMACY**
Wypełniamy Recepty Szybko i
Sumiennie Również Na Wysyłkę
Do Polski
5959 West Lawrence Ave.
Tel. KI 5-8170

**POLSKA APTEKA
W. KRAMARCZYK, Właśc.**
Wypełniamy wszelkie recepty
również na wysyłkę do Polski.
Mamy Zywokostową Maść
MIRROS
3101 MILWAUKEE AVE.
Tel. JUNiper 8-9785

**POLSKA APTEKA
MADURA PHARMACY**
6001 W. DIVERSEY AVE.
BERKshire 7-5929
WYPELNIAMY RECEPTY
RÓWNIEŻ NA WYSYŁKĘ
DO POLSKI

**POLSKA APTEKA
KARWOWSKI
PHARMACY**
3659 W. DIVERSEY AVE.
WYPELNIAMY RECEPTY
RÓWNIEŻ NA WYSYŁKĘ
DO POLSKI
Tel. SPaulding 2-7185

**POLSKA APTEKA
SUPERZYNSKI
PHARMACY**
3156 South May Street
Wysyłamy Lekarstwa Do Polski
V. H. SUPERZYNSKI, Właściciel
Telefon Virginia 7-9600

**POLSKA APTEKA
HIGGINS PHARMACY**
Wypełniamy Wszelkie Recepty
Szybko i Sumiennie
i Na Wysyłkę Do Polski
7124 W. HIGGINS
Ródnicy 3-1545
T. WESOŁOWSKI, R. Ph.

**POLSKA APTEKA
MARNOW DRUG
COMPANY**
WYPELNIAMY RECEPTY
SZYBKO I SUMIENNIE
750 WEST 31 ST.
Tel. CALumet 5-7711
Tel. RELiance 5-5399

**POLSKA APTEKA
Wypełniamy Wszelkie Recepty,
Również Na Wysyłkę Do Polski
Szybko i Sumiennie**
**EUGENE
PRESCRIPTION
PHARMACY**
EUGENE KWASNIEWSKI
1620 W. 18 ULICA
Tel. CA 6-9846

POPIERAJCIE POLSKICH APTEKARZY

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom
i Całej Polonii
— zasyła —

UNIVERSAL MEDICINE CO.
NOT INC.
MANUFACTURING CHEMISTS
IMPORTERZY I HURTOWNI SPRZEDAWCY
WYSYŁAMY LEKARSTWA DO POLSKI
1901 DICKENS AVENUE CHICAGO, ILLINOIS
Telefon BRunswick 8-4360

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU**

Swoim Odbiorcom, Znajomym, Przyjaciółom i Całej Polonii

Joyous Wishes

—składają—
IRENA i JAN SKUPIEN, Córka JANINA KUCERA
(która w roku 1956 była Królową Wolności Kongresu Polonii),
oraz JAN SKUPIEN, JR., Właściciele

“WATRA” MFG. & IMP.
ORAZ
CATHOLIC CENTER

Duży Wybór Artykułów Religijnych i Dewocjonalii
Kartki z Życzeniami na Wszelkie Okazje w Języku Angielskim,
Polskim i Słowackim
2848-50 W. CERMAK RD. Telefon Bishop 7-2425

Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku 1962

Wszystkim Klientom,
oraz Całej Polonii
zasyła

**CENTRAL RADIO
& RECORD
SHOPPE**
STANLEY ALTMAN, Właściciel
Sprzedaż Apar. Radiowych
do Domu i Aut
Telewizje i Obsługa
Radio i Przyrządy Domowe
5245 NORTH CENTRAL AVE.
Telef. KI 5-5697

**SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT
BOŻEGO NARODZENIA
I SZCZĘŚLIWEGO
NOWEGO ROKU 1962**

Wszystkim Klientom
i Przyjaciółom—składa

**Mid-City Typewriter
Exchange**
Kupujemy, Sprzedajemy i Wymie-
niamy Maszyny do Pisania, Ręczne
Kontraktory, Obsługi, Przebudowa —
Naprawa — Maszyny Biurowe

943 MADISON STREET
Telefon MONroe 6-0745

BUDUJMY SZEREGI Z.N.P.

**GLORIA, GLORIA
IN EXCELSIS DEO!**

I znowu, jak corocznie, przychodzimy do Was z
opłatkami, aby dzielić się Najserdeczniejszymi Życze-
niami w największe święto roku. W stajence beł-
jenskiej rodzi się Bóg-człowiek, przynosząc wszyst-
kim “dobrą nowinę”, że Wszysek powinni być Wolni,
Równi i Uprawnieni do Szczęścia. Boże Narodzenie
jest przypomnieniem Boga, świętem Miłości, Bratniej,
świętem Pokoju i Pojednania. Zapomnijmy o tym, co
nas dzieli, a pamiętajmy o wszystkim, co nas łą-
czy. Łamiąc się tradycyjnym opłatkiem, ślemy całej
Polonii

SERDECZNE ŻYCZENIA
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA
I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

**TOW.
ADWOKATÓW
POLSKICH
W CHICAGO**

(Advocates Society of Chicago)

ADMINISTRACJA NA ROK 1961:

- HON. EUGENE L. WACHOWSKI.....Prezes
- EDWARD L. STEPNOWSKI.....Iszy Wiceprezes
- ADAM P. STACH.....2gi Wiceprezes
- HENRY A. WOJCIK.....3ci Wiceprezes
- VINCENT W. TONDRYK, JR.....Sekretarz
- EUGENE G. PLACK.....Skarbnik
- LAURENCE A. KUSEK.....Historyk

CZŁONKOWIE:

- Adamowski Hon. Benjamin S.
- Adamowski Gilbert L.
- *Adesco Hon. Thaddeus V.
- Bachta, Marion J.
- Bak, Alexander H.
- Baron, Joseph M.
- Bartley, Walter K.
- Bartosch, Jr. Edward A.
- Basinski, Stanislaus E.
- Bek, Corinne
- Berg, Arthur W.
- Bialka, Walter
- Biedka, Harry M.
- Bielawa, John A.
- Bishart, Mitchell A.
- Blaszczanski (Cieslewicz)
Stephanie K.
- Bogucki, Edward A.
- Bogusiewicz, Anna R.
- Brandt, Henry J.
- Broton, Eugene F.
- Brozowski, Bernard
- *Bubacz, S. Charles
- Budzinski, Henry A.
- La Buy, Hon. Walter J.
- Lapka, Theodore A.
- Laski, Cornell
- Lasko, William E.
- Libby, Max L.
- Liss, Paul P.
- Lips, Valentine J.
- Lorenz, Hon. Francis S.
- *Love, Stephen
- Lyk, John H.
- Macie, Edward S.
- Majewski, Chester P.
- Małkar, Anthony W.
- Makowski, Chester W.
- Matuga, Edward A.
- Mazowski, Aloysius A.
- *Mazurk, Anthony B.
- Midowicz, Casimir E.
- Miela, Michael W.
- Mikoł, Casimir J.
- Mioduski, Joseph
- Mirek, Walter A.
- Mix, B. John Jr.
- Morawski, Thaddeus J.
- Mysogland, Edwin R.
- Naborowski, Clarence T.
- Nadowski, Conrad J.
- Niemira, Thad.
- Nowak, William J.
- Nowicki, Theodore E.
- *Nowogrodski, Hon. Bruno E.
- Oleszkiewicz, Martin J.
- Oleszkiewicz Stephen M.
- Orpe, Walter L.
- Osajda, Joseph L.
- Pach, Andrew J.
- Pallasch, A. Maxim
- *Pallasch, Abdon M.
- Pallasch, Paul V.
- Paluch, Edward J.
- Pelz, A. Wenzel
- Peska, Hon. Frank
- Piekielnic, Eugene R.
- Pikiel, Alex J.
- Pilawski, Eugene W.
- Plack, Eugene G.
- Plesniak, Walter J.
- Poprawski, Leopold E.
- Posanski, Roman E.
- *Powell, William H.
- Przyborowski, Thaddeus A.
- *Pulaski, Hon. Stanley R.
- Remus, William J.
- Rojek, Hon. Walter
- Roman, Edward W.
- Rozmarek, (Komosa) Marilyn
- Rysztoży, Raymond W.
- Sadowski, Edmund H.
- Sawyer, Chester W.
- Scheffler, Hon. Edward S.
- Sereda, John W.
- Shaw, Edward Jr.
- Siemanski, Michael
- Siniarski, Theodore A.
- Skarzynski, Harry F.
- Skorka, Edward P.
- Skryd, Julius T.
- Smietanka, Alexander M.
- Smigiel, Anton A.
- Smigiel, Chester W.
- Sokal, Joseph F.
- Stach, Adam P.
- Stachnik, Roman R.
- Stankiewicz, Michael E.
- Stefanowicz, Hon. Sigmund J.
- Stepnowski, Edward L.
- Strzalka, Hon. Chester J.
- Sulewski, Frank G.
- Sumnarski, Edmund J.
- Swastek, Thaddeus J.
- Tondryk, Vincent W., Jr.
- Tragarz, Joseph S.
- Urban, Edmund G.
- Urbanski L. Eugene
- Wachowski, Casimir R.
- Wachowski, Hon. Eugene L.
- Wachowski, Leon A.
- Warchol, Louis C.
- Warszala, Stanley W.
- Weclaw, Robert G.
- Wegerzyn, John S.
- Wesly, Chester R.
- Wiacek, Robert A.
- Wisowaty, Edward P.
- Wisowaty, Marion J.
- Wojcik Henry A.
- Wostk, Joseph M.
- Wrobel, Frank J.
- Zaczek, Genevieve A.
- Zawadzki, B. William
- Zbiegien, Theodore
- Zukowski, John
- *Byli Prezesi

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku



ASHLAND BOOK BINDERY

CHARLES BOJKOWSKI, Właściciel
1220 NO. BOSWORTH AVE.
Chicago, Ill. Tel. Armitage 6-1498

Maria Montessori - Pionierka Wychowania Przedszkolnego

Maria Montessori jest niemal legendarna już dziś pionierka nauczania przedszkolnego. Dyplom Lekarski Urodzona w 1870 roku w Chiaravalle, w pobliżu Ancony, we Włoszech, studiowała w Rzymie nauki przyrodnicze i medyczne i była pierwszą Włoszką, która uzyskała dyplom lekarski. Najprzód praktykowała w klinice psychiatrycznej, potem zabrała się do poważnych studiów psychologii i pedagogii. Opracowana przez nią metoda nauczania dzieci słabo rozwiniętych okazała się od razu tak skuteczną, że już w 1901 r. ówczesny włoski minister oświaty powierzył jej wykłady dla nauczycieli przygotowujących się do nauczania takich właśnie dzieci. W 1907 r. powstało pierwsze przedszkole systemu Montessori — w Medjolanie — dla dzieci niedorozwiniętych. Stopniowo jego autorka rozwijała go, żeby objąć również dzieci normalne. Niebawem powstały szkoły tego typu w Austrii, Niemczech, Szwajcarii, a między pierwszą i drugą wojną światową rozpowszechniły się w całym świecie cywilizowanym. W Anglii W samej Anglii jest ponad trzysta szkół, opierających się na systemie Montessori. Ale nawet w tych ogródkach dziecięcych i przedszkolach, które nie kierują się wyłącznie zasadą Montessori, wpływ jej jest znaczny; stopnia się ona tylko w twórcy, z metoda-

mi wcześniejszymi i późniejszymi. Z pokolenia współczesnego Marii Montessori, metody wychowania przedszkolnego w zastosowaniu do naszych warunków i potrzeb, propagowały przede wszystkim Maria Weryho i Aniela Szyca, pedagogiczki w pierwszorzędny poziomie europejskim. Metoda Metoda Montessori polega na rozwijaniu umysłów, przede wszystkim dotyku, oraz związanych z nimi procesów myślowych. Tak samo, jak Fryderyk Froebel (1782-1852) twórca pierwszego przedszkola (ogródka dziecięcego), wymyślił dla zajęcia dziecka t. zw. dary, przedmioty, które równocześnie bawiły i uczyły. Maria Montessori swoje dary stworzyła — cylindry, paciorki, ramki kolorowe — tylko że ona zmniejszyła nadto otoczenie dziecka do rozmiarów z nim harmonizujących wprowadzając niskie pulpity i ławki, a nawet niskie okna, w swoich przedszkolach. Wychowawcy Materiały te mają tę wielką zaletę, że skoro się raz dzie-

ku objaśni ich istotę, może ono samo spostrzec błąd popełniony i może go poprawić. Współcześni wychowawcy zaś sądzą, że mają one też tę wadę, że zamalo pobudzają twórczą wyobraźnię dziecka. Na punkcie wyobraźni — zresztą Maria Montessori jest najbardziej krytykowaną. Należąc do pokolenia, wychowanego na kierunku myślowym, materialistycznym, przywiązywała ona nadmierną wagę do "rzeczywistości". To też baśnie są wygnane — z jej przedszkoli i nie zalecała ona opowiadań dzieciom baśni, aż po siódmym roku życia. Wychowanie Dzieci Wychodząc z założeń Froebela, Maria Montessori zajmowała się początkowo dzieckiem od drugiego roku życia, potem jednak propaguje objęcie swoim systemem dziecka od urodzenia. O ile wspaniale wydawać się może wielu pedagogom współczesnym skutkiem zamykania niemowlęcia w ściśle zgrzany ramy doznań, o tyle wszyscy z pewnością z entuzjazmem zgadzają się z żądaniem Signory Montessori, żeby matki

sami się zajmowały wychowaniem dzieci do lat trzech.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

Wszystkim Naszym Członkom oraz Calej Polonii zasyła

Tow. Synowie Wolności
Grupa 694 Z. N. P.
LISTA URZĘDNIKÓW NA ROK 1962

Stefan Wojcik, prezes
Piotr Marud, wiceprezes
Sopha Jorkun, wiceprezesa
Eugene Rozanski, sekr. prot.
Filip Turbak, sekr. fin.
Stanislaw Zapka, kasjer
Józef Durak, marszałek
L. Paszkiewicz, odźwierny
Stanley Zajdel, odźwierny
Mieczyslaw Nowak, chorąży

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Wszystkim Swym Członkom, Członkiniom i Przyjaciołom

zyczy

TOW. LIŚTOPADOWE
Grupa 127 Z. N. P.

Za Zarząd: Dr. Jan P. Kalin, Prezes
Stanisław Woźniak, Wiceprezes
Michał A. Palewski, Sekr. Fin.
Józef Bidziński, Kasjer
Karol Wojtowicz, Sekr. Prot.

Posiedzenia Tow. odbywają się w drugą sobotę miesiąca w Sokolni pnr. 1062 N. Ashland Ave. poczn. wejelce. Zapraszamy kandydatów na członków Związku N. P. do naszego grona.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
ZASYŁA CAŁEJ POLONII

TOWARZYSTWO DZWON ZYGMUNTA
Grupa 1979 Z. N. P.

Kazimierz Kowynia, Prezes
Stan. Lisicki, wiceprezes
Stefania Rucińska, wiceprez.
Jan Marzec, Sekr. Finansowy
Mieczysław Marzec, Sekr. Prot.

Władysław Jagielnik, Kasjer
Florentyna Pazur, Asyst. Kasjer
Hel. Marzec, Asyst. Sekr.
Józef Bober, Marszałek

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE SIOSTROM I BRACIOM ZWIĄZKOWYM, ORAZ CAŁEJ POLONII

— zasyła —

TOW. RZECZOSPOLITA POLSKA
Grupa 1958 Z. N. P.

Feliks Staniszewski, prezes
W. Szczepkowski, sekr. fin.
Feliks Zaremba, kasjer
Rada Gospodarcza: L. Jagielnik i B. Czerwiński

Bron. Prosniewska, wicepr.
Hen. Szczepkowska, sekr. prot.
Kazimierz Wojcik, marszałek

WESOŁYCH I POMYŚLNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA, ZDROWIA, SZCZĘŚCIA W NOWYM ROKU

— zasyła —

Swoim Członkom, Członkiniom, Przyjaciołom i Calej Polonii

Tow. Króla St. Leszczyńskiego
Grupa 280 Z. N. P.

Jan Panka, prezes
St. Studziński, wiceprezes
Józ. Cieśla, sekr. prot.

Wł. Grenda, sekr. fin.
Cze. Sąsiadek, kasjer
RADNI: B. Hejna i Al. Sobonia

Tradycyjne Pozdrowienie "WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU"

Zasyła Wszystkim Braciom i Siostrom Związkowym

Grupa 1432 Stow. Synów Zjedn. Polski

Stanisław Guztec, Prezes; Stanisława Rychalska, Wiceprezesa; Dr. Tadeusz Malik, Sekretarz Finansowy; Paweł Duda, Sekretarz Protokołowy; Antoni Wosiewicz, Kasjer; Piotr Migut, Marszałek; Stanisław Matlakowski, Chorąży

Z Okazji Przyjścia na świat Zbawiciela świata Przesyłamy Wszystkim Członkom i Sympatykom Naszej Grupy WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dalszej Wydajnej Pracy Dla Dobrej Polonii, Dalszego Rozwoju Orsz Wzaskiego Sukcesu w Następnym Latach

TOW. NADWIŚLAŃSKIE
Grupa 759 Z. N. P.

ZARZĄD:
Jan Jurek, prezes
W. Niedziałkowska, wiceprez.
Józef Banek, wiceprezes
Józef Nasiatka, sekr. prot.
Anna Helverson, sekr. fin.

Franciszek Wotka, skarbnik
E. Moskalek, opiekun chorych
Gabriel Zajac, dyrektor
J. Pieprznik, chorąży
Józef Moskal, marszałek

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ZDROWIA I POWODZENIA W NOWYM ROKU

— zasyła —

Swoim Członkom, Członkiniom, Przyjaciołom i Calej Polonii

Tow. Zwycięstwo Pod Grunwaldem
Grupa 1104 Z. N. P.

Jan Synał, prezes
Jan Piątkiewicz, sekr. prot.
E. Mandur, wiceprezes
M. Oleśkiewicz, sekr. fin. i kas.
RADNI: St. Zawadzki i Józef Maziarka

TOW. KRÓLA PIASTA
Grupa 413 Z.N.P.

— zasyła —

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Członkom i Przyjaciołom

Józef Ignatowski, Prezes
Józef Jarezewski, Wiceprezes
Kazimiera Sobczak, Wiceprezesa
Stanisław Chitko, Sekr. Finansowy
Andrzej Uryasz, Sekr. Prot.

Konstanty Biedrzycki, Kasjer
Franciszek Flech, Marszałek
Józef Larek, Opiekun Chorych
Jan Dudziński, Odźwierny
Ignacy Markowski, Chorąży

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I ZDROWIA I SZCZĘŚCIA W NOWYM ROKU

— zasyła —

Swoim Członkom, Członkiniom, Przyjaciołom oraz Młodzieży i Calej Polonii

Tow. Białego Orła Piastów
Grupa 1570 Z. N. P.

Józef Dyjak, prezes
Waw. Zalesiak, wiceprezes
Teresa Jedrasik, wiceprez.
Józef Perliński, sekr. prot.

Konst. Budny, sekr. finan.
Wacław Olejniczak, skarbnik
RADA GOSPODARZA:
Waltera Jedrasik i Rozalia Orzech

ŚWIĄTECZNE ŻYCZENIA

od

Tow. Gwardia Tad. Kościuszki
pod opieką
Matki Boskiej Leżajskiej,
Z. P. R. K. Nr. 475
KS. JAN WÓJCIK, C. R.,
Kapelan
JAN PASKO
Prezes
HELENA ZURAWSKI
Wiceprezesa
WLAD. BUSZKIEWICZ
Sekretarz Protokołowy
JAN ZURAWSKI
Sekretarz Finansowy
FRANCISZEK TRUCHEL
Skarbnik
MACIEJ IWANIEC
Opiekun Chorych
IRENA TRUCHEL
Marszałkini
JAKUB TASIOR
Honorary Prezes

TOW. M. B. NIEUST. POM. GR. 1333 ZNP

zasyła

Związkowcom i Związkowczyniom Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Zarząd Grupy 1333 Z. N. P.

Andrzej Madej, prezes
Karolina Bania, wiceprezesa
Stanisław Potemski, sekr. prot.
Salomea Rączka, sekr. fin., kasj.
Jan Pijawka, marszałek
Jan Figiel, odźwierny

TOW. IM. AGATONA GILLERA-TOMASZA ZANA
Grupa 170 Z. N. P.

Sklada Serdeczne Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Wszystkim Swoim Członkom, Dziennikowi Związkowemu Za Wierne Służbę dla Ameryki, Polski i Polonii

ZARZĄD:
J. K. Wiczorek, prezes
B. Lepkiewicz, wiceprezes
Alicja Rozkuszka, wiceprezesa
L. Rozkuszka, sekr. fin.
Ed. Nowak, sekr. prot.
B. Krzywicki, kasjer
A. Kowalczyk, marszałek
RADA GOSPODARZA:
St. Krywczak, przew.
J. Kawalek
K. Pankowski

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ POMYŚLNEGO 1962 ROKU

— zasyła —

CAŁEJ POLONII

TOW. MIŁOŚĆ OJCZYZNY
Grupa 1792 Z. N. P.

W. Ozimek, prezes; A. Gorecki, wiceprezes; E. Marynowska, wiceprezesa; M. Ogorek, sekr. prot.; C. Pestrak, sekr. fin.; Dr. C. Piarkarczyk, skarbnik; T. Jasek, marszałek; A. Pestrak, rada gospod. Komitet Wykonawczy: Jan Ogorek, Józef Nawrocki, Antoni Pestrak.

Najlepsze Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku przesyła wszystkim członkom i całej Polonii

TOW. PIĘCIU ŚŚ. BRACI POLAKÓW I MĘCZ.
Grupa 1460 Z. N. P.

W. Sowa, prezes
A. Rudicki, wiceprezes
F. M. Lesiak, sekr.

Najserdeczniesze Zyczenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Sklada Członkom i Calej Polonii

TOW. WOLNOŚĆ
Grupa 1776 ZNP

Wraz z Całym Zarządem i Administracją

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

Wszystkim Członkom i Calej Polonii zasyła

Tow. Zgromadzenia Polskiej Chorągwi
Grupa 1424 ZNP
Skr. Prot. B. WATALA

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE Związkowczyniom, Związkowcom i Calej Polonii sklada

Tow. Giewont Gr. 2514 ZNP

Dyr. Bonaventura Migała, prezes
Emilia Łukaszevska, wiceprez.
Adolf Fronczak, wiceprez.
Zofia Buczkowska, sekr. fin.
Bogusław Dzik, sekr. prot.
Matylda Lamot, kasjerka
Zygmunt Kochanowski, marszałek

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

Calej Polonii zasyła

TOW. JANA CHRZCICIELA
Grupa 1354 Z. N. P.

Antoni Górski, Prezes
Teodor Warzecha, Wiceprezes
Amelia Skwierut, Sekr. Prot.

Józef Czernecki, Skarbnik
Tadeusz Adamczyk, Sekr. Fin.
Antoni Papal, Marszałek

NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Członkom, Członkiniom i Calej Polonii — zasyła —

Tow. Białego Orła Gr. 2727 Z.N.P.

Julian Janota, Prezes
Franciszek Goryl, Wiceprezes
Anna Lawrence, Wiceprezesa
Franc. M. Prochoń, Sekr. Fin.
Stefan Matusik, Sekr. Prot.

John Rost, Kasjer
Andrzej Koziol Sr., Trustyst
Bronisław Kaczmarek, Trustyst
Andrzej Byrdak, Odźwierny

Tow. Narodowe Korony Polskiej i GRAJEWIANIE
Grupa 711 Związku Narodowego Polskiego

SKŁADA SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Członkom i Calej Polonii

ZARZĄD:
EUGENIUSZ ADAMSKI, Prezes; F. NIECIECKI, Sekr. Prot.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Calej Polonii zyczy

Towarzystwo Tysiąc Walecznych
Grupa 877 ZNP

Antoni Krukar, prezes
Jan Kopeć, wiceprezes
Jan Michalski, sekr. prot.
Michał Kendzior, marszałek
M. Czerwanka i B. śliwińska, rada gospodarza

Towarzystwo Zjednoczona Polska
Grupa 2002 ZNP

Zasyła Zyczenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Członkom i Członkiniom i Calej Polonii

ZARZĄD
Woj. Humikowski, prezes
Stefania Dowgięła, sekr. fin.

Piotr Sojka, kasjer
Józ. Kudelko, sekr. prot.

TOW. MIECZ KOŚCIUSZKI
GRUPA 670 ZNP

Zasyła wszystkim członkom i członkiniom oraz całej Polonii najlepsze zyczenia WESOŁEGO BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

ZRZĄD GRUPY 670 ZNP
William Biernat, prezes
Władysław Mazurek, wiceprezes
Edward Zick, sekr. fin.

Ryszard Pelwo, sekr. prot.
Matt Phillips, kasjer
Stan. Biernat, marszałek i odźwierny.
RADA GOSPODARZA
John Panek
Władysław Plisz
Henry Osyko
Stanisław Biernat, chorąży
amerykańskiego sztabu
Marian Wawrzyniak, chorąży
polskiego sztabu

NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU przesyła członkom i całej Polonii

Tow. Wolność Ludu Polskiego
Grupa 2246 ZNP

ZARZĄD
Michał Surdej, prezes
Józef Zdziarski, wiceprezes
Stanisław Pogwińdz, kasjer
Leon Józefowski, sekr. prot.
Mieczysław Dygdon, sekr. fin.

TOW. KRÓLA WŁAD. JAGIELŁY
Grupa 2206 Z.N.P.

zyczy

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Członkom i Delegacji Gminy 41 Z.N.P.

M. MATUSIAK, Prezes
ANNA ADAMCZYK, Sekr. Prot.

Serdeczne Zyczenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku przesyła całej Polonii

TOWARZYSTWO KADETÓW POLSKICH
Grupa 1816 ZNP

J. Paciorek, prezes
M. Rokita, sekr. protok.

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE przesyła

TOW. WIARA I OJCZYZNA
Grupa 1474 Z. N. P.

ZARZĄD GRUPY:
Walentyna Pomysłka, prezes
Władysław Skorek, wiceprez.
Tadeusz Pawlak, sekr. prot.
Czesław Andrzejewski, sekr. fin.
Wawrzyniec Woźniak, skarbnik
Antoni Biał, marsz. i odźwierny

Dyrekcja:
St. Grzegorzczak, Tad. Pawlak, Teodor Figura

Opiekunki Kasy: Ludwika Ptakowska, Helena Marczak, Apollonia Smoła

Serdeczne Zyczenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA — sklada — Calej Polonii i Przyjaciołom

TOWARZYSTWO WŁAD. SIKORSKIEGO
Grupa 304 Z. N. P.

ZARZĄD:
George Matyka, prezes
Joseph Badoń, wiceprezes
Edward Gorak, sekr. fin.
Steven Klimek, sekr. prot.
Jakub Nowak, kasjer

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Calej Polonii — zyczy —

TOW. IM. K. ZYCHLIŃSKIEGO GDYNIA, Gr. 2404 ZNP

ZARZĄD:
A. Perchorowicz, prezes
F. Masińska, wiceprezesa
P. Toczyłowski, wiceprezes
F. Sinda, skarbnik
S. Sudołowski, sekr. prot.
A. Hełkowski, sekr. fin.
O. Rakotchnuk, marszałek

TOW. KOŁO WOLNOŚCI
Grupa 1084 Z. N. P.

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia oraz Nadchodzącego Nowego Roku zasyła wszystkim swym członkom oraz całej Polonii moc najserdecznieszych życzeń.

ZARZĄD:
Ludwik Moskalski, prezes
Zofia Logeza, wiceprezesa
Józef Zukowski, sekr. prot.
Jan Gembara, sekr. finan.
Ludwik Bohonek, kasjer
Jan Salkiewicz, opiek. chorych

Serdeczne Zyczenia z OKAZJI ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU Sklada Calej Polonii

TOW. MŁODA POLSKA
Grupa 865 Z. N. P.

E. Niedziwiadek, prezes
W. Kędzior, wiceprezesa
F. Pęki, sekretarz
F. Zieliński, sekr. finan.
B. Gajewski, skarbnik

TOW. QUO VADIS
GRUPA 2993 ZNP

sklada

Wszystkim Swoim Członkom oraz Calej Braci Związkowej

Najserdeczniesze Życzenia Spokojnych i Dobrych Świąt Bożego Narodzenia oraz Pomyślnego Nowego Roku

ZARZĄD
WANDA ROZMAREK, Prezesa
JÓZEF SIKORA, Wiceprezes
EMILIA CZERNEK, Wiceprezesa
KAZIMIERZ NAWROCKI, Sekretarz Prot.
TADEUSZ JASIORKOWSKI, Sekr. Fin.
BOGDAN PARAFIŃCZUK, Kasjer
WŁADYSŁAW URBANCZUK, Marszałek

Urzędniczy Tow. Św. Anny Gr. 2244 ZNP

— skladatają —

SWOIM CZŁONKINIOM I CZŁONKOM NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO 1962 NOWEGO ROKU

ZARZĄD:
Apollonia Kmań, prezesa
Jadwiga Hawryłowicz, wiceprez.
Janina Was, sekr. prot.
Stefania Tokarz, sekr. finan.
Salomea Słaby, kasjerka

Opiekunki Kasy:
Ludwika Ptakowska
Helena Marczak
Apollonia Smoła

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ NOWEGO ROKU Dla Członków i Calej Polonii — sklada —

TOW. GWIAZDA WOLNOŚCI
Grupa 1820 Z. N. P.

ZARZĄD:
Adolf Dąbrowski, prezes
Adolf Wirkowski, prezes honorowy
Janina Cwynar, wiceprezesa
Lawrence Bolowski, wiceprezes

Bronisław Karpuk, sekr. fin.
Leon Siczkowski, sekr. prot.
Bolesław Szyrak, skarbnik
Józef Długosz, marszałek

Towarzystwo Św. Michała Archanioła
No. II, Grupa 629 ZNP

Zarząd wyżej wymienionego Towarzystwa oraz Grupy Zasyła Serdeczne Zyczenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA Zdrowia, Szczęścia i Biogosiawieństwa Bożego w Roku 1962-im Wszystkim Członkom i Członkiniom Towarzystwa oraz ich Rodzinom, a zarazem Zasyłamy Serdeczne Zyczenia Wesołych Świąt i Dobrego Powodzenia w roku 1962 Zarządowi ZNP oraz Przewodnikom Biur Związkowych

Józef Jagiello, prezes
Maria Kwiatkowska, wiceprez.
Franciszek Kwit, radny

Stanisław Roman, sekr. prot.
M. Skarbek, sekr. fin.
Franciszek Kwit, radny

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Członkom, znanymym, Przyjaciołom, Klubom, Towarzystwom, Organizacjom Polskim Pokoju Narodom i pragniemy z głębi serca naszego życzyć dalszego rozwoju i kontynuacji tej pięknej, a tak zobnej pracy — zasyła —

TOW. POLSKA W OGNIU
Grupa 1900 Z. N. P.

ZARZĄD:
Jakub P. Kleca, prezes
Zofia Kozdroń, wiceprezesa
Feliks Kozdroń, sekr. fin.
Franciszek Huczek, sekr. prot.
Władysław Dworek, skarbnik

Opiekunowie Kasy
Tadeusz Pyrchla
Bolesław Mrugacz

TOWARZYSTWO OBRONA POLSKI
GRUPA 712 Z. N. P.

Zyczy wszystkim członkom i członkiniom naszego Towarzystwa i wszystkim Związkowcom i całej Polonii, jak również prasie polskiej i duchowieństwu

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Jan Wadycki, prezes; Czesława Staszczak, korespondentka; Ludwik Wadycki, sekretarz protokołowy

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU

Całej Polonii Składa

WYDZIAŁ KONGRESU POLONII AMERYKAŃSKIEJ NA STAN ILLINOIS



ROMAN C. PUCIŃSKI, Prezes; JAN KANTY WIECZOREK, Wiceprezes; FELICJA KULAKOWSKA, Wiceprezeska; DR. CZESŁAW PIEKARCZYK, Dyrektor; WYKONAWCY: EDMUND NOWAK, Sekr. Wykon.; MARIA JOZEFIAK, Sekr. Prot.; ALFREDA KROLL, Sekr. Finansowa; KAROL SYNOWIEC, Kasjer; JOZEF MAŃKA, Marszałek; J. KOWAL, Podmarszałek; JAN GAWRON, Choraży.

Wiceprezeski:
BRONISŁAWA HELKOWSKA, MARYLA KOMOSA, JADWIGA LE BROCK, ROZALIA WÓJCİK

Wiceprezesa:
FRANCISZEK JENDRYASZEK, LEON A. KUPECK, ADAM MARJANOWSKI, ALBIN SYC, WILHELM ZALESKI, oraz Dyrekcja

Zasyłamy Wszystkim Członkom i Członkiniom, Przyjaciołom i Sympatykom oraz całej Polonii

JAKNAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Stowarzyszenie Domu Polskiego

11935—11939 S. MICHIGAN AVENUE
Chicago, Ill.
Telefon Commodore 4-9450

Dyrekcja i Zarząd Stow. Domu Polskiego
Józef Brajner, prezes
Stefan Czerwona, wiceprezes
Anna Szytkowska, wiceprez.

Dyrekcja:
Frank Hanek, gospodarz
Stanisław Michał

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE i NOWOROCZNE Braci Śpiewaczej i Całej Polonii

— Składa —

CHÓR CHOPINA

Nr. 1 Związku Śpiewaków Polskich w Ameryce

Za Zarząd:
IGNACY WISNIEWSKI, Prezes
WOJCIECH BORKOWSKI, Sekr. Prot.

KLUB ZIEMI SUWALSKIEJ SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Członków, Przyjaciół i Całej Polonii

ZARZĄD:
S. Kaczmarczyk, Prezes
J. Chodorowska, Wiceprezesa
E. Kemnitz, Sekr. Prot.

**A. Lukaszewicz, Sekr. Finan.
A. Reartzer, Sekr.
T. Miller, Marszałek**

DYREKCJA:
S. Tyrlikowska
H. Demeńska
B. Beherend

NAJSZCZERSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA, ORAZ SZCZĘŚLIWEGO I POMYŚLNIEGO NOWEGO ROKU 1962

— zasyła —

Plac. 39 SWAP oraz Korp. Pom. Placówki

Wszystkim Kolegom i Koleżankom, oraz całej Polonii
A Narodowi Polakom odzyskania Prawdziwej Wolności
Cześć!

W. ŻURAWSKI, Kom. TEOFILA OLSZA, Prezeska

NAJWESZEJSZYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Członków, Przyjaciół i Całej Polonii

zasyła

Tow. Serca Pana Jezusa Nr. 308 Z.P.R.K.

ZARZĄD:
Ks. Cz. Leśniak, kapelan
Cz. Grabowski, prezes
J. Kulczewski, wiceprezes
M. Furmaniak, wiceprezesa
K. Kaczmarczyk, sek. prot.

**J. Kaczanowski, sek. fin.
M. Hossa, sek. mał.
J. Kwiatkowski, kasjer
S. Kwartnik i F. Cisek, rada gosp.
S. Czajkowski, kom. chorých
A. Kaczanowski, marszałek**

K. Parus, A. Bryl, L. Nowakowski, kontrolerzy

Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA Oraz SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

WSZYSTKIM Członkom i Członkiniom Zjednoczenia Polskiego Rzymsko Katolickiego, Najprzewielebniejszym naszym Biskupom i Arcybiskupowi, Przewielebnemu i Wielebnemu Duchowieństwu, Siostrom i Braciom Zakonnym, Szkołom i Instytucjom Polskim, Bratnim Organizacjom, Prasie Polskiej i Programom Radiowym, całej Polonii Amerykańskiej i wszystkim Polakom w Polsce, oraz po wszystkich krajach rozproszonym przesyła

ZJEDNOCZENIE POLSKIE RZYMSKO - KATOLICKIE W AMERYCE

Najstarsza i Największa Organizacja Katolicka-Polska w Stanach Zjednoczonych

ZJEDNOCZENIE Polskie Rzymsko Katolickie, jako organizacja bratniej pomocy, ubezpiecza dzieci i dorosłych na rozmaite sumy i posiada wiele rodzajów ubezpieczenia. Zgłaszać się można do któregośkolwiek z Towarzystw Zjednoczenia w parafiach polskich, katolickich w Ameryce.

GŁÓWNE BIURO: 984 Milwaukee Avenue, Chicago 22, Illinois.

ZARZĄD GŁÓWNY:
Ks. Walerian S. Karcz, Kapelan
Ks. Piotr P. Walkowiak, Wicekapelan
Ks. Franciszek Chmaj, Wicekapelan
Stanisław P. Turkiewicz, Prezes
Stefan S. Grabowski, Wiceprezes
Stanisława W. Wisniewska, Wiceprezesa

Wincenty M. Versen, Sekretarz Generalny
Józef T. Franica, Skarbnik
William J. Pinkowski, Syndyk
Dr. Tadeusz J. Jasiński, Lekarz Naczelny
Zygmunt J. Stefanowicz, Redaktor

URZĘDNICY HONOROWI:
Ks. Prałat Feliks J. Kachnowski, Honorowy Kapelan
Jan J. Olejniczak, Honorowy Prezes
Marta Żolińska, Honorowa Wiceprezesa

DYREKTORZY I DYREKTORKI MIEJSKOWI:
Franciszek Litwin
Józef L. Osajda
Teodor Furmaniak

DYREKTORZY I DYREKTORKI POZAMIEJSKOWI:
Aleksander Piórkowski
Stanisław G. Wondolowski
Zofia Andrzejewicz
Lucjan A. Dziekoński
Stefan L. Ziarno
Anna Kiebasa

**Józef B. Jachimiec
Franciszek J. Kaliszewski
Mikołaj Nowicki**

**Albin G. Rudziński
Stanisław Skolarus
Maria Siwula
Jan A. Jakubowski
Stanisław Ziolo
Maria Bladecka**

Krzemieniec — Miejsce Urodzenia Juliusza Słowackiego

Na falistych wznieśleniach Wołynia, w uroczej dolinie, otoczonej ze wszystkich stron górami i poroślej mnóstwem drzew, leży miasteczko Krzemieniec.

Krzemieniec

Początek Krzemienca gubi się w mgłach przedhistorycznej epoki, w której istniał on, jako osada krzemienia. Pewniejsze dzieje Krzemienca datują się z czternastego wieku, wiadomo bowiem, że w roku 1340 Kazimierz Wielki, podbiwszy Ruś Czerwoną, nadał Krzemieniec jednemu z książąt litewskich, Jerzemu. Przez dwa wieki potem Krzemieniec przechodził zmienne koleje losu, należąc to do Litwy, to do Polski.

W roku 1536, król Zygmunt Stary dał go swej żonie, Bonie. Świadcstwem tych czasów jest góra Bony, największa góra krzemieniecka, na której szczycie do dziś dnia się wznoszą ruiny obronnego zamku Bony.

W 1648 Krzemieniec został zrabowany przez Kozaków i od tego czasu coraz więcej zaczął upadać. Mimo to jednak, niewielkie to miasteczko wołyńskie zasłynęło za-

szcynnie w dziejach późniejszych Polski, mianowicie w dziejach polskiego szkolnictwa i kultury.

Liceum

Na początku dziewiętnastego wieku zasłużony działacz na polu szkolnictwa polskiego, Tadeusz Czacki, założył w Krzemieniu słynne liceum, które tak wielką rolę odegrało — w szerzeniu oświaty i utrwaleniu polskości na wschodnich kresach Polski. Po powstaniu listopadowym rząd rosyjski zamknął liceum, które dopiero we wskrzeszonej Polsce zostało na nowo otwarte.

Drugą przyczyną, — która sprawia, — iż Krzemieniec jest drogim sercu każdego Polaka, jest fakt, że w tym właśnie miasteczku urodził się jeden z największych poetów polskich Juliusz Słowacki.

W obrębie licealnych zabudowań, w cieniu prastarych orzechów stoi słupek z tabliczką, której napis brzmi: — "Tu urodził się Juliusz Słowacki." — Domku, który stał na tym miejscu, niestety już nie ma. Natomiast zachował się dotąd domek, zamieszkały

Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji Nadchodzących ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962-go

Wszystkim Naszym Przyjaciołom, Całej Polonii, Wszystkim Organizacjom, Duchowieństwu, Anonsem, Radia Polskiego, Polskiej Prasie Zdrowia, Szczęścia i Dobrego Powodzenia

— zasyła —

KLUB MARYNARSKI MORSKIE OKO

Władysław Pasyna, Prezes
Ludwik Tomczak, Wiceprezes
Katarzyna Kupiec, Wiceprezesa

Stanisław Wiczorek, Sekr. Prot.
Miecz. A. Binkowski, Sekr. Fin. i Agent do Spraw Rządowych
BOG I OJCZYŻNA

Wszystkim Członkom, Sympatykom oraz całej Polonii

Serdeczne Życzenia Świąteczne i Noworoczne

—składa—

Związek Przyjaciół Wsi Polskiej W AMERYCE

Zarząd Okręgu Środkowy - Zachód

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim swoim Członkom, oraz całej Polonii

składa

Polski Klub Artystyczny W CHICAGO

Bernard M. Wisniewski, Prezes

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE

Wszystkim Organizacjom Polskim

— składa —

KOŁO ZIEMI WOŁYŃSKIEJ

EMILIJA JULIUSZA SŁOWACKIEGO

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Członkom i Sympatykom

zasyła

Zarząd KOŁA LWOWIAN

przez matkę Słowackiego wówczas, gdy otrzymywała ona owe przepiękne listy, pisane do niej przez syna.

Na domku tym znajduje się odpowiedni napis, ku orientacji współczesnych umieszczony.

Wszystkim Członkom Koła Macierzy Polskiej "Nowa Polonia", Jego Ofiarodawcom, Sympatykom i Całej Polonii Chicagoskiej

— z okazji —

ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU ŻYCZENIA SKŁADA

ZARZĄD K. M. P.

"NOWA POLONIA"

Z Okazji Nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia

KLUB KUJAWIAWKÓW

Życzy Swym Przyjaciołom, Członkom i Członkiniom i Całej Polonii

WESOŁEGO BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

ZARZĄD:
Edward Łuczowski, Prezes
Konstanty Gruchot, Wiceprezes
Leokadia Stefanowska, Sekr. Fin.

Ludwik Siorek, Sekr. Prot.
Józef Kaczanowski, Kasjer
Franciszek Zuchowski, Marszałek

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Polonii Chicagoskiej

— składa —

ZARZĄD

Stowarzyszenie Lotników Polskich w Chicago

Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

zasyła swoim członkom, przyjaciółom, rodakom i całej Polonii

Tow. Błog. Szymona z Lipnicy

ZARZĄD:
Ks. Prof. Józ. Krzyżowski, kapel.
Ludwik Nowakowski, prezes
Wład. Plotowski, wiceprezes

Maria Gęsiakowska, sek. prot.
Edw. Garpel, sek. fin.
Sz. Urański, kasjer
RADA GOSPODARCZA: Sz. Kendryna, Sz. Paczyński
Józef Wojciechowski, marszałek

Polsko-Amerykańska Rada Pracy

Składa Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

Wszystkim swoim Członkom i Delegatom, Całej Polonii, a także Dziennikowi Związkowemu za wierną służbę sprawie Polskiej Ameryce i Poloni Amerykańskiej, oraz sprawie Robotniczo-Społecznej i Narodowej

**J. K. Wiczorek, Prezes
Jan Kudrka, Wiceprezes
Jakob Kozyska, Wiceprezes
Jan Swierczyński, Wiceprezes
Helena Kuzniecz, Wiceprezesa**

**Wincystyna Wiczorek, Wiceprez.
Józef Skwarciak, Sekr.-Skarbnik
Włodzimierz Plotowski, Sekr. Prot.
Józef Kowal, Marszałek
Leon Kupeck, Doradca Praw. Adw.**

Biuro 1588 Milwaukee Ave. Sala Posiedzeń 1838 W. Division St.

KLUB AUGUSTOWSKO-SUWALSKI

— życzy —

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Swym Członkom, Członkiniom, Klubom, Towarzystwom, Duchowieństwu, Siostrom Zakonnym, Polskiej Prasie i Całej Polonii

ZARZĄD: Antoni Karwowski, prez.; Antoni Ciecierski, wicepr.; Hattie Raddatz, wicepr.; Bronisława Uniewska, sek.; Leon Gralewski, sek. fin.; Marjan Uniewski, kasjer; Stanisław Hni-tecki, marszałek; Wawrzyniec Skalski, choraży. **DYREKCJA:** Stanisława Zaleska, Edward Gryz, Adam Lukaszewicz.

WESOŁYCH I RADOSNYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

— składa —

Wszystkim Członkom Klubu, Ich Rodzinom oraz całej Polonii

ZARZĄD KLUBU SYRENA NA BRIGHTON PARK

A. Michałowski, prezes
K. Gruchot, wiceprezes
S. Barabasz, wiceprezesa
W. Borucki, sek. prot.

J. Jabłońska, sek. fin.
H. Stan, skarbniczka
F. Tomczak, marszałek
T. Michałowska, sek. imprez

OKRĘG DRUGI SOKOLSTWA POLSKIEGO W AM.

— przesyła —

SZCZERE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

Sokolnia—1812-1816 South Ashland Avenue Chicago 8, Illinois

SOKOLSTWO POLSKIE W AMERYCE

— zasyła —

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU

Całej Polonii, Rodakom Rozsianym Po całym Świecie, Oraz Braciom w Polsce

PRZEWODNICTWO SOKOLSTWA POLSKIEGO W AMERYCE

Władysław J. Laska, Prezes

**Genowefa Hartman, Wiceprezesa
Adam L. Janora, Sekretarz
Edward Biestek, Naczelnik
Mieczysław J. Wasilewski, Redaktor**

**Bernard Rogalski, Wiceprezes
Henryka Szymańska, Naczelniczka
Stanisław Michalski, Kasjer
Ks. Józef J. Winnicki, Kapelan**

Dr. Florian B. Starzyński, Lekarz Naczelny

Wydziałowi: — Alfons Makowski, Mieczysław Obartuch, Jerzy Szwonderski, Rozalia Zmudzinska, Jan Zujewski, Franciszek Martin, Władysław Hyso

97 SOUTH 18th STREET — PITTSBURGH 3, PA.

IRONSIDE POST, INC.

1241-45 N. Washtenaw Ave.

HALL TO RENT FOR ALL OCCASIONS

With A Merry Christmas And A Happy And Prosperous New Year To All The Membership Of Ironside Post And Chapter No. 16 - Members PLAV

HUMBOLDT 6-9578

Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji Nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia Zdrowia, Szczęścia i Dobrego Powodzenia

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Całej Polonii, Rodakom w Kraju i po całym Świecie Rozproszonym

KLUB OKRĘGU MAKÓW PODHALAŃSKI

ZARZĄD:
Ks. J. Głuszek, Kapelan
Ks. St. Szarlej, Wicekapelan
St. Gietuga, Prezes
Cz. Radwan, Wiceprezes
M. Danczura, Wiceprezesa
J. Sarna, Wiceprez, rła okolice Harvey, Ill.

**M. A. Binkowski, Sekr. Prot.
W. Wojtanek, Sekr. Fin.
J. Borowy, Kasjer
St. Rychterczyk i A. Koper Marszałkowie
J. Stasiak, J. Polak, A. Ostapichuch, Rada Gospodarcza**

DLA CZŁONKÓW ZWIĄZKU, ICH RODZINOM, PRZYJACIOŁOM I ORGANIZACJOM POLONIJNYM, WESOŁYCH ŚWIAT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Składa Zarząd Z. M. W.

Sekretarz: W. RAGINIA **Prezes: K. ABRAMOWICZ**

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO, WESOŁEGO NOWEGO ROKU

— zasyła —

Swym Kolegom i Koleżankom, oraz całej Polonii

Związek Polskich Muzykantów w Ameryce

ZARZĄD:
Aleksander Kaminski, Prezes
Leo Drzewiecki, Wiceprezes
Jan M. Smith, Sekr. Prot.
Wład. Kloc, Sekr. Finan.

**Jan Wąsik, Kasjer
Jan Stanny, Marszałek
Józef Stasiak i Jan Smalec Rada Gospodarcza**

Zbiórki w Każdym Iszy Piątek Miesiąca — o Godz. 8:00 Wieczorem
Adres Kwatery: 1101 N. Damen Ave., Chicago, Ill., Tel. EV 4-9683

Klub Wzajemnej Pomocy Par. Dąbrowa

— zasyła —

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Członkom i Członkiniom, także Dziennikowi Związkowemu i Chicagoskiemu, oraz całej Polonii w Ameryce

ZARZĄD KLUBU:
K. Bomba, prezes
F. Dudek, wiceprez.
E. Pipala, wiceprez.

**J. Zurawski, sek. prot.
A. Kasilus, sek. finan.
St. Mendala, kasjer**

RADA GOSPODARCZA:
K. Sobalewski
A. Czarnota
Ch. Zurawski

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA, ZDROWIA, SZCZĘŚCIA W NOWYM ROKU

— zasyła —

Swym Członkom, Członkiniom, Przyjaciołom i całej Polonii

KLUB NOWY PRĄD

Stanisław Łuczowski, prezes
Stanisław Kwartnik, wiceprezes
Mary Struż, wiceprezesa

Leokadia Stefanowska, sek. fin.
Mary Glazer, sek. finan.
Feliks Proć, skarbnik
Frank Zuchowski, marszałek

Z Głębi Serca Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Oraz Szczęścia i Powodzenia Wszystkim Naszym Członkom i Członkiniom oraz całej Polonii

STATE DEPARTMENT OF POLISH LEGION OF AMERICA

**THEODORE S. LENART, State Commander
ARTHUR HUBACZ, State Adiantant
MARIE CWINKALA, State Aux. President
ANNA TRYMNIAK, State Aux. Secretary**

WESOŁYCH ŚWIAT ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Naszym Przyjaciołom, Organizacjom i całej Polonii

— składa —

KOŁO KARPATCZYKÓW W CHICAGO

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Członkiniom oraz całej Polonii

— zasyła —

LEGION MŁODYCH POLEK

Eugenia Miczko, Prezeska, wraz całym Zarządem

Z Dziejów Polonii Amerykańskiej

Stan liczebny Polonii Amerykańskiej po zakończeniu Drugiej Wojny Światowej wyniósł blisko 7 milionów osób.

Polonia Amerykańska chlubi się obecnie posiadaniem dwu pełnych, czteroletnich szkół akademickich (kolegiów), mianowicie: Kolegium św. Cyryla i Metodego w Orchard Lake i Kolegium ZNP w Cambridge Springs, Pa. Ponadto posiadamy kolegium (Junior College) św. Jana Kantego w Erie, Pa., kolegium św. Stanisława Kostki w Chicago, Ill., oraz kolegium Ojów Franciszkanów w Burlington, Wis.

Polonia poza tym posiada szereg tak zwanych akademii (szkół średnich), prowadzonych przez Zgromadzenie Sióstr Felicjanek i Nazaretanek.

Sieć polskich szkół parafialnych (ośmioletnich) liczy obecnie 632 uczelnie tego typu.

Serdce Zyczenia Wesolych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku swoim Klientom i całej Polonii składa

Kazimierz i Władysława LEWANDOWSCY
Właściciele
SKŁADU OBUWIA
2136 North Damen Avenue
HU 6-2882

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku swoim Klientom i całej Polonii składa

STORGUL PLUMBING & HEATING
2218 West Cermak Road
Plumbing—Prace Kanalizacyjne — Obsługa Napraw. Pierwszej Klasy Pracę. Dostarczamy na Żądanie Kosztorysów.
Telefon Virginia 7-0300

Dzięki zabiegom ks. Jana Dąbrowskiego, powstała w Polonia, Wis., pierwsza polska szkoła parafialna w roku 1874.

Za pierwszą polską organizację w Ameryce uchodzi "Towarzystwo Polaków w Ameryce", założone w r. 1842 przez dawnych żołnierzy z lat 1830-31.

Pierwszą polską organizacją w New Yorku było stworzone w r. 1852 "Towarzystwo Demokratyczne Wygnańców Polskich w Ameryce".

Odezwa z r. 1873 księdza Teodora Gieryka z Detroit, Mich., stała się zarodkiem Zjednocz. Polskiego Rzymsko-Katolickiego.

W dniu 15go lutego 1880 r. powstał Związek Narodowy Polski.

Do 8 najzamożniejszych organizacji polsko-amerykańskich zaliczane są: Związek Narodowy Polski, Zjednoczenie Polskie Rzymsko-Katolickie, Związek Polek w Ameryce, Unia Polska w Ameryce, Polska Narodowa Unia, Zjednoczenie Polko Narodowe z Brooklyna, Stowarzyszenie Synów Polski i Stow. Polaków w Ameryce, Sokolstwo Polskie w Ameryce, Związek Polaków w Ameryce i wiele innych.

Unia Polska Rzym. Katolicka powstała w Wilkes Barre, Pa. w r. 1889, Macierz Polska w r. 1898. W tymże roku powołany został do życia Związek Polek w Ameryce.

Pierwszym polskim zakładem dobroczynnym był założony po r. 1900 Dom Przytulku św. Józefa w Chicago, Ill. (Nowy Świat)

Najserdeczniejsze Zyczenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Przyjaciółom, Klientom i całej Polonii — zasyła
JULIUS MOLL & SON, INC.
DORADCY UBEZPIECZEŃ OD 1901 ROKU
1319 MILWAUKEE AVENUE
Naszą specjalnością ubezpieczenia rozmaitych szkód domu, mieszkań i interesów. Oszczędzicie 20 proc.
Na żądanie darmo pomiary Tel. ARmitage 6-2890

Zasyłam Najserdeczniejsze zyczenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Moich Rodaków, Klientów, Przyjaciół, Znajomych, Dla Prasy, Radia, Towarzystw, Klubów, Grup, Organizacji i Parafii Polskich oraz Dla Przewielebnego Duchowieństwa i całej Polonii

ABILITY BLUE FLAME OIL CO.
Wysokiego Gatunku Olej do Pieca i do Furnesu
Naprawy i Instalacje Bojlerów i Olejnych Palników
Przeróbki z Węgla lub Oleju na Gaz
PLUMBING I OGRZEWANIE
Zadowolenie Gwarantowane lub Zwrot Pieniędzy
POLSKA FIRMA
J. KILIMNIK, Właściciel
1310 N. Damen Avenue
Chicago 22, Illinois Telefon BR 8-6680

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów oraz całej Polonii składa
West Diversey Standard Service
6400 WEST DIVERSEY AVE. Telefon TUxedo 9-9566
West Belmont Service & Repairs
6349 BELMONT AVENUE Telefon TUxedo 9-0102
E. & R. Tri Service
2956 N. NARRAGANSETT AVE. Telefon MErrimac 7-9726
SUN TUNE-UPS
Complete Lubrication and Mechanical Work — Three Locations To Serve You
RON RALSTON i EMIL KAPUSTA, Właściciele

SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU wszystkim swoim członkom i całej Polonii składa
ILLINOIS TRADING CO.
1200 N. ASHLAND AVE. CHICAGO 22, ILLINOIS

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Klientów, Przyjaciół, oraz Dla Związku Podhalan w Ameryce, zasyła
Wiceprezes Klubu Maków Podhalańskich Były sekretarz Gminy 125ej ZNP
JAN SARNA, Właściciel
PHOENIX PRESS — Polska Drukarnia
15728 CAREY AVENUE, HARVEY, ILL.
Telefon EDison 3-0989
Wykonuje wszelkie prace w zakresie drukarstwa wchodzące po umiarkowanych cenach. Zamówienia przyjmuje listownie lub telefonicznie

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Odbiorcom, Klientom, Przyjaciółom, Towarzystwom, Klubom i Organizacjom, Aby Polska Była Naprawdę Wolną i Niepodległą zasyła
WILLIAM J. COWHEY, Prezes
COWHEY MATERIAL & FUEL COMPANY
5310 W. AINSLIE AVE. Tel. MUlberry 5-5600
READY MIXED CONCRETE

Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku

Najprzewielebniejszy Ksiądz Biskup Franciszek Rowiński — Duchowieństwo i Parafie Polskiego Narodowego Katolickiego Kościoła z Chicago i Okolicy

- Katedra p. w. Wszystkich Świętych**
2012 W. Dickens Ulica, Chicago
Pasterka o godzinie 12:00 w nocy;
Boże Narodzenie; Msze Święte o godzinie 8:00, 9:15 i 10:30 rano.
- Parafia p. w. Śś. Cyryla i Metodego**
5744 W. Diversey Ulica, Chicago
Pasterka o godzinie 12:00 w nocy;
Boże Narodzenie; Msze Święte o godzinie 8:00, 9:00 i 10:30 rano.
- Parafia p. w. Dobrego Pasterza**
Cortez i Rockwell Ulica, Chicago
Pasterka o godzinie 12:00 w nocy;
Boże Narodzenie; Msze Święte o godzinie 8:30, 10:00 i 11:30 rano.
- Parafia p. w. Św. Jana Chrzciela**
4555 So. Kedzie Ulica, Chicago
Pasterka o godzinie 12:00 w nocy;
Boże Narodzenie; Msze Święte o godzinie 9:00 i 11:00 rano.
- Parafia p. w. Najśw. Marij Panny**
2235 So. Damen Ulica, Chicago
Pasterka o godzinie 9:00 wieczorem;
Boże Narodzenie; Msza Święta o godzinie 9:30 rano.
- Parafia p. w. Świętej Rodziny**
5201 So. Justine Ulica, Chicago
Pasterka o godzinie 12:00 w nocy;
Boże Narodzenie; Msze Święte o godzinie 9:00 i 11:00 rano.
- Parafia p. w. Słowa Bożego**
3842 W. 57 Ulica, Chicago
Pasterka o godzinie 11:00 w nocy;
Boże Narodzenie; Msze Święte o godzinie 8:00 i 11:00 rano.
- Parafia p. w. Zesłania Ducha Świętego**
8152 So. Saginaw Ulica, Chicago
Pasterka o godzinie 10:00 wieczorem;
Boże Narodzenie; Msze Święte o godzinie 8:00 i 10:30 rano.
- Parafia p. w. Św. Jadwigi**
3329 East 134 Ulica, Chicago
Pasterka o godzinie 10:00 wieczorem;
Boże Narodzenie; Msze Święte o godzinie 8:00 i 11:00 rano.
- Parafia p. w. Św. Michała Archanioła**
4916 Wegg Ulica, East Chicago, Indiana
Pasterka o godzinie 12:00 w nocy;
Boże Narodzenie; Msze Święte o godzinie 9:00 i 10:30 rano.
- Parafia p. w. Zmartwychwstania Pańskiego**
3620 Fir Ulica, East Chicago, Ind.
Pasterka o godzinie 12:00 w nocy;
Boże Narodzenie; Msza Święta o godzinie 9:30 rano.
- Parafia p. w. Bożej Opatrzności**
Delaware i Pietnasta Ulica, Gary, Indiana
Pasterka o godzinie 12:00 w nocy;
Boże Narodzenie; Msze Święte o godzinie 8:45 i 11:00 rano.

Z Głęboko Przesyłam Najserdeczniejsze Zyczenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii
RYAN BROS.
2463 N. Milwaukee Avenue przy Sacramento
EVERglade 4-5008
Otwarte 7 rano do 10 wiecz. Także w Niedziele i święta
Przeprowadzacie się? Mamy Dla Was
TRAILERY DO WYNAJĘCIA NA GODZINY — DNIE TYGODNIE
LOKALNIE I W JEDNĄ STRONĘ OD WYBRZEŻA DO WYBRZEŻA
— Także Wyduerzamy "Dollies" na Przenoszenie Lodówek — Wyciągnięcie na Meble — Przykrycia.

NAJSERDECZNIJSZE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych i Klientów — zasyła —
KAPLAN'S FOOD MART
3910 WEST 26TH STREET, blisko Springfield
Telefon ROokwell 2-1305
Jeszcze możecie u nas zakupić wiele prezentów gwiazdkowych nawet po Bożym Narodzeniu, jeżeli potrzebować będziecie na Nowy Rok

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom oraz całej Polonii zasyła
ZNANA POLSKA STACJA GAZOLINOWA
Joe's Standard Service Station
General Repairs—Towing—Greasing—Washing—Tire Repairs
Tune-Ups—Battery Service—Wheel Balancing
JOE KILLIAN, Właściciel
957 NORTH DAMEN AVENUE
Telefon EVERglade 4-9212 Chicago 22, Illinois

Najserdecze Zyczenia Wesolych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku 1962
Wszystkim Naszym Odbiorcom Przyjaciółom Oraz całej Polonii — składa —
STANLEY MOTOR SERVICE
Furniture and Appliance Movers
JOHN TOMCZAK
3538 West Diversey Avenue
Tel. SPaulding 2-7226
STANDARD
WASZ DOSTAWCA OLEJU STANDARD
Zapisujcie Działkę Waszą Do Wydziału Małoletnich Z. N. P.

WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU
Naszym Szanownym Odbiorcom, Przyjaciółom oraz CAŁEJ POLONII
zyczy
JÓZEF BARABAŚ
WRAZ Z CAŁĄ RODZINĄ Właściciel
CHICAGO MEN'S WEAR
1727 W. Chicago Ave. HAYmarket 1-1777

SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA — składa —
CAŁEJ POLONII I KLIENTOM
CASH IT HERE, INC.
1214 N. Ashland Ave. Chicago 22, Illinois
Branch No. 1

WISHING ALL OF POLONIA
A JOYOUS CHRISTMAS AND HAPPY NEW YEAR
from
Chicago Mailers Union No. 2
Chicago, Illinois

BEST WISHES FOR A JOYOUS AND HAPPY XMAS TO ALL OUR POLISH FRIENDS
from
FRANKLIN UNION No. 4
CHICAGO, ILL.

OKRES BOŻEGO NARODZENIA
jest porą górnego nastroju duszy. WIEMY, że nasze słowa nie zmieniają ZŁA w DOBRO lecz pragniemy z całej duszy, aby przynajmniej w SAM DZIEŃ BOŻEGO NARODZENIA wzbija się do nieba gorąca MODLITWA O SPOKÓJ CHRYSZTUSOWY oparty na SPRAWIEDLIWOŚCI SPOŁECZNEJ UCZCIWOŚCI POLITYCZNEJ i BRATERSKIM STOSUNKU CZŁOWIEKA DO CZŁOWIEKA.
NIECHAJ DZIECINA BOŻA JESZCZE RAZ WSKAŻE NAM DROGĘ DO KRÓLESTWA BOSKIEGO, A UCHRONI OD ZAŁADY.
ZWIĄZEK POLEK W AMERYCE
Główne Biura
1309 N. Ashland Ave.
Chicago 22, Illinois

Wigilia w Obcym Zwyczaju

W Anglii Tak Jak i w Polsce Boże Narodzenie Jest Świętem Rodzinnym

Co kraj to obyczaj. Różnie też w różnych krajach obchodzą Boże Narodzenie.

W Anglii np. tak jak w Polsce gra się sceny z życia Chrystusa, przypominają naszą "Szopkę", śpiewa się koledy i inne pieśni okolicznościowe. Jest to i tutaj święto wybitnie rodzinne; ci, którzy rodziny nie mają, chronią się do klubów towarzyskich.

"Santa Claus" przybywa napełnić darami pocieszonych dzieci, zawieszane nad łóżczkiem w wieczór wigilijny. Tradycyjną ucztę świąteczną stanowi indyk, pudding i punch.

Ten ostatni przyrządza się według specjalnej "recepty"; na mocną herbatę z cukrem rzuca się cytrynę, goździki, dolewa się rumu gorzkiego tak ostrożnie, by go można zapalić w chwili podawania.

Okna zdobi się girlandami, na ulicach spotkać można orkiestry, ludzi śpiewających, zarzucających się confetti, balonikami ze śnieżnej waty, itd.

A We Francji

Naprzód zupełnie inaczej jest na wsi, niż w dużych miastach.

W miastach mianowicie rodziny uciekają z domów do lokali. Idą więc do teatru, ki-

na, o północy na pasterkę, a po tym dopiero na kolację.

W dobrych czasach wjeżdża na stół szampan, ostrygi, bulion z drobiu, indyk z trufkami i słynne wątróbki. Jedyną przestrzeganą tradycją jest choinka.

Po wsiach za to jest piękny zwyczaj palenia na kominku pieńka drzewa, wokół którego zbiera się rodzina, śpiewając, gawędząc i bawiąc się.

Od tego pniaka pochodzi w miastach zwyczaj obdarzania się tortami w kształcie kawałka drzewa.

W samym Paryżu, gdzie bawi dużo cudzoziemców, ścierają się tradycje międzynarodowe.

W Szwecji

Tutaj zaczynają święcić Boże Narodzenie właściwie już

od św. Łucji, 13 grudnia. W dniu tym aniołowie z gwiazdką na czole rozdają słodycze.

W wieczór Bożego Narodzenia — ulice rześcicie oświetlone, ubrane girlandami, na każdym rogu ulicy stoi choinka dla biednych.

W domu wyciąga się w tym dniu na stół suto haftowe serwety i obrusy.

Wspomnieć należy również symbolicznego kozła ze słomy, którego palą w Trzech Króli.

Pamięta się tu również o ptaszkach: przed chatami ustawia się sноп zboża, aby ugościć tych skrzydlatych braci.

Do tradycyjnych potraw należy tutaj "Goog", szynka, pudding i inne. "Goog" — to mieszanina wina białego z czerwonym, gotowana z rodzynekami, cytryną i korzeniami.

W czasie przyprawiania cukier leży na sitku, przykrywanym kociołkiem, palący się alkohol syczy gospodyni na cukier, który spada do środka, zapalając co chwila kipiące wino.

Napój to jak nasz krupnik litewski.

Charakterystyczną jest tu nadto "szynka skandynawska", przygotowana z korzeniami i powidłami.

W Hiszpanii

Dzień Bożego Narodzenia obchodzi się wyjątkowo tradycyjnie. Symbolem głównym jest tu kogut, który pianiem miał zwiastować betlejemską nowinę.

Choinki nie znajdują tutaj, ale domy zdobią zieleńią.

Uczta z zabawą — podobnie jak we Francji — zaczyna się dopiero o północy.

Tańczą na placach zwyczajem południa aż do rana.

Zamaskowani ludzie przebiegają ulice, a muzyka kaskadników daje się wszędzie słyszeć.

Na Węgrzech

Przygotowują również — "Szubę" (szopkę), przebierając się jak u nas.

Charakterystyczny — jest zwyczaj puszczania w polu białego prosiaka między gości: należy go głaskać "na szczęście".

Na wili jedzą zupę grzybową, pieczonego prosiaka, w kształcie podkowy i naleśnik z serem.

Co kraj — to obyczaj.

W DOMU — Czemu płaczesz? — Bo mi tata wytrzepał spodnie. — Też powód do płaczu! — Tak, ale ja podczas trze-

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów Oraz Całej Polonii i Dalszej Owocnej Pracy i Pomyślności We Wszystkich Dalszych Poczynaniach w 1962 Roku

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

Avondale
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
2965 MILWAUKEE AVE.
CHICAGO 18, ILL. TELEFON Dickens 2-7700

TERAZ PŁACIMY

4 1/4% DYWIDENDY ROCZNE

Pół Wieku Obsługi w Dzielnicy Avondale, bo od 1911 roku
Otwórzcie Wasze Konto Oszczędnościowe w Tej Polskiej Spółce

Oszczędzajcie Bezpiecznie z Zaufaniem i z Zyskiem

Nasze Sprawozdanie Wykazało:

- REKORDOWE ZASOBY SPÓŁKI
- REKORDOWĄ SUMĘ OSZCZĘDNOŚCI
- REKORDOWĄ SUMĘ POŻYCZEK NA DOMY
- WYPŁACILIŚMY DYWIDENDĘ ROCZNĄ NA SUMĘ \$1,850,000.00

Zasoby Przeszło 57 Milionów Dolarów
REZERWY PONAD 4 1/2 MILIONA DOLARÓW

KONTA UBEZPIECZONE DO \$10,000 PRZEZ AGENCJĘ RZĄDU STANÓW ZJEDNOCZONYCH

WSZYSTKIE PIENIĄDZE ZŁOŻONE DO 10-GO W MIESIĄCU

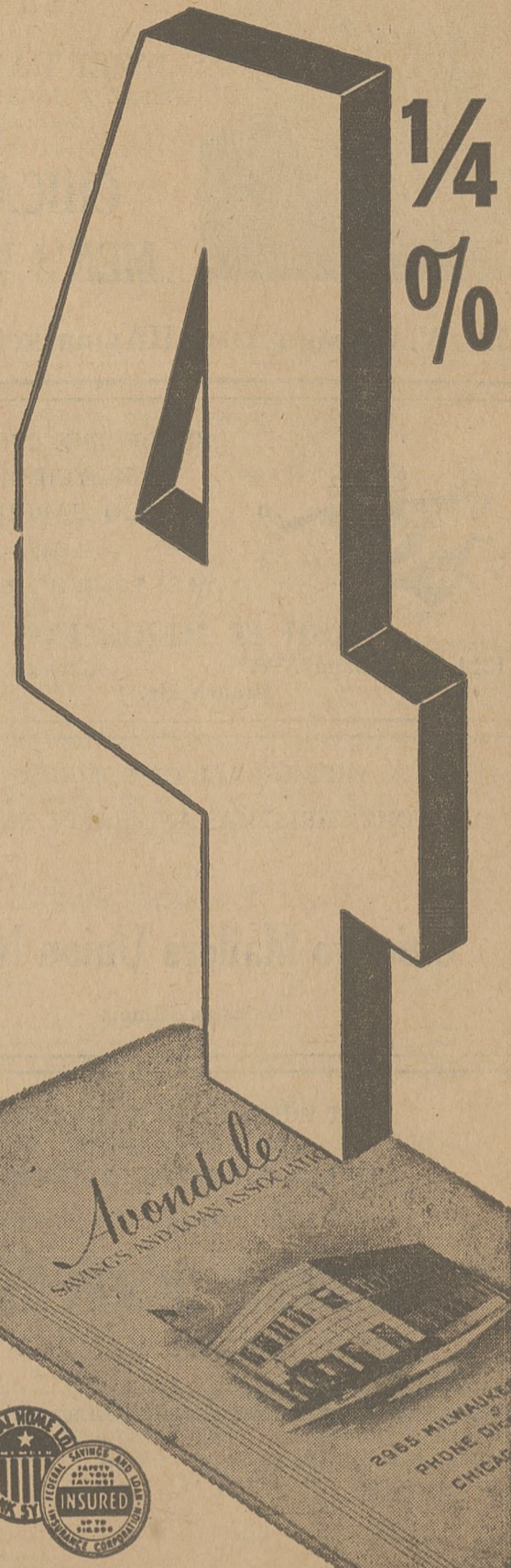
ZARABIAJĄ PROCENT OD 1-GO W TYM MIESIĄCU
OTWÓRZCIE U NAS KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE

GODZINY BIUROWE:

PONIEDZIAŁEK — WTOREK — PIĄTEK
9 RANO DO 4 PO POŁUDNIU
W ŚRODĘ ZAMKNIĘTE
CZWARTEK 9 RANO DO 8 WIECZOREM
SOBOTA 9 RANO DO 1 W POŁUDNIU

URZĘDNICY I DYREKTORZY:

Vincent Najdowski, President	Joseph Mack
Julius M. Boberski, Vice-President	Dr. Joseph G. Ullis
Frank Krzykowski, Treasurer	F. George Kozy
Frank Iwicki, Secretary	Henry Pociask
Alyce M. Pociask, Ass't. Sec'y.	Chester Chesny



Najserdeczniejsze Życzenia
Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego
Nowego Roku
Całej Polonii

składa

THE Manufacturers National Bank OF CHICAGO

1200 N. ASHLAND AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS

URZĘDNICY:

FRANK BOBRYTZKE, Chairman
C. N. PAŁEČNY, President
MATT A. SAWYER, Executive Vice President
PAUL I. MITCHELL, Vice President and Cashier
JOSEPH M. BARON, Vice President
VICTOR JANKOWSKI, Asst. V. P.
JOS. B. DUBIEL, Asst. V. P.
EDWARD WOJNOWSKI, Asst. Cashier
LEO S. KUJAWA, Asst. Cashier
EDWARD H. KAY, Asst. Cashier
NICK J. LAPETINA, Auditor
LOUIS JANKIEWICZ, Asst. Auditor

DYREKTORZY:

FRANK BOBRYTZKE
JOSEPH J. BOBRYTZKE
STANLEY P. DYBA
Z. GEORGE JAWOROWSKI
C. N. PAŁEČNY
TED PIECH
MAT A. SAWYER
BERNY SCHULMAN
WM. C. WINKLER

Merry Christmas



PŁACIMY

3%

ROCZNE

NA KONTACH OSZCZĘDNOŚCIOWYCH

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt
Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku

Dla Klientów i Przyjaciół Oraz Klubom, Towarzystwom, Grupom, Organizacjom Polskim, Prasie Polskiej, Parafiom — Wogóle Całej Polonii

— SKŁADA —

METROPOLITAN STATE BANK

2201 West Cermak Road

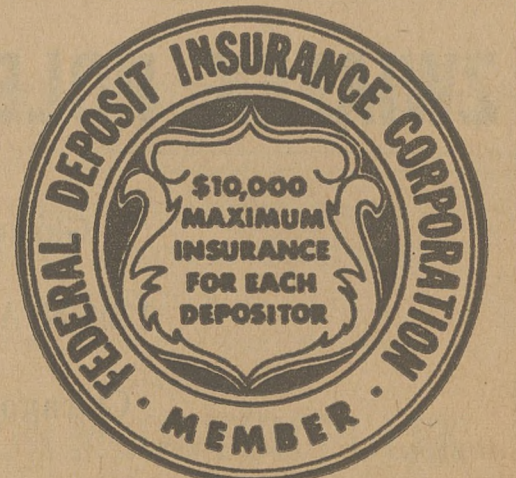
Telefon Virginia 7-6430-1-2

CHICAGO 8, ILLINOIS

JOSEPH WIEWIORA, Prezes

DEPOZYTY W TYM BANKU GWARANTOWANE DO \$10,000 PRZEZ "FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION"

Członek Federal Deposit Insurance Corp.



Śpiewajmy Razem Koledy Polskie Ku Czci Jezusowi

W Koledach żyje Tradycja Polska i Wyraża Się Cześć Dla Nowonarodzonego Dzieciątka

Triumfy Króla Niebieskiego

Triumfy Króla Niebieskiego Zstąpiły z nieba wysokiego...

Chwała bądź Bogu z wysokości. A ludziom pokój na niskości!

Pasterze w podziwieniu stają. Tryumfu przyczynę badają...



W Żłobie Leży

W żłobie leży, kóz pobieży, koledować Małemu.

My zaś sami z piosenkami, za wami pospieszamy.

Naprawdę tedy niechaj wszyscy, zaburmi świat wesołości!

Witaj Pani! Cóż się stanie, że rozkoszy niebieskie!

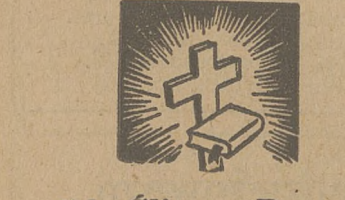


Przybieżeli Do Betlejem Pasterze

Przybieżeli do Betlejem Pasterze, Grając skocznie Dzieciątka...

Oddali swe ukłony w pokorze, Tobie s serca ochotnego, o Boże!

Anioł Pański sam ogłosił te dziwy, Których oni nie słyszeli jak żywi.



Gdy Śliczna Panna Syna Kotysała

Gdy śliczna Panna Syna kotysała, z wielkim weselem tak Jemu śpiewała!

Wszystko stworzenie śpiewaj Panu swemu, pomóż radości wielkiej sercu memu.

Hi! Hi! laj, wielki królewiczu. Hi! Hi! laj, niebieski dziedzi.

Sypcie się z nieba śliczni aniołowie, śpiewajcie Panu, niebiescy duchowie.

Hi! Hi! laj, mój wonny kwiateczku. Hi! Hi! laj, w ubogim żłobeczku.

Gdy Się Chrystus Rodzi...

Gdy się Chrystus rodzi, i na świat przychodzi.

Mówią do pasterzy, którzy trzód swych strzegli.

O niebieskie duchy i postowie nieba.

Idźcie do Betlejem, gdzie dziecię zrodzone.

A gdy pastuszkowie wszystko zrozumieli.

Stanąwszy na miejscu, pełni zadumienia.

Witaj Dziecięczko w żłobie, Wyznajemy Boga w Tobie.

Pasterze Mili

Pasterze mili, coście widzieli? Widzieliśmy małego Jezusa...

Co za pałac miał, gdzie gośpodał stał?

Jakie toczeczko miało Dzieciąteczko?

Co za obicie miało to Dziecię? Wisząc z pod strzech pajezyna.

Koleda Góralska

Oj, małuśki, małuśki jako rekawicka.

Czy nie lepiej by Tobie siedzieć było w niebie?

Tam Ty miałeś pościółkę i miętkie piernatki.

Tam kukielki zjadłeś z carnuska i miodem.

I, co Tobie takiego mój Panie, się stało.

O, gdyby ja, jako Ty, Tam królował sobie.

WIGILIA W POLSCE



W chacie polskiej przy tradycyjnej Wigilii

Pójdźmy Wszyscy Do Stajenki

Pójdźmy wszyscy do stajenki Do Jezusa i Pani, Powitamy Małeńkiego.

Witaj Jezu ukochany, Od Patriarchów czekany.

Witaj Dziecięczko w żłobie, Wyznajemy Boga w Tobie.

Witaj, Jezu nam zjawiony, Witaj, dwakroć narodzony.

Lulajże Jezuniu, Lulaj ulubione, me pieśdicko.

Zamknięte zmruszone płaczem powiecki.

Dam ja Jezusowi słodkich jagódek.

Lulajże piękniuchny mój Aniołeczku.

Lulajże różyczko najdrobniejsza.

Dam ja Ci słodkiego Jezu cukierku.

Lulajże przyjemna oczom szwaczeczko.

Lulajże różyczko najdrobniejsza.

Dam ja Malenkemu piękne jabłuszko.

Lulajże różyczko najdrobniejsza.

Dam ja Malenkemu piękne jabłuszko.

Cyt, cyt, cyt, zasypia małe Dzieciátko.

Lulajże Jezuniu itd.

Dzisiaj w Betlejem

Dzisiaj w Betlejem, dzisiaj w Betlejem, wesoła nowina.

Marya Panna, Marya Panna, Dzieciátko piastuje.

Chociaż w stajence, chociaż w stajence, Panna Syna rodzi.

Bądźcie pochwaleni, Bądźcie pochwaleni, dziś nasz wieczny Panie.

Kuba nieboraczek nierychło przybieżał.

I tak wszyscy spodem wokół stajenki.

Boscy posłowie o święci Anieli

Boscy posłowie, o święci Anieli Od was nam przyszła z nieba ta nowina.

Biedni pastuszkowie! pobozni prostacy!

Wydobądźcie się z ciemności, Wyjdźcie z ciemności.

Wydobądźcie się z ciemności, Wyjdźcie z ciemności.

Wydobądźcie się z ciemności, Wyjdźcie z ciemności.

Wydobądźcie się z ciemności, Wyjdźcie z ciemności.

Wydobądźcie się z ciemności, Wyjdźcie z ciemności.

Wydobądźcie się z ciemności, Wyjdźcie z ciemności.

Wydobądźcie się z ciemności, Wyjdźcie z ciemności.

Wydobądźcie się z ciemności, Wyjdźcie z ciemności.

Hej w Dzień Narodzenia

Hej w dzień narodzenia, Syna jedynego.

Panna porodziła niebieskie Dzieciátko!

Kuba nieboraczek nierychło przybieżał.

Dobyl tak wdzięcznego głosu baraniego.

Aż się Józef stary przestraszył od niego!

Hej kolęda, kolęda!

Mówi mu starszek: nie śpiewaj tak pięknie.

Hej kolęda, kolęda!

Wielkiej Radości

Ciepło jest w chacie, mroźno na dworze...

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Bóg Się Rodzi

Bóg się rodzi, moc truchleje, Pan niebiosów obażył.

Cóż masz niebo nad ziemiany? Bóg porzucił szczęście swoje.

W nędznej szopce urodzony, Ziob mu za kolebkę dano.

Potem i króle widziani, Cisną się między prostota.

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Jezus Malusienki

Jezus malusienki, leży nagusienki; Płacz z zimna, nie dała Mu matusia sukienki.

Bo uboga, była, rąbek z głowy zdjęła.

Nie ma kolebeczki, ani poduszeczki.

Dziecina się kwili, Matusienka tuli.

Matusia truchleje, serdeczne łzy leje.

Przestań płakać proszę, bo żal nie zniosę.

Józefie stareńki, daj z ogniem fajerkę.

Pokłon oddawajmy, Bogiem Go wyznajmy.

Niech Go wszyscy znają, serdecznie kochają.

O Najwyższy Panie! waleczny Hetmanie!

Leżysz na tym śianie, Królu nieba, ziemi,

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Dzieciátko Się Narodziło

Dzieciátko się narodziło, wszystkie świat uweseliło.

Poznałci to wó i osiel, iż to był niebieski poseł.

Wchodząc do szopki kłękali, Bogu cześć i chwale oddali.

Na to Boże Narodzenie, wesele się wszystko stworzenie.

Wesoła nowina, powiła nam Syna, Marya

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

Wielkiej Radości

GMINA 123 Z. N. P.

Oraz Grupy Do Niej Przynależące

— zasylają —

Wszystkim Członkom Przynależnym Do Gminy oraz Całej Polonii

WESOŁYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

- T. PACZYŃSKI, Prezes
 M. ZIELIŃSKA, Wiceprezesa
 DR. ED. BARTKOWIAK, Wiceprezes
 HENRY PIASECKI, Sekr. Protokółowy
 KAZ. TOMCZAK, Sekr. Finansowy
 ED. BARNAS, Kasjer
 LUD. POWICKI, Marszałek
 JAN JACH, Podmarszałek

TOW. SYNOWIE KORONY POLSKIEJ

Grupa 681 Z. N. P.

- W. Kubacki, Prezes
 S. Stepien, Wiceprezes
 B. Bacho, Sekr. Prot.
 W. Głombicki, Sekr. Finan.
 J. Zielinski, Kasjer
 F. Biernacki, Marszałek

Kółko Im. Kaz. Brodzińskiego

Gr. 962 Z. N. P.

- T. PACZYŃSKI, Prezes
 JADWIGA PAŚCIAK, Wiceprezesa
 JAN JACH, Sekr. Finansowy
 JÓZEF DOBERSZYŃSKI, Sekr. Protokółowy
 STELLA MAJEWSKI, Kasjerka
 ROMAN RAJM, Marszałek

TOW. GWIAZDA ZWYCIĘSTWA

Grupa 1165 Z. N. P.

- Alex. Siedlecki, Prezes
 Alex. Matuszewski, Sekr. Fin.
 W. Kmiecniak, Sekr. Prot.
 Ed. Barnas, Kasjer

Tow. Zwycięstwo Pod Grunwaldem

Gr. 1192 Z. N. P.

- PAWEŁ KUBALICA, Prezes
 JAN KROK, Wiceprezes
 JÓZEF PORADZISZ, Sekr. Finansowy
 HELEN LEWAN, Sekr. Protokółowa
 THEOFIEL LEWAN, Marszałek

TOW. PROMIEŃ NADZIEI

Grupa 1242 Z. N. P.

- Bronisława Rybarczyk, prez.
 Maria Zielińska, wiceprezesa
 Maria Sakowska, sekr. finan.
 Wanda Borowicz, sekr. prot.
 Maria Majdecka, kasjerka
 Opiekunki Kasy:
 Wiktoria Szczepaniak
 Maria Majer

TOW. TYSIĄC WALECZNYCH

Gr. 1378 Z. N. P.

- Czesław Dombrowski, Prezes
 Bolesław Papiernik, Wiceprez.
 H. Postanowicz, Sekr. Finan.
 E. Wiatrowski, Sekr. Prot.
 Ar. Dranczarek, Kasjer
 Wład. Piechalak, Marszałek

Tow. Kosynierów P. D. Tad. Kościuszki

Gr. 1983 Z. N. P.

- JAN WIECIECH, Prezes
 AL. BOCHENEK, Wiceprezes
 JÓZEF SZCZYRK, Sekr. Finansowy
 ADAM POPOWICZ, Sekr. Protokółowy
 HONORATA WOJCIECHOWSKA, Kasjerka
 VICTORIA BARTUSIAK, Asyst. Sekr.
 J. SYSŁO, Chorąży
 Komitet Śledczy:
 SZYMON URBANSKI, EML. GARDOS

TOW. EVERGREEN PARK

Gr. 3082 Z. N. P.

DR. EDMUND BARTKOWIAK, PREZES

CHARLES MALECKI, SEKR. FINANSOWY

A Wczoraj z Wieczora ..

A wczoraj z wieczora,
Z niebieskiego dwora,
Przyszła nam nowina;
Panna rodzi Syna,

Boga prawdziwego
Nieogarnionego
Za wyrokiem Boskim,
W Betlejem żydowskim.

Pastuszkowie mali,
W polu wtenczas spali,
Gdy Anioł z pomocą,
Światłość z nieba toczy.

Chwałę oznajmując,
Szopę pokazując,

Gdzie Panna z Dzieciątkiem
Wolem i ośiątkiem.

I z Józefem starym,
Nad Jezusem małym,
Chwałę Boga tego
Dziś narodzonego.

Natychmiast pastuszy,
Radzi z drogiej duszy,
Do onej to budki,
Bież wzięwszy dudki.

Chcący widzieć Pana,
Oddają barana,
Na kozłowym rogu,
Krzyczą chwałę Bogu.

Sam śpiewa i będzie,
Ludziom po koleździe,
W żydowskiej krainie
O cudownym Synie.

Niebiescy duchowie,
Z daleka królowie,
Pragnąc widzieć swego
Stwórcę przedwiecznego.

Dziś Mu pokłon dają,
W ciele oglądają,
Z Czystą Panną w szopie,
To maluczkie Chłopie.

W otchłaniach Ojcowie
I Patriarchowie
Dawno Cię czekali,
Roratę wórali.

NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU przesyła

Gmina 91-sza ZN..P.

Adam Maryanowski, prezes
Stanisława Tylicka, wiceprezesa
Pawel Mostek, wiceprezes
Zofia Buczkowska, sekr. prot.
Alex. Pestrak, sekr. finan.
Alexander Kucma, kasjer
Tadeusz Panek, marszałek

Gmina 128 Z. N. P.

Przesyła
Swym Delegatom, Delegatom
Zarządom Grup
i Wszystkim Członkom

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Zarząd

GMINA 120

Związku Narodowego Polskiego

ZASYŁA SERDECZNE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

BRACI ZWIĄZKOWEJ I CAŁEJ POLONII

- MEC. JÓZEF S. TRAGARZ, Prezes
 TYTUS KOCHAŃSKI, Wiceprezes
 WANDA ROZMARZEK, Wiceprezesa
 TADEUSZ JASIOŃKOWSKI, Sekretarz
 JAN ZIELIŃSKI, Sekretarz Finansowy
 JAN WRÓBLEWSKI, Kosjer
 JÓZEF STACHNIK, Marszałek

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— zasylają —

GMINA 39-ta Z. N. P.

- Franciszek Prochot, Prezes
 Józef Badon, Wiceprezes
 Helena Marzec, Sekr. Gminy
 Józef Pienczak, Kasjer
 Bartłomiej Drabicki, Marszałek
 Władysław Palys, Podmarsz.

Z Okazji Przyjścia Na świat Zbawiciela świata Przesyłamy Wszystkim Członkom i Sympatykom
WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dalszej Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii, Dalszego Rozwoju oraz Wszelkiego Sukcesu w Następnych Latach

GMINA 177 Z. N. P.

- Czesław Mikołajczyk, Prezes
 Helena Mikołajczyk, Wiceprezesa
 Adolf Dąbrowski, Wiceprezes
 Nowak, Sekr. Prot.
 Mieczysław Osikowicz, Skarbnik
 Michał Sztorc, Marsz. i Chorąży
 Mieczysław Sierżga, Podmarszałek
 i Podchorąży

Z OKAZJI ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I NOWEGO ROKU

Swoim Członkom i Całej Polonii, Serdeczne Życzenia

— składa —

GMINA 34 Z. N. P.

- Franciszek Kabat, Prezes
 Rozalia Kogut, Wiceprezesa
 Stanisław Gajownik, Wiceprezes
 Franciszka Wróblewska, Sekr. Gm.
 Franciszka Szerlag, Sekr. Finan.
 Józef Brainer, Kasjer
 Stanisław Greniewicki, Marszałek
 Jan Kosik, Podmarszałek

WESOŁYCH I POMYŚLNYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ZDROWIA, SZCZĘŚCIA W NOWYM ROKU

Delegatom i Delegatom Towarzystw, Przyjaciółom i Całej Polonii

— zasylają —

GMINA 80-ta Z. N. P.

- Józef Gembara, prezes
 Zofia Witkowska, wiceprez.
 Jan Bandur, wiceprezes
 W. Tomaszewski, sekr.
 Wal. Jedresik, sekr. fin.
 Mich. Oleszkowicz, kasjer
 Józ. Dyjak, marszałek

Najserdeczniejsze Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

Oraz Wiele Szczęścia i Zdrowia Dla Członków Grup Przynależnych Do Naszej Gminy, Przyjaciół i Całej Polonii — zasylają

GMINA 75-ta ZNP

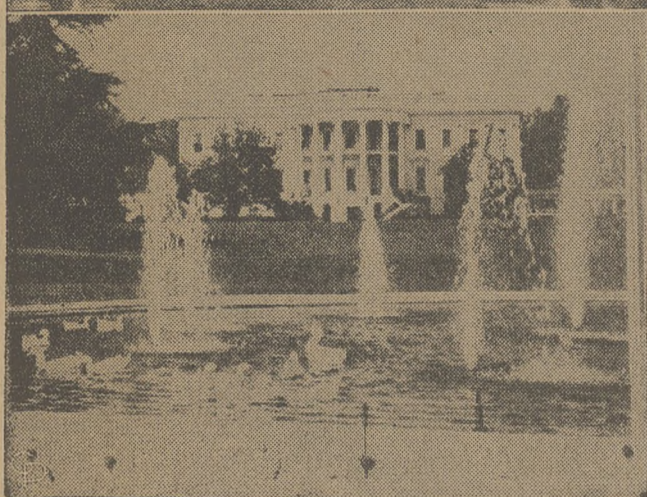
- Edward J. Moskal, prezes
 Maria Klingen, wiceprezesa
 Jan S. Wojciechowski, wiceprezes
 Henryk Wawrzon, marszałek
 Jan J. Gembara, sekr. prot.
 Stefania Dowgiało, sekr. fin.
 Piotr Solka, kasjer
 Henryk Wawrzon, marszałek

SERDECZNE ŻYCZENIA ZASYŁA

GMINA 41-sza Z. N. P.

- Mec. Alojzy A. Mazewski, Prezes
 Czesław M. Kościelak, Wiceprezes
 Anna Adamczyk, Wiceprezesa
 Helena M. Stermińska, Sekretarka
 Marian S. Celmer, Skarbnik
 Józef Okon, Marszałek
 Józef Ignatowski, Podmarszałek
 Władysław Borzecki, Odwrotny Stanisław Gurlec, Pododwrotny
 Ludwik Foszcz, Chorąży
 Edward Szempruch, Chorąży

Posiedzenia odbywają się w 1-szą środę miesiąca w sali pnr. 2110 N. Damen Avenue, Chicago 47. Ill.



BIAŁY DOM—NA ŚWIĘTA. U góry fronton Białego Domu z dekoracjami na święta. U dołu—kolorowa reprodukcja Białego Domu, którą Prezydent Kennedy i Jego Małżonka ofiarowali każdemu z obsługi Białego Domu—jako prezent świąteczny. Reprodukcje zawierają osobiste podpisy Prez. Kennedy i Pani Jacqueline.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

zasylają BRACIOM I SIOSTROM ZWIĄZKOWYM

GMINA 178 Z. N. P.

ZARZĄD:

- Aleksander Moll, Prezes
 Al. Perchorowicz, wiceprezes
 Maria Rafalska, wiceprezesa
 Stefan Wądołowski, sekr. prot.
 Józef Kowalczyk, sekr. finan.
 Bol. Szepletowski, skarbnik
 Piotr Toczyłowski, marszałek

Życzenia Wesołych Świąt

BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

zasylają

WSZYSTKIM ZWIĄZKOWCOM

GMINA 23-cia Z. N. P.

- L. Witecki, prezes
 Alfreda Wolska, wiceprezesa
 Edward Zaremba, sekr. fin.
 Bronisław Koch, wiceprezes
 Felix V. Menciewicz, sekr. prot.
 Franc. W. Michalak, kasjer

GMINA 143-cia Z. N. P.

Oraz Grupy Do Niej Należące

— zasylają —

Wszystkim Członkom Przynależnym Do Gminy

WESOŁYCH ŚWIĄT

I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

ZARZĄD GMINY 143 Z. N. P.

- JOZEF SIBIK, Prezes
 HELENA ORAWIEC, Wiceprezesa
 CZESŁAW BARA, Wiceprezes
 STANISŁAW JOZEFIAK, Sekr. Prot.
 WLADYSŁAW SZELAG, Sekr. Fin.
 STANISŁAWA PYRA, Kasjerka
 STEFAN ADAMCZYK, Marszałek
 PAWEŁ FURMANIAK, Podmarszałek
 WOJCIECH TRYBEK, Podmarszałek
 JAN GIERUT, Podmarszałek

TOW. NIEPODLEGŁOŚĆ—Gr. 768 Z.N.P.

- KLEMENS ZAREMBSKI, Prezes
 BOLESŁAW CISZEWSKI, Wiceprezes
 JAN MOLEK, Sekr. Prot.
 EDWARD BODNICKI, Sekr. Fin.
 MIECZYSLAW GACKI, Kasjer
 MACIEJ PAJOR, Marszałek

TOW. WAWEL—Gr. 1400 Z. N. P.

- JOZEF SIBIK, Prezes
 CZESŁAW BARA, Wiceprezes
 JAN GIERUT, Sekr. Prot.
 CZESŁAW BAK, Sekr. Fin.
 TEOFIL ZEBROWSKI, Kasjer
 ALFONS RUCINSKI, Opiekun Kasy
 WOJCIECH TRYBEK, Opiekun Kasy
 PAN BARA, Marszałek

TOW. WISŁA—Gr. 1919 Z. N. P.

- WLADYSŁAW SZELAG, Prezes
 JANINA SZCZYGIEL, Wiceprezesa
 FRANCISZEK GAWEL, Wiceprezes
 STANISŁAW PACANA, Sekr. Prot.
 CZESŁAW SZCZYGIEL, Sekr. Fin.
 ALBERT CZACHOR, Kasjer
 ANDRZEJ FILIPIAK, Rada Gosp.

Tow. Przemysłowców i Rzemieślników

- Grupa 621 Z.N.P.
 S. CHRUSCINSKI, Prezes
 P. LESNIEWICZ, Wiceprezesa
 D. KIEPURA, Sekr. Fin.
 E. SCHILLER, Sekr. Prot.
 A. WRÓBEL, Kasjer
 J. GRZELINSKI, Marszałek

Tow. Biała Róża

- Grupa 2326 Z.N.P.
 MARIA L. SZELAG, Prezesa
 STANISŁAWA ZEBROWSKA, Wiceprezesa
 HONORATA KWILOSZ, Sekr. Prot.
 STANISŁAWA PYRA, Sekr. Fin.
 KAROLINA ANTOSZ, Kasjerka
 ZUZANNA KATZ, Op. Kasy
 WERONIKA BADON, Op. Kasy
 MARIA ZAWILA, Marsz.
 JOZEF A. ŚWISZCZ, Marsz.

Tow. Króla Bolesława Chrobrego

- Grupa 1577 Z.N.P.
 FRANCISZEK KUBIAK, Prezes
 HELENA ORAWIEC, Wiceprezesa
 TADEUSZ FURMANIAK, Sekr. Fin.
 LEOKADJA WARCHOL, Sekr. Pr.
 JAN KALIPA, Kasjer
 CZESŁAW KOKOT, Wiceprezes
 WLAD. LEWANDOWSKI, Radni
 BLAZEJ BEC, Chorąży
 JOZEF RUDY, Marszałek

Tow. Tadeusza Kościuszki

- Grupa 943 Z.N.P.
 STANISŁAW SNIĘGOWSKI, Prezes
 HELENA WEBER, Wiceprezesa
 JOZEF SIEPKA, Sekr. Fin.
 STANISŁAW JOZEFIAK, Sekr. Pr.
 MARYANNA NIEZNAKA, Kasj.
 WIT MIKOŁAJEWSKI, Marszałek

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Naszym Członkom i Członkiniom, Polskim Organizacjom, Klubom, Prasie Polskiej oraz Całej Polonii

— składa —

GMINA 79 Z. N. P.

- Jan Wojak, prezes
 Stefan Mazurek, wiceprezes
 Adela E. Clark-Kozłowska, sekretarka
 Henryk Bogdan, sekr. fin.
 Władysław Hemak, skarbnik
 Wojciech Dubiel, marszałek
 Czesła Rogiewicz, marszałek
Tow. Przędownica
 Grupa 871 ZNP
 Maria Kuflewska, prezesa
 Kazimiera Stasiak, wiceprez.
 Adela E. Clark-Kozłowska, sekr. fin. i skarbniczka

Tow. Jedność

- Grupa 77 ZNP
 Edward Andrzejewski, prezes
 Piotr Borkowski, wiceprezes
 Bronisław Buczek, wiceprezes
 Czesław Rogiewicz, sekr. prot.
 Jan Swiderski, sekr. fin.
 Władysław Hemak, skarbnik
 Władysław Salamondra, marsz.

Tow. Promień

- Wolności
 Grupa 1189 ZNP
 Helena Wasilewska, prezesa
 Melania Wasilewska, sekr. fin.
 Maria Barnas, skarbniczka

Tow. Kosynierów Polskich

- Im. Tad. Kościuszki
 Grupa 1405 ZNP
 Jan Juszczyk, prezes
 Władysław Bogdan, wiceprez.
 Henryk Bogdan, sekr. fin.
 Ignacy Hwopek, sekr. prot.
 Adolf Jurczak, skarbnik
 Stanisław Uliasz, marszałek

Tow. Przyszłość

- Grupa 1515 ZNP
 Jan Leja, prezes
 Władysław Malec, wiceprezes
 Jan Wojak, sekr. fin.
 Wład. Wtorzynski, sekr. prot.
 Wawrzyniec Kurland, skarb.

Tow. Nowa Polska

- Grupa 736 ZNP
 Mieczysław Rybski, prezes
 Genowefa Gajda, wiceprezesa
 Władysław Krol, wiceprezes
 Edw. Lewandowski, sekr. fin.
 Stanisława Zales, asst sekr.
 Antoni A. Postuszny, sekr. prot.
 Ludwik Czwiertniak, skarbnik
 Antoni Lewaniak, marszałek

Tow. Polek Orzeł

- Wolności
 Grupa 2095 ZNP
 Maria Skrzypek, prezesa
 Teresa Kosak, wiceprezesa
 Anna Hwopek, sekr. fin. i prot.
 Anna Dyman, skarbniczka

“PODNIĘŚ RĄCZKĘ, BOŻE DZIECIĘ, BŁOGOSŁAW OJCZYZNĘ MIŁĄ...”

Wszystkim Związkowcom, Związkowczyniom, Członkom i Członkiniom Naszych Tow. i Grup ZNP oraz Wszystkim Polakom Na Całej Kuli Ziemskiej, ślemy Serdeczne Życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

ZARZĄD GMINY 87-EJ Z. N. P.

- Maria Foryś, prezesa
 Stanley Węgrzyn, sekr. prot.
 Franciszek Marc, kasjer
 Katarzyna Buczek-Węgrzyn, wiceprezesa
 Edwin Olewiński, wiceprezes
 G. Kręzel, marszałek

Tow. Artyleria Polska

- Im. Jerzego Washingtona
 Grupa 760 ZNP
 Edward Grabacki, prezes
 Michał Poździol, wiceprezes
 Stanley Oleksy, sekr. prot.
 Walter Grzyb, sekr. fin.
 Henry Kasiasz, kasjer

Tow. Sokół Polski Nr. 1, Bratnia Dłoń

- Grupa 1060 ZNP
 Edward Maruszak, prezes
 Michał Siciński, wiceprezes
 Franciszka Sowiński, wiceprez.
 Genowefa Chmielecka, sekr. prot.
 Edwin Olewiński, sekr. fin.
 Aleksander Budziński, kasjer
 Józef Pikulski, marszałek

Tow. Im. Bolesława Chrobrego

- Grupa 1971 ZNP
 Ignacy Gonder, prezes
 Jan Kondrat, wiceprezes
 Stanley Kurzeja, sekr. prot.
 Michał Łatka, sekr. fin.
 Henry Kurzeja, kasjer
 Michał Franczak, marszałek

Tow. Im. Marii Konopnickiej

- Grupa 2423 ZNP
 Katarzyna Buczek-Węgrzyn, prezesa
 Marja Kloss, wiceprezesa
 Stanisława Duda, sekr. prot.
 Marja Nataneł, sekr. fin.
 Marja Foryś, kasjerka
 Emilia Obartuch, op. kasy

Stow. Obozu Młodzieżowego

Okręgów 12 i 13 Z. N. P.

Przesyła

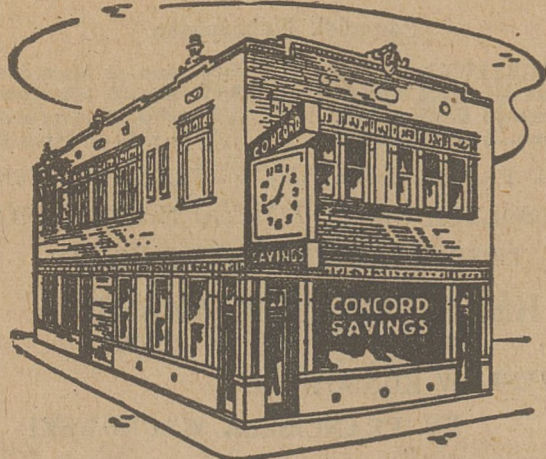
WSZYSTKIM GRUPOM, GMINOM I SYMPATYKOM OBOZU MŁODZIEŻOWEGO ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I ZDROWEGO NOWEGO ROKU

- ZARZĄD
 P. Kaczmarek, Prezes
 S. Cieślak, Wiceprezes
 F. Wiatrowski, Wiceprezesa
 S. Gondek, Sekr. Prot.
 M. Dygdon, Sekr. Fin.
 T. Jadał, Skarbnik
 A. A. Mażewski, Doradca Prawny
 DYREKCJA
 H. Postanowicz
 J. Mikołajczyk
 G. Gadecki
 H. Czaja
 M. Surdej
 E. Olewinski
 S. Kozłara
 I. Szafran
 J. Kieszowski

Obóz będzie otwarty dla publiczności poczynawsy ed Niedzieli 3 Czerwca — Obózowanie Działwy Rozpocznie się w Niedzielę 24 Czerwca — Bliższych Informacji Udzieli Członkowie Zarządu i Dyrekcji

Zapisujcie Działwę Waszą Do Wydziału Małoletnich Z. N. P.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU



CONCORD SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION 1924 So. Leavitt Street Telefon: CAnal 6-4562

Gdzie Była Stolica Polski Za Mieszka I?

Gniezno i Kruszwica Były Głównymi Ośrodkami Związków Terytorialnych

Przez długi okres czasu przedmiotem sporów uczonych była sprawa lokalizacji pierwszej stolicy Polski. Do miana tego pretendują Gniezno, Kruszwica i Poznań.

czy imiona Popieła i innych odpowiadają rzeczywistości historycznej.

Kruszwica

Podobnie w Kruszwicy badania archeologiczne pokrywają się z relacją Galla Anonima. Najstarszy gród istotnie znajdował się na wyspie, o której zgodnie wspominają zarówno Gall Anonim jak i Wincenty Kadłubek.

Określając wzajemny stosunek Gniezna, Kruszwicy i Poznania, za najbardziej prawdopodobną uznaje się hipotezę, która sugeruje, że Gniezno i Kruszwica w tym samym czasie były głównymi ośrodkami związków terytorialnych: Kruszwica — Goplan, Gniezno — Łądzinów, czyli Polan.

W połowie IX w. wyrasta właśnie nowy gród, który otrzymuje nazwę wywodzącą się od gniazda. Pierwszą więc stolicą Polski było zapewne Gniezno, zarówno ze względu na swoje obronne położenie, jak i też fakt, że znajdowało się w centrum ówczesnej posiadłości Polan.

Ważne Ośrodki

Zarówno Gniezno, Kruszwica jak i Poznań były wtedy niezwykle ważnymi ośrodkami formującego się państwa i nic nie zaprzecza hipotezie, że wszystkie one spełniały w tym czasie rolę ośrodków stolicznych. Badania wykazują,

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I POMYSŁNEGO NOWEGO ROKU

GUARANTY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION 3854-56 West 26th Street Chicago 23

4 1/2% DARMO BIEŻĄCEJ RATY Na Wszystkich Kontaktach Oszczędnościowych

LAWN MANOR SAVINGS & LOAN 2700 West 59th Street Telefon HENlock 6-4100

Z Głębi Serca Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

IRVING SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION MICHAŁ J. ŁAKOFKA. Prezes i Zarządca 3559 Irving Park Road

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA Niech te Święta Bożego Narodzenia i Nowego Roku przyniosą wiele szczęścia i dobrego powodzenia dla naszych Przyjaciół, Klientów i Znajomych

P. KVORKA & SONS INC. MEBLE, PIECE, DYWANY TELEWIZJE



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

HY PEPPER CLOTHING CO. 3445 W. 26th STREET



4187-89-93 Archer Ave. near Sacramento St. SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT Przesyłają Mr. & Mrs. JOHN BRDECKA

JOHN BRDECKA Właściciel i Zarządca WRAZ Z CAŁYM ZESPÓŁEM PRACOWNIKÓW TEGO SKŁADU

Serdeczne życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz Radosnego i Szczęśliwego Nowego Roku dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962 całej Polonii—zasyła

Czytajcie Dziennik Związkowy

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Zasyła Całej Polonii

KORDECKI Savings and Loan Association 3854 South Ashland Avenue CHICAGO

ZASYLAJMY NASZE NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Crane Savings and Loan Association 2555 W. 47ma Ul. (47ma i Rockwell), LAFayette 3-1083

Płacimy Wysokie Dywidendy Pieniądze Oszczędzane Do 15-go Zarabiają Od 1-go

Dywidendy Platne 31go Stycznia i Lipca OTWÓRZCIE TERAZ WASZE KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE

Popierajcie tych, którzy ogłaszają się w Dzien. Związkowym



Standard Federal Savings CHICAGO'S STRONGEST 4192 ARCHER AVE. TEL. Virginia 7-1141

ZASOBY PRZESZŁO \$81,000,000 RZETELNIE OBSŁUGUJE POLONIĘ OD 52 LAT REZERWY \$7,500,000

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku Wszystkim Trójcowianom i Trójcowiankom Oraz Ludziom Dobrej Woli

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

KS. DR. STANISŁAW F. LISEWSKI, C. S. C.

PROBOSZCZ PARAFII ŚW. TRÓJCY 1118 NOBLE ULICA



Ks. Dr. Stanisław F. Lisewski C. S. C.

KSIĘŻA ASYSTENCI

KS. STANISŁAW GRUZA KS. LUDWIK FURGAL KS. JERZY SZYMANOWSKI KS. KAZ. CZAPLICKI KS. JAN WINIARSKI KS. EDWIN KADZIELAWSKI

W UROCZYŚCIOCIE BOŻEGO NARODZENIA na Trójcwie Nabożeństwa Będą odprawione w kościele GÓRNYM i DOLNYM

SOLENNA PASTERKA: Godz. 12 w nocy w górnym

- 1-sza Msza Św.—godz. 6:00 rano w dolnym 2-ga Msza Św.—godz. 7:00 rano w dolnym 3-cia Msza Św.—godz. 8:00 rano w górnym 4-ta Msza Św.—godz. 9:00 rano w górnym 5-ta Msza Św.—godz. 10:00 rano w dolnym 6-ta Msza Św.—godz. 10:30 rano w górnym 7-ta Msza Św.—godz. 12:00 w południe w górnym

NIESZPORY—o 2:30 po południu w górnym

Spowiedź przed Świątami Bożego Narodzenia i przed Nowym Rokiem Zakończenie Staro Roku w Niedzielę o godzinie 7:00 Wieczorem

Nowy Rok Bieży

Nowy rok bieży, w jasełkach leży, A kto, kto? Dzieciątka małe, dajcie Mu chwale, Na ziemi. Leży Dzieciątko jako jagniątko, A gdzie, gdzie? W Betleem mieście, tam się popieszcie, Znajdźcie. Jak Go poznamy, gdy Go nie znamy, Jezusa, Podito uwity, nie w aksamity, Ubogo.

PARAFIA Św. Dionizego

4860 West 29ta Ulica 11:45—Śpiew Koled 12:00 w nocy uroczysta solenna Pasterka ze Mszą Św.

- 6:00—2-a Msza Święta 7:00—3-a Msza Święta 8:00—4-a Msza Święta 9:00—5-a Msza Święta 10:00—6-a Msza Święta 11:00—7-a Msza Święta 12:00—8-a Msza Święta

W Nowy Rok o godzinie 3:00 po północy Msza Święta—od 6 do 12 będą odprawiane Msze święte co godzinę Najserdeczniejsze Życzenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Parafian, Przyjaciół i Sympatyków — zasyła z Głębi Serca Ks. James J. Fitzgerald Proboszcz

Dnia Jednego o Północy...

Dnia jednego o północy, Gdym zasnął w ciężkiej nieomocy, Nie wiem czy na jawie, Czy mi się śniło, Ze wedle mej budy słońce świeciło. Sam się czempredziej porwałem, I na drugich zawolałem: Na Kube, na Maćka i na Kaźmierza, By wstali czempredziej Mówić pacierza.

Nie zaraz się podźwignęli, Bo byli bardzo zasnęli, Ale im potrochu Wziął za czupryne, By wstali przywitając Boga Dziecinę.

Kaźmierz bowiem wszystko słyszał, Bo na słomie w budzie dyszał, Ale nam od strachu Nie chciał powiedzieć, Na Maćka skazywał, Ten musi wiedzieć.

Triumfy Króla Niebieskiego

Tryumfy króla niebieskiego, Zstąpiły z nieba wysokiego, Obudziły pasterzów, Dobytku swego stróżów, Śpiewając, śpiewając, śpiewając. Chwała bądź Bogu z wysokości! A ludziom pokój na ziłkości, Narodził się Zbawiciel, Dusz ludzkich Odkupiciel, Na ziemi, na ziemi, na ziemi!

Wesołą Nowinę...

Wesołą nowinę bracia słuchajcie, Niebieską Dziecinę ze mną witajcie, Jak miła ta nowina, Mów gdzie jest ta Dziecina, Byśmy tam pobieżeli i ujrzeli. Marya powiła Syna Bożego, Pokłonem uczela jako Takiego, Jak miła ta nowina itd.

Północ Już Była...

Północ już była, gdy się zjawila Nad bliską doliną jasna tuna; Którą zoczywszy i zobaczywszy, Krzyknął mocno Wołtek na Szymona; Szymonie kochany, znak to niewidziany, Ze całe niebo czerwone. Na braci zawolał, niechaj wstawają; Kuba i Mikołaj niech wypędzają, Barany i capy, owce, kozy, skopy Zamknięte. Na te wołania z smacznego spania Porwał się Stach z Grzeńkiem i spadł z broga, Maciek truchleje, od strachu mdleje, Woła: uciekajcie ach dla Boga! Grzeńko nogg zlamal, Stach na nogę chromal, Bo ją w kolanie wywinął, Oj, oj, oj, dla Boga! Pawełek woła, Uciekajcie prędko, gore stodoła, Pogorzalą szopy i pszeniczne snopy, Jam zginał.

"Dziennik Związkowy" najlepiej informuje w sprawach polskich swych czytelników jako najlepsze polskie pismo w Ameryce.

Serdeczne Życzenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA

OBFITNYCH ŁASK BOŻYCH W NOWYM ROKU

Wielebnemu Duchowieństwu, Polskim Organizacjom, Prasie Polskiej i Całej Polonii

AKADEMIA NAJŚWIĘTSZEJ RODZINY

PARAFIA ŚW. PANKRACEGO 40-ty Place i So. Sacramento Ave.

o godz. 11:30 wiecz. Już będą śpiewane koledy 12-ta w Nocy PASTERKA Solenna w Kościel e 1:00 i 1:30 rano ciche Msze Święte 7:00 (cicha), 7:30, 9:00, 10:30 rano i o 12-iej w południe

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Zasylają Parafianom, Organizacjom Polskim i Wszystkim Ludziom Dobrej Woli

Zawsze czynimy nie tylko wszystko, aby dla dobra Ludu Polskiego utrzymać polskość, lecz aby w każdej rodzinie istniało życie naprawdę katolickie. W 1964 roku parafia będzie obchodziła 40 lat swego istnienia. Jest to trzecie Boże Narodzenie w nowym kościele.

Z Nowym Rokiem 1962 życzenia dalszej owocnej, wznieślej oraz chwalebnej pracy, dalszego rozwoju oraz wszelkich dalszych pomyślnych poczynañ dla dobra kościoła, waszych rodzin i całej Polonii szczęść Wam Boże.

KS. ROBERT M. NIEC, Proboszcz

Wikarzy: Ks. Hieronim Brzozowski, Ks. Tadeusz Cocot i Ks. M. Pontarelli

Parafia Św. Franciszka z Assyżu 932 N. Kostner Ave.

O Godzinie 11:30 Już Będą Śpiewane Koledy 12-TA W NOCY PASTERKA

- 7:00—2ga Msza Święta 8:00—3cia Msza Święta 9:00—4ta Msza Święta 10:00—5ta Msza Święta 11:00—6ta Msza Święta 12:00—7ma Msza Święta

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Swym Parafianom oraz Naszym Przyjaciółom i Sympatykom Ludziom Dobrej Woli, Wszystkim i Wszędzie składają

KS. FRANCISZEK J. CZARNY, Proboszcz KS. DONALD ULATOWSKI KS. TADEUSZ WINCENIAK, Asystent i SIOSTRY NAUCZCIELKI

Parafia Świętego Jana Bosco 2245 N. McVicker Avenue

Z Głębi Serc Naszych

Z Okazji Nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia i Błogosławionego Nowego Roku

Wszystkim Naszym Parafianom, Przyjaciółom i Sympatykom oraz Całej Polonii—składamy

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Aby dla Was ten Nowy Rok 1962 był lepszy i obfitszy we wszystko, aby Boża Dziecina darzyła Was wszystkich czestwym zdrowiem, oraz powodzeniem i szczęściem w Waszych wszelkich poczynaniach i staraniach — z a s y ł a

KS. PRAŁAT J. V. SUGRUE, Proboszcz

WRAZ Z WSZYSTKIMI KSIĘŻMI ASYSTENTAMI

PARAFIA ŚW. WOJCIECHA

PORZĄDEK NABOŻENSTW ŚWIĄTECZNYCH:

- Godzina 12:00 o północy—Pasterka Godzina 6:00 z rana—1sza Msza Święta Godzina 7:00 z rana—2ga Msza Święta Godzina 8:30 z rana—3cia Msza Święta Godzina 9:30 z rana—Suma Godzina 11:00 z rana—5ta Msza Święta Godzina 12:00 w południe—Ostatnia Msza Święta Spowiedź w sobotę od 2 do 5:30 po południu Wieczorem spowiedzi nie będzie

Wszystkim Parafianom i Parafiankom

Oraz Przyjaciółom

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE

i BŁOGOSŁAWIENSTWA BOŻEGO W NOWYM ROKU

zyczą

Ks. Ludwik E. Nowak, Proboszcz

KS. JAN KALATA — KS. BRUNO SZCZAWIŃSKI

Księża Wikarzy

PARAFIA NIEPOKALANEGO POCEŃCIA NAJSW. MARII PANNY W SOUTH CHICAGO, ILL.

PORZĄDEK MSZY ŚW.

- 12:00—PASTERKA 6:00—Śpiewana Msza Św. 7:00—Śpiewana Msza Św. 7:45—Śpiewana Msza Św. 9:00—Msza Św. dla dzieci 10:00—Suma 11:15—Msza Św. cicha 12:00—Śpiewana Msza Św.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

— składam —

Wszystkim Moim Parafianom i Przyjaciółom

KS. PRAŁAT STANISŁAW P. CHYŁA, Prob.

Oraz Księża Wikarzy:

KS. RYSZARD JUNG, KS. CZESŁAW SULEK KS. PAWEŁ MARSZAŁEK

PARAFIA ŚW. STANISŁAWA W EAST CHICAGO, INDIANA 809—150TA ULICA

Porządek Nabożeństw na Boże Narodzenie Śpiewanie Koled o Godzinie 10:45 Procesja do Żłóbka o Godzinie 11:30

- 12:00 w nocy Pasterka z Pontyfikalną Mszą Św. 6:00—2ga Msza Św. 6:30—3cia Msza Św. 7:00—4ta Msza Św. 7:30—5ta Msza Św. 8:00—6ta Msza Św. 8:00—7ma Msza Św. 8:30—8ma Msza Św. 8:30—9ta Msza Św. w kaplicy Sióstr 9:00—10ta Msza Św. 10:00—11ta Msza Św. Suma Solenna z kazaniem polskim 12:00—12ta Msza Św. Solenna w kaplicy Sióstr

Przesyłamy z Głębi Serc Naszych Najserdeczniejsze Życzenia Najradośniejszych i Najwesołszych ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO I POMYSŁNEGO NOWEGO ROKU 1962 Dla Naszych Parafian, Przyjaciół, Ludzi Dobrej Woli i Bogobojnego Ducha, Dla Wszystkich Naszych Rodaków, Którzy Tak Wiele Dokonali Dla Dobra i Rozwoju Stanów Zjednoczonych, a NIE Zapominając o Polsce — Kraju Naszych Ojców — Cześć i Uznanie, Dalszych Chwałebnych, Pomyślnych i Doniosłych Poczynañ i Dalszej Owocnej i Wznioślejszej Pracy we Wszelkich Kierunkach w 1962 roku.

Ks. Prałat Infulat Julian Skrzypiński Proboszcz

Wraz z Księżmi Asystentami Ks. Julian Jercha Ks. Michał Tomaszewski Ks. Stanisław Dominik

Kościół Św. Jana Chrzciciela

158-ma Ulica i Cary Ave. PHOENIX, ILL.

PORZĄDEK NABOŻENSTW:

Pasterka o 12 w nocy, Msze Święte o godz. 6:00 — 7:30 — 9:00 — 10:30 (Suma) i o 12:00

Wszystkim Parafianom i Całej Polonii Serdeczne Życzenia Świąteczne i Błogosławieństwa Bożego w Nowym Roku

składają

KS. PRAŁAT JAN A. GREMBOWICZ, Proboszcz, oraz KS. KAROL OSOWSKI i O. JAN DŁUGOSZ, O. F. M.

PARAFIA ŚW. BONIFACEGO

921 NORTH NOBLE ULICA

12:00 w nocy PASTERKA

- 6:00—1sza Msza Św. 10:00—4ta Msza Św. 7:00—2ga Msza Św. 11:00—5ta Msza Św. 8:30—3cia Msza Św. 12:00—6ta Msza Św. Najserdeczniejsze Życzenia z Głębi Serca Płynące WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Zasyłam Swym Parafianom, Wszystkim Ludziom Dobrej Woli Oraz Przyjaciółom i Sympatykom Naszym Ks. Stanisław J. ROKIŃSKI, Proboszcz wraz z całą Parafią

PARAFIA ŚW. SALOMEI

11815 SOUTH INDIANA AVENUE

w Dzielnicy Kensington 12:00 w Nocy PASTERKA

- 6:00—1sza Msza Święta 7:00—2ga Msza Święta 8:30—3cia Msza Święta 9:30—4ta Msza Święta—SUMA 11:00—5ta Msza Święta 12:00—6ta Msza Święta

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Moim Parafianom, Całej Polonii oraz Ludziom Dobrej Woli KS. PAWEŁ SOBOTA, Proboszcz

i Księża Asystenci:

Ks. Tadeusz Duda i Ks. Norbert Waszak

Parafia Matki Boskiej Zwycięskiej OUR LADY OF VICTORY

5212 W. Agatite Avenue

Z Okazji Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku Przesyłamy Naszym Parafianom oraz Ludziom Dobrej Woli

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych i Radosnych Świąt Bożego Narodzenia i Najpomyślniejszego Dosiego Roku

Oby w tym Nowym Roku 1962 wiele dobrego zostało dokonane. Niech będą Wasze wszelkie poczynania owiane Duchem Bożym, aby dalej ta piękna, szlachetna i wznioła praca była kontynuowana dla dobra parafii i rozwoju organizacji, dla dobra Stanów Zjednoczonych, Polski i całej Polonii Amerykańskiej, byta dalej prowadzona wydając jak najobfitsze owoce i plon. Szczęść Wam Boże w dalszych wszelkich chwalebnych Waszych poczynaniach i dalekosiężnych zbożnych zamiarach i planach.

KS. PRAŁAT RAYMOND J. ZOCK, Proboszcz

— oraz Księża Asystenci —

Kościół Najświętszego Serca Pana Jezusa

4600 SOUTH HONORE ULICA

PORZĄDEK NABOŻENSTW PASTERKA O PÓLNOCY

- Inne Msze Święte: 6:00 rano 7:30 rano 9:00 rano 10:30 rano 12:15 w południe

W UROCZYŚCIOCIE BOŻEGO NARODZENIA

Łask Obfitości, Zdrowia i Powodzenia Szanownym Parafianom

— zyczą —

KS. PRAŁAT FRANCISZEK J. KARABASZ, Proboszcz KS. ROMAN J. BERENDT KS. MARIAN MATLAK

KOŚCIÓŁ ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

1351 Evergreen Avenue

Porządek Mszy Św.:

- O Godz. 12:00—Pasterka w Dolnym i Górnym Kościele 6:00—Msza święta Cicha 7:30—Msza święta śpiewana 9:00—Msza święta Dla Dzieci 10:00—Suma i Błogosławieństwo 11:15—Msza święta 12:00—Ostatnia Msza Święta

NA ZAKOŃCZENIE STAREGO ROKU, w Niedzielę, 31 Grudnia, Nieszpory o Godzinie 7:30 Wieczorem

Najserdeczniejsze Życzenia WESOLYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA i Szczęśliwego Nowego Roku

Wszystkim Parafianom i Przyjaciółom i Całej Polonii składają

KS. MARIAN KAŁEETH, C. R., Proboszcz

KSIĘŻA WIKARZY:

KS. JAN BOCIAN, C. R., Przełożony KS. WŁADYSŁAW BARTYLAK, C. R. KS. JAN KLEK, C. R. KS. EDWARD SALA, C. R.

Parafia Świętego Augustyna 5045 South Laflin Ulica

- 12:00 o północy Uroczysta Pasterka Po Pasterec Dwie Ciche Msze Święte 1:00—2ga Msza Święta 1:30—3cia Msza Święta RANO 5:00—4ta Msza Święta 10:00—8ma Msza Święta—Suma ze solennym nabożeństwem 11:30—9ta Msza Święta

Najserdeczniejsze Życzenia

RADOSNEGO I WESOLEGO BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Wszystkich Naszych Parafian, Sympatyków, Przyjaciół oraz Wszystkim Ludziom Dobrej Woli i Bogobojnego Serca

— zasyła —

Ks. Roch Hettinger, O.F.M.

Proboszcz

oraz Ojcowie Asystenci KS. KONRAD MOTOLA, O.F.M. i KS. NIVARD FAUST

WESOŁYCH ŚWIAT Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku zyczy WALTER J. LA BUY SĘDZIA SĄDU FEDELARNEGO

Co Mówią Stare Dokumenty Śląskie

Zetlały dokument z 1266 roku opisuje założenie klasztoru w Henrykowie. Wśród łacińskich wyrazów znajdujemy bliskie, znajome...

W innych dokumentach z XII i XIII wieku aż roi się od nazw i imion takich, jak Boguchwał, Bolesław, Brukalice, Odmuchów, Bardo, Niemca, Sobolsko, Głogów, Strzegom, Milicz i imiona chłopów...

Wspomnienie Pola W wspomnieniach Wincentego Pola z podróży po Wrocławiu, czytamy: "Rzadki dorozkarcz, który by nie mówił po polsku..."

"Przestrzegacie tak bardzo starych praw i przywilejów. Jeśli one miałyby tu być ważne, to musieli by wszyscy nie mówić po niemiecku..."

Oto dokumenty odwiecznej polskości Śląska.

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Oby Opatrzność darzyła Was wszystkich czerstwym zdrowiem, oraz powodzeniem i szczęściem w Waszych wszelkich poczynaniach, staraniach i zamiarach

EDWARD J. SENDZIK

ADWOKAT 4120 W. 63rd Street Tel. CLiffside 4-4433

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

S. CHARLES BUBACZ

PREZES POLSKIEJ OPIEKI SPOŁECZNEJ

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Całej Polonii składa Raymond P. Drymalski

DORADCA PRAWNY MACIERZY POLSKIEJ W AMERYCE

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

WILLIAM G. MILOTA Skarbnik Miasta Chicago Człon. Tow. Wolność Ojczyzny Grupa 1574 Zw. Nar. Pol. wraz z całą Demokratyczną Organizacją 23ej Wardy

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku zasyła Całej Polonii i Przyjaciółom FRANCISZEK BOBRYTZKE

KOMISARZ POWIATOWY Przewodniczący Dyrekcji Manufacturers National Bank of Chicago

ZASYŁAM NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Moich Współobywateli, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii Wydajnej Pracy Dla Jej Dobra, Dalszego Rozwoju i Sukcesu We Wszelkich Poczynaniach

JOHN M. WITEK Reprezentant 29go Dystryktu Legislatury Stanowej

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Moich Rodaków, Obywateli Polskiego Pochodzenia, Wszystkich Ludzi Dobrej Woli oraz dalszej pięknej, chwalebnej i zbrożnej pracy na polu spraw humanitarnych i dobroczynnych...

JOHN B. BRANDT

TRUSTYSTY SANITARNEGO DYSTRYKTU ORAZ KOMITYMAN 33-EJ WARDY WRAZ Z CAŁĄ DEMOKRATYCZNĄ ORGANIZACJĄ TEJŻE WARDY

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Wszystkim Naszym Współobywatelom Polskiego Pochodzenia i Przyjaciółom oraz Całej Polonii i kontynuowania dalszej owocnej i tak bardzo pożytecznej pracy we wszelkich kierunkach i poczynaniach zasyła OTTO F. JANOUSEK

Alderman 22ej Wardy i Komityman 22ej Wardy Sędziowie Frank H. Bick, George B. Weiss Eugene L. Wachowski, Lillian Piotrowski, Stanowa Rep. 30go Dystryktu Wraz z Całą Regularną Demokratyczną Organizacją 22ej Wardy

WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU zyczy Wszystkim Swym Przyjaciółom i Całej Polonii THEODORE A. SWINARSKI

CLERK OF THE SUPERIOR COURT OF COOK COUNTY I KOMITYMAN 12-EJ WARDY

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów zasyła OTTO C. PLACEK

ADWOKAT 3653 W. 26th STREET CHICAGO, ILL. Tel. LAwndale 1-0232—Rezydencja: Bishop 7-2072

Chcę Złożyć Moje Szczerze i Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU i

Wiele Pomyślności Wszystkim Obywatelom, a Szczególnie Współobywatelom Moim 28ej Wardy, Przyjaciółom, Znajomym i Całej Polonii Dla tych, którzy potrzebują porady i pomocy, jestem zawsze jak przedtem NA UMBEGI

WŁADYSŁAW JAN JARZEMBSKI Deputowany Bailiffa of The Municipal Court of Chicago

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Moich Współobywateli, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii Niech Wasze poczynania będą dalszą podstawą w tworzeniu lepszej przyszłości dla Waszych Rodaków w walczących Stanach Zjednoczonych

HARRY BELL

ALDERMAN 41ej WARDY i Komityman Reg. Demokratycznej Org. 41szej Wardy

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Moim Sympatykom, Przyjaciółom oraz Całej Polonii składa

ROBERT G. HAYES

ASSISTANT SUPERINTENDENT OF COOK COUNTY SCHOOLS

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Radosnego Nowego Roku Dla Klientów, Przyjaciół, Moich Rodaków, Obywateli Polskiego Pochodzenia, dla Polonii Amerykańskiej Chicagońskiej kontynuacji dalszej i wznieśli, szlachetnej, chwalebnej i owocnej pracy we wszelkich kierunkach Waszych poczynania dla dobra sprawy Polskiej i Polonii Amerykańskiej i Stanów Zjednoczonych — 1962 roku zasyła

JAN WANER - WOJNAROWSKI

Założyciel Firmy WANER HEATING AND AIR CONDITIONING CORP. 5434 ARCHER AVE. Tel. POrtsmouth 7-2300

Regularna Republikańska Organizacja 35-iej Wardy i MATTHEW W. SLOWIK KOMITYMAN WARDY

Składają Całej Polonii Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla obywateli polskiego pochodzenia, moich przyjaciół i sympatyków, życząc Wam w dalszych poczynaniach waszej pracy tak szlachetnej jeszcze większych sukcesów i tych pięknych osiągnięć dla dobra i rozwoju, dla sprawy polskiej i całej Polonii amerykańskiej i naszych Stanów Zjednoczonych w tym nowym roku

HERBERT F. GEISLER

KOMITYMAN Wraz ze Swymi Wszystkimi Pracownikami

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Wszystkim Klientom, Znajomym, Przyjaciółom, Klubom, Towarzystwom, Organizacjom Polskim, dalszego rozwoju i kontynuacji tej pięknej, a tak zbrożnej pracy naszym Organizacjom w 1962 roku. Oby Wasza praca wydała jak najobfitsze plony — zasyła

THOMAS A. MCGLOON

SENATOR STANOWY 21go Senatorialnego Dystryktu

Z GŁĘBI SERCA ZASYŁAMY NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Naszym Przyjaciółom, Znajomym i Całej Polonii oraz Obywatelom 26ej Wardy Składają

MATEUSZ BIESZCZAT

Bailiff Sądów Miejskich i Komityman Demokratyczny 26-iej Wardy Wraz z Całą Organizacją 26-iej Wardy

TADEUSZ L. KUSIBAB STANOWY SENATOR 33-GO SENATORIALNEGO DYSTRYKTU

CHESTER J. STRZAŁKA SEDZIA SĄDU MUNCYPALNEGO

EDWARD J. SHAW REPREZENTANT 19-GO DYSTRYKTU

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Rodaków z Całego Chicago, a szczególnie 10-tej Wardy dla obywatelstwa polskiego pochodzenia, wiele szczęścia i radości dla Waszych Rodzin Niech Rodziny Wasze będą zawsze zdrowe Z naszej strony zapewniamy Was o pomocy w Waszych wszelkich poczynaniach i staraniach. —składa—

Peter J. Miller

Stanowy Reprezentant 15-go Dystryktu oraz Komityman Reg. Organizacji Republikańskiej 36-ty Wardy

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU Dla Rodaków z Całego Chicago, a szczególnie 10-tej Wardy dla obywatelstwa polskiego pochodzenia, wiele szczęścia i radości dla Waszych Rodzin Niech Rodziny Wasze będą zawsze zdrowe Z naszej strony zapewniamy Was o pomocy w Waszych wszelkich poczynaniach i staraniach. —składa—

JOHN G. HENEBERGER

SANITARY DISTRICT TRUSTEE i REPUBLIKAŃSKI KOMITLMAN 10-EJ WARDY

Czytajcie Dziennik Związkowy

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I POMYŚLNEGO NOWEGO ROKU

Wszystkim Członkom (niom) Legionu Pułaskiego i ich Rodzinom, Duchowieństwu i Prasie Polskiej oraz Calej Polonii

LEGION PUŁASKIEGO W U.S.A.

WRAZ ZE SWYMI ODDZIAŁAMI

ZARZĄD CENTRALI L. P.

- HONOROWI KOM. A. Sikorski, S. B. Snoppek, W. Fiałkowski. HONOROWI WICEKOM. S. Tylicka, W. Bem.

OKRĘG 1-szy L. P.

ZARZĄD Henryk Wawrzon, komendant, Helena Michałek, adj. Klara Kupczyk, adj. kasowy.

KOŁO ŻEŃSKIE KRAKUSÓW

ZARZĄD Klara Kupczyk, prezeska, Helen Michałek, sekr. prot. Elizabeth Czyżewska, wiceprez.

Tow. Krakusów Św. Grzegorza

ZARZĄD Leon Nowobelski, komendant, Teofil Kopac, adiutant.

UŁANI POLSKIEJ KAWALERII

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962. Kolegom, Koleżankom, Przyjaciolom i Sympatykom Calej Polonii...

Tow. Strzelcy Obrony Białego Orła

ZARZĄD Henryk Wawrzon, prezes, Stanisław Kocoł, sekr. fin. Marja Klingier, wiceprez.

LEGIONISTKI ODDZIAŁ 148 L. P.

ZARZĄD Elaine Taraszka i Helen Witczak. Posiedzenia odbywają się w pierwszy poniedziałek miesiąca...

Wydział Kobiet Legionu Pułaskiego

DYREKTORKI: Aniela Leszczyńska, Helen Wojewoda. Posiedzenie odbywają się w czwarty poniedziałek miesiąca...

John M. Price, Sr.

KRAJOWY KOMENDANT LEGIONU PUŁASKIEGO W U.S.A. W tej sprawie znajduje się organizacja Legionu Pułaskiego...



VETERAN'S TAVERN

Aniela Leszczyńska i Synowie, właściciele. 2532 W. FULLERTON AVE. Telefon Humboldt 6-0885.

Polka Na Tronie Sultańskim

Roksolana Okazała Się Doskonałą Dyplomatką

Uwagę Polaków podróżujących po Turcji zwracał — już niejednokrotnie fakt, iż napotykałi często twarze podobne do twarzą Roksolany...

Nic w tym dziwnego! Ież to było w dziejach naszych przez całe wieki sposobności do wymieniania — krwi polskiej i tureckiej...

Branki z Lechistanu zasilały hojnie rasę turecką, a niemala musiało być też takich dla których niewola stała się odskocznią dla egzotycznej kariery pod obcym dalekim niebem.

Jedna nawet dźwignęła się bardzo wysoko, — bo aż do szczytu władzy, potęgi, znaczenia i czci, ponieważ stała się sultańską potęgą...

Była nią Roksolana "Haseki", to znaczy "wybrana" żona Solimana Wspaniałego (1520-1566)...

Uwielbienie Dla Jej Rozumu Dzieje nie wspominają nic o jej piękności, ale za to pełne są uwielbienia dla jej rozumu i dobrego wpływu na sultana...

Wspominają zarazem o jednym jej rysie charakterystycznym, o zadróżci. Roksolana była zazdrośna, wprawdzie nie do szaleństwa, ale do srogości.

Nie znosiła ani rywalek ani rywali w łasce sultańskiej. Niezwykłe Zalety Była srogą, jak jej wielki małżonek, ale musiała również posiadać niezwykłe zalety...

Była srogą, jak jej wielki małżonek, ale musiała również posiadać niezwykłe zalety, skoro wielki Soliman wyznał się dla niej wszystkim innym kobietom...

Dokonał ich jednak i to niezawodnie przy współdziałaniu Roksolany.

Soliman Wspaniały był bez sprzecznym nie tylko dzielny wojownikiem, — często okrutnym — a równocześnie sprawiedliwym, ale również podniósł potęgę państwa, ulepszył jego wewnętrzne urządzenia...

Roksolana była mu w każdej sprawie pomocna i tak stała mu się drogą, że nie wahał się dla niej przelać krwi nawet wśród najbliższych, za własnego rodłu.

Lisowska Tradycja mówi, że Roksolana była Anastazja Lisowska z pod Rohatyna; pewnym natomiast jest, że pochodziła z Rusi Czerwonej...

Zostań abonentem "Dziennika Związkowego" jeśli nim dotychczas nie jesteś.

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

oraz serdeczne życzenia wszystkim ligowcom i ligowcom, Zarządowi Głównemu Ligi Morskiej oraz całej Polonii w Ameryce i zagranicą zasyła

ODDZIAŁ IM. J. SOBIEKIEGO Nr. 55ty Ligi Morskiej w Ameryce

ZARZĄD GŁÓWNY 1082 MILWAUKEE AVENUE BRUNSWICK 8-3820

SERDECZNE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE I NOWOROCZNE CAŁEJ POLONII

ODDZIAŁ Ster Nr. 46 Ligi Morskiej w Am.

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

ODDZIAŁ STER NR. 46 LIGI MORSKIEJ W AM.

na jest z wielką starannością. Hadże oprowadzający poróżnych po meczecie, stąpa cicho i ze czcią wielką opowiada szepciem o wielkiej sultance, kończąc słowami — "Wielka monarchini."

ostatnie czasy podrzędne stanowisko, Roksolana przeszła do potomości tak nie mała wielką, jak jej małżonek — Wielki Soliman, którego dzieje uczyły przydomkiem — "Wspaniały."

Wielka Monarchini Jej kaplica grobowa należy do najpopularniejszych w Istambule. Duża, jasna, ozdobiona wewnątrz prześlicznymi fajansami...

CHÓR FILARECI-DUDZIARZ Z Głęb Serc Naszych Składamy NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU Dalszego Powodzenia dla Naszych Wszystkich Rodaków...

Zarząd Kółka Lit. Dram. Im. Jana Kochanowskiego

Wszystkim Członkom Najserdeczniesze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA ORAZ SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

KLUB PRZYJACIOŁ — zasyła — ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

KLUB STEFANA STARZYŃSKIEGO OBROCY WARSZAWY — zasyła — ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Tow. Marszałka Józefa Piłsudskiego Grupa 10-ta Zjednoczenia Polsko Narodowego

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

KLUB WŁOCŁAWIAKÓW ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

KLUB PINCZOWIAN PAŃ Zofia Milka, Prezeska, Tekla Bugajska, Sekr. Fin.

KLUB WOJEWÓDZTWA BIAŁOSTOCKIEGO ZARZĄD: T. Kochańska, Prezes, M. Warych, Sekr. Fin.

KLUB ZAPOZNAJMY SIĘ Józef Samogalski, prezes, M. Milas, sekr. prot.

KLUB PINCZOWIAN Piotr Szalaniec, prezes, John Buczak, sekr. fin.

KLUB ZIEMI PŁOCKIEJ W. Bożewski, Hon. Prezes, Z. Dymek, Sekr. Prot.

ZJEDNOCZENIE POLSKO NARODOWE W BROOKLYNIE, N. Y. 155 NOBLE STREET, BROOKLYN, N. Y.

TRADYCYJNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

ZARZĄD CENTRALNY Sedzia Władysław J. Bayer, Czestawia Durska, Prezes.

DYREKTORJAT Irena Bekker, Stella-D. Koziej, Janina Brolewicz, Karolina Makson.

CENTRALA GRUP ZJEDNOCZENIA POLSKO NARODOWEGO W CHICAGO

SZCZEPAN J. SENDZIAK, Prezes, JOZEF BYTNAR, Sekretarz.

WŁADYSŁAW PASTERNAK, Wiceprezes, JAKOB KOZYRKA, Kasjer.

JULIA RYBUS, Wiceprezeska, LEON TANASKI, Marszałek.

Oddział Matek Złotej Gwiazdy

Przy Stanowej Kwaterze P. L. A. W. NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNOGO NOWEGO ROKU

Wesołych Świąt Bożego Narodzenia i Szczęśliwego Nowego Roku Członkom Klubów Polskich, Prasie Polskiej, Organizacjom Polskim i Calej Polonii

Zjednoczone Kluby Polskie w Chicago

ZARZĄD GŁÓWNY Michał Machala, Prezes, Bron. Kowalewski, Wiceprezes.

KLUB ZIEMI KALISKIEJ WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

KLUB GRODNO WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

KLUB KRÓLEWIAKÓW Nr. 1 SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

KLUB WŁOCŁAWIAKÓW ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

KLUB PINCZOWIAN PAŃ Zofia Milka, Prezeska, Tekla Bugajska, Sekr. Fin.

KLUB WOJEWÓDZTWA BIAŁOSTOCKIEGO ZARZĄD: T. Kochańska, Prezes, M. Warych, Sekr. Fin.

KLUB ZAPOZNAJMY SIĘ Józef Samogalski, prezes, M. Milas, sekr. prot.

KLUB PINCZOWIAN Piotr Szalaniec, prezes, John Buczak, sekr. fin.

KLUB ZIEMI PŁOCKIEJ W. Bożewski, Hon. Prezes, Z. Dymek, Sekr. Prot.

ZJEDNOCZENIE POLSKO NARODOWE W BROOKLYNIE, N. Y. 155 NOBLE STREET, BROOKLYN, N. Y.

TRADYCYJNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

ZARZĄD CENTRALNY Sedzia Władysław J. Bayer, Czestawia Durska, Prezes.

DYREKTORJAT Irena Bekker, Stella-D. Koziej, Janina Brolewicz, Karolina Makson.

CENTRALA GRUP ZJEDNOCZENIA POLSKO NARODOWEGO W CHICAGO

SZCZEPAN J. SENDZIAK, Prezes, JOZEF BYTNAR, Sekretarz.

WŁADYSŁAW PASTERNAK, Wiceprezes, JAKOB KOZYRKA, Kasjer.

JULIA RYBUS, Wiceprezeska, LEON TANASKI, Marszałek.

KLUB ZIEMI KALISKIEJ WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

KLUB GRODNO WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

KLUB KRÓLEWIAKÓW Nr. 1 SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

KLUB WŁOCŁAWIAKÓW ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

KLUB PINCZOWIAN PAŃ Zofia Milka, Prezeska, Tekla Bugajska, Sekr. Fin.

KLUB WOJEWÓDZTWA BIAŁOSTOCKIEGO ZARZĄD: T. Kochańska, Prezes, M. Warych, Sekr. Fin.

KLUB ZAPOZNAJMY SIĘ Józef Samogalski, prezes, M. Milas, sekr. prot.

KLUB PINCZOWIAN Piotr Szalaniec, prezes, John Buczak, sekr. fin.

KLUB ZIEMI PŁOCKIEJ W. Bożewski, Hon. Prezes, Z. Dymek, Sekr. Prot.



ROZTAŃCZONY GWIAZDOR.—Policja w Los Angeles aresztowała 61-letniego Vernona I. Voeltra za udawanie gwiazdora i tańczenia i weselo podskakującego poza swym autem—nie tak zachowującego się, jak na gwiazdora przypadało. Okazało się, że był on w stanie podchmielonym.

Zbliża Się Obchód 40-lecia Polskiej Opieki Społecznej

Uroczystości Jubileuszowe Odbędą Się 21-go Stycznia. — Komitety Już Pracują

Od 40-tu lat na terenie Chicago istnieje organizacja wiernie i wytrwale spełniająca tę nie łatwą, ale jakże szlachetną, dobrowolnie na siebie przyjętą, pracę niesienia pomocy przez los pokrzywdzonym ofiarom. 21-go stycznia 1962 roku P.O.S. uczci 40-lecie swego istnienia uroczystym bankietem w sali balowej hotelu Sherman.

Wszyscy Polacy powinni poczynać się do obowiązku uczestnictwa w rubinowym jubileuszu naszej organizacji. Bo jest ona NASZA, niezależnie od tego czy jesteśmy jej członkami, czy nie. Pomaga tylko naszym Rodakom i tylko tym, którzy istotnie tej pomocy potrzebują.

Współpracownicy

Pomagają pani Dovic, jako współprzewodniczący: p. Katarzyna Bajek, dyrektorka od 1938 r., prez. Stow. Pom. w latach 1941-43 i 1945-47, wiceprezesa Rady Wykonawczej, oraz p. Feliks B. Wysocki, dyrektor od r. 1950 i sekr. fin. od r. 1951; sekretarzuje komitetowi jubileuszowemu p. Katarzyna Kostur, dyr. od 1957 r., prezesa Stow. Pań Pom. w latach 1957-59; obowiązki skarbnika przyjęła na siebie p. Stanisława Wiśniewska, dyrektorka od r. 1938, prezesa Stow. Pań w latach 1943-45, wiceprezesa Rady Wykonawczej.

Opiekunowie

Podane powyżej nazwiska stanowią trzon jubileuszowego komitetu wykonawczego, a pełną współpracę darzą ich

pp. Raymond Drymalski, dyrektor od 1949 r., członek pierwszego Oddz. Młodzieżowego P.O.S. (Charter Member Junior League), syn ś.p. Pawła Drymalskiego, który zajmował stanowisko skarbnika P.O.S. od roku 1932 aż do śmierci, a którego rodzina wiernie służy Polskiej Opiece Społecznej od 40-tu lat; ks. Jerzy Szymanowski, C.S.C., dyrektor od 1950 r., — przewodniczący programu jubileuszowego; Władysława Shupkowska, dyrektorka od 1938 r., pierwsza prezesa Stow. Pań Pomocy w latach 1938-41, wiceprezesa Rady Wykonawczej — przewodnicząca kom. przyjęć; ks. Edward A. Przybylski, dyrektor od r. 1942, kapelan Stow. Pań od r. 1948, kierownik duchowny P.O.S. od 1951 r.; mec. S. Charles Bubacz, dyrektor od 1948 r., prez. P.O.S. od 1951 r.; Jan Nering, R.S.G., dyrektor wykonawczy od grudnia 1937 r.

Wzniośli Cel

Podane wyżej fakty świadczą najmówniej o latach pracy poświęconej charytatywnym celom P.O.S., latach

wzręczenia się wielu przyjemności osobistych, o niezliczonych godzinach, często wymagających zaniechania osobistych interesów, oddanych na rzecz ratowania CZŁOWIEKA.

Nie ulega żadnej wątpliwo-

ści, że tego rodzaju praca zasługuje na pełne poparcie.

Czas Zamawiać Rezerwacje

O samym bankiecie, który będzie połączony z zabawą tanezną, podamy szczegóły w późniejszych komunikatach.

Na razie prosimy o zamawianie rezerwacji u któregośkolwiek z członków komitetu.

Spełniając ten obowiązek, zapewnimy sobie pogodną i radosną świątę.

Korespondent

„Chwała Bogu Na Wysokości, a Na Ziemi Pokój Ludziom Dobrej Woli”

Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia i Nowego Roku, pragnę złożyć najserdeczniejsze życzenia oraz wszelkiej pomyślności dla naszych Kłेतnów, Przyjaciół i Znajomych, dla Calej Polonii Chicagoskiej i Amerykańskiej.

Niech to Boże Narodzenie i Nowy Rok będzie dla Was radośniejsze, lepsze i weselsze oraz obfitsze we wszystkim.



Eugenia Bielobradek

Oby wszelkie Wasze zamiany i wszelkie poczynania i wysiłki zostały w tym nowym roku całkowicie zrealizowane, oby cała Polonia Amerykańska i Chicagowska wypełniła wszelkie swoje zamiany i plany, aby one stały się rzeczywistością. Zamiast Wysyłania Kartek Świątecznych w ten sposób pragniemy złożyć i przelać Nasze Życzenia, popierając Prasę Polską.

Zaś na Polski Komitet Emigracyjny Składamy Sumę \$25.00.



Tadeusz W. Bielobradek

INTERCONTINENTAL TRAVEL, Ltd.

POLSKIE BIURO PODRÓŻY
Kierownik T. W. Bielobradek

828 North State Street Telefon Superior 7-4440

Biuro czynne od godziny 9 rano do 6 wieczór, w poniedziałki i czwartki do godziny 8-mej, w soboty do 6-tej.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Klientów, Towarzystw, Klubów, i Polskich Organizacji oraz Calej Polonii — zasyla —

PULASKI SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

Polsko-Amerykańska Spółka oszczędnościowa a Bridgeporcie

Istnieje 71 lat na usługach Polonii i cieszy się wielkim zaufaniem JEZELI KUPUJECIE DOM, MACIE BUDOWAĆ NOWY DOM LUB ULEPSZYĆ WASZ STARY DOM UDZIELAMY POŻYCZEK NA DOMY NA BARDZO PRZYSTĘPNYCH WARUNKACH

Wszystkie Wasze Konta Oszczędnościowe Są Zabezpieczone Do Sumy \$10,000 Przez Federal Savings & Loan Insurance Corp. Godziny Urzędowe: Poniedziałek i środa od godziny 9 rano do 12 w poł. Wtorek i Piątek od 9-tej do 8-mej wieczorem. Czwartek od 9 do 5 po poł. Sobota do godziny 12 w południe.

TELEFON YARDS 7-3500

3156 South Morgan St. Chicago 8, Illinois

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

Zdrowia i Szczęścia Towarzystwom, Klubom, Organizacjom, Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i Calej Polonii zasyla

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

TOWN HALL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

2901 SOUTH 49TH AVENUE CICERO, ILLINOIS
Telefon Olympic 2-0882

Frank K. Miller, prezes Maria Farnałus, sekr.
Edm. T. Jachimowski, wicepr. And. Haniżewski, skarbnik

Dyrektorzy: Jan Waszak i Klemens Steinke
Doradca Prawny: Młyniec-Jachimowski

Dla szczęścia, zadowolenia, bezpieczeństwa Was i całej rodziny oszczędzajcie w tej Polskiej instytucji finansowej, gdzie, tysiące oszczędza swoje miliony

Każde Konto Oszczędnościowe Jest Zabezpieczone Do Sumy \$10,000

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I RADOSNEGO NOWEGO ROKU

— zasyla —
Akcjonariuszom, Przyjaciółom i Calej Polonii

LABE SAVINGS AND LOAN ASS'N.

THOMAS BARR, Prezes

4343 ELSTON AVENUE Telefon CO 7-2700

Oszczędzajcie, pożyczajcie tu, a nigdy się nie zawiedziecie. Już od lat obsługujemy Polonię ku pełnemu zadowoleniu i cieszymy się zaufaniem.

OSZCZĘDNOŚCI UBZPIECZONE DO \$10,000

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Przyjaciół, Klientów, Znajomych i Calej Polonii, Oraz Pomyślnych Sukcesów We Wszelkich Kierunkach w Waszym Poczynaniach w 1962 Roku—Składa

The **LAWDALE NATIONAL BANK** of Chicago

3337 WEST 26TA ULICA
26TH STREET, PRZY CHRISTIANA AVENUE
Telefon 521-4400

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU 1962

Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów, Naszym Akcjonariuszom i Calej Polonii — Zasyla

HEGEWISCH FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

13303 BALTIMORE AVENUE
Telefon: Mitchell 6-1000

URZĘDNICY:
Dr. John A. Czachorski, prezes; Perry A. Hallberg, skarbnik; Richard A. Lehnhoff, wiceprezes; J. F. Czachorski, doradca prawny; William B. Anderson, sekretarz; William Raumbaugh, aktywny wiceprezes i zarządca

DYREKTORZY:
William L. Andersen, John J. Moll

Jeżeli Oszczędzacie u Nas, To Ten Znak Jest Waszym Najlepszym Bezpieczeństwem i Gwarancją

Dlatego oszczędzajcie u nas, ponieważ Wasze pieniądze są kompletnie bezpieczne i dają dobrą dywidendę.

Najserdeczniejsze Życzenia WESÓŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych i Akcjonariuszy oraz Calej Polonii — zasyla —

Damen Savings and Loan Association

2007 West 51st Street Chicago 9
Tel. PProspect 6-2546

4 1/2%

Rocznie na Oszczędnościowych i Inwestycyjnych Kontach.

Oszczędnościowe Konta Inwestycyjne Można Otworzyć Na Każdą Sumę — \$1,000 lub Więcej Setkami (\$100) — Czeki z Dywidendą Wysyłamy Poczta eo Sześć Miesiący

Pieniądze Złożone do 15-go Zarabiają od 1-go

A. B. TABOLA, Prezes

Najserdeczniejsze Życzenia WESÓŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU

Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych i Akcjonariuszy oraz Calej Polonii — zasyla —

LUDWIK GRYNIEWICZ DOSKONAŁY KRAWIEC

Damski i Męski Krawiec i Kuśnierz

Czyszczenie—Farbowanie Prasowanie—Przeróbki

Naprawy Kapy i Draperie

Nie Możecie Pobić Naszych Cen Jakości i Obsługi

1047 MILWAUKEE AVE.
Tel. ARmitage 6-9277

SERDECZNE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO NOWEGO ROKU CALEJ POLONII

— zasyla —

Security Federal Savings and Loan Association

1541-43 W. DIVISION ST.
Division przy Milwaukee i Ashland Ave.

Dogodne Miejsce Na Oszczędności i Pożyczki Na Domy

TA DROGĄ SKŁADAMY NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESÓŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I NAJPOMYŚLNIJSZEGO NOWEGO ROKU

PRZEWIELEBNEMU DUCHOWIEŃSTWU I WIELEBNYM SIOSTROM WSZYSTKIM NASZYM ZACNYM KLIENTOM, ZNAJOMYM, PRZYJACIOŁOM, JAK I TEŻ WSZYSTKIM LUDZIOM DOBREJ WOLI

PULASKI COAL CO.

INCORPORATED

26-ta i SOUTH WHIPPLE ULICA

Tel. Bishop 7-8200 Chicago, Illinois

CZŁONKOWIE ZARZĄDU:
KAZIMIERZ PAZDAN Prezes i Zarządca
EDWARD S. PAZDAN Wiceprezes
KSAWERY A. CZONSTKA Sekretarz i Skarbnik

CHRISTMAS

WESÓŁYCH ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA I SZCZĘŚLIWEGO 1962 ROKU

Naszej Szanownej Klienteli, Wielebnemu Duchowieństwu, Przyjaciółom, Organizacjom Oraz Calej Polonii Chicagoskiej

GRUNWALD SAVINGS & LOAN ASS'N.

PProspect 8-8340 8340 S. KEDZIE AVE.
CHICAGO 29, ILLINOIS

POLSKA INSTYTUCJA NA POŁUDNIOWEJ STRONIE ZAŁOŻONA W ROKU 1913—OBECNIE POD NOWYM ADRESEM

WSZYSTKIE KONTA ASEKUROWANE DO WYSOKOŚCI \$10,000 PRZEZ FEDERAL SAVINGS & LOAN CORPORATION